Terme français	Description française	Terme anglais	Description anglaise
à deux boutons		**button two**	
à mi-corps (doublé)		**half-lined**	
à mi-corps (doublure)		**half-lining**	
à trois boutons		**button three**	
abrasimètre	Instrument pour mesurer la résistance à l'usure et au temps des tissus.	**abrasion tester**	A mechanical instrument that tests a fabric's resistance to the destructive actions of surface wear and rubbing.
abrasion	Action d'user. Enlèvement par raclage superficiel de certains tissus.	**abrasion**	The act of polishing, grinding.
absorbant	Qui absorbe les liquides, les gaz, les radiations.	**absorbent**	Able to absorb.
absorption de l'eau	Processus par lequel l'eau pénètre dans une fibre, un fil ou une étoffe.	**water absorption**	
abstrait (dessin)	Qui ne représente pas le monde sensible (réel ou imaginaire); qui utilise la matière, la ligne et la couleur pour elles-mêmes. Dessin sans référence à la réalité concrète.	**abstract**	Having only intrinsic form with little or no pictural representation.
accélérateur	Substance qui accélère une réaction. Substance chimique utilisée pour augmenter la vitesse de procédés chimiques ou autre genre de procédés.	**accelerant**	Something that accelerate a reaction.
accessoire d'habillement	Elément associé à une toilette, mais n'en faisant pas partie (sac, gants, chaussures, ceinture, etc.).	**clothing accessory**	Something added to clothes.
accessoire de mode	Petit object nécessaire à une tendance mode (gants, foulard, bas, chapeau, etc.).	**fashion accessory**	Little something helpful for a fashion trend.
accordéon (plissé)	Plissé qui forme des plis parallèles. Série de plis debout, étroits et de largeur uniforme, exécutés dans le droit fil du tissu.	**accordion-pleated**	Pleats folding like the bellows of an accordion.
accroc (déchirure)	Déchirure faite par ce qui accroche. Dans un tissu, trou relativement large dû à la rupture de plusieurs fils de chaîne et à des duites non liées. Ce défaut est causé par la rupture d'une ou des deux courroies du harnais, ce qui provoque la chute et la rupture des fils de chaîne. Rupture de plusieurs brins de fils au cours de l'ensouplage, produite habituellement par des problèmes mécaniques.	**snag**	To become caught on or as if on a snag.
acétate (rayonne)	Fibre textile fabriquée de matières plastiques.	**acetate**	Textile fiber made from cellulose and acetic acid; also : a fabric or plastic made of this fiber.
acide (adj.)	Qui possède les propriétés des acides, est propre aux acides. Qui est pîquant au goût ou à la vue (couleur acide).	**acid**	Sharp or sour in manner.
acide (n. m.)	Constituant chimique universel, antagoniste de l'alcali. Se dit d'un corps dont le pH dans l'eau est inférieur à 7, 0.	**acid**	Water-soluble chemical .
acide acétique	Acide organique largement utilisé dans les applications textiles. On l'emploie dans les procédés au mouillé, dans la teinture, dans l'inpression et dans la fabrication de l'acétate de cellulose et du triacétate de cellulose.		
acide concentré	Constituant chimique dont la concentration est grande, condensée.	**concentrated acid**	Chemical not a lot dilute.
acide fort	Acide qui a un grand pouvoir d'action.	**strong acid**	Acid powerful.
acier	Alliage de fer et de carbonne. (Gris acier).	**steel**	Iron treated with intense heat and mixed with carbon to make it hard and tough.
acier inoxydable	Acier renfermant du chrome et du nickel.	**stainless steel**	Steel allowed with chromium that is highly resistant to stain, rust and corrosion.

acrylique (n. m. et adj.)	Fibre textile synthétique obtenue par polymérisation du nitrile acrylique.	**acrylic**	A quick-drying synthetic fiber used for woven and knitted cloth.
activateur	Substance qui, mélangée dans une proportion infime à un corps photoconducteur, augmente son activité et, souvent, modifie ses caractéristiques spectrales.	**activator**	Something making reaction.
Additif	Matière supplémentaire que l'on mélange à une matière de base pour lui donner des propriétés spéciales. Par exemple, les pigments sont incorporés comme additifs dans la solution filable pour donner une coloration à la teinture dans la masse.		
Adhésif	dans le domaine des textiles, matière qui fait adhérer ensemble ou à d'autres matériaux les fibres, les fils ou les tissus.		
Adhésif thermofusible	Matière solide qui fond rapidement sous l'action de la chaleur et fait prise lors du refroidissement. L'utilisation de ce type d'adhésif produit un liage presqu'instantané.		
adjuvant de filtration	Poudre ajoutée à une solution et qui forme un support poreux pour en améliorer la filtration.		
adolescent (junior)	Jeune d'âge qui succède à l'enfance.	**teenager**	People in their teens.
adoucir	Rendre plus doux, plus agréable aux sens.	**to soften**	To make or become soft.
adoucir un coloris		**to soften a shade**	
adoucissant	Qui calme les irritations superficielles. Produit conçu pour conférer un toucher doux. On peut citer comme exemple le glucose, la glycerine, la parafine émulsifiée, les silicones et le polythylène émulsifié. substance utilisée pour réduire le frottement durant le mélange ou le traitement lorsque des poudres sèches sont ajoutées aux polymères.	**softener**	Something that make or become soft, not rough.
affinité (tinctoriale)	En teinture; propriété de deux corps (matière, couleur, etc.) de s'unir entre eux. Attraction chimique.	**dyeing affinity**	Attractive force between two substances.
agent (apprêts pour teinture)	Ce qui agit; opère; telle une force, un corps ou une substance et intervient dans la production de certains phénomènes. Substance ou mélange de substances incorporé au matériaux textiles pour leur conférer des propriétés désirées. Traitement, physique ou chimique, appliqué à des matériaux textiles pour produire des effets désirés.	**agent**	Matter, substance that act in the production of a phenomenon.
agent de débouillissage		**boiling off agent**	
agent en douane		**clearing agent**	
agent retardateur	Substance qui retarde la production d'un phénomène.	**retarding agent**	Substance that slow the production of a phenomenon.
Agglomérat	Formation d'une masse ou de fibres agglutinées par chauffage des constituants de cette masse ou de ces fibres sans les faire fondre.		
Agglomération	Groupe de particules ou de fibres. Défaut consistant en un amas de fibres lâches ou effilochées et qui se retrouvent ensuite dans l'étoffe.		
Agglomération de fibres	Dans les nontissés, amas de fibres de forme irrégulière. Ce défaut est causé par une séparation insuffisante des fibres.		

agiter un mélange	Remuer vivement en tous sens, ou mélanger, un bain de teinture ou une solution.	**to stir**	To move slightly, or dissolve by continued movement.
agneau (laine d'agneau)	Fourrure ou laine provenant du petit de la brebis.	**lamb's wool**	Wool from a young sheep.
agrafe (et oeillet)	Attache formée d'un crochet qu'on passe dans un anneau, une boucle, une bride.	**hook (and eye)**	A curved or bent device for catching, holding, or pulling.
aiguille (couture)	Fine tige d'acier pointue à une extrémité et percée à l'autre d'un chas où passe le fil. Partie de la machine à tricoter servant à l'entrelacement des boucles.	**needle**	A slender pointed steel implement used in sewing.
Aiguille à clapet	Un des deux types d'aiguilles de machine à tricoter. L'aiguille à clapet est terminée en forme de petit crochet muni d'un clapet qui pivote automatiquement au cours du tricotage pour fermer le crochet. La boucle du tricot est d'abord amenée sur le bec de l'aiguille, puis le clapet s'ouvre pour donner une nouvelle boucle devant être formée par le crochet. La formation de la maille et l'abattage de la maille se font simultanément.		
aiguille à repriser		**darning needle**	
Aiguille à ressort	Aiguille de machine à tricoter ayant un crochet long et flexible (ou bec) qui peut être fermé par une barre de presse permettant ainsi la formation des mailles. Le crochet revient en arrière à sa position initiale lorsque la barre de presse est retirée.		
aiguille à tricoter	Tige de métal ou de matière plastique, soit empointée aux deux extrémités, soit à pointe et à tête, utilisée pour le tricot.	**needle**	A slender rod for knitting in plastic or steel.
aiguilletage	Opération d'aiguilleter. Procédé de transformation de nappes ou de voiles de fibres lâches en un nontissé cohérent sur une aiguilleteuse.	**needling**	To incite to action by repeated gibes.
aiguilletée (ouate)	Une ouate ou un feutre est aiguilleté (e), lorsqu'il est fabriqué en fixant à l'aide d'aiguilles à crochet des touffes de matière textile dans un soubassement de tissu grossier. Les aiguilletés sont utilisés pour les endos des tapis, les feutres de papetier, les matelassés, les doublures.	**needle wad**	-
ailette (filature)	Lame saillante destinée à augmenter la surface de transmission de chaleur d'un tuyau, d'un tube. Dispositif utilisé pour appliquer la torsion aux mêches, aux rubans ou aux fils et sert de guide pour les enrouler sur des bobines. L'ailette a la forme d'un U inversé qui est monté sur la partie supérieure de la broche et tourne avec celle-ci. Ce U est formé d'une branche solide et d'une branche creuse. La mèche passe par le haut de la branche creuse, la parcourt dans une course descendante et sort à la base de cette branche où elle vient s'enrouler autour d'un doigt presseur qui délivre la mèche sur une bobine d'enroulement.	**flyer**	A device used in yarn-making operations. It is an inverted V-shaped device above a spindle. It is used in roving operations on cotton and worsted yarns and is one of the forms of worsted spinning.
Ailette embourrée	Situation dans laquelle la mèche ne pourra passer à travers les tubes des ailettes à la suite d'une obturation de ces tubes, causée par des facteurs tels qu'un étirage inégual, des déchets, des fibres qui se sont rompues ou un polissage interne inadéquat.		

aimant	Corps ou substance qui a reçu la propriété d'attirer le fer.	**magnet**	A body that is abble to attract iron.
ajouré	Percé, orné de jours. Points ajourés.	**hemstitched**	To embroider by drwing out parallel threads and stitching the exposed threads in groups to form designs.
ajusté (vêtement), près du corps	Qui dessine la taille, les formes.	**fitted**	Correctly adjusted to or shaped for.
Albatros	Tissu doux, léger, au tissage uni, fait de laine ou d'un mélange de laine, ayant une surface lainée et floconneuse dont la texture ressemble à la poitrine duveteuse de l'albatros. Ce tissu, ordinairement de couleur pâle, est employé pour les négligés et les vêtements d'enfants.		
alèse	Pièce de tissu que l'on place dans un lit pour protéger le matelas.	**drawsheet, undersheet**	A broad piece of plain cloth put on the bed to protect the mattress.
alimentation d'une machine	Action ou manière d'alimenter un moteur, une machine.	**feeding**	To furnish what is necessary to the function of a machine.
aller bien (vêtement)	Vêtement qui va bien à la silhouette de la personne qui le porte.	**to fit, to suit**	Clothes correctly adjusted to or shaped for.
Allongement de boucle	Allongement maximum d'un fil bouclé en condition de charge maximale, exprimé en pourcentage de sa longueur originale.		
allonger (vêtement)	Rendre plus long, augmenter la longueur de...	**to lengthen**	To make or become longer.
alpaga (tissu mixte de soie et de laine)	Tissu mixte, autrefois à base de laine d'alpaga, aujourd'hui de soie et de laine en torsion grenadine. Tissu employé dans la confection de robes, de manteaux, de complet ou de chandails. Il sert également de doublure en peluche pour les vestons et les manteaux.	**alpaca**	Fine long wooly hair or cloth made from this wool, from an american mammal related to the llama.
altération	Changement, modification.	**alteration**	The making of become different.
Amas de fibres	Défaut de fil similaire, en apparence, à une grosseur. Ce défaut consiste en une masse de fibres qui s'enroulent autour du fil et qui peut glisser librement le long de ce dernier.		
âme d'un fil	Partie médiane ou principale du fil. Le centre, le noyau.	**core**	The central usually.
amélioration	Ensemble de travaux ou dépenses faites sur un bien et lui procurant une plus-value. embellissement, répération.	**improvement**	The act or process of improving.
améthyste (n. m. et adj.), violet	Pierre précieuse violette, variété de quartz. Couleur mauve, violet.	**amethyst**	A gemstone consisting of clear purple or bluish violet quartz.
ameublement	Décoration, mobilier. Ensemble des meubles d'un logement, considéré dans son agencement.	**furniture**	Movable articles (as chairs, tables, or beds) for a room.
amiante	Minéral fibreux formé de silicates hydratés; fibres extraites de ce minéral, insensibles à l'action d'un foyer ordinaire, ne fondant qu'au chalumeau. Cette fibre est employée dans la fabrication de tissus qui servent à la confection de rideaux de scène et pour les emplois industriels où les matériaux ininflammables sont exigés.	**asbestos**	A non-combustible grayish mineral that occurs in fibrous form and is used as a fireproof material.
amidon	Glucide de poids moléculaire élevé, emmagasiné par les organes de réserve des végétaux (blé, maïs, pomme de terre, riz) sous forme de granules qui, broyés avec de l'eau chaude, fournissent un empois.	**starch**	A complex carbohydrate that is stored in plants, is an important foodstuff, and is used in adhesives and sizes, in laundering, and in pharmacy.
amidonné (empesé)	Enduit d'amidon.	**starched**	Stiffen with starch.
ammoniaque	Solution aqueuse du gaz ammoniac employée notamment pour le dégraissage des étoffes.	**ammonia**	A colorless gaseous compound of nitrogen and hydrogen used in refrigeration and in the making of fertilizers and explosives.

amovible	Qui peut être déplacé, changé d'emploi, révoqué. Qu'on peut enlever ou remettre à volonté. Doublure amovible.	**detachable**	Separable especialy from a larger mass.
ample (vêtement)	Large, d'une amplitude considérable. Vêtement large, non moulant.	**loose**	Not rigidly fastened. Slack.
analyse	Action de décomposer en éléments.	**analysis**	Separation of a thing into the parts or elements of which it is composed. An examination of a thing to determine its parts or elements.
Angle d'ondulation du tissu	Angle aigu maximum dans le sens d'un fil de tissage, mesuré à partir dpune parallèle plane à la surface du tissu.		
Angle de tressage	Angle aigu mesuré à partir de l'axe d'un tissu ou d'une corde au fil de tressage.		
angle du sergé		**twill angle**	
Angora	Poil de la chèvre angora. les fibres, longues et fines, sont tellement soyeuses et douces qu'il faut pour le tissage les mélanger à d'autres fibres. Poil du lapin angora, extrêmement léger et chaud. Il est souvent mélangé à la laine pour en réduire le coût et pour obtenir en tissage un effet fantaisie. En vertu de la Loi, la fibre doit être désignée sous l'appellation de poil de lapin angora.	**Angora**	Yarn or cloth made from the hair of an Angora goat or rabbit.
anhydre (adj.)	Qui ne contient pas d'eau.	**anhydrous**	Free from water.
aniline	Amine isolée d'abord des produits de la distillation de l'indigo, obtenue aujourd'hui par la réduction du nitrobenzène; liquide huileux, incolore, toxique, employé dans la fabrication des colorants.	**aniline**	An oily poisonous liquid used in making dyes, medicines, and explosives.
animal bourré	Animal en tissu dont le corps est bourré pour lui donner du volume.	**stuffed animal**	Animal fill by packing something into.
animal en peluche	Jouet d'enfant confectionné en peluche, un tissu à poil long.	**plush animal**	
animal en tissu	Animal fait de tissu.	**cloth animal**	Animal made with cloth.
anionique	Qui a une charge d'ions négatifs, qui dans une électrolyse, se dirige vers l'anode.	**anionic**	With a negativ charg of ion.
anisotrope	Propriétés physiques qui ne sont pas identiques dans toutes les directions. Dans la structure d'un tissu, il s'agit de la non distribution au hasard des fibres.		
anneau (filature)	Cercle de matière dure qui sert à attacher ou retenir. Dispositif servant à mouvoir le curseur vers le haut et vers le bas de la bobine dans la filature à anneaux.	**ring**	A circular band token or used for holding or fastening.
Anneau de fibres	Sur l'ourdissoir sectionnnel, l'anneau de fibres désigne un ou plusieurs filaments qui se sont détachés du fil d'origine; lorsque l'ensouple tourne, les filaments continuent à se dévider et s'enroulent sur celle-ci (d'où le terme "anneau de fibres"). L'importance d'un anneau de fibres dépend du nombre de filaments contenus dans celui-ci, au moment de la rupture des filaments. Dans l'encollage de la chaîne, le terme anneau de fibres est souvent employé pour désigner un fil qui se rompt sur le cylindre sécheur de l'encolleuse, adhère au cylindre, et continue à s'enrouler autour. À ne pas confondre avec les anneaux de fibres sur l'ensouple sectionnelle.	**Fiber ring**	

annuaire	Recueil publié annuellement et qui contient des renseignements variables d'une année à l'autre.	**directory**	An alphabetical or classified list of names and addresses.
annulation	Décision par laquelle on annule un acte comme entaché de nullité ou inopportun.	**cancellation**	A deleted part.
annuler un ordre	Déclarer ou rendre nul. Neutraliser.	**to cancel an order**	Annul or make legally void an order.
Anorak	Veste de sport avec ou sans capuche portée notamment pour le ski, le camping et à la mer. C'est un vêtement plus ou moins chaud selon l'usage auquel il est destiné, plutôt léger, imperméable, garni ou non de fourrure, souvent coulissé à la base et au capuchon et pourvu de manches longues resserrées aux poignets par un bord-côte élastique. À l'origine, l'anorak s'enfilait par la tête et comportait une poche centrale sur le devant. Le modèle le plus courant de nos jours se ferme entièrement devant par une glissière séparable.	**Anorak, parka, wind-jacket, ski jacket**	A warm jacket with a hood.
anthracite (n. m. et adj.), gris	De couleur gris foncé comme l'anthracite, un charbon.	**charcoal grey**	A dark grey like the colour of carbon or charcoal.
anti feu		**flame resistant**	
antibactérien	Contre les bactéries. Qui lutte contre le dévellopement des bactéries.	**antibacterial**	Preventive of bacterial.
antiboulochage	Qui empêche la formation de petites boules de fibres sur la surface des tissus.	**antipilling**	Preventive to pill at the surface of clothes.
anti-boulochage		**anti-pilling**	
Antichlore	Produit chimique, tel que le thiosulfate de sodium, utilisé pour éliminer le chlore après son emploi dans le blanchiment.		
antidémaillable	Qui empêche les mailles de se défaire en se rompant.	**U.S. run resistant, U.K. ladder proof**	Many varieties of run-resist constructions of knit fabrics are employed. A special knitting stitch, usually a displaced loop type, a locked loop, etc. Used in hosiery and various knit fabrics.
antiduvet	Qui ne fait pas de duvet, de peluche.	**down-proof**	The ability of fabric to resist penetration by down. Such closely woven fabric as pillow ticking is downproof, and is used to cover pillows and comforters.
anti-duvet		**down-proof**	
antifeutrant	Qui empêche le feutrage du tissu. Produit qui empêche ou réduit le feutrage et le compactage des matières textiles.	**antifelting**	Preventive of a cloth to make wool or felting.
antiglissant	Qui aide à accrocher, à ne pas glisser.	**antislip**	Preventive of slide.
antimite	Qui protège contre les mites. La naphtaline est un produit antimite.	**mothproof**	Successful in resisting of various insects.
antimoisissure	Contre la moisissure et sa formation.	**mildew resistant**	Preventive of a superficial usually whitish growth produced on organic matter and on plants by a fungus.
Antimousse	Additif qui réduit la formation de mousses dans ou sur un liquide en diminuant les conditions favorables au développement des bulles.		
antioxydant	Substance dont la propriété est de ralentir la détériorationdes fibres, tissus ou apprêts résultant d'une réaction avec l'oxygène.	**antioxidant**	Substance that inhibits oxidation.
antirouille		**rustproof**	
antisalissure	Qui empêche de souiller ou salir.	**soil repellent**	Preventive of stain or become dirty.

antitache	Contre les taches, empêche la formation de taches.	**stain resistant**	Preventive of spot or discoloration.
antivent	Qui coupe le vent, protège du vent.	**wind proof**	Successful in resisting or repelling of wind.
antivrille	Qui empêche le tissu de se tordre sur lui-même.	**antisnarl**	Preventive of become knotted and intertwined.
aplatir (couture, pli)	Rendre plat.	**to iron**	To press or smooth with or as if with a heated flatiron. To remove by ironing.
aplomb (d'un vêtement)	Verticalité d'une ligne, telle qu'elle est indiquée par le fil à plomb. Equilibre.	**balance**	A weight, force or influence counteracting the effect of another.
appareil de contrôle		**tester**	
appareils de manutention	Machines ou instruments servant à faciliter les déplacements d'objets.	**handling machines**	
appeler des pièces		**to call in pieces**	
appellation commerciale	Désignation d'une chose par son nom de commerce.	**trade name**	A name that is given by a manufacturer or merchant to a product to distinguish it as made or sold by him and that may be used and protected as a trademark.
application (vêtement)	Ornements appliqués.	**appliqué**	A fabric decoration cut out and fastened to a larger piece of material.
Applique	Garniture obtenue par la superposition sur un vêtement d'une pièce de dentelle, de broderie ou d'autre matière, de couleur contrastante ou ton sur ton.	**Appliqué**	A fabric decoration cut out and fastened to a larger piece of material.
apprêt	Enduit que l'on étend sur une surface à travailler.	**finish**	The final treatment or coating of a surface.
apprêt aux résines		**resin finish**	
apprêt ferme		**firm finish**	
apprêt gaufré		**embossed finish**	
apprêt permanent	Enduit qui dure, sans changement . Se dit des différents traitements de finissage chimiques et mécaniques appliqués aux étoffes afin de leur conférer certaines propriétés telles que le glacé du chintz, l'effet crêpe de l'organdi, la douceur du damassé en coton pour linge de table, l'auto-défroissabilité, la résistance à l'écrasement et au retrait de plusieurs tissus pour l'habillement, durant la période normale d'utilisation et de lavage.	**durable finish**	The final treatment or coating of a surface, able to protect for a long time without significant deterioration.
apprêt velours		**velvet finish**	
apprêté	Peu naturel. Qui a été arrangé, préparé en vue d'une utilisation prochaine.	**finished**	Terminated.
apprêteur	Celui qui apprête, donne l'apprêt. Ouvrier qui prépare les matières premières.	**finisher**	Someone who prepare the treatment or coating of a surface.
arc		**bow**	
Architecture d'une fibre	Arrangement spatial des fibres dans leur préforme. Chaque architecture a un motif défini.		
Ardillon	Pointe de métal mobile fixée au milieu de la barrette d'une boucle de ceinture et que l'on introduit dans un des crans de celle-ci, pour l'assujettir.	**Tongue, catch**	
ardoise (n. f. et adj.), gris	Pierre tendre et feuilletée d'un gris bleuâtre. Couleur bleutée, cendrée de cette pierre.	**slate grey**	Grey like a dense fine-grained rock that splits into thin layers.
argent (n. m. et adj.)	Métal blanc. Couleur qui a la blancheur et l'éclat de ce métal.	**silver**	A white ductile metallic chemical element that takes a high polish and electricity than any other substance. A grayish white color.
armature (soutien-gorge)	Barres et fils d'acier que l'on place dans les bonnets des soutiens-gorge.	**wire**	Metal in the form of a thread or slender rod.

armure	Ensemble des défenses qui protégent le corps. En tissage, mode d'entrecroisement des fils de chaîne et de trame. Il existe trois armures de bases bidimensionnelles: l'armure unie, le sergé et le satin. toutes les autres armures sont dérivées d'une ou de plusieurs de ces types d'armures.	**weave**	A pattern or method of weaving (a coarse loose).
armure à côte	Une variation de l'armure toile où des côtes plus ou moins accentuées suivent le rythme de l'armure.	**rib weave**	A variation of the plain weave that produces rib running in the direction of the warp or filling, by having two or more successive ends or picks weave alike.
armure à damiers		**checker board weave**	Structural fabric designs created in braided twill, high and low luster satin, checked broken twill rib, fancy figured pointed twill, double twill effect, etc.
armure à jour	Les armures à jour constituent une catégorie d'armures dérivées de l'armure toile. Elles font ressortir un motif ajouré sur un fond de toile.	**openwork weave**	A type of twill weave with openwork pattern.
armure brochée	On donne le nom de broché à un tissu façonné dont le dessin est toujours formé par des flottées de la trame qui sont disséminées dans la partie de la chaîne formantle fond.	**swivel weave**	A type of weaving which employs extra filling carried in small shuttles supplementing the fly shuttle, to produce woven figures ressembling embroidery. The ground filling is inserted by the ordinary fly shuttle to form a foundation cloth on which each figure in a horizontal line is produced by a separate swivel shuttle with no floats between figures.
armure caviar	Armure combinée de toile et de reps de chaîne, qui au moment du tissage dessine une forme ovale, un oeil.	**bird's eye weave**	Floating filling yarns over warp threads in a set formation which produces this diamond-shaped design. The pattern has a center dot which resembles a bird's eye.
armure chevron	Armure qui a été réalisée en partant soit d'un sergé, soit d'un croisé dont la diagonale est inversée un motif sur deux.	**herringbone weave**	A broken twill weave composed of vertical sections which are alternately right hand and left hand in direction, ressembling the vertebral structure of the herring.
armure combinée	Une combinaison de deux armures et plus, dans le même tissu.	**combination weave**	A combination of two or more different weaves in one fabric.
armure crêpe	Armure dessinée avec une base satin. Où , au lieu de pointer le satin sur toutes les duites, on double le rapport en trame et on pointe le satin seulement sur les duites impaires. Ensuite on ajoute des pris supplémentaires autour de chaque pris du satin.	**crepe weave**	A weave producing a rough pebbly effect by having warp and filling threads interlace, in an apparently irregular order to produce a crepe effect. The weave is free from the lines found in ribs and twills.
armure croisé anglais	Un large assortiments d'armures sergés, tel le "herringbone", ou les lignes du sergé change de direction.	**broken twill weave**	A broad range of twill weaves such as herringbone or herringbone twill in which the twill line changes it's direction.
armure croisée	L'armure croisée crée des tissus à nervures composées. C'est une armure de sergé que l'on a réalisé à partir d'un sergé de nombres pairs, auquel on ajoute un nombre de pris consécutifs suffisant pour obtenir autant de pris que de laissés.	**twill weave**	A basic weave characterized by a diagonal rib, or twill line, generally running upward from left to right. Each end floats over or under at least two consecutive picks, and the points of intersection move one outward and one upward, or downward, on succeeding picks, to produce the diagonal line.

armure deux et deux		**two-and-two weave**	A check pattern formed by arranging both warp and filling with two threads of one color alternating with two threads of another color or white. The same colors are used in the filling. Plain weave is used.
armure diagonale		**diagonal or common twill weave**	
armure double lisse		**double plain (in stripe weave effect)**	
armure double toile		**double plain weave**	
armure en losanges		**diamond weave**	
armure équilibrée		**balanced weave**	
armure fausse gaze		**mock leno weave**	
armure fil-à-fil (en chaîne)		**end and end weave**	
armure fil-à-fil (en trame)		**pick and pick weave**	
armure fondamentale		**fundamental weave**	
armure gabardine		**steep twill weave**	
armure gaze	Armure dans laquelle les fils pairs de la chaîne s'entrecroisent entre chaque passage de trame comme dans la marquisette. Ce type d'armure confère du corps et de la solidité au tissu à structure ouverte, et prévient le glissement et la distorsion des fils de chaîne et de trame.	**leno weave**	
armure gaze de tour		**gauze weave**	
armure grain d'orge		**barley corn weave**	
armure grain de poudre		**barathea**	
armure grain de riz		**bell celtic weave**	
armure granité		**granité weave**	
armure grecque		**Grecian weave**	
armure jacquard		**jacquard weave**	
armure natté		**basket weave**	
armure natté toile		**hopsack weave**	
armure nid d'abeille		**honeycomb weave**	
armure oeil-de-perdrix		**huckaback weave**	
armure oxford		**oxford weave**	
armure pied de poule		**dogstooth or hounstooth check weave**	
armure piqué		**piqué weave**	
armure plumetis		**lappet weave**	
armure satin	Armure propre au satin et à d'autres tissus présentant une surface lisse et brillante. Une des trois armures de base, les deux autres étant l'armure unie et sergé. L'endroit du tissu est caractérisé par une forte prédomineance des flottés de chaîne ou de trame qui sont produits par la répétition de l'armure. Les points de liage sont répartis le plus uniformément possible et espacés au maximum. L'endroit du satin est constitué, que ce soit en chaîne ou en trame, par un nombre de fils nettement supérieur à celui de l'envers du tissu.	**satin weave**	
armure satin, effet de chaîne		**warp satin weave**	
armure satin, effet trame		**weft sateen weave**	
armure sergé	Armure fondamentale caractérisée par des obliques dues à des alignements de flottés lesquels sont décalés ou décochés dans le sens de la chaîne. Les flottés sont formés par la trame (sergé effet trame) ou par la chaîne (sergé effet chaîne).	**twill weave**	
armure tabby		**tabby weave**	
armure taffetas		**taffeta weave**	

armure toile		**plain weave**	
armure tricotine		**cavalry twill weave**	
armure uni		**plain weave**	
Armure unie	Une des trois armures fondamentales: toile, satin et sergé. Chaque fil de trame passe alternativement, à chaque rangée, au-dessus, puis au-dessous de chaque fil de chaîne.		
Armure velours	Armure dans laquelle un ensemble de fils supplémentaires, en chaîne ou en trame, produisant des flottés en surface, qui sont ensuite coupés pour former le velours. Les tissus éponge sont des tissus à armure velours présentant des boucles non coupées sur la face ou sur les deux côtés.		
armures factices		**colour and weave effect**	
arqué (tissu)	Tissu qui courbe, qui a un axe.	**bowed**	Bended. arched, curved.
Arrachage	Condition produite sur le cylindre d'alimentation et la section du briseur de la carde, lorsque des amas de fibres plus larges que la normale sont tirés de la nappe de fibres par le briseur. Normalement causé par une nappe de fibres irrégulière, l'arrachage peut être dû à l'incapacité des cylindres d'alimentation de retenir la nappe de fibres lorsque de petits amas de fibres ont été détachés de cette nappe par le briseur. L'arrachage produit inévitablement une nappe floconneuse.		
arrêt (couture)	Action de s'arrêter. Faire une pause.	**bar tacking**	Making a stop when you sew.
arrêt (machine)	Fin du fontionnement d'une machine.	**stop, stoppage**	End, cessation. An act of stopping.
arrêt automatique	Action de s'arrêter automatiquement à un moment donné.	**automatic stop**	Stop operate by an automatic system.
arrêter un article	Enlever un article du marché commercial.	**to discontinue an article**	To break the continuity of an article in the industry.
arrondi	Rendu rond.	**rounded**	Become or make round.
arrondir	Rendre rond. Donner une forme courbe à.	**to round off**	Make something more round, give a circular form to something.
arrondir une jupe		**to round off a skirt**	
article	Tout objet de commerce. Marchandise.	**article, item**	A separate particular in a list, account, or series of things to be sale.
article d'usage		**hardwearing article**	
article de luxe	Objet coûteux, qui est désiré.	**luxury article**	Object of desire, something adding to pleasure but not necessary, costly.
article de marque	Marchandise de marque déposée et reconnue.	**branded article**	A class of goods identified as the product of a particular firm or producer.
article suivi	Article régulier, qu'on a surveillé tout au long de sa fabrication et de sa mise en marché.	**standard article**	
Articles blancs	Terme très général désignant tout article textile blanchi.		
artificiel (chimique)	Qui est le produit de l'habileté humaine et non celui de la nature. Qui manque de naturel.	**artificial**	Produced by art rather than nature. Made by man to imitate nature.
artisan	Personne qui fait un travail manuel à son propre compte, qui fait des objets d'art.	**craftsman**	A skilled artisan.
Ascot	Large cravate ou foulard, rétrécie à la partie qui entoure le cou grâce à une série de plis parallèles cousus. Elle noue lâchement sous le menton et ses extrémités en pointe tombent en se superposant. Elle se porte à l'intérieur d'un col ouvert.	**Ascot tie**	A broad neck scarf that is looped under the chin.

aspect	Manière dont quelque chose se présente à la vue.	**appearance**	The act of appearing. Outward aspect.
Aspect crayeux	Aspect mat, blanchi, parfois mélangé à des couleurs mates supplémentaires. Défaut de tissu dans le sens trame apparaissant comme des bandes ayant une variation dans le lustre.		
aspect du tissu	Apparence de l'état du tissu.	**fabric appearance**	The appearance of the fabric, the aspect, the way is appearing.
Aspect froissé	Défaut de tissu se présentant sur la surface, caractérisé par des inégalités indésirables causées par des déformations mineures. L'aspect froissé n'est pas causé par des impuretés.		
aspect laineux	Qui semble à première vue fait de laine.	**wooly look, wooly aspect**	Something ressembling wool.
aspect lisse	Qui semble lisse au premier coup d'oeil.	**bold appearance**	Something without texture at the first look.
aspect moucheté	Qui semble chargé de petites taches de couleur différente.	**blotchy appearance**	Appearance with irregular spot or mark, of differents colors.
aspect rustique	D'aspect simple, campagnard et traditionnel, caractérisé par l'emploi de matières brutes.	**rustic look**	Appearance simple and plain, with raw material.
aspect terne	Qui semble sans éclat, qui manque de brillant, fade, qui ne retient ou n'attire pas l'intérêt.	**dullness**	
aspiration	Action de souffler vers. Résultat d'une inspiration d'air.	**suction, aspiration**	A drawing of something in, out, up, or through by or as if by suction.
assemblage (par couture)	Action de mettre ensemble par la couture, pour former un tout.	**gathering**	The act to bring together by sewing.
assembleuse (filature)	Machine pour assembler les pièces. Ce mot peut également servir pour désigner l'ouvrier (assembleur) ou l'ouvrière qui assemble des pièces dans une usine.	**doubling machine**	Machine use to join things together.
assistance technique	Aide, soutien mais de manière technique.	**technical assistance**	Help, assistance in a technical way.
assorti (coordonné)	Qui est en harmonie, qui va bien avec autre chose.	**matching**	Something harmonize with an another. Good combination.
assortir à la couleur	Mettre ensemble des couleurs qui se conviennent, qui se complètent bien. Couleur en harmonie.	**to color match**	To reproduce a color upon similar or different materials.
assortir au coloris		**to match to shade**	
assortis (variés)	Bien pourvus de quelque chose, variés. Qui est en harmonie.	**assorted**	Consisting of various kinds.
assouplissement	Action d'assouplir, de rendre plus souple, plus malléables.	**softening**	The operation for make something gentle.
assourdi (coloris)	Coloris rendus moins vifs, moins pures.	**muted**	Reduced colours, not bright.
assurance	Sentiment de sécurité. Confiance en soi-même. Aisance.	**insurance**	The state of being insured.
assurance à l'exportation	Assurance couvrant le transport des marchandises à l'étranger.	**export insurance**	The business of insuring merchandises when they are ship to foreign countries.
atelier (manufacture)	Lieu où les ouvriers, les artisans travaillent en commun.	**workroom**	A room used especially for manual work.
atelier d'impression		**printworks**	
atelier de confection	Lieu où l'on travaille à la confection des vêtements.	**making up plant**	A room where peoples work at the making of clothes.
atelier de coupe		**cutting room**	
atelier de teinture		**dye house**	
Attache	Tout ce qui sert à attacher: agrafes, boutons, cordons, etc.	**Fastener, fastening**	Something that fastens.
attachement (machine à coudre)		**attachment**	
attendri (tissu)		**tender**	
atténuer un coloris		**to tone down a shade**	
au dessus du genou		**above the knee**	
Aubusson (tapisserie d')		**Aubusson tapestry**	
augmentation des mailles		**knit widening**	
augmentation des prix		**increase in prices**	

auréole (tache)		**ring**	
auto-adhésif	Autocollant, qui adhère sans être humecté.	**self-adhesive**	Adhesive by itself.
Autoclave	Appareil qui sert, sous pression de vapeur surchauffée, à l'exécution de certaines opérations de finissage, comme le plissage ou le thermofixage. Appareil pour la polymérisation des polymères de condensation comme le nylon et le polyester, sous n'importe qu'elle pression, au-dessus ou au dessous de la pression atmosphérique.		
auto-coat		**car coat**	
auto-collant		**self-sticking**	
automatisation		**automation**	
automne		**autumn, fall**	
auvent		**canopy**	
Auxiliaires de teinture	Substances variées pouvant être ajoutées au bain de teinture afin de faciliter la fixation do colorant, Ils peuvent être nécessaires au transfert du colorant à partir du bain au sein de la fibre et peuvent produire des améliorations à l'unisson, à la pénétration du colorant, etc. Ils sont aussi appelés adjuvants de teinture.		
avant-bras		**fore arm**	
avec addition de	Oppération d'ajouter à...	**with the addiction of**	The act of adding something to...
avoir en stock	Marchandises en réserve.	**to have in stock**	To provide with stock.
axe		**axle**	
azurage		**blueing**	
azurant optique	Composé incolore qui, lorsqu'il est appliqué au tissu, absorbe le rayonnement ultraviolet de la lumière, et l'émet dans le spectre visible. Substance fluorescente ajoutée au polymère dans la production des fibres manufacturées et qui émet de la lumière dans le spectre visible avec une lueur bleutée.	**optical dye**	
bac (teinture)		**beck**	
bâche (prélard)		**tarpaulin**	
Baguette	Dans un gant classique, motif ornant la partie qui recouvre le dessus de la main. Au nombre de trois, les baguettes sont formées de nervures ou de broderies simulant les métacarpes de l'index, du médius et de l'annulaire.	**Stitching**	
baguette (dans un dessin tissé)		**line**	
baguette (de bas)		**clock**	
baguette d'enverjure (encollure)		**split rod**	
baguette satin		**satin stripe**	
Bâiller	Rester entrouverte, ne pas s'ajuster aux contours du corps, en parlant d'une ouverture d'un vêtement. Ex.: poche, encolure qui bâille.	**To gape**	
Bain d'extinction	Boîte remplie d'eau dans laquelle le tissu défile après avoir subi l'opération de flambage à titre préventif contre les étincelles et le feu.		
Bain de coagulation	Bain servant à durcir les brins de polymère à l'état visqueux, en fibres solides Après leur extrusion à travers la filière. Utilisé dans les procédés du filage au mouillé comme dans la fabrication des fibres de viscose ou des fibres acryliques.		
bain de rinçage		**rinsing bath**	

bain de teinture		**dye bath**	
Bain-de-soleil	Petit corsage largement décolleté que l'on porte, en principe, pour bronzer. Il comporte soit une encolure en forme de licou qui laisse le dos et les épaulesnus, soit des bretelles.	**Sun-top**	
baisse de prix		**drop or fall in price**	
balayure		**sweeping**	
balle (emballage)	Sac, grand sac à grains, boîte oblongue ou carrée ou emballage dans lequel sont comprimés la soie, les fibres ou les câbles. Emballage courant pour expédier ou entreposer ces fibres.	**bale**	
Ballon	Trajectoires incurvées des fils courant à proximité de la bobine de réception durant la filature continue, le retordage, l'assemblage ou le bobinage, ou lorsqu'ils sont déroulés à l'extrémité des bobines sous des conditions appropriées d'enroulage de fil. Ces rouleaux tournent plus vite que ceux-ci.	**Balloon**	
ballon (manche)	Manche très courte, d'une certaine ampleur, dont l'aspect gonflé est obtenu par des fronces à l'emmanchure et au bas. Elle est généralement bordée d'un étroit poignet qu'on nomme bracelet.	**balloon sleeve**	
banc (filature)		**frame**	
banc à broches	Terme générique désignant toutes les machines utilisées pour produire des mèches de différents types et appelées selon le cas banc à broches en gros, banc à broches intermédiaire, banc à broches en fin et banc à broches en surfin. Les bancs à broches étirent le ruban à l'aide de rouleaux d'étirage, donnent la torsion au moyen d'une ailette et l'enroulent sur une bobine.	**roving frame**	
banc d'étirage		**draw frame**	
bande de tissu		**strip**	
bande échantillon		**pattern length**	
bande transporteuse		**conveyor belt**	
bande verticale (store)		**vertical blind**	
Bandeau	Bande de tissu ou d'autre matière dont on s'entoure la tête. Dans certaines coiffures, partie qui entoure la tête, le front. Ou encore; soutien-gorge léger formé d'une simple bande de tissu et pourvu ou non de bretelles (souvent amovibles). Conçu pour les poitrines d'aspect juvénile, il peut faire partie d'un maillot de bain deux-pièces.	**Bandeau, cap-band**	
Bandelette découpée	Tissu de 30 cm (12 pouces) ou moins, obtenu de la coupe d'un tissu plus large en une largeur désirée. Les bandelettes découpées sont faites principalement en coton, lin, jute, fibre de verre ou d'amiante et sont utilisées à des fins fonctionnelles.		
bandoulière		**shoulder strap**	
banne (store)		**awning**	
bannière		**banner**	
baptême (robe de)	Robe de cérémonie religieuse chrétienne, portée lors d'un baptême par la personne recevant le sacrement.	**christening robe**	

Barathéa	Tissu à cravates fait de soie, de viscose (rayonne) ou de fibres manufacturées, à armure satin côtelée et caractérisé par un aspect granité. Tissu fin pour robes réalisé d'une chaîne en soie et d'une trame peignée, à côtes brisées qui recouvre entièrement la chaîne. Tissu peigné, à surface soyeuse uniforme, fait d'une armure sergée en diagonale à peine apparente et réalisée avec des fils retors à deux brins.		
barboteuse	Vêtement de jeune enfant, qui laisse les membres à nu. Sorte de combinaison de jour pour jeunes enfants, généralement constituée d'une blouse se prolongeant en culotte. Son corsage, le plus souvent à manches courtes, peut être remplacé par une bavette à bretelles. Sa culotte, souvent bouffante, est pourvue d'une patte d'entrejambe détachable.	**rompers**	A child's one-piece garment with the lower part shaped like bloomers.
barillet de cannettes		**rotary magazine**	
bariolé (coloris)	Coloris de tons vifs, variés et bizarrement assortis.	**gaudy**	Ostentatiously or tastelessly ornamented, garish, flashy, glaring, tawdry.
barque à tourniquet	Appareil servant à la teinture des étoffes sous forme de boyau; il comporte principalement un bac et un rouleau pour faire avancer le tissu.	**winch beck**	
barré (aspect)	Aspect de quelque chose qui est traversé de barres. Qui est rayé. Défaut caractérisé par des barres ou des rayures dans le sens des courses des tricots. Ce défaut est causé durant le tricotage par une tension irrégulière, par un fil défectueux, par une action inadéquate des aiguilles ou par d'autres facteurs similaires.	**steakiness**	-
barre (tricotage)		**bar**	
barre à aiguille	Barre de retenue pour les aiguilles d'une machine à tricoter.	**needle bar**	Control steel bar where the needles are in the knitting machine.
barre à passette	Mécanisme sur une machine à tricotage chaîne servant à diriger les fils de chaîne aux aiguilles.	**guide bar**	
barre à platine		**sinker bar**	
Barre de bouclage	Barre insérée au bas d'un métier à extrusion autour de laquelle les filaments séchés passent lorsqu'ils sortent de la chambre de filage.		
barre de couleur		**shade bar**	
Barre de finition	Strie apparente sur toute la largeur d'une étoffe, causée habituellement par un arrêt de la machine pendant le traitement.		
barre de tension (tricotage)		**tensioning bar**	
barre de trame	Défaut de tissu constitué de barres s'étendant dans le sens de la largeur, et qui est causé par un retrait inégual du fil de trame en différents points sur l'enroulement original du fil.	**pirn barre**	
Barré due au métier à tisser	Inégalité répétée dans un tissu, dans le sens de la largeur, et qui est causée par un déroulement ou enroulement irrégulier, ou par une bielle desserrée.		
Barre métallique	Baguette de métal au-dessus de laquelle le fil est tissé pour obtenir un tissu velours.		
Barrette	Traverse d'une boucle autour de laquelle vient se replier l'enchapure, et qui est généralement pourvue d'un ardillon.	**Chape, bar**	

Barrure de pignon	Défaut fin de tissu dans le sens trame apparaissant comme une ou deux barres de duites dans une répétition uniforme. Il est causé par un pignon défectueux du métier à tisser.		
bas (chaussant)	Vêtement souple qui sert à couvrir le pied et la jambe. Vêtement féminin tricoté à la main ou à la machine, qui gaine le pied et la jambe et monte plus haut que le genou. Il est généralement de nylon, de soie, de laine ou de coton.	**stocking**	A close fitting knitted covering for the foot and leg.
bas de pantalon		**pants bottoms**	
bas de pantalon	Partie du pantalon vers le sol, dessous les genoux.	**trouser bottoms**	Part of a pant under the knees.
bas de pantalon relevé	bas de pantalon qu'on a retroussé de façon à faire des rebords, souvent dans un but esthétique et mode.	**trousers with turn ups**	
bas de soie	Vêtement féminin qui couvre le pieds et la jambe jusqu'au haut des cuisses, généralement en soie ou en nylon.	**silk stocking**	Women cloth covering the foots and legs.
Bas élastique	Bas (ou bas-culotte) extensible que l'on porte dans le but de prévenir ou de diminuer la fatigue des jambes, ainsi que les troubles circulatoires pouvant causer la formation de varices.	**Support hose**	
bas fin	Bas délicats de soie ou de nylon.	**sheer stocking**	Delicate stocking of silk or nylon.
Bas-cuissarde	Sorte de bas montant un peu au-dessus du genou, comme la cuissarde.	**Overknee sock, thigh-high stocking**	
Bas-culotte	Ensemble de deux bas qui se prolongent de façon à former une culotte, renforcée ou non, qui est retenue par une ceinture élastique au niveau de la taille.	**Panty hose**	A one -piece undergarment for women consisting of hosiery combined with a panty.
base (chimie)	Substance susceptible de céder un doublet électronique et de réagir avec les acides pour former des sels.	**base**	A chimical compound that reacts with an acid to form a salt.
Basin	Tissu de filé, transparent et fin, présentant des côtes ou des rayures tissées. Il sert à la confection de tabliers, de blouses de travail et de plusieurs autres articles pour l'habillement.		
basique (colorant)	Qui se rapporte à une base, qui en les propriétés. Colorant basique, base colorée. Terme décrivant des substances qui présentent des caractères alcalins. Il y a des bases solubles à l'eau et des bases non solubles à l'eau.	**basic**	Relating to, or having the character of a chemical base.
Bas-jarretière	Bas qui colle parfaitement à la jambe et qui est maintenu en place à l'aide d'une bande élastique fixée à la partie supérieure du bas.	**Stay-up hose**	
basque (d'un vêtement)	Partie rapportée d'une veste qui part de la taille et descend plus ou moins bas sur les hanches. Partie découpée d'une jaquette, d'un habit de cérémonie ou d'une veste qui descend plus bas que la taille.	**tail**	The back, last , lower, or inferior part of something.
bâti (de machine)	Charpente qui supporte les diverses pièces d'une machine, qui sert à leur assemblage, armature, châssis.	**frame**	An arrangement of structural parts that gives form or support.
bâtir (construire)	Assembler ou construire à l'aide de morceaux assemblés. Assembler provisoirement deux morceaux de tissu, les pièces d'un vètement ensemble, à l'aide de grands points.	**to build**	To form or have formed by ordering and uniting materials. To produce or create gradually.
bâtir (couture), faufiler		**to baste**	
bâtissage	Un faufilage temporaire, à grands points de deux morceaux de tissus ensembles.	**seam basting**	A temporary sewing together of two parts of a garment.

batiste de Cambrai	Tissu doux, blanc, tissé serré, fait de coton ou d'un mélange de coton, calandré sur l'endroit pour lui donner un aspect légèrement brillant. Le batiste est largement utilisée dans la confection des mouchoirs. Tissu fin, mercerisé, tissé avec du coton peigné ou du coton/polyester qui se rapproche du nansouk mais plus fin avec des lignes sur la longueur. Tissu en viscose décoré de bandes tissées avec ratière et aux arrangements floraux Jacquard. Tissu de laine, doux et fin, plus léger que le challis et ressemblant beaucoup au voile de religieuse.	**cambric**	A plain weave, soft cotton or linen fabric calendred with a slight luster on the face. Cambric is made in several qualities, the finer converted from closely woven gray lawns into plains, and the coarser, converted from carded yarn print cloths. The latter are sometimes backfilled with China clay or given a starched finish for weight and appearance. It is bleached or dyed in the piece.
batiste pour corset	Tissu doux, blanc, tissé serré, fait de coton ou d'un mélange de coton, calandré sur l'endroit pour lui donner un aspect légèrement brillant.	**corset batiste**	A heavy, strong fabric made in several constructions. A plain weave, dobby or jacquard figures on a plain ground are used, and corded or combed yarns may be employed; rayon is used for decorative purposes.
bâton de foule, chinois en bambou		**Chinese bamboo shed stick**	
battage (tissage)	Opération qui continue l'ouvraison et le nettoyage des fibres, ensuite forme une nappe continue de fibres, laquelle est délivrée à la carde.	**beating**	Fiber operation use for clean the fiber.
batteur (filature)	Machine qui effectue la plus grande partie de l'ouvraison et de l'épuration sur le batteur éplucheur et l'ouvreuse. Tournant à grande vitesse, le batteur frappe les fibres alors qu'elles sont alimentées dans la machine.	**beater**	-
Batteur-nappeur	Machine servant à ouvrir les fibres et à les étaler en une nappe pour l'opération de cardage en vue de la production de filés.		
bave à filament double		**bave with twin filament**	
Bavolet	Empiècement décollé appliqué sur les devants et le dos de certains manteaux et plus particulièrement des trench-coats.	**Gun flap, shoulder flap, gun patch**	
Bayadère	Terme ayant un sens très large, désignant les effets de rayures qui s'étendent dans le sens de la largeur sur une étoffe.		
Béguin	Sorte de bonnet que portent les femmes et les enfants, et qui s'inspire de la coiffe-capuchon des béguines. Il encadre le visage en dégageant le front et s'attache sous le menton.	**Bonnet**	A covering (as a cap) for the head; especially a hat for a woman or infant tied under the chin.
beige (n.m. et adj.)	De la couleur de la laine naturelle. d'un brun très clair.	**beige**	A pale dull yellowish brown.
Bengaline	Tissu similaire à la faille mais plus lourd, fait de tissage fin et présentant des côtes transversales. À l'origine, les bengalines étaient en soie, en laine ou faites d'une chaîne en viscose (rayonne) et d'une trame en laine peignée ou en coton. Utilisée pour les robes, les manteaux, les garnitures et les tentures. Les bengalines modernes sont faites de chaînes en fils continus d'acétate ou de polyester. Quelques bengalines sont également tissés en chaîne avec des fils fins et en trame avec des fils plus gros faits de deux et trois brins produisant l'effet côtelé en trame.		

Benzène	Hydrocarbone liquide, volatile, inflammable, incolore utilisé comme carburant, solvant pour le gras et les résines, comme matière première dans la synthèse des colorants et source de carbure d'hydrogène dans la production des fibres manufacturées.		
berceau (moïse)	Petit lit des très jeunes enfants, muni de rideaux, et qui le plus souvent, peut être balancé.	**cradle**	A baby's bed or cot.
Béret	Sorte de coiffure souple, sans bords, ronde et plate ou bouffante. Elle emboîte la tête par un simple rebord ourlé ou par une bande droite.	**Beret**	A round soft cap with no visor.
béret écossais	Coiffure ronde et souple à motif de carreaux écossais.	**tam-o-shanter**	A round soft cap made with Scotish fabric
Bermuda	Genre de short étroit dont les jambes descendent plus oumoins près des genoux.	**Bermuda shorts**	Knee-length walking shorts.
beurre (toile à)		**cheese cloth**	
biais (droit fil)		**biais**	
biais du tissu		**fabric bias**	
Biaisage	Distance mesurée parallèle à la lisière et le long de celle-ci entre le point où le fil de trame rejoint cette lisière et une perpendiculaire à la lisière à partir du point où le même fil de trame rejoint l'autre lisière. L'écart angulaire peut être exprimé directement en cm ou en pourcentage de la largeur du tissu, au point où s'effectue la mesure.		
Biao hua ling	Soie utilisée comme support et encadrement des peintures chinoises et pour recouvrir des livres et des boîtes de cadeaux. On la fabrique, en soie naturelle. La soie est plutôt légère et lâche. L'armure est souvent un damas satin de 5	**Biao hua ling**	
bicolore		**two-colored**	
bijou		**jewel**	
bijouterie (fantaisie)		**costume jewelry**	
Bikini	Costume de bain deux-pièces pour femme, composé d'un soutien-gorge très échancré et d'une culotte triangulaire extrêmement réduite.	**Bikini**	A woman's 2-piece bathing suit.
Biréfringence	Terme optique signifiant une double réfraction. Utilisée dans l'examen des fibres manufacturées pour mesurer le degré d'orientation moléculaire constituée par l'allongement ou l'étirage.		
blanc		**white**	
blanc cassé		**off-white**	
blanc coquille d'oeuf		**eggshell**	
blanc crème	Une couleur blanche légèrement teintée de jaune.	**cream**	A pale yelloe color.
blanc écru	Blanc à l'état naturel, non blanchie.	**ecru**	Beige.
blanc ivoire	D'un blanc laiteux, presque jaune, comme les défenses des éléphants.	**ivory**	A variable color normaly a pale yellow.
blanc naturel		**natural**	
blanc optique		**optical white**	
blanchet		**finishing blanket**	
blanchet d'impression		**printer blanket**	
blanchi		**bleached**	
blanchi pour impression		**bleached for printing**	
blanchiment	Un des nombreux procédés consistant à éliminer les impuretés naturelles ou artificielles des tissus afin d'obtenir des blancs nets dans les étoffes finies et dans la préparation pour la teinture et le finissage.	**bleaching**	

blanchiment au large		**open width bleaching**	
blanchiment en boyau		**rope bleaching**	
blanchiment en pièce		**piece bleaching**	
blanchiment optique		**optical bleaching**	
blanchissage		**laundering**	
blanchisserie		**laundry**	
Blazer	Veste sport croisée ou non, couvrant les hanches et pourvue de manches longues. Elle est caractérisée par son col cranté aux longs et larges revers, et ses poches plaquées. Primitivement fait de flanelle aux rayures verticales de couleurs flamboyantes auxquelles il doit son nom tiré du verbe to blaze, ce vêtement est aujourd'hui confectionné dans les étoffes les plus diverses, plus ou moins légères, unies ou rayées, quadrillées ou imprimées, de couleurs vives ou sombres. Il peut être gansé, orné de boutons de métal armoriés ainsi que d'un écusson sur la poche poitrine.	**Blazer**	A sports jacket often with notched collar and pockets that are stitched on.
bleu		**blue**	
bleu ciel		**sky blue**	
bleu de travail (combinaison)		**dungarees**	
bleu gris		**blue gray**	
bleu indigo		**indigo blue**	
bleu marine		**navy blue**	
bleu nuit		**midnight blue**	
bleu outremer		**ultramarine blue**	
bleu pétrole		**petrol blue**	
bleu turquoise		**turquoise blue**	
Bleus (s)	Terme générique désignant différents vêtements de travail (salopette, cotte et principalement, combinaison) confectionnés dans une forte toile ou un gros coton lavables, de couleur bleue, le plus souvent portés sur les autres habits pour les protéger.	**Overalls, dungarees**	Trousers of strong material blue.
blouse (chemisier, corsage)	Vêtement féminin de lingerie ou de cotonnade avec ou sans manches, qui couvre le buste. Corsage souple, non ajusté, souvent boutonné dans le dos, s'arrêtant à la taille ou aux hanches, et qui se porte sur ou sous une jupe, un pantalon. Glissé à l'intérieur de ses derniers, il blouse légèrement.	**blouse, shirtwaist**	A loose outer garment like a smock. A usually loose garment reaching from the neck to about the waist level.
blouse de travail		**smock**	
blouse tablier	Blouse de protection qui se boutonne généralement derrière, tel le tablier d'écolier, ou devant, comme le tablier-blouse.	**pinafore dress, smock**	A sleeveless dress or apron fastened at the back. A loose garment worn over other clothes as a protection.
Blouser	Produire un effet de bouffant au-dessus de la ceinture, en parlant d'un vêtement assez ample et resserré à la taille.	**To blouse**	
Blouson	Sorte de veste de sport ou de ville, courte et ample, s'arrêtant à la taille où elle est resserrée par un bord-côte ou une ceinture montée (avec ou sans élastique) qui font blouser le vêtement. Ce dernier est souvent réalisé en cuir ou en tissu imperméabilisé, et ses manches longues se terminent ordinairement par des poignets.	**Blouson, windbreaker, battle jacket**	A sport jacket serving as a shelter from the wind.
blousse	Fibres de courte longueur rejetées lors du peignage dans le procédé de fabrication des fils.	**noil**	
bo (Dans la Chine ancienne, bo était un nom commun pour les soies.)		**bo**	

Boa	Par analogie de forme avec le reptile du même nom, long rouleau de plumes ou de fourrure que les femmes portent en guise d'écharpe en l'enroulant autour du cou et en laissant flotter les bouts.	**Boa**	A fluffy scarf usually of fur or feathers.
Bob	Sorte de cloche de tissu souple, souvent de toile ou autre matière convenant aux coiffures estivales. La calotte est habituellement formée de quatre côtés. La passe (ou bord) en forme, surpiquée, de largeur uniforme, se porte soit baissée pour ombrer le visage, soit relevée dans le style de la coiffure des matelots américains dont le bob s'inspire.	**Gob hat**	A kind of sailor hat usually wearing in summer time.
bobinage	Transfert d'un fil d'un type de support d'enroulement à un autre afin de faciliter les opérations subséquentes. Le remaniement du fil est une partie intégrante des filatures et des industries textiles.	**winding**	
bobinage croisé		**cross winding**	
bobinage fromage		**cheese winding**	
bobine (de fil à coudre)	Cylindre en bois, plastique ou métal, à disques latéraux, sur lequel les fils, les câbles ou autres matériaux sont entroulés. La bobine est munie d'un trou axial permettant de l'enfiler sur une broche utilisée dans le bobinage.	**spool**	
bobine (filature), gâteau	Tambour cylindrique ou légèrement conique, avec ou sans joues, sur lequel sont évidés les mèches ou les fils.	**package**	
bobine biconique		**pineapple package**	
bobine conique	Tambour légèrement conique, avec ou sans joues, sur lequel sont évidés les mèches ou les fils.	**conical package**	
bobine croisée		**crosswound package**	
bobine soleil		**flat cheese**	
bobinoir	Bobineuse mécanique.	**winder**	One that winds.
bois de rose		**bois de rose**	
boîte (tissage)		**box**	
Boîte de frisage	Mécanisme servant à l'application de la frisure, par lequel les fibres (c'est à dire les câbles ou fils continus), sont entassées les unes contre les autres, ce qui permet ainsi leur ondulation. Au moyen de l'application convenable de la chaleur (habituellement de la vapeur humide) et de la pression sur le câble comprimé, une frisure forte et permanente peut être appliquée au faisceau de fibres.		
Boléro	Petit vêtement d'origine espagnole, dont la forme rappelle plus ou moins celle di gilet. Il est généralement dépourvu de col, de revers et de manches, ne descend pas plus bas que la taille mais, le plus souvent, s'arrête au-dessus et ne se ferme pas. surtout décoratif, il fait généralement partie d'un ensemble féminin et se porte sur un corsage ou un tricot.	**Bolero**	A short loose jacket open in the front.
bombage	Action d'écrire à la bombe.	**bowing**	Bending, curving.
Bombe	Casquette demi-sphérique, qui fait partie de la tenue d'équitation et dont s'inspirent certaines coiffures féminines de ville. Elle est habituellement de velours noir tendu sur une forme rigide et peut comporter une jugulaire.	**Riding cap**	
bon goût		**tasteful**	

bonnet (chapeau)	Coiffure sans bord dont la forme varie, et emboitant la tête. Elle se fait en matières souples: laine tricotée, fourrure, dentelle, etc.	**cap**	A covering for the head especially with a visor and no brim.
bonnet (de soutien-gorge)	Chacune des deux poches d'un soutien-gorge.	**cup**	Something resembling a cup. Each one of the two cup of a bra.
Bonnet de bain	Bonnet avec ou sans jugulaire que l'on porte pour faire de la natation. Il est de matière imperméable et épouse étroitement la forme de la tête pour protéger les cheveux et les oreilles.	**Bathing-cap**	
bonneterie	Fabrication, industrie, commerce d'articles d'habilement en tissu à mailles. Les articles fabriqués par cette industrie; bas, chaussettes, lingerie.	**hosiery**	Stockings, socks.
Bonnette	Petit bonnet d'enfant retenu par des brides nouées sous le menton. Certaines bonnettes sont ajustées de façon à éviter que les oreilles des nourrissons décollent.	**Bonnet (d'enfant), cap (de bébé)**	A covering (as a cap) for the head; especially a hat for a woman or infant tied under the chin.
Bord	Extrémité, limite d'un vêtement ou d'une partie de vêtement. Bande d'une matière quelconque (étoffe, cuir, etc.) rapportée à l'extrémité d'une partie de vêtement afin de la garnir ou de la protéger.	**Edge, border, trim**	
Bord roulé	Enroulement qui se forme sur le bord d'un tricot jersey empêchant le tricot de rester plat.		
bordage	Action de border, de garnir d'un bord.	**binding**	Decorating with a band.
bord-côte	Bord en tricot à côtes qui resserre, renforce ou garnit les ouvertures d'un vêtement. Ex.: bord-côte d'une chaussette; bord-côte d'un chandail.	**ribbing**	
bordeaux (n.m. et adj.), rouge	D'un rouge foncé, tel la couleur du vin.	**bordeaux, claret**	A colour like a dark red vine.
border	Garnir d'un bord, d'une bordure.	**to border**	To put a border on.
bordure (liseré, passepoil)	Ce dont on a bordé quelque chose, ce qui borde en servant d'ornement.	**trim**	To put ornaments on. Material used for ornament or trimming.
Bouchon	Matière étrangère tissée accidentellement dans un tissu. Il s'agit habituellement de duvet ou de déchets qui tombent dans le métier au cours du tissage ou qui ont été prises dans les fils pendant la filature.		
boucle	Sorte d'anneau, de rectangle métallique garni d'une ou plusieurs pointes montées sur un axe et qui sert à tendre une courroie, une ceinture. Se dit d'objets en forme d'anneau.	**buckle**	A clasp (as on a belt) for two loose ends.
bouclé (fil)	Fil frisé, ondulé, qui est formé de petites boucles circulaires.	**bouclé**	
boucle (filature)	Etat du fil replié sur lui-même en raison de la force de torsion qui lui a été donnée par le retordage ou la texturation.	**loop**	
Boucle d'aiguille	Boucle de fil introduite à travers une boucle faite préalablement.		
boucle de ceinture	Anneau ou rectangle garni d'une ou plusieurs pointes montées sur un axe et qui sert à tendre une courroie, une ceinture.	**belt buckle**	
Boucle uniforme	Se dit d'un tapis touffeté ou tissé dont le velours présente des boucles non coupées et de même haureur.		

bouclette (fil, tricot)	Petite boucle. Laine à tricoter qui forme de petites boucles, des inégalités.	**loop**	The basic structural unit in a knitted fabric. Bending or kinking the yarn produces the loop. A defect in raw silk consisting of small, open places in the yarn caused by excessive length of one or more cocoon filaments or by irregular tension in reeling.
bouffant	Froncé, gonflé. Partie bouffante d'un vêtement.	**puff**	
bougran	Toile de lin très apprêtée, servant de tissu de soutien (parementure). Canevas léger, ayant un apprêt raide, employé souvent pour l'entoilage.	**buckram**	A coarse stiff cloth used especially for binding books.
bouillant		**boiling**	
bouillir		**to boil**	
Bouillonné	Sorte d'applique ou d'entre-deux dont on orne certains vêtements, particulièrement les pièces de lingerie. Il est constitué d'une bande de tissu froncée sur ses deux bords.	**Shirring**	A decorative gathering in cloth made by drawing up parallel lines of stitches.
bouillonné (couture)		**shirring**	
Bouillonner	Froncer un tissu pour former un bouillonné, des bouillons.	**To shirr**	To make shirring in.
Bouillons	Dans un tissu ou une étoffe qui a du corps, grosses fronces qui restent gonflées.	**Puff**	
boule (col)		**cowlneckline**	
boulochage	Tendance des fibres à devenir lâches à la surface de l'étoffe et formant des particules de fibres agglomérées ou entremêlées qui restent attachées à sa surface.	**pilling**	
boulochage au porter		**pill wear off**	
Bouloche	Petite accumulation de fibres à la surface d'une étoffe. Les bouloches qui peuvent être développées au cours de l'usure, restent attachées au tissu par enchevêtrement avec les fibres de surface du matériau. Elles sont généralement composées des mêmes fibres à partir desquelles le tissu est fait.		
boulon		**bolt**	
Bourdalou	Ruban gros-grain qui entoure la base d'un chapeau au-dessus du bord.	**Hatban**	
bourdon (point de)		**bourdon stitch**	
Bourgeron	Ample blouse de travail, en grosse toile écrue, courte ou trois quarts, froncée au cou, à col rabattu et à manches longues légèrement bouffantes. Veste de toile que les soldats portent pour les corvées ou l'exercice.	**Blouse, overall, fatigue dress**	
bourrage	Action de bourrer, de remplir complètement quelque chose, en tassant la matière. Matière dont on se sert pour bourrer.	**stuffing**	
Bourrage de l'entonnoir	Condition causée par le ruban au cardage ou à l'étirage, lequel est trop volumineux, trop mince ou inégal, ce qui provoque la surchage des entonnoirs du pot tournant et bloque la délivraison du ruban dans le pot.		
Bourrage du peigne détacheur	Fibres profondément incrustées dans les aiguilles du ylindre peigneur. Le peigneur ne pouvant les dégager, il en résulte un voile et un ruban de poids inégal.		

Bourrage du rouleau	Situation dans laquelle un groupe de fibres collent sur les rouleaux étireurs au lieu de poursuivre leur route dans la zone d'étirage normale. Ces fibres traînent et s'enroulent sur les rouleaux, ce qui provoque des cassures de fil. On doit alors procéder au nettoyage des rouleaux pour enlever ces accumulations de fibres.		
bourre (fibres en)		**stock fibers**	
bourrette (de soie)		**bourrette**	
bout à bout (couture)		**butted seam**	
Bout de duite manquant	Petite longueur d'une seule duite qui semble avoir été enlevée du tissu.		
bout de soie		**silk end**	
boutique		**shop**	
bouton (à coudre)	Petite pièce de matières diverses, que l'on fixe aux vêtements comme fermeture ou comme garniture. Généralement arrondie, elle peut être aussi de formes extrêmement variées.	**button**	A small knob secured to an article (as of clothing) and used as a fastener by passing it through a buttonhole or loop.
bouton (fil)		**knop**	
bouton à queue		**shank button**	
Bouton armorié	Bouton métallique d'uniforme, de blazer, de caban, etc., portant estampés ou gravés des attributs particuliers.	**Insignia button**	
bouton de col	Sorte de bouton monté sur une tige à bascule qui sert à retenir le faux-col au pied de col d'une chemise au moyen de boutonnières.	**collar-stud**	
bouton de cuir	Bouton recouvert de cuir.	**leather button**	
bouton de manchette	Sorte de bouton destiné à fermer bord à bord les poignets de chemise ou de chemisier et plus particulièrement les manchettes. Le plus souvent en métal, il est fixé sur une tige qui se termine par une bascule qui permet son passage dans les boutonnières et empêche la manchette de s'ouvrir.	**cuff link**	
Bouton de rappel	Bouton placé à l'intérieur d'un vêtement croisé (veston, manteau) pour maintenir en place le devant qui passe sous l'autre.	**Inside button**	
bouton en bois	Petite pièce de bois que l'on fixe à un vêtement comme fermeture ou garniture.	**wood button**	A small wood knob secured to a cloth and used as a fastener.
bouton en cuir	Petite pièce de cuir que l'on fixe à un vêtement	**leather button**	
Bouton jumelé	Chacun des deux boutons semmblables reliés en eux par une chaînette ou un lien quelconque, employés pour fermer les ouvertures bord à bord d'un vêtement.	**Button-and-chain, closing**	
bouton pression	Système de fermeture formé de deux disques métalliques emboutis, que l'on fixe sur les bords d'une ouverture et qui s'accouplent par une simple pression des doigts et qu'un ressort maintient fermé.	**press-stud, snap fastener**	
Bouton recouvert	Bouton gainé de tissu, d'étoffe, de cuir ou d'autre matière.	**Covered button, self-covered button, self button**	
boutonnage	Action de boutonner un vêtement ou une partie de vêtement. Système de fermeturen d'un vêtement, composé de boutons retenus par des boutonnières, des brides, etc.	**buttoning**	
boutonnage en sous-patte		**hidden fastening**	

boutonner un vêtement	Fermer, attacher un vêtement au moyen de boutons. Réunir les deux côtés d'une ouverture d'un vêtement au moyen de boutons que l'on introduit dans des boutonnières, des brides ou des brandebourgs.	**to button**	To close or fasten with buttons.
boutonneux (fil)		**neppy yarn**	
boutonnière	Petite fente pratiquée dans un vêtement pour y passer un bouton. On lui donne différents noms suivant sa forme et la manière dont elle est bordée.	**buttonhole**	
Bouts de jute	Extrémité inutilisable près de la racine de la fibre de jute qu'on enlève dans la préparation du jutepour le marché. La longueur des fibres varient de 1 à 2 cm. Les bouts de jute servent à la fabrications des cordes et des toiles grossières pour sac.		
boyau		**rope**	
Bracelet	Petit poignet très étroit que l'on trouve le plus souvent au bas de la manche ballon.	**Narrow cuff**	
braguette	Ouverture verticale située au milieu du devant d'un pantalon, d'une culotte. Elle se ferme par un boutonnage ou une glissière, ordinairement dissimulés sous le bord replié de l'ouverture.	**fly**	
braguette à boutons		**button fly**	
braguette à fermeture à glissière		**zip fly**	
braguette de pantalon		**fly**	
braguette fermée en sous-patte		**fly fronted**	
brandebourg	Pièce de passementerie qui tient lieu à la fois d'ornement et de fermeture. Faite habituellement de galon, elle peut border une boutonnière ou former une bride de boutonnage. Elle relie souvent deux boutons identiques généralement de forme allongée que l'on nomme, selon leur forme, olives, bûchettes, etc. Elle peut aussi se fermer au moyen d'un bouton formé d'un entrelacement du même galon que le brande bourg.	**frog**	
bras		**arm**	
Brassière	Petit corsage d'étoffe légère plus ou moins décolleté, avec ou sans manches, qui découvre entièrement la taille et se porte généralement l'été, pour le sport, avec une jupe, un pantalon ou un short. Première chemise à manches pour bébé, servant de vêtement de dessous quand elle est en fin tissu ou tricot de coton, en finette, etc., et de vêtement de dessus quand elle est faite de laine tricotée. La plus classique se croise dans le dos et s'attache latéralement par des cordons. Il en existe un autre modèle très courant appelé brassière américaine. Dépourvue d'attaches, cette dernière est caractérisée par sa croisure aux épaules et non dans le dos) qui permet à l'encolure de s'agrandir au passage de la tête.	**Brassière, midriff top**	

Bretelles	Bandes étroites qui passent sur les épaules et qui joignent le dos et le devant d'un soutien-gorge, d'une combinaison-jupon, d'un corsage décolleté. Bandes de cuir souple, d'élastique ou de tissu qui, généralement croisées dans le dos, passent par-dessus les épaules et soutiennent les pantalons d'homme, les culottes de garçon, les salopettes, les jupes et les tabliers.	**Shoulder-strap, strap**	
Breton	Chapeau de femme à calotte ronde dont le bord, de largeur uniforme, est ample et recourbé vers le haut tout autour.	**Breton hat**	
bride (couture)	Sorte de petit arceau formé d'un cordon, d'une ganse, etc., cousu au bord d'une ouverture de vêtement et tenant lieu de boutonnière. Chacun des deux liens se nouant habituellement sous le menton et qui servent à retenir certaines coiffures.	**bar, loop, tie, string**	
brillance		**brightness**	
brillant		**gloss, shiny**	
Brillantage	Opérationde finissage d'un fil ou d'un tissu au moyen de la chaleur, la pression, la vapeur, du calandrage par friction, etc., afin de conférer un effet lustré.		
brin	Fil de chaîne individuel. Une chaîne est composée de plusieurs brins.	**single end**	
Brin (toron)	Fibre unitaire, filament ou monofilament. Assemblage ordonné de fibres textiles possédant un rapport élevé longueur/diamètre et normalement utilisé comme une unité; incluant les rubans, les mèches, les fils simples, les fils retors, les cordes ou les tressages.		
Brin coupé	Fil de chaîne dénoué et rompu dans un tissu. Les nombreuses causes sont, entre autres, les grosseurs, les noeuds, l'allignement inadéquat de la navette, la navette frappant la foule, la tension excessive dela chaîne, l'encollage défectueux ou la rugosité des peignes, des lisses, des lamelles et des navettes.		
Brin ou duite mélangée	Fils de chaîne ou fil de trame qui diffèrent des autres fils utilisés normalement dans le tissu. (Exemples: fil ayant une torsion incorrecte ou n'ayant pas le même nombre de brins, fil de nuance différente ou fils provenant d'un mauvais lot).		
brique (adj. et n.m .), rouge		**brick red**	
brise-balle		**bale breaker**	
brocart	Tissu riche, tissé Jacquard dont les motifs représentant des figures ou des fleurs en relief, recouvrent toute sa surface. Le dessin est accentué par le contraste des surfaces ou des couleurs. Ce tissu a souvent des fils d'or ou d'argent le parcourant. Le fond peut être soit à armure satin soit en sergé. Terme décrivant un tapis à velours coupé dans lequel la texture de surface est formée par un mélange de fils du velours retordus et des fils du velours fixés debout et droits.	**brocade**	
Brocatelle	Tissu semblable au brocart, comportant des figures en satin ou sergé très en relief sur un fond uni ou satin.		

broche (filature)	Tige mince, verticale, rotative se trouvant sur un métier à filer, un banc à broches, un métier à retordre ou un bobinoir. Une bobine est placée sur une broche pour recevoir le fil. La broche tourne à vitesse élevé.	**spindle**	
broche (parure)	Bijou de femme, composé d'une épingle et d'un fermoir, servant à attacher un châle, un col ou garnir un corsage.	**brooch**	An ornamental clasp or pin.
broché (tissu)		**figured fabric**	
broche de navette		**shuttle spindle**	
brochée (armure)		**swivel weave**	
broder (point)	Orner un tissu de broderies.	**to embroider**	To ornament with or do needlework.
broderie	Ouvrage consistant en points qui recouvrent un motif dessiné sur un tissu ou un canevas; art d'exécuter de tels ouvrages. La broderie se fait à la main ou à la machine.	**embroidery**	The forming of decorative designs with needlework. Something embroidered.
broderie à la main	Ouvrage de broderie fait entièrement à la main.	**hand embroidery**	The forming of decorative designs made by hand.
broderie mécanique	Ouvrage de broderie fait à l'aide d'une machine.	**machine embroidery**	The forming of decorative designs made with a machine.
Brossage	Procédé de finnissage dans lequel des brosses rotatives soulèvent une couche de duvet sur des étoffes. Le brossage est effectué sur les sweaters. les écharpes, les sous-vêtements tricotés, les tissus grande largeur de laine, etc.		
brosse	Ustensile de nettoyage, formé d'un assemblage de filaments souples ajustés sur une monture.	**brush**	A device composed of bristles set in a handle and used especially for cleaning or painting.
brosse à habits	Ustensile de nettoyage pour raffraîchir en surface l'apparence d'un vêtement.	**clothes brush**	A device composed of bristles set in a handle and use especialy for cleaning the clothes.
brosser, gratter, lainer	Nettoyer, frotter avec une brosse.	**to brush**	To treat with a brush.To remove with or as if with a brush.
broyer		**break**	
brun	De couleur sombre, entre le roux et le noir.	**brown**	A color like that of coffee or chocolate that is a blend of red and yellow darkened by black.
brut (poids)	Poids grossier, approximatif d'une chose.	**gross weight**	Unrefined weight.
brute (matière)	Matière qui est à l'état naturel.Sauvage, vierge.	**raw material**	Not processed.
bu	expression courante pour les étoffes en coton, en chanvre ou en fibre chimique.	**bu**	
bubo	expression courante pour les étoffes en coton, chanvre ou soie	**bubo**	
Bulle	Cloque ou petite bulle d'air qui se forme à l'avant de la fillière, interrompant ainsi l'extrusion du filament à partir de l'orifice impliqué de la filière.		
bure	Grossière étoffe de laine brune.Vêtement de cette étoffe. Tissu compact, épais, tissé avec des gros fils dans une armure nattée 4x4.	**sackcloth**	A rough garment worn as a sign of penitence.

Burnous	Vêtement d'hiver pour les nourrissons, ayant la forme d'une cape à capuchon, mais qui peut aussi affecter celle d'un sac fermé devant par une glissière. Dans ce dernier cas, il s'appelle aussi nid d'ange. Nom donné à certains manteaux (ou parfois à des capes) à capuchon et manches longues, de style dépouillé, et descendant jusqu'à la cheville, qui s'inspirent du grand vêtement enveloppant des Arabes appelé burnous. La mode féminine en fait souvent une sortie de bain.	**Bunting bag**	
buste	Partie supérieure du corps humain, dela tête à la ceinture. Portrait sculpté représentant la tête et une partie des épaules, de la poitrine, souvent sans les bras.	**bust**	A sculpture representing the upper part of the human figure. The part of the human torso between the neck and the waist; especially the breasts of a woman.
bustier	Sous-vêtement féminin ou corsage qui emboîte le buste, avec ou sans bretelles.	**strapless brassière**	Bra without shoulder straps.
Caban	Court paletot sport de ligne droite, à double boutonnage et large col tailleur, généralement en drap marine ou beige, comportant au niveau des hanches deux poches à rabat surmontée de deux poches verticales dites repose-bras. Epais manteau à capuchon porté par les marins.	**Pea jacket, reefer**	
cabine d'essayage	Petit réduit où l'on se déshabille pour essayer des vêtements.	**changing room**	A small space where people try clothes.
câble	Faisceau de fils tressés. Gros cordage.	**cord**	A usualy heavy string consisting of several strands woven or twisted together.
câble de filaments	Large ensemble de filaments continues fabriqués sans torsion nette, assemblées sous une forme semblable à une corde lâche et maintenus ensemble par frisure. Le câble est la forme sous laquelle arrivent la plupart des fibres fabriquées avant d'être coupées en fibres courtes. Les câbles sont souvent transformés en rubans, mèches de banc ou fils sur une machinerie de conversion de câbles, ou en nappes destinées à différents usages sur un équipement d'ouvraison de câbles.	**tow**	
Câble étiré	Faisceau de filaments continus sans torsion qui ont été étirés afin de réaliser une orientation moléculaire.		
Cache-coeur	Corsage ou tricot enveloppant, à manches courtes ou longues, dont les devants, qui se croisent largement, forment une encolure en V et sont munis de liens se nouant à la taille, généralement dans le dos ou sur les hanche gauche.	**Invar, wrap-over top, cross-over top, front wrap top.**	
cache-col (carré, écharpe)	Echarpe qui entoure le cou, qui peut couvrir le bas du visage pour préserver du froid.	**neck scarf**	A broad band of cloth worn around the neck.

Cache-corset	Pièce de lingerie fine couvrant le torse, que les femmes portaient, comme son nom l'indique pour cacher le corset. Son haut, retenu par de larges bretelles de dentelle et coupé droit au-dessus du buste, était froncé au moyen d'un ruban passé dans une dentelle à trou-trou. Coulissé à la taille, il se prolongeait en une courte basque. Version moderne de l'ancien cache-corset dont la mode rétro a fait un corsage léger. Petit sous-vêtement, inspiré de l'ancien cache-corset, que l'on met, de nos jours, sous un corsage transparent quand le port de la combinaison ne comvient pas, par exemple avec le pantalon. Il couvre le torse et sert à dissimuler le soutien-gorge.	**Invar, corset cover, camisole**	
Cache-maillot	Vêtement léger, de coupe et de matière variables, que les femmes portent à la plage par-dessus un maillot avant ou après la baignade.	**Invar, cover-up**	
cachemire	Tissu ou tricot fin en poil de chèvre du Cachemire ou du Tibet, mêlé de laine.	**cashmere**	fine wool from the undercoat of an Indian goat or a yarn spun of this. Also a soft twilled fabric originaly woven from this yarn.
Cache-nez	Longue écharpe, le plus souvent en laine, qu'on roule autour du cou de façon à couvrir le bas du visage pour se protéger contre le froid.	**Muffler, comforter**	
Cache-poussière	Léger vêtement de dessus coupé comme un manteau, destiné à protéger les habits contre la poussière.	**Invar, duster**	
cadogan ou catogan	Coiffure mise à la mode par le général anglais Catogan. Noeud ou ruban qui attache les cheveux sur la nuque.	**bow**	A knot formed by doubling a line into two or more loops for tie the hair.
cadre (impression)	Bordure entourant une glace, un tableau, un panneau... Ce qui circonscrit, et par extension entoure un espace, une scène, une action.	**screen**	A device or partition used to hide, restrain, protect, or decorate. Something that shelters, protects, or conceals.
cadre automatique		**automatic screen**	
cadre avec des mailles		**heddle frame with heddles**	
cadre de peigne		**reed frame**	
cadre rotatif		**rotary screen**	
Cafetan	Vêtement long et vague, de tissu léger parfois vaporeux, inspiré du manteau du même nom qui se porte dans le Proche-Orient et que les femmes mettent pour les soirées, la détente ou la plage.	**Caftan, Kaftan**	
cagoule (capuchon)	Manteau ou cape sans manches, muni d'un capuchon percé d'ouvertures /a la place des yeux et de la bouche, que portaient les moines. Capuchon pointu, fermé, percé à l'endroit des yeux. Sorte de passe-montagne, porté surtout par les enfants.	**cowl (hood), face mask**	A monk's hood. A covering for the head and neck and sometimes the face. An ornamental fold (as at the back of an ecclesiastical vestment.
cahier des charges		**requirements chart**	
calandrage	Opération par laquelle on passe une étoffe, le papier, à la calandre. Procédé mécanique de finissage des étoffes pour leur donner des effets particuliers, tels qu'un effet très lustré, le glaçage, le moirage et les effets gauffrés. Au cours de cette opération, le tissu est passé entre des rouleaux chauffés sous pression.	**calendering**	The operation to press as cloth or paper, between rollers or plates so as to make smooth or glossy or to thin into sheets.
calandre	Machine formée de cylindres, de rouleaux, et qui sert à lisser, lustrer les étoffes, à glacer les papiers.	**calender**	A machine for calendering.

caleçon	Sous-vêtement masculin, culotte à jambes longues ou, plus souvent, courtes.	**underpants**	
calicot	Tissu à bon marché à armure unie et serrée, fait de coton ou d'un mélange coton et fibres manufacturées. D'une façon caractéristique, il présente des motifs façonnés sur un fond blanc ou contrastant et il est typiquement utilisé pour la confection des tabliers, des robes et des dessus de lits matelassés.	**calico**	
calorifugeage		**lagging**	
Calot	Petite coiffure de forme allongée, sans bord, à calotte souple et pliante faite d'étoffe, de fourrure, etc., et qui emboîte bien la tête. Elle se porte sur le front laissant la nuque à découvert, comme la coiffure militaire du même nom.	**Garrison-cap, wedge-style cap**	
Calotte	Petit bonnet rond en forme de dôme, sans bord ni visière, qui se porte sur le sommet de la tête. Calotte d'évêque.	**Skull-cap, calot, crown**	
camaïeu		**tone on tone**	
came	Pièce rotative ou coulissante, ou projection communiquant un mouvement synchronisé ou périodique aux autres organes d'une machine. Utilisée principalement comme élément de contrôle et de synchronisme dans les machines plutôt que comme pièce d'un mécanisme de transmission d'énergie. Les cames sont particulièrement importantes dans les métiers à tricoter et à tisser.	**cam**	
camel	Couleur beige évoquant la couleur du poil de chameau.	**camel**	A pale beige looking like the color of the camel hair.
Caméléon	Effet multicoloré changeant obtenu par des fils de chaîne d'une seule couleur et deux fils de trame en différents coloris dans chaque foule. Cet effet est parfois utilisé pour le taffetas, la faille ou la popeline faits de soie ou de fils de filaments manufacturés.	**Chameleon**	
Camisole	Tout sous vêtement masculin qui couvre le torse et se porte sur la peau: gilet de corps. Tout sous-vêtement analogue porté par les bébés et les enfants. Sous vêtement féminin en maille porté à même la peau et comportant des bretelles plus ou moins étroites, ou parfois des manches courtes ou longues. Son encolure est dégagée, il est dépourvu de boutonnage et la partie recouvrant la poitrine peut avoir la forme d'un soutien-gorge.	**Vest**	
canadienne (vêtement)	Manteau croisé de style sport et de longueur trois-quarts, souvent en tissu imperméable ou en cuir, comportant une doublure et un col de mouton, deux poches plaquées à rabat et une ceinture.	**lumberjacket**	
canapé (divan, sofa)		**sofa, couch**	
Canetage	Procédé d'enroulement des fils de trame sur des bobines de trame (ou canettes) avant leur utilisation dans la navette pour le tissage.		

Canette	Support en bois, en papier ou en plastique, de forme cylindrique ou légèrement effilée, avec ou sans base conique, sur lequel le fil est enroulé. Bobine réceptrice à rouleaux coniques double pour l'enroulement du fil provenant de l'étirage-retordage du nylon, du polyester et autres filés fondus. Petit tube conique en bois, en métal ou en plastique autour duquel le fil de trame est enroulé avant d'être utilisé dans la navette au cours du tissage.		
Canevas	Tissu léger et ajouré; le canevas de qualités supérieures sont faits avec des fils à deux plis retordus. Le canevas de coton est habituellement disponible en blanc, crème ou écru.	**Canvas**	
canevas à broderie	Tissu à construction ouverte employé comme support dans la production des tissud enduits et stratifiés.	**canvas**	
cannelé		**warp-faced rep**	
cannelure		**flute**	
canneter	Mettre sur cannette les fils de trame.	**wind bobbins**	
cannetière		**quiller**	
Cannetille	Fil retordu en or ou en argent utilisé pour la broderie.		
cannette (machine à coudre)		**bobbin**	
cannette (tissage)		**quill**	
canotier (chapeau)	Chapeau de paille rigide, de forme ovale, à calotte plate peu élevée, entourée d'un gros-grain formant un noeud soit à gauche, soit à l'arrière. Son bord est plat et d'égale largeur tout autour. Coiffure masculine à l'origine, sa forme a été aussi adaptée à la mode féminine.	**boater**	
cantre	Cadre conçu pour supporter les rubans, mèches ou fils de manière à ce que plusieurs bouts puissent être retirés facilement, non tortillés et également sans enchevêtrement. Dispositif similaire utilisé pour l'assemblage des filaments en câbles dans la fabrication des fibres discontinues, spécialement pour les polyesters.	**creel**	
caoutchouc	Manteau de pluie en tissu caoutchouté.	**rubber**	
capacité	Compétence, faculté, mérite, talent, valeur, aptitude à quelque chose.	**capacity**	The ability to contain, receive, or accomodate.
cape (pélerine)	Ample vêtement d'extérieur de longueur variable, dépourvu de manches et d'emmanchures, qui couvre le corps et les bras, souvent en emboîtant les épaules. Il se ferme au milieu du devant, sur toute sa longueur ou seulement à l'encolure, et peut comporter un capuchon ou un col et des passe-bras.	**cape**	
Capeline	Coiffure féminine à calotte formée, à grand bord circulaire, souple et plat, de largeur uniforme. La capeline se fait souvent en paille ou en matière légère et peut alors servir de chapeau de soleil.	**Capeline, broad-brimmed**	
Capote	Sorte de grand et lourd manteau d'étoffe d'inspiration militaire qui peut comporter un capuchon.	**Greatcoat**	
Capuche	Coiffure en forme de capuchon, se prolongeant par une pèlerine qui recouvre les épaules.	**Hood, capuchin, capuchine**	

capuchon	Sorte de bonnet, souvent de forme plus ou moins conique, fixé à l'encolure de certains vêtements et qui peut être amovible. Cette coiffure sert à garantir la tête contre le froid ou la pluie et se rejette en arrière à volonté.	**hood**	
capuchon détachable	Bonnet de forme plus ou moins conique, fixé à l'aide de boutons pression ou d'une fermeture éclaire à l'encolure de certains vêtements.	**detachable hood**	
Capucin	Extrémité triangulaire d'une ceinture, d'une patte, etc.		
Caraco	Corsage non ajusté à manches longues, le plus souvent boutonné devant, qui est resserré à la taille par une ceinture et retombe sur les hanches par-dessus la jupe ou le pantalon. Corsage à manches longues ou courtes, boutonné ou non devant, dont la forme rappelle celle du surplis. Il est généralement fait de cotonnade de couleur, unie ou à motif.	**Smock top**	
caractéristiques d'un tissu	Propriétés tactiles et physiques d'un tissu.	**particulars**	
carbonisage	Procédé chimique consistant à éliminer les substances végétales de la laine ou d'autres fibres animales. Le matériau est traité à chaud par de l'acide sulfurique ou du chlorure d'hydrogène. Lorsque le matériau est sec, la cellulose carbonisée est réduite en poussière qui peut être éliminée.	**carbonizing**	
carbonisation		**carboniszation**	
cardage	Procédé dans la fabrication de filés au moyen duquel les fibres sont démêlées, nettoyées et parallélisées. Le voile obtenu peut être utilisé tel quel (pour les nontissés) ou réuni pour former le ruban.	**carding**	
carde	Machine utilisée pour la fabrication des filés de fibres courtes. Elle a pour but de séparer les fibres, les paralléliser et les nettoyer de leurs impuretés. La machine comprend des ensembles de cylindres dont les surfaces sont garnies de pointes et de dents en métal. Les systèmes pour fibres courtes emploient des bandes plates recouvertes de garniture de carde plutôt que de petits cylindres.	**card**	
cardé	En parlant de la laine dont les fibres, démêlées grossièrement, ne sont plus rectilignes et donnent au fil un aspect plus grossier que dans la laine peignée.	**carded**	
Carde à chapeaux	Type de carde utilisée pour le traitement des fibres de coton et dans les opérations du système coton. la carde à chapeaux tire son nom des brosses métalliques plates appelées chapeaux, lesquels sont groupés en une chaîne sans fin qui entoure partiellement le grand tambour. Les fibres sont travaillées entre les chapeaux et le tambour, puis transférées au cylindre peigneur et livrées sous forme d'un voile condensé en un ruban.	**Hat card**	

Carde à travailleurs	De façon générale, tout type de carde dans laquelle des rouleaux effectuent le cardage. Habituellement ce type de carde désigne la carde pour laine qui est munie d'un cylindre principal, de quatre à sept cylindres débourreurs et de cylindres travailleurs qui opèrent en paires.		
carde fileuse (fil de)		**condensed yarn**	
Carde pour laine cardée	Type de carde à travailleurs utilisée dans le système de filature de la laine cardée, composée habituellement de trois sections: la carde briseuse; la carde intermédiaire tambour enrouleur et la carde fileuse de finissage.		
Carde pour laine peignée	Genre de carde à cylindres utilisée pour les procédés du système "laine peignée". Elle comprend habituellement deux cardes en tandem; l'unité est muni d'un système de rouleaux qui acheminent les fibres de la première carde vers l'alimentation de la deuxième.		
Cardigan	Tricot assez fin qui s'arrête aux hanches. Il se boutonne au milieu du devant, comporte des manches longues, une encolure ras du cou et se termine par un bord-côte à la base ainsi qu'aux poignets. Il se porte souvent sur un pull assorti, formant ainsi un ensemble qu'on nomme tandem.	**Cardigan**	
Cariset	Tissu fait de laine fortement foulée et broyée ayant une couche très brillante et granitée. Le cariset sert à la confection des pardessus.		
carmin (adj. et n.m.)		**carmine**	
carnet de commande		**orderbook**	
carnier (gibecière, sorte de bourse portée à la ceinture.)		**poacher**	
carré		**square**	
carré (foulard)	Morceau d'étoffe (souvent de soie), de forme carrée, que l'on plie en diagonale pour le porter autour du cou ou sur la tête.	**square, kerchief, head scarf**	
carreau (écossais, tartan)		**check, plaid**	
carreau assorti	Carreaux en harmonie de couleur avec d'autres carreaux.	**matching check, matching plaid**	Checks harmonize with some others.
carreau fenêtre		**windowpane plaid**	
carreau impur		**bastard check**	
carreau ombré		**shadow plaid**	
carreau prince de galles		**glencheck**	
carreau pur		**true plaid**	
carrure (conformation)	En termes de coupe, mesure de la largeur du dos ou du devant, d'une épaule à l'autre.	**shoulder breadth**	
carrure devant	En termes de coupe. mesure de la largeur du devant d'une épaule à l'autre.	**front shoulder breadth**	
carrure dos	En termes de coupe, mesure de la largeur du dos d'une épaule à l'autre.	**back shoulder breadth**	
carte		**card**	
carte d'échantillon		**sample card**	
carte d'échantillons		**pattern card**	
carte de coloris		**shade card**	
carteux (apprêt)		**boardy finish**	
carton (jacquard)		**jacquard card**	

casaque (de femme)	Sorte de tunique droite à manches longues qui s'arrête en bas des hanches et retombe sur la jupe ou le pantalon. elle s'enfile souvent par la tête et s'ajuste à la taille par une ceinture. Veste de soie des jockeys et des artistes de cirque.	**tunic, over-blouse, jumper-blouse, jacket**	
Casque	Coiffure protectrice en matière rigide , à calotte hémisphérique, se prolongeant ou non en un bord de largeur variable, et qui peut être retenue sous le menton par une jugulaire. Elle comporte souvent un rabat protégeant la nuque, les oreilles et le front. Ex.: casque de mineur, casque de pompier. Par extension, chapeau dont la forme rappelle ce genre de coiffure.	**Helmet, casque, topee, topi (colonial)**	
Casquette	Coiffure sport sans bord comportant toujours une visière. Souvent, sa calotte plus ou moins souple est inclinée sur la visière ou sur le côté. Cette coiffure exclusivement masculine à l'origine est aussi portéée par les femmes aujourd'hui.	**Cap**	
Casquette capucin	Casquette de garçonnet constituée d'une petite calotte à côtes garnie d'une étroite visière.	**Cricket cap**	
Casquette norvégienne	Sorte de casquette à rabat faite d'une matière ayant du corps et dont la calotte non inclinée est assez haute et plutôt oblongue.	**Ski cap**	
cassant		**brittle**	
casse		**break**	
casse de fil		**end breakage**	
Casse-fil	Dispositif destiné à arrêter automatiquement une machine textile en opération en cas de rupture de fil, ou en cas d'un grand défaut de titre, etc.	**Stop motion**	
casse-trame		**weft stop motion**	
Cassure	Endroit où un col, un revers se replie sur lui-même. Rupture ou ligne dans un tissu, causée généralement par un faux pli bien marqué. Les plis peuvent être voulus ou non voulus, dépendant de la situation. Un pli peut-être délibérément conféré à un tissu par application de chaleur sous pression et parfois d'humidité.	**Break line, crease line**	
cassure (teinture)		**rope marking**	
castor ver à soie		**castor silkworm**	
Castorine	Fait de laine de haute qualité, ce tissu lourd mais doux est très lainé. la castorine est fréquemment utilisée pour les pardessus.		
caviar (armure)		**bird's eye weave**	
ceinture	Bande servant à serrer la taille, à ajuster les vêtements à la taille. Partie d'un vêtement qui l'ajuste autour de la taille.	**belt**	
ceinture (taille)	Partie du corps serrée par la ceinture.	**waist**	
ceinture de pantalon (intérieure)	Partie du pantalon qui l'ajuste à la taille.	**trouser waistband**	
ceinture de pantalon extérieure		**belt**	
ceinture en biais		**bias binding**	
cellulosique (fibre)	Constitué de cellulose.	**cellulosic fiber**	
centilitre = 0.338 fluid ounce	Centième partie du litre.	**centiliter**	

centimètre = 0.3937 inch	Centième partie du mètre. Aussi, centimètre de couturière; ruban gradué servant à prendre les mesures.	**centimeter**	
centimètre carré = 0.15499 square inch		**square centimeter**	
centimètre cube = 0.06102 cubic inch		**cubic centimeter**	
centrifugeuse (séchoir)	Appareil muni d'un système de rotation très rapide permettant de réaliser une force centrifuge suffisante pour séparer deux substances de densité différente.	**centrifuge**	
cérémonie (vêtement de)	Vêtement de gala ou de culte religieux. Habits qui se portent seulement dans des occasions spécifiques.	**formal garment**	
cerf-volant	Légère carcasse sur laquelle on tend un papier fort ou une étoffe, et qui peut s'élever en l'air lorsqu'on la tire face au vent.	**kite**	
chaîne (tissage), compte, contexture	Ensemble des fils longitudinaux d'un tissu. Fils tendus dans la longueur du métier et qui sont passés dans les organes chargés de les actionner: mailles, maillons ou simples boucles de fil dans les métiers plus primitifs.	**warp**	
chaîne à dessin (tricotage)		**pattern chain**	
chaîne de fils à fibres courtes		**warp made of short (staple) fiber yarn**	
chaîne de montage		**assembly line**	
chaîne encollée		**sized warp**	
chaînette (point de)		**chain stitch**	
châle	Grande pièce d'étoffe que les femmes drappent sur leurs épaules. Fichu, pointe.	**shawl**	
chaleur	Etat ou action de ce qui est chaud. Etat de la matière qui se traduit par une température élevée.	**heat**	
chameau	Grand mammifère ruminant à bosses dorsales, à pelage laineux.	**camel**	
chamois (jaune)	Jaune clair.	**chamois**	
champagne	Un blanc un peu jaunâtre comme le vin mousseux dont il porte le nom.	**champagne**	A yellowish white.
chandail (pullover)	Gros tricot de laine couvrant le torse.	**sweater**	
change (de devises)	Action de changer une valeur monétaire contre une valeur équivalente, échange de deux monnaies de pays différents.	**exchange**	
changeant (coloris)	Coloris qui sont sujets à changer, suceptibles de changements.	**shot**	
changement	Modification, altération.	**alteration**	
changement automatique de navette		**automatic shuttle change**	
changement de navette		**shuttle change**	
chanvre	Plante textile à tige droite, à feuilles en palmes, cultivée dans les régions tempérées etsubtropicales. Textile de la tige du chanvre.	**hemp**	
chapellerie (article de)	Articles reliés à la fabrication ou la vente de chapellerie. Article autre que le chapeau mais qui coiffe, qui orne la tête.	**millinery**	
chapellerie (fabrication)	Fabrication des chapeaux d'hommes et de femmes.	**hat making**	
chardons (laineuse à)	Machine à lainer la fibre du chardon, une plante à feuilles et bractées épineuses.	**teazle gig**	
chargé (dessin)	Dessin plein, rempli, trop orné, lourd.	**fussy**	
charge d'un tissu		**filling**	
charger un tissu	Garnir un tissu.	**to fill**	
chargeuse	Appareil de manutention destiné à charger les véhicules de transport.	**hopper**	
chariot de coupe	Pièce d'une machine qui transporte, déplace une charge, qui se déplace sur le tissu pour couper.	**carriage**	

charmeuse (satin)		**charmante satin**	
charmeuse (tricot)		**locknit**	
chas de l'aiguille	Trou d'une aiguille par où passe le fil.	**needle eye**	
chasuble (de femme)	Vêtement sans manches qui a la forme du vêtement sacerdotal en forme de manteau à deux pans.	**chasuble, pinafore, U.S. jumper**	
châtaigne	Couleur brun rougeâtre.	**light chestnut brown**	
châtaigne (brun)		**light brown**	
chaud	Qui est à une température plus élevée que celle du corps. Qui réchauffe ou donne de la chaleur.	**hot**	
chaussant (article)	Qui chausse bien.	**footwear**	
chaussant (tricot)	Tricot pour fabrication de bas, collant et tout se qui envellope les pieds.	**hosiery knitted fabric**	
chaussette, mi-bas	Vêtement tricoté qui couvre le pied et le bas de la jambe. Bas court.	**sock**	
chausson de bébé	Chaussures, pantoufles tricotées pour le nouveau-né.	**boote**	
chausson de nuit	Savate et pantoufle souple, légère et chaude.	**bedsock**	
chaux	Oxyde de calcium obtenu par la calcination des pierres à chaux ou pierres à plâtre.	**lime**	
chef d'atelier	Personne qui est à la tête d'un atelier, qui dirige les activités et la production de l'atelier.	**foreman**	
chef de fabrication	Directeur des étapes de fabrication d'un produit, personne qui dirige la fabrication.	**production manager**	
chef de pièce	Directeur du département destiné aux pièces.	**leader cloth**	
chemin de table	Bande d'étoffe disposée sur une table.	**table runner**	
chemise (col, poignet)	Vêtement couvrant le torse.	**shirt**	
chemise à encolure polo	Chemise à col ouvert. Chemise polo; chemise de sport en tricot.	**polo necked shirt**	
chemise cintrée	Vêtement couvrant le torse et cintrée à la taille.	**shaped or slimfit shirt**	
chemise culotte		**cami-knickers**	
chemise de loisir	Chemise sport, décontractée, idéale pour les loisirs.	**leisure shirt**	
chemise de nuit (féminine)	Long vêtement de nuit pour femme, qui ressemble à une robe, souvent en tissu soyeux.	**night gown**	
chemise de nuit (masculine)	Long vêtement de nuit (analogue à une robe), d'homme.	**night shirt**	
chemise de soirée	Chemise élégante qui se porte lors d'occasions importantes.	**dress shirt**	
chemise de travail		**work shirt**	
chemise de ville		**town shirt**	
chemise empesée	Chemise raide, dont le tissu n'est pas souple.	**stiff shirt**	
chemise habillée	Chemise de soirée, chic et élégante.	**dress shirt**	
chemiserie (article de)	Article de la chemise, cravates, pochettes, ect.	**shirtmaker's articles**	
chemiserie (magasin)	Magasin d'habillement masculin où l'on vend surtout des chemises.	**shirt shop**	
chemisette	Chemise d'homme à manche courtes. Ou petite blouse ou corsage à manches courtes pour femmes et enfants.	**short-sleeved shirt**	
chemisier (blouse, corsage)	Corsage de femme, à col, fermé par devant.	**blouse**	A loose outer garment like a smock. A loose garment reaching from the neck to about the waist level
chenille (fil)	Passementerie veloutée en forme de chenille.	**chenille yarn**	A yarn with a deep fuzzy pile.
cheval (puissance)	Cheval ou cheval-vapeur, unité de travail équivalant à 75 kilogrammètres par seconde.	**horsepower**	A unit of power equal in the U.S. to 746 watts.
cheviotte	Laine des moutons d'Ecosse, élevés dans les monts Cheviot. Etoffe faite avec cette laine.	**cheviot**	A twilled fabric with a rough nap. A sturdy soft-finished cotton fabric.

chevron (armure)	Motif décoratif en zigzag. Tissu à chevrons; croisé de laine ou coton, à côtes en zigzags.	**herringbone**	A patternmade up of rows of parallel lines with adjacent rows slanting in reverse directions; also a twilled fabric with this pattern.
chevron-inversé		**broken-reversed twill**	
chiffon	Morceau de vieille étoffe. Morceau de toile, de laine, de coton servant à enlever la poussière. Vêtements froissés, frippés.	**rag**	A waste piece of cloth.
chiffonné	Froissé, fripé.	**creased, wrinkled**	To develop or cause to develop wrinkles.
chimie	Science de la constitution des divers corps, de leurs transformations et de leurs propriétés. Chimie des colorants.	**chemistry**	The science that deals with the composition, structure, and properties of substances and of the changes they undergo.
chimique	Relatif à la chimie, aux corps qu'elle étudie.	**chemical**	Relating to chemical, used in, or produced by chemistry.
chiné (coloris)	Colori où les fils s'alternent dans une même gamme de tons pour créer un motif ombragé.	**chiné**	-
chiné à la branche		**warp ikat**	
chintz	Toile de coton imprimé, pour l'ameublement.	**chintz**	A glazed printed cotton cloth.
chlore	Métalloïde jaune verdâtre, d'odeur suffocante.Il a des propriétés oxydantes, décolorantes et antiseptiques.	**chlorine**	A nonmetallic chemical element that is found alone as a heavy strong-smelling greenish yellow irriting gas and used as a bleach, oxidizing agent, and disinfectant.
chlorure	Nom générique des composés du chlore.	**chloride**	A compound of chlorine with another element or group.
chocolat (marron)	De la couleur brun-rouge. Des visages, des teints chocolats.	**chocolat brown**	A dark brown color.
chocolat (brun)		**chocolate brown**	
choix	Action de choisir, décision par laquelle on donne la préférence à une chose, une possibilité en écartant les autres. Décision, résolution.	**choice**	The act of choosing, selection.
choix d'échantillons	Assortiment, éventail de choix de couleurs, motifs, fils, etc...	**selection of samples**	
chute de coupe		**cutting waste**	
chute de tricotage	Tricot qui s'effronde, qui chute sur la machine.	**knitting feed**	
cintre (à vêtement)	Barre courbée munie d'un crochet servant à suspendre les vêtements par les épaules.	**coat hanger**	Display or support for a coat .
cintré (serré)	Un vêtement est cintré lorsqu'il est ajusté à la taille.	**shaped, slimfit**	Clothing formed especially in a particular shape. Adjusted to the waist.
cintré à la taille	Ajusté à la taille.	**shaped at the waist**	Adjusted at the waist.
circulaire	Qui décrit une circonférence. Qui a ou rappelle la forme d'un cercle.	**circular**	Having a form of a circle, round.
cire	Nom de substances végétales ou animales. Matière molle et fusible.	**wax**	A yellowish plastic substance secreted by bees for constructing the honeycomb, any of various substances ressembling beeswax.
cirée (toile, huilée)	Enduit de cire, d'encaustique. Aussi; toile enduite d'un vernis, vêtement imperméable de tissu huilé.	**oilcloth**	cloth treated with oil or paint and used for table and shelf covering.
ciseaux	Instrument formé de deux branches d'acier, tranchantes sur une partie de leur longueur (lame), réunies et croisées en leur milieu sur un pivot (entablure).	**scissors**	A cutting instrument like shears but usually smaller.
ciseaux à cranter		**pinking shears**	
ciseaux à denteler, à cranter	Ciseaux qui découpent le bord du tissu en forme de petites dents.	**pinking shears**	Cutting instrument use to perforate in an ornamental pattern or to cut a saw-toothed edge.

ciseaux de coupe	Ciseaux pour le travail de coupe de vêtement.	**cutting shears**	Any of various cutting tools that consist of two blades fastened together so that the edges slide one by the other, usually used to cut wool.
ciselé (poil)	Poil travaillé minutieusement par les ciseaux dans le moindre détail.	**sculptured**	Formed or altered hair as a work of sculpture.
citron (jaune)	Couleur jaune claire et acide.	**lemon**	An acid yellow.
clair (coloris)	Couleur qui n'est pas foncée, faiblement colorée.	**light**	Pale. Not dark.
classe (catégorie)	Ensemble de choses de même niveaux. Groupe, catégorie, qui ont des caractères communs.	**class**	A group of the same general status or nature. a division or rating based on grade or quality.
Claudine (col)		**Peter Pan collar**	
client	Celui qui requiert des services moyennant rétribution.	**customer**	Buyer. Purchaser; especially a regular or frequent buyer.
clientèle	Ensemble des clients qui recourent moyennant rétribution, aux services d'une même personne.	**custom**	Habitual course of action; recognized usage. Business patronage.
cloche (jupe)	Jupe en forme de cloche, beaucoup plus évasée vers le bas.	**A-line skirt**	
cloqué (tissu)	Tissu qui présente des boursoufflures, des bulles, qui se soulèvent par places.	**cloqué, blister**	A raised area of cloth with fluid, suggesting a blister.
coco (fibre de)	Fibre provenant du fruit du cocotier.	**cocoon**	A case usually of silk which an insect larva forms and in which it passes the pupal stage.
cocon (cocon de ver à soie)		**cocoon**	
code d'entretien	Instruction pour l'entretien de quelque chose.	**care code**	A system of symbols with special care meaning.
coefficient de torsion	Nombre qui multiplie la valeur d'une quantité algébrique au niveau de la torsion.	**twist multiplier**	
col (décolleté)	Partie d'un vêtement qui entoure le cou.	**collar**	A band, strip, or chain worn around the neck or the neckline of a garment.
col à bout arrondi	Col dont les bouts se terminent en ligne courbe.	**rounded end collar**	Collar with round finishing.
col bénitier		**cowlneckline**	
col boule		**cowlneckline**	
col cassé		**wing collar**	
col châle	Col croisé à revers arrondis.	**shawl collar**	
col cheminée	Col étroit, montant au cou.	**turtleneck**	A high close-fitting turnover collar used especially for sweaters, also a sweater with a turtleneck.
col Danton		**Byron collar**	
col de fourrure	Partie de vêtement qui entoure le cou fait en poil animal.	**fur collar**	
col dur	Col empesé, raide.	**stiff colar**	
col marin		**sailor's collar**	
col montant		**stand-up collar**	
col mou		**soft collar**	
col officier		**officer collar**	
col rabattu		**turn-down collar**	
col raide		**stiff collar**	
col relevé	Col qui est redressé vers le haut.	**turned up collar**	Collar turn up side.
col roulé		**U.S. turtle neck, U.K.polo-neck**	
col tailleur		**tailored collar**	
col tenant	Col qui est fixé au vêtement, par exemple une capuche tenante d'un anorak.	**attached collar**	
col transformable		**convertible collar**	
colifichets	Petit objet de fantaisie, sans grande valeur. Babiole.	**fancy goods**	
colis	Tout objet destiné à être expédié.	**parcel**	Packages handled by parcel post.
colis postal	Objet destiné à être expédier par la poste.	**parcel post**	A mail service handling parcels. Packages handled by parcel post.
colis postal avion	Colis destiné à être expédié par la voie de la poste par avion.	**air parcel post**	An air mail service handling parcels.

collant (sous-vêtement)	Sous-vêtement composé d'une culotte et de bas en une seule pièce.	**pantyhose, tights, stockings**	A one-piece undergarment for women consisting of hosiery combined with a panty.
collant adhésif	Qui adhère, qui colle, papier collant.	**sticking**	Holding fast by or as if by gluing. Adhering.
collection de tissus	Réunion de tissus qui font la tendance pour une saison ou un fabriquant, ensemble de produits présentés en même temps.	**range**	A series of cloths.
collection de vêtements	Ensembles de modèles présentés en même temps par un designer ou un manufacturier.	**collection**	A range of garments made by a designer.
collier (parure)	Bijou, ornement qui se porte autour du cou.	**necklace**	An ornamental chain or a string worn around the neck.
colonne de maille		**wale**	A ridge especially on cloth, also the texture especially of a fabric.
colorant (tache)	Substance colorée qui peut se fixer à une matière pour la teindre.	**dye**	Color produced by dyeing. Material used for coloring or staining.
colorant acide	Colorant chimique qui possède les propriétés des acides, et qui réagit comme tel.	**acid dye**	Color produced with chemical and acid dye.
colorant au soufre		**sulfur dye**	
colorant azoïque	Se dit de colorants renfermant dans leur molécule le groupement -N=N- (appelé groupement azoïque).	**azoïc dye**	-
colorant basique	Colorant a base coloré (fuschine, bleu de méthylène).	**basic dye**	Dye with chemical base.
colorant compatible	Colorant qui peut se lier avec d'autres, fonctionner ensemble.	**compatible dye**	Dye able to exist or act together harmoniously.
colorant de cuve	Colorant qui s'utilise en cuve.	**vat dye**	Dye used in a large vessel (as a tub or barrel).
colorant direct	Colorant qui agit directement, qui est immédiat, sans intermédiaire.	**direct dye**	Dye active immediately.
colorant dispersé	Colorant qui se dissipe, qui s'éparpille, qui ne se fixe pas bien.	**disperse dye**	Dye break up and scatter about.
colorant métallifère	Colorant dont les substances contiennent un métal.	**metallized dye**	Dye made with any of various opaque, fusible, ductile, and typically lustrous substances called metal, especially one that is a chemical element.
colorant réactif	Colorant qui rentre en réaction et qui produit un phénomène.	**reactive dye**	
coloration	Action de colorer, état de ce qui est coloré. Pigmentation, teinture.	**coloration**	
colori tendre		**delicate shade**	
colorimètre	Instrument servant à mesurer l'intensité de coloration d'un liquide.	**colorimeter**	
coloris (couleur, nuance, ton)	Effet qui résulte du choix, du mélange et de l'emploi des couleurs dans un tableau.	**shade**	
coloris acide	Coloris pîquant, vif à la vue, accidulé.	**acid color, shade color**	Sharp color.
coloris assortis	Coloris qui est en harmonie, qui vont bien avec autre chose.	**assorted colors**	Colors in a various shades.
coloris assourdi	Coloris fatigués, qui ont perdu de la vivacité.	**muted shade**	
coloris bariolés	Coloris de tons vifs, variés et bizarrement assortis. Multicolores, aux couleurs de l'arc-en-ciel.	**gandy shades**	
coloris brillant		**shiny color**	
coloris chaud	Couleurs et tons qui évoquent le soleil et le feu, la chaleur, le confort; jaune, rouge, orange, rouille, ect.	**hot color**	
coloris chaud	Coloris à base de jaune et rouge, qui évoquent les nuances du feu.	**hot shade**	
coloris chiné	Coloris ou les couleurs s'alternent de manière à obtenir un effet ombré.	**chiné shade**	
coloris clair	Coloris lumineux, pâles.	**light shade**	
coloris complémentaire	Coloris qui apporte un complément, dont la combinaison donne la lumière blanche.	**complementary shade**	

coloris contrasté	Qui présentent des contrastes. Coloris qui ont un rapport de brillance entre parties claires et sombres.	**contrasted shade**	
coloris criard	Coloris trop vifs, discordants.	**garish shade**	
coloris cru	Coloris que rien n'atténue, qui tranche violemment sur le reste.	**harsh shade**	
coloris de base	Coloris primaires ou usuels à une gamme de produits.	**basic shade**	
coloris dégradé	Coloris qui a subit une modification progressive de la couleur.	**shaded shade**	
coloris délavé	Coloris dont la couleur est , ou semble trop étendue d'eau. Décolorés, fades, pâles.	**washed out or faded shade**	
coloris dominant	Coloris qui prend plus d'importance que les autres l'entourrant. Celui qui détermine, qui domine.	**dominant shade**	
coloris doux	Coloris pastels, tendres.	**soft shade**	A light color.
coloris équilibrés	Coloris rendus stables.	**balanced shades**	Shades make steady.
coloris estompé	Coloris devenus moins net, plus flous. Dont la couleur s'est usée.	**faint shade**	Indistinct shade, no more brillant, used.
coloris fade	Couleur qui manque de pîquant, d'éclat.	**dim shade**	Not bright, not distinct, obscure color.
coloris foncé	Coloris d'une nuance sombre, profonde.	**dark shade, deep shade**	A kind of shade not light in color.
coloris fondus	Coloris flous, vaporeux, dégradé, qui passe par des tons gradués.	**subdued shades**	Shade off, degrade. Colors not clear.
coloris fort	Coloris puissant, efficace, de couleurs vibrantes.	**strong shade**	Robust, pure shade.
coloris frais	Coloris qui a beaucoup de vitalité, vivifiant, pure.	**fresh shade**	Pure , brisk, strong color.
coloris franc	Coloris net, pur, qui n'est pas terne.	**vivid shade**	Shade with the appearance of freshness, brilliant, intense, sharp.
coloris froid	Coloris qui ne suggère pas la chaleur, qui sont à dominante de bleus, verts, mauves.	**cold shade**	Shade with a large proportion of blue, green
coloris givré		**frosted shade**	
coloris irisé		**iridescent shade**	
coloris layette	Couleurs pastels habituellement utilisées pour la fabrication de vêtements pour nourrisson.	**baby shade**	
coloris mode		**fashion shade or hard color**	
coloris moucheté		**flecked shade**	
coloris moyen		**medium shade**	
coloris non suivi		**discontinued shade**	
coloris pâle		**pale shade**	
coloris pastel		**pastel shade**	
coloris primaire		**primary shade**	
coloris profond		**deep shade**	
coloris pur		**pure shade**	
coloris raffiné		**refined shade**	
coloris riche		**rich shade**	
coloris suivi		**standard shade**	
coloris terne		**dull shade**	
coloris vif		**bright shade**	
combinaison de couleurs		**color combination**	
combinaison de dame		**slip**	
combinaison de travail		**coveralls**	
combinée (armure)		**combination weave**	
commande (ordre)		**order, indent**	
commande d'essai		**trial order**	
commerce		**trade**	
commerce de détail		**retail trade**	
commerce intérieur	Commerce qui se fait à l'intérieur d'un pays, d'un territoire.	**home trade**	The commercial business made inside a country.
commercialisation		**marketing**	
complémentaire (coloris)	Coloris dont la combinaison donne le blanc.	**complementary**	

comportement au feu		**burning behaviour**	
comportement au porter		**wear behaviour**	
composant	qui entre dans la composition de quelque chose, qui remplit une fonction particulière.	**component**	A component part, ingredient, element, factor, constituent.
compresseur	Appareil qui comprime les gaz ou les vapeurs. Qui comprime, tasse.	**compressor**	Something that condenses.
compte (de fils), contexture		**U.K.sett, U.S.structure**	
compte (sens général)		**count**	
compte carré		**square sett**	
compte en chaîne		**warp count, warp ends**	
compte en duites		**pick spacing, filling picks**	
compte en fils		**warp count, warp ends , tread or yarn count**	
compte en trame		**weft count, filling picks**	
compte-fils		**pick glass**	
compteur	Celui qui compte. Appareil servant à compter, à dénombrer, à mesurer. Indicateur.	**counter**	A device for recording a number or amount.
compteur de duites		**pick counter**	
comptoir de fils	Installation commerciale où les fils sont allignés pour être montrés.	**range of yarns**	A series of yarns in a row.
concentration (teinture)	Action de concentrer, de réunir en un centre. Accumulation. Rapport entre la quantité d'un corps et sa solution (teinture).	**concentration**	The state of being concentrated.
concentré	Dont la concentration est grande. Condensé.	**concentrated**	Gathered into one body, mass, or force.
concurrence	Rivalité, compétition, concours. Rapport entre producteurs, commerçants qui se disputent une clientèle.	**competition**	Contest, rivalry. The act of competing.
conditions de paiement		**terms of payment**	
cône		**cone**	
confection (article de)	Vêtement qui n'est pas fait sur mesure.	**ready-made, made up**	Clothes already made up for general sale, not specially made.
confection (la fabrication)		**making-up**	
confection de luxe	Confection exécutée avec précision, temps et frais élevés.	**high-class making up**	Something make with precision and long time work.
confectionner		**to make-up, to manufacture**	
confectionneur		**maker-up**	
confectionneur de chemises	Fabricant de chemises, compagnie ou personne qui fait des chemises pour en faire commerce.	**shirt manufacturer**	
confirmation illustrée		**illustrated copy order (ICO)**	
conformation (du corps), carrure	Disposition des différentes parties d'un corps. La stature d'une personne.	**conformation**	
conforme à l'échantillon		**up to sample**	
conforme au coloris		**up to shade**	
conformité		**conformity**	
confort		**comfort**	
confortable		**comfortable**	
contexture d'un tissu		**fabric construction**	
contexture ouverte		**open structure**	
continu		**continuous**	
continue (teinture à la)		**continuous dyeing**	
continuer un article	Poursuivre la fabrication et la distribution d'un article à des fins commerciales.	**to continue an article**	To persist, to keep on making a product for sale.
contrainte de cisaillement		**shear stress**	
contraste		**contrast**	
contre- collage en sandwich		**laminating**	
contre poil		**counter pile**	
contre-anglaise		**gorge seam**	
contre-collage simple		**bonding**	
contre-collé (tissu)		**bonded fabric**	

contremaître		**foreman**	
contremarche		**countermarch**	
contre-poil		**counterpile**	
contretype		**countertype**	
contrôle de qualité		**quality control**	
contrôle de vitesse		**speed control**	
conventionnel (métier à tisser)		**conventional loom**	
coordonné (assorti)		**coordinated**	
coordonnés (n.m.pl.)		**seperates**	
corail (rose)		**coral**	
corde		**rope**	
cordelière (ceinture)		**cord**	
cordon de serrage		**drawstring**	
cordonnet de laçage		**lacing cord**	
corps		**body**	
correspondance (vente par)		**mail order**	
corsage (blouse, chemisier)		**shirtwaist**	
corsage d'une robe		**bodice**	
corselet		**girdle**	
costume		**suit**	
costume croisé		**double-breasted suit**	
costume deux-pièces		**two-piece suit**	
costume droit		**single-breasted suit**	
costume trois pièces		**three-piece suit**	
costumier de théâtre		**theatrical outfitter**	
côte		**rib**	
côte de cheval		**bedford cord**	
côtelé		**ribbed**	
côtelé velours		**corduroy**	
coton		**cotton**	
coton à bâtir	Fil à coudre de coton pour le faufilage avant la couture.	**basting thread, basting cotton**	Cotton sewing thread used for basting or holding material in place before final stitching.
coton à broder		**embroidery cotton**	
coton à coudre		**sewing cotton**	
coton à repriser		**darning cotton**	
coton à tricoter		**knitting cotton**	
coton cardé		**carded cotton**	
coton hydrophile (ouate)		**absorbant cotton**	
coton longue fibre		**long staple cotton**	
coton mercerisé		**mercerized cotton**	
coton mort		**dead cotton**	
coton peigné		**combed cotton**	
cotonnade		**cotton goods**	
cotte (combinaison, salopette)		**boiler suit**	
cou		**neck**	
coudre (piquer)		**to sew, to stitch**	
coudre à la machine		**to machine sew**	
coudre à la main		**to hand sew**	
couleur (coloris, nuance)		**U.S.color, U.K.color**	
couleur complémentaire		**complementary color**	
couleur fondamentale		**primary color**	
coulissage		**sliding**	
coupe (l'opération)		**cutting**	
coupe (métrage)	En général, longueur de tissu exprimée en mètres et en centimètres. Dans ce cas on parle de la quantité de tissu nécessaire à la réalisation d'un projet.	**length**	The lenght of something taken as a unit of measure.
coupé (vêtement)	Qui a telle coupe, de quelle façon l'étoffe a été coupée.	**cut**	The shape or manner in which a cloth is cut.
coupe à la mode	Manière, style à la dernière mode pour tailler un vêtement. Nouvelle ligne d'un vêtement.	**stylish cut**	The new way to cut a cloth to be fashionable.

coupé dans le biais		**bias cut**	
coupé dans le droit fil		**cut with the grain or cut on the straight grain**	
coupe type		**sample length**	
coupé-cousu (tricot)		**cut and sewn knitwear**	
coupe-vent (anorak)	Veste courte à capuchon, imperméable, portée notamment par les skieurs.	**windbreaker**	A short coat serving as a shelter from the wind.
coupon (de tissu)	Reste d'une pièce d'étoffe. Pièce d'étoffe roulée.	**remnant, fent**	An unsold or unused end of fabrics that are sold by the yard.
courroie	Bande étroite d'une matière souple et résistante servant à lier, attacher. Attache, lanière.	**belt**	A strip or a band to encircle.
courroie transporteuse		**conveyor**	Transporter.
courroie trapézoïdale		**Vbelt**	
cours du change	Valeurs en cours de l'indice monétaire étranger en monnaie nationale sur une place déterminée.	**rate of exchange**	
court (adj.)		**short**	
courtepointe		**counterpane, quilt**	
coussin		**cushion**	
cousu		**sewn**	
cousu machine		**machine sewn**	
cousu main		**hand-sewn**	
coutil		**woven drill**	
coutil à matelas		**ticking**	
couture (fabrication de vêtement)		**dressmaking**	
couture (partie cousue)		**seam**	
couture à la machine		**machine stitched seam**	
couture à la main		**hand sewn seam**	
couture à points de recouvrement		**covered seam**	
couture bout à bout		**butted seam**	
couture d'assemblage	Couture qui réunit des pièces pour former un tout.	**seaming**	The way something is join by sewing.
couture d'ourlet		**hem seam**	
couture dentellée		**pinked seam**	
couture double		**double seam**	
couture double rabattue		**lapped seam**	
couture en zigzag		**zigzag seam**	
couture invisible		**blind seaming**	
couture par points arrière		**backstitch seam**	
couture par points de chaînette		**chain sewn seam**	
couture passepoilée		**piped seam**	
couture plate		**plain seam**	
couture rabattue		**felled seam**	
couture sellier		**saddle stitched seam**	
coutures superposées		**superposed seams**	
couturière		**seamstress, dressmaker**	
couverture		**blanket**	
couverture de berceau		**cot blanket**	
couverture de lit		**blanket**	
couverture de voyage		**travel rug**	
couvrant		**cover**	
couvrant du fil		**yarn cover**	
couvrant du tissu		**fabric cover**	
couvre-chef (chapeau)		**headgear**	
couvre-lit		**bed-cover**	
cover (tissu)		**cover**	
craie de tailleur		**tailor's chalk**	
cran (de coupe)		**notch**	
cran de col	Entaille servant de repère pour poser le col.	**step collar**	
cranter		**to pink**	
craquant de la soie		**scroop silk**	
cravate		**necktie, tie**	

création		**creation**	
crédit documentaire		**documentary credit**	
crée par...		**created by...**	
crêpage		**crêping**	
crêpe de chine		**crêpe de chine**	
crêpe de laine		**wool crêpe**	
crêpe georgette		**georgette crêpe**	
crêpe marocain		**marocain crêpe**	
crêpe sablé		**sand crêpe**	
crêpe satin		**satin crêpe**	
crépon		**crepon**	
cretonne (toile de coton forte)		**cretonne**	
creux (toucher, pli)	Pli formé par la rencontre bord à bord et sur l'endroit du vêtement de deux pliures qui forment entre elles un creux.	**raggy**	
crevé (habillement)		**slash**	
crin de cheval	Poil long et rude qui pousse au cou et à la queue de certains animaux, spécialement des chevaux. Ce poil utilisé à divers usage, balais, pinceaux, archets, cordes d'instruments de musique, étoffes, etc.	**horsehair**	The hairof a horse especialy from the name or tail. Cloth made from horsehair.
crochet (tricotage)	Travail, tricot fait avec une tige dont l'extrémité recourbée retient le fil qui doit passer dans la maille.	**hook**	
crochet à la main	Travail de tricot main fait à l'aide d'un crochet et d'un seul fil.	**crochet**	Needle work done with a single thread and hooked needle.
croisé (armure)	Tissu où le croisement des fils est très serré.	**twill**	A fabric with a twill weave. A textile weave that gives an appearance of diagonal lines in the fabric.
croisé (veston)	Veste dont les devant se croisent pour le boutonnage.	**double-breasted jacket**	
croisée (laine)	Laine qui n'est pas pure, qui est le résultat d'un croisement de fibres.	**crossbred wool**	
croix (point de)	Point de broderie en forme de croix.	**cross-stitch**	
croquet (galon)	Petit galon formant des dents, utilisé comme ornement en couture.	**rick-rack**	
croquis de mode	Esquisse rapide d'un vêtement ou d'une tendance mode.	**fashion sketch**	
cru (coloris)	Couleur qui tranche violemment sur le reste.	**harsh**	Disagreeably rough.
cuir (peau)	Peau des animaux séparée de la chair, tannée et préparée.	**leather**	Animal skin dressed for use.
cuir brut, cuir vert	Cuir mis au tannage.	**rawhide**	The untanned skin of cattle. Also; a whip made of this.
cuir véritable	Cuir non artificiel.	**real or genuine leather**	Authentic, real leaher.
cuivre	Métal rouge fusible, très malléable et ductile, bon conducteur électrique.	**copper**	A malleable reddish metallic chemical element that is one of the best conductors of heat and electricity.
culotte	Vêtement masculin de dessus qui couvre de la ceinture aux genoux (d'abord serré aux genoux) et dont la partie inférieure est divisée en deux éléments habilant chacun une cuisse. Aussi, vêtement féminin de dessous qui couvre le bas du tronc, avec deux ouvertures pour les jambes.	**breeches**	Trousersending near the knee; also pants.
culotte de cheval	Pantalon coupé dans un tisu extensible favorisant la pratique des sports équestres.	**riding breeches**	
curseur (filature)	Petit index qui glisse dans une coulisse pratiquée sur une règle, un compas, une hausse de pointage, etc..	**traveller**	
cuve	Grand récipient de bois ou de maçonnerie. Récipient de forme analogue, destiné à différents usages.	**vat**	A large vessel (as a tube or barrel) especially for holding liquids in manufacturing processes.

cylindre	Rouleau employé pour soumettre certains corps à une pression uniforme.	**roll**	Something that is rolled up or rounded as is if rolled.
cylindre gravé (impression)	Cylindre gravé pour imprimé un motif à une étoffe.	**engraved cylinder**	
d'occasion	Bon marché, en solde. Qui n'est pas neuf.	**used, second-hand**	Not original, not new.
daim (animal)	Mammifère ruminant ongulé aux andouillers supérieurs larges et aplatis et à la robe tachetée.	**deer**	Any of a fammily of ruminant mammals wilth cloven hoofs and usually antlers especially in the males.
daim (cuir suédé)	Peau séparée de l'animal.	**suede**	Leather with a napped surface. A fabric with a suedelike nap.
damas soie		**silk damask**	
damassé (adj. et n.m.)	Tissu dans lequel fils de trame et fils de chaîne sont opposés pour former des dessins brillants contrastant avec un fond mat.	**damask**	
dame		**lady**	
damiers (armure à)		**checker board weave**	
dans le vent, (à la mode)		**trendy, in**	
Dao lian	Dans la Chine ancienne, méthode de décreusage des soies crues.	**Dao lian**	In the ancient China, de way they wash the garish silk before weaving or teinting.
dé à coudre		**thimble**	
débardeur (chemise)		**sleeveless T-shirt**	
débouillissage		**boiling off**	
débourrage		**stripping**	
déboutonner		**to unbutton**	
décatissage		**decatizing**	
décatissage à sec		**dry decatizing**	
décatissage humide		**wet decatizing**	
décatisseuse		**decatizing machine**	
déchet		**waste**	
déchet de soie		**silk noil**	
déchets de soie		**waste silk**	
déchirer		**to tear**	
déchirure		**tear**	
décimal (système)		**decimal system**	
décitex (poids en g de 10 000 m)		**decitex**	
décolleté (col, encoulure)		**neckline, décolleté**	
décolleté (vêtement)		**low-necked**	
décolleté carré	Décolleté dont l'ouverture pour la tête est de forme carrée.	**square neck**	Square opening for the head.
décolleté en V	Ouverture en forme de V, qui laisse voir le cou et par où passe la tête.Décolleté en pointe.	**V neck**	Opening in V for the head.
décolleté plongeant	Décolleté qui plonge très bas, largement dessous le cou.	**plunging neck**	Large and deep décolleté.
décolleté profond	Grand décolleté qui laisse apparaître beaucoup de chair.	**very deep neck**	Large and deep opening for the neck.
décolleté rond	Ouverture arrondie pour le cou et parfois la gorge par où passe la tête.	**round neck**	Roud opening for the head.
décoloration, dégorgement	Action de décolorer, de se décolorer; perte de la couleur.	**decoloration**	Loosing the color.
décorateur	Personne qui fait des travaux de décoration. Personne qui exécute ou dirige l'exécution des décors, pour un spectacle.	**decorator**	One that decorates; especially a person who designs or executes the interiors of buildings and their furnishing.
décoratif	Destiné à décorer. Ornemental. Design, esthétique, qui décore bien.	**decorative**	Ornamental.
décoration (tissu)	Tissu qui est utilisé en décoration. Tissu d'embellissement.	**decorative fabric**	Fabric use in decoration.
découdre	Défaire ce qui est cousu.	**to unstitch, to unpick**	Not stitch, take out the stitches from something.
découpe (vêtement)	Taille décorative pratiquée dans un vêtement.	**cutting out**	Decorative cutting make on a clothe.
découper (machine à)	Machine utiliser pour couper régulièrement.	**cloth cutter**	Machine to cut regulary cloth.

découpure	Action de découper (une étoffe, du papier); son résultat.	**decoupure, step**	The act of cuting paper or fabric.
décousu (non-cousu)	Dont la couture a été défaite.	**unsewn, unstitched**	No more stitched.
décreusage de la soie	Action de décreuser, de lessiver un fil de soie brut avant tissage, teinture.	**silk degumming**	Action of cleaning a raw silk thread before weaving or dying.
décreuser, décrouer		**degum**	
dédouanement	Action de dédouaner une marchandise; son résultat.	**clearance**	An act or process of clearing.
dédouaner des marchandises	Faire sortir une marchandise de l'entrepôt de la douane en accomplissant certaines formalités.	**to clear goods**	To get free from custom.
défaut	Carence, absence de ce qui serait nécessaire ou désirable. Faute, manque.	**defect**	Fault, imperfection, blemish.
défaut de teinture		**dyeing defect**	
défaut du tissu		**cloth defect**	
défectueux	Qui n'a pas les qualités requises. Qui présente des imperfections, des défauts. Imparfait.	**faulty**	Imperfect.
défilé de mode	Marche de mannequins en file, présentant des vêtements de mode.	**fashion parade**	Show off. March of models for show fashion clothes.
déformation	Action de déformer, de se déformer. Altération de la forme. Modification anormale.	**deformation**	Action of become misshapen or changed in shape.
défraîchie	Qui a perdue sa fraîcheur, qui n'a plus l'aspect, l'éclat du neuf.	**shop soiled goods**	Something without shine, no more fresh.
défroissabilité	Facilité qu'à un tissu de se défroisser par lui-même.	**crease or wrinkle recovery**	Ability of a fabric to eliminate wrinkles by its own resiliency.
dégommage	Action de dégommer, d'enlever la gomme dont quelque chose est enduit. Renversage, vidage.	**degumming**	Taking of the sticky substance from something.
dégorgement par frottement	Traitement par frottement par lequel on débarasse certaines matières premières des impuretés.	**crocking**	-
dégorgement, déteindre, fanage	Action de dégorger, fait de dégorger. Ecoulement d'un liquide, des humeurs qui engorgent. Evacuation. Traitement par lequel on débarrasse certaines matières premières des impuretés.	**bleeding**	Drawing fuid from something.
dégorger	Faire sortir un liquide de quelque chose. Déverser. évacuer. Vider de son trop plein. Débarasser des matières étrangères. Laver, nettoyer.	**to bleed**	To draw fluid from.
dégradation	Affaiblissement graduel, continu (de la lumière, des couleurs). Passage continu, progressif.	**graduation**	An act or process of graduating.
dégradé	Affaiblissement graduel, continu (de la lumière, des couleurs). Passage progressif, continu.	**shaded**	Sheltered from light and heat. Marked with degrees of light or color. Showed slight differences especially in color or meaning.
dégraissage (laine)	Action de dégraisser, son résultat. Nettoyage.	**degreasing**	Taking of the grease, cleaning.
degré	Echelon, stade, étape. Etat dans une évolution. Gradation, nuance.	**degree**	A step in a series. A tone of something.
degré de frisure	Différence entre la distance séparant deux points d'une fibre non étirée et la distance séparant les mêmes deux points lorsque la fibre est étirée sous une tension spécifiée. Différence de la distance entre deux points sur un fil se trouvant dans un tissu et les mêmes deux points quand le fil est prélevé dans le tissu et étiré sous une tension spécifiée, exprimée sous forme d'un pourcentage de la distance entre les deux points lorsque le fil se trouve dans le tissu.	**degree of crimp**	The intensity of crimp.
degré de température		**degree of temperature**	
dégriffé	Se dit d'un vêtement qui est vendu moins cher parce qu'il n'a plus sa griffe d'origine.	**label removed**	Clothe sale cheaper in price because the original label is taking off.
délacer		**to unlace**	

délainage	Opération consistant à enlever la laine des peaux de moutons, de chèvres.	**wool pulling**	The act of taking off the wool or the hair of sheep.
délavé (coloris)	Dont la couleur est, ou semble trop étendue d'eau. Décoloré, fade, pâle. Colori qui a été trempé, imbibé d'eau. Pas soutenu.	**washed out**	Faded in color.
délustrage	Opération consistant à délustrer un tissu, un vêtement.	**delustering**	The action of take off the shine or brigntness of a cloth.
démaillage (tricotage)	Action de démailler, de défaire en rompant les maillesd'un tricot.	**pressing off**	Squeezing of, broking the knit.
demander l'exclusivité	Demander de posséder l'unique produit.	**to ask for exclusivity**	To ask for something particular.
démarquer un prix		**to mark down a price**	
demi-laize (largeur)	La moitié de la largeur d'une étoffe entre les deux lisières.	**half-width**	The half of the largeness of a cloth between side to side.
demi-saison		**between-season**	
démodé	Qui n'est plus à la mode. Désuet, surrané, vieillot.	**old-fashioned**	No more in vogue or trend.
démontage de couleur		**color stripping**	
démonter (machine)	Défaire un assemblage, ou une machine, en séparant les éléments.	**to dismantle**	To take apart. To strip of furniture and equipment.
démonter (vêtement)	Défaire un vêtement en séparant les éléments. Désassembler.	**to take apart**	To separate in two or more pieces a clothe.
denier	Dans le commerce de la soie, poids de 0, 05 g; unité de finesse du fil, de la fibre.	**denier**	A unit of fineness for silk, rayon, or nylon yarn.
denim (jean)	Toile durable servant à confectionner entre autre les pantalons nommés "jeans".	**denim**	A firm durable twilled usualy cotton fabric woven with colored warp and white filling threads. Overallsor trousers of usualy blue denim.
densité	Qualité de ce qui est dense.	**density**	The quality or state of being dense. The quantity of something per unit volume unit area, or unit length.
densité de poil	Epaisseur du poil, qualité d'un poil qui est dense.	**pile density**	The quality of pile to being dense.
densité des mailles	La compacité des mailles.	**stitch density**	The quality of stitch to being dense.
densité du poil		**pile density**	
dentelage	Découpage en forme de petites dents.	**pinking**	Perforating in an ornamental pattern.
dentelé	Qui présente des dents, des indentations.	**pinked**	Perforated in an ornamental pattern. Cutted a saw-toothed edge on.
dentelle (tulle)	Tissu très ajouré sans trame ni chaîne, orné de dessins opaques variés, et qui présente généralement un bord en forme de dents.	**lace**	A fine openwork usualy figured fabric made of thread.
dentelle à la main	Tissu très ajouré fait à la main avec l'aide d'aiguilles et de points.	**hand made lace**	A fine openwork hand made with needle and stitches.
dentelle au crochet	Tissu très ajouré fait à la main avec l'aide d'un crochet.	**crocheted lace**	
dentelle aux fuseaux	Dentelle exécutée avec un petit métier portatif (tambour), des fuseaux, un carton troué selon le dessin à obtenir. Variétés de dentelle au fuseau: Chantilly, Malines, mignonnette, Valenciennes.	**pillow or bobbin lace**	A fine openwork made with bobbins.
dentelle de Venise	-	**Venetian lace**	-
dentelle mécanique	Tissu ajouré avec un motif de dentelle mais fait à la machine, de manière mécanique.	**machine made lace**	Openwork made with a mechanic machine.
dentelle tricotée	Tissu de mailles ajourée fait avec des techniques de tricot et l'outillage approprié.	**knitted lace**	Openwork made with knitting machine.
déperlant , hydrofuge	Qui préserve de l'eau, de l'humidité.	**water repellent**	Something use to prevent water or humidity.
déposé (adj.)	Enregistré, déclaré.	**registered**	Entered in a register.
dépoussièrage	Opération par laquelle on dépoussière.	**dust removal**	The action make to take off the dust on something.

déroulement	Action de dérouler. Développement, écoulement, enchaînement, succession.	**unrolling**	Unwind a rool of something.
dérouleur de lisières	Dispositif permettant l'enroulement et le déroulement d'une lisière de tissu,	**selvedge uncurler or list uncurler**	A mechanical machine use to uncurling lists.
dérouleuse de tissu	Dispositif sur lequel on enroule et déroule le tissu.	**cloth unwinder**	
derrière (de vêtement)		**back**	
descente de lit (tapis)		**bed-side rug**	
désencollage		**desizing**	
désensimage		**de-oiling**	
déshabiller		**to undress**	
désignation de pièces		**specification of pieces**	
dessin à fleurs	Reproduction sur tissu, porcelaine, etc., de la partie colorée des végétaux.	**flower design**	
dessin abstrait		**abstract design**	
dessin cachemire	Dessin à motifs caractéristiques, abstraits, courbés et colorés de différentes couleurs.	**Paisley design**	A decorated with colorful curved abstract figures.
dessin chargé		**fussy design**	
dessin d'armure		**weave diagram**	
dessin d'un tissu		**design, pattern**	
dessin en relief		**raised design**	
dessin équilibré		**balanced design**	
dessin exclusif		**exclusive design or exclusive pattern**	
dessin figuratif		**figurative design**	
dessin floral		**floral design**	
dessin gaufré		**embossed design**	
dessin géométrique		**geometric design**	
dessin imprimé		**printed design**	
dessin ombré		**shaded or ombré design**	
dessin tissé		**woven design**	
dessinateur de mode		**fashion designer**	
dessous (vêtements de)		**underwear**	
dessous de col		**under collar**	
dessus (vêtements de)	Se dit de vêtements portés sur les sous-vêtements, et conçus pour l'intérieur et l'extérieur selon l'usage et le climat.	**outerwear**	Underwear cloth made for a specific weather.
dessus de lit		**bed-spread**	
desuintage		**woll degreasing**	
détachant		**stain remover**	
détacher		**to remove**	
déteindre		**to run**	
détente (vêtements de)		**casual wear**	
détergent (lessive)		**detergent**	
deuil (vëtements de)		**mourning clothes**	
deux et deux (armure)		**two and two**	
deux-pieces (ensemble)		**two-piece suit**	
devant		**front**	
développement (teinture)		**development**	
développer (dessin, qualité)		**to develop**	
developpeur (teinture)		**developer**	
dévidage		**unwinding**	
dévider de la soie		**reel silk**	
dévidoir		**reel**	
diacétate		**diacetate**	
diagonale (armure, sergé)		**common twill**	
diagonale deux et deux		**step twill**	
diamètre		**diameter**	
diamètre extérieur		**outside diameter**	
diamètre intérieur		**inside diameter**	
Diaohua rong	Velours au dessin coupé sur fond de velours frisé, ciselé.	**Diaohua rong**	Velvet with a cut pattern on uncut background.
diminution de maille		**knit narrowing**	
direct (colorant)		**direct dye**	

discontinu (fil)		**staple yarn**	
dispersé		**disperse**	
disponible		**available**	
dispositif de pression		**pressure device**	
dispositif de protection		**safety device**	
dispositif de tension		**tension device**	
disposition des fibres		**fiber arrangment**	
dissolution (teinture)		**dissolving**	
donner à façon	Distribuer le tissu, souvent déjà taillé, en industrie (ou en contrats) pour le faire monter en vêtement.	**to give on commission**	Send the fabric in industry for the operation of making.
donner l'exclusivité	Information importante, produit, donnés par une seule source.	**to give exclusivity**	To give something particular, solely.
doré	Qui est recouvert d'une mince couche d'or. Qui a l'éclat, la couleur jaune cuivré de l'or.	**golden**	
doré (sens propre)	Qui est recouvert d'une mince couche d'or. Qui a l'éclat , la couleur jaune cuivré de l'or.	**golden**	Make of or relating to gold. Having the color of gold. Shining, lustrous.
dos	Partie du corps de l'homme qui s'étend des épaules jusqu'aux reins, de chaque côté de la colonne vertébrale. Partie d'un vêtement qui couvre le dos.	**back**	
dos-nu, bain de soleil	Vêtement féminin qui découvre le dos et les épaules.	**halter top, sun dress**	
dossé roulé		**rolled to half-width**	
dossé-plié (pièce)		**folded to half-width**	
dosser		**to double, to fold**	
dossé-roulé (pièce)		**rolled to half-width or doubled and rolled**	
dossier d'un tissu	Connaissance précise d'un tissu. Ensemble des informations réunies sur un tissu.	**backing**	
douane		**customs**	
doublage (mousse)		**foam backing**	
doublage (vêtement)		**lining**	
doublage à mi-corps		**half-lining**	
doublé à mi-corps		**half-lined**	
double boutonnage		**double buttoning**	
double chaîne		**double warp**	
double face (réversible)	Qui peut être mis à l'envers comme à l'endroit; qui n'a pas d'envers.	**double face**	Something you can put in the two faces.
double lisse (armure)		**plain (in stripe weave effect)**	
double teinture		**double dyeing**	
doublé (vêtement)		**lined**	
double-rideau		**curtain, U.S. drapes**	
doublier	Nappe pliée en double de grande occasion.	**back gray**	
doublure		**lining**	
doublure amovible		**removable lining**	
doublure changeante	Doublure chatoyante, dont la couleur est variable selon le type de lumière qu'elle reçoit.	**shot lining**	
doublure de manche		**sleeve lining**	
doublure de poche	Etoffe souple, légère ou solide, coupée d'après le patron de la poche, à l'envers de laquelle elle est fixée en permanence. Elle est destinée à soutenir, garnir, et à rendre plus chaude la poche.	**pocket lining**	Fabrics used to cover the inner surface of a pocket.
doublure détachable		**detachable lining**	
doublure matelassée		**quilted sleeve or quilted lining**	
doublure ouatinée		**quilred lining**	
douillette (peignoir)	Robe de chambre matelassée pour dame.	**quilted coat, quilted robe**	
doupion		**doupion**	
doupionné		**slubbed**	
doux (coloris, touché)		**soft**	

drap	À l'origine, tissu de soie pour chemise nommé ainsi parce qu'il était tissé dans des largeurs qui excédaient les 73 cm habituels. Tissu tissé serré, brillant, fait de coton ou d'un mélange polyester/coton, à armure unie présentant des côtes croisées. Il ressemble à la popeline mais les côtes sont plus fines; le tissu large comporte toujours plus de duites que la popeline. Les qualités les plus fines sont faites de coton peigné "pima" ou égyptien. Tissu en laine, doux, à aspect riche, dont l'endroit est gratté et l'envers sergé. Les meilleurs grades présentent une surface veloutée et lustrée.	**broadcloth**	
drap de berceau		**cot sheet**	
drap de lit		**sheet**	
drap housse		**fitted sheet**	
drapé (tombant)		**drape**	
drapé (tissu)		**doeskin**	
drapeau		**flag**	
draperie (tissu masculin)		**men's suiting**	
drapier (négoce)		**woolen merchant**	
droguet	Etoffe de laine de bas prix, ou étoffe de soie ou de viscose, ornée d'un dessin produit par un fil de chaîne supplémentaire.	**droguet**	A low price fabric of wool, viscose or silk, decorate with a pattern.
droit d'importation		**import duty**	
droit de douane		**customs duty**	
droit fil	Le sens des fils (trame ou chaîne) d'un tissu.	**grain**	
droit fil (biais)		**grain**	
droit (adj., forme de vêtement)		**straight**	
droit (taxe)		**duty**	
droite (n.f. et adj., direction)		**right**	
droits d'importation	Imposition de frais, taxes sur l'importation de marchandises.	**import duties**	Taxes on importation.
dufflecoat		**dufflecoat**	
duite (longueur d'un fil de la trame)		**pick, U.S. filling pick**	
duite à duite		**pick and pick**	
dur (adj.)		**hard**	
durabilité		**durability**	
durée		**time**	
durée d'opération		**processing time**	
dureté		**hardness**	
duvet		**down**	
duveteux (adj., sens figuré)		**fluffy**	
duveteux (adj., sens propre)		**downy**	
eau		**water**	
eau chaude		**hot water**	
eau distillée		**distilled water**	
eau dure		**hard water**	
eau froide		**cold water**	
eau oxygénée		**hydrogen peroxide**	
eau tiède		**warm water**	
ébullition (point d'ébullition)		**boiling point**	
écart de couleur		**color difference**	
écart de nuances		**color difference**	
écartement		**spacing**	
échantillon		**pattern, sample, swatch**	
échantillon sans valeur		**sample of no value**	
échantillon témoin		**check sample**	
échantillon très petit		**chip**	

échantillon type		**representative sample**	
échantillonnage	Etalonnage. Action d'échantilonner. Collection d'échantillons. Ensemble des opérations pour la détermination d'un échantillon.	**sampling**	To judge the quality of by a sample.
échantillonnage de la couleur		**color matching**	
échardonnage	Opération de débarasser un terrain des chardons qui y poussent. Enlever les parties rudes d'une chose.	**burr picking**	The operation to take off the roughness of something.
écharpe (cache-col, foulard)		**scarf**	
échelle (point d'échelle)		**ladder stitch**	
échelonnées (livraisons)		**staggered deliveries**	
écheveau de 256 yds.		**skein**	
écheveau de 840 yds.		**hank**	
éclaircir un coloris		**to lighten a shade**	
éclatement (déchirure)	Fait d'éclater. Explosion, rupture. Fragmentation de quelque chose.	**bursting**	To fly appart or into pieces.
écossais, carreau, tartan	Tissu de écossais, tissu de fils de laine peignée disposés par bandes de couleurs différentes se croisant à angle droit (distinctives des clans, à l'origine).	**check, plaid**	A pattern in squares. A twill woolen fabric with a tartan pattern. A rectangular length of tartan worn especially over the left shoulder as part of the Scottish national costume.
Écosse (fil d'Écosse)		**Lisle thread**	
écran de soie (impression, sérigraphie)		**silk screen**	
écru (adj., non teint)	Qui est à l'état naturel, non teint.	**undyed**	Not dye.
écru (adj.et n.m.) couleur	Qui est à l'état naturel, brut. Toile écrue; non blanchie. Soie écrue; non décruée. Cuir écru; non préparé à l'eau.	**ecru**	Unbleached beige.
écru (n.m. et adj., tombé de métier)		**gray or greige goods**	
écusson	Petit morceau d'étoffe cousu sur un vêtement. Ecu armorial.	**badge**	A device or token usually worn as a signe of status.
écusson brodé		**embroidered badge**	
écusson imprimé		**printed badge**	
écusson tissé		**woven badge**	
édredon (duvet)		**eiderdown**	
effet		**effect**	
effet d'armure		**weave effect**	
effet de chaîne		**warp effect**	
effet de réserve		**reserve effect**	
effet décoratif	Effet agréable, qui relève , qui orne bien quelque chose.	**decorative effect**	Ornamental effect.
effet gaufré		**embossed effect**	
effet, traite impayée	Factures, chèques, qui sont en souffrance, qui n'ont pas encore été payés.	**dishonoured bill, draft**	An order for the payment of money drawn by one person or bank on another, and still not paid.
effilochage de chiffons		**tearing**	
effilochage du tissu		**unravelling**	
effilocheuse de chiffons		**rag pulling machine**	
effilochure de tissu		**ravelling**	
égreneuse de coton		**cotton gin**	
élaboré		**sophisticated**	
élargir (tissu, vêtement)		**to widen**	
élargissement		**enlargement**	
élargisseur (dispositif)		**expander device**	
élargisseuse (rame)		**tenter frame**	
élasticité (extensibilité)		**elasticity**	
élastifié (fil)		**stretch yarn**	
élastique		**elastic**	
élastomère		**elastomer**	
électricité		**electricity**	
électricité statique		**static electricity**	
élégance		**elegance**	
élégant		**elegant**	

emballage		**packing**	
emballage imperméable		**waterproof packing**	
embrasse (rideau, voilage)		**tieback**	
embu (confection), rélarge		**excess value**	
embuvage (tissage)		**warp shrinkage**	
émeraude		**emerald**	
émerisseuse		**emerising machine**	
emmanchure marteau		**saddle armhole**	
emmanchure, entournure		**armhole**	
empeignage		**reed space**	
empesé, amidonné		**stiffened**	
empiècement		**yoke**	
empilage		**stacking**	
emploi final		**end use**	
emploi (utilisation)		**use**	
émulsion		**emulsion**	
émulsionner		**to emulsify**	
en dessous du genou		**below the knee**	
encollage		**sizing**	
encollage de la chaîne		**slashing**	
encollé		**sized**	
encolleuse		**slasher, warp sizing machine**	
encollure (dimension)		**neck size**	
encolure bateau		**boat neck**	
encolure (forme)		**neckline**	
encombrement (machine)		**floor space**	
endroit		**face**	
enduction		**coating**	
enduit (tissu)		**coated fabric**	
enfant		**child, infant**	
enfilage d'aiguille		**threading**	
enfiler un vêtement		**to slip on**	
enfiler un vêtement par dessus la tête		**to slip over**	
enfiler une aiguille	Faire passer le fil par le chas, de façon à pouvoir coudre avec l'aiguille.	**to thread**	
ennoblissement	amélioration d'un produit textile	**finishing**	
enroulement		**take-up**	
enroulement de nappe		**lap winding**	
enrouleur de métier		**take up roller**	
enrouleuse de chaîne		**beamer**	
enrouleuse de tissu		**rolling machine**	
ensachage		**bagging**	
ensemble (vêtement)		**ensemble**	
ensouplage		**beaming**	
ensouple		**beam**	
ensouple de chaîne		**warp beam**	
ensouple perforée		**perforated beam**	
entièrement doublé		**fully lined**	
entoilage (le tissu)		**canvas**	
entoilage (l'opération)		**canvas making**	
entournure (vêtement)		**scye**	
entre lisières (largeur)		**between list**	
entrecroisement		**criss-cross**	
entre-deux (dentelle)		**insertion lace**	
entrejambes		**inside leg, U.S. inseam**	
entrelacement		**interlacing**	
entrepôt		**warehouse**	
entrepreneur de confection		**cut made and trim (C.M.T.)**	
entreprise		**firm, company**	
entreprise intégrée		**vertical firm**	
entretien d'un textile		**care**	
entretien d'une machine		**maintenance**	

entretien facile		**easy care**	
enverjure		**lease**	
envers		**back**	
envers du tissu		**fabric back**	
épais		**thick**	
épaisseur		**thickness**	
épaississant		**thickening agent**	
épaule		**shoulder**	
épaulette (patte)	Patte d'épaule qui orne certains uniformes militaires. Elle est de couleur tranchante et garnie de franges.	**epaulet**	
épaulette (rembourrage)		**shoulder pad**	
épée, latte	Longue pièce de charpente de bois, mince, étroite et plate, qui frappe, tasse le tissu lors du tissage.	**sword beater**	A wood weapon with a long pointed blade and sharp cutting edges use for beating the fabric during the weaving process.
épincetage		**burling**	
épingle de sûreté		**safety pin**	
épingle (pelote)		**pin**	
éponge (tissu)		**terry towelling**	
éprouvette (fil, tissu)		**test sample**	
épuisé (article)		**sold out**	
épuisement (teinture)		**exhaustion**	
épuration		**cleaning**	
épuration du fil		**slub catching**	
équilibré (dessin)		**balanced**	
équilibrer des coloris		**to balance shades**	
équilibrer (coloris, dessin)		**to balance**	
équipement (matériel)		**equipment**	
éraflure		**scuffing**	
éraillure		**scratching**	
escalier (tapis d'escalier)		**stair carpet**	
esquisse (dessin)		**sketch**	
essai		**test**	
essai au porter		**wearer test**	
essayage		**fitting**	
essayer un vêtement		**to try on**	
essayer (sens général)		**to try**	
essorage centrifuge		**centrifugal drying**	
essorage (séchage)		**hydro extracting**	
essore à la main		**to wring out**	
essorer en machine		**to spin dry**	
essuie-mains (torchon)		**hand towel**	
essuie-verres		**glass cloth, tea towel**	
estompé (coloris)		**faint**	
étalage de magasin		**window display**	
étalage du tissu		**cloth spreading**	
étalagiste		**window dresser**	
étaleuse de tissu		**spreading machine**	
étamine pour pavillon	Petite étoffe mince, légère, non croisée qui sert à fabriquer les drapeaux.	**bunting**	Thin fabric used especially for flags.
été		**summer**	
étiquetage	Action d'étiqueter, de marquer la marchandise.	**labelling**	
étiquette (vignette)	Petit morceau de papier, de carton, fixé à un objet pour en indiquer la nature, le contenu, le prix, la destination, le possesseur.	**label**	A slip attached to something for identification or description.
étiquette à coudre	Petit morceau de tissu ou autre matière qui se coud à l'intérieur d'une marchandise et qui contient tous les renseignements nécessaires à cet objet.	**sew-in label**	
étiquette auto-collante	Petit morceau auto-collant où toutes les données sur un sujet sont inscrites.	**self-sticking label**	A slip self-sticking to something where all the description of the product is writing.
étiquette d'entretien		**care label**	
étiquette de composition		**composition label**	

étiquette de pièce		**piece ticket**	
étiquette tissée	Petit morceau tissé servant à étiqueter un objet.	**woven label**	
étirage (ruban d'étirage)	Ruban qui fait l'action d'étirer.	**drafter sliver**	
étoffe	Nom général des tissus dont on fait des habits, des garnitures d'ameublement.	**cloth, fabric, material**	
étoupe (la partie la plus grossière de la filasse) de teilage		**scutching tow, swingling tow**	
être à la mode		**to be fashionable, fashionally dressed**	
étriqué (étroit), vêtement	Qui est trop étroit, n'a pas l'ampleur suffisante (vêtement).	**skimpy**	
étroit (étriqué), vêtement	Qui a peu de largeur. Juste, serré.	**tight**	
évasé (jupe)	Qui va en s'élargissant.	**flared**	
éventail	Instrument portatif qu'on agite d'un mouvement de va-et-vient pour produire de la fraîcheur.	**fan**	
exclusif	Qui a force d'exclure. Qui appartient à une seule personne ou à un seul groupe de personnes ou de choses.	**exclusive**	
exclusivité	Qualité de ce qui est exclusif.	**exclusivity**	Something particular.
exotique (vêtement)	Vêtement d'inspiration ou de provenance lointaine. Qui n'appartient pas à nos civilisations de l'occident.	**exotic garment**	Clothes from other country and culture. Foreign.
expédier	Envoyer, faire partir pour une destination. Envoyer au loin pour s'en débarrasser.	**to dispatch, to ship**	To send off or away with promptness or speed especially on official business. To attend to rapidly or efficiently.
expédition (livraison)	Achèvement, action de faire partir pour une destination.	**consignment, shipment**	Something consigned especially in a single shipment.
expertise	Mesure d'instruction par laquelle des experts sont chargés de procéder à un examen technique et d'en exposer le résultat dans un rapport au juge. Estimation de la valeur d'un objet d'art, étude de son authenticité par un expert.	**expert's report**	A prepared presentation of an account by a specialist.
exportation	Action d'exporter, sortie de marchandises nationales vendues à un pays étranger.	**export**	Something exported especially for a trade. An act or the business of exporting.
exporter	Envoyer et vendre hors d'un pays (les produits de l'économie nationale).	**to export**	To send our products to foreign countries.
exposant (à un salon)	Personne dont les oeuvres, les produits sont présentés dans un salon, une exposition ou une foire.	**exhibitor**	Someone who exhibit or present a production to a show.
exposition	Action d'exposer, de mettre en vue. Etalage, présentation. Présentation publique de produits, d'oeuvres d'art. Vernissage. Foire.	**exhibition**	The act of exhibit something to others peoples.
exprimeur	Une machine fonctionnant à pression, utilisée pour débloquer, faire sortir quelque chose avec la pression.	**squeezer**	A machine of pressure, something work by force to pass something by pression.
extensibilité	Qualité de ce qui est extensible, susceptible d'extenion, flexibles.	**extensibility**	The ability of something to be considerably extent.
extensibilité élastique		**stretch**	
extensible (tissu)	Tissu souple, élastique.	**stretch fabric**	A easily stretched fabric, elastic, flexible.
extrait	Produit qu'on retire d'une substance par une opération. Fragment, passage.	**extract**	A product obtained by extracting.
f.o.b.=franco bord		**f.o.b.=free on board**	
f.o.b.=free on board		**f.o.b.=franco bord**	
fabric appearance	The appearance of the fabric, the aspect, the way is appearing.	**aspect du tissu**	Apparence de l'état du tissu.
fabricant	Personne qui produit, fabrique un produit.	**manufacturer, maker**	Someone who create, make, fabricate a product.
fabricant transformateur	Fabriquant qui transforme, modifit la forme ou l'apparence du produit.	**converter**	Someone who change the nature or form of a product.
fabrication	Art ou action de fabriquer. Fabrication. Production mécanique, sur commande.	**manufacture, making**	The process of making wares by hand or by machinery, or a productive industry using mechanical power and machinery.

fabrique	Etablissement de moyenne importance ou peu mécanisé ayant pour objet la transformation de matières premières ou de produits semi-finis en produits manufacturés.	**factory, mill**	A building or group of buildings used for manufacturing.
fabriqué en...	Fabriqué, confectionné en... (peut décrire les matériaux de fabrication ou le lieu de fabrication).	**made in...**	Fabricate with...
face (double), réversible	Chacun des côtés d'une chose qui sont uilisable.	**double face**	A double cloth which is reversible; either side may be employed as the face. Usually made in contrasting colors.
façon (d'un vêtement)	Operation consistant à donner forme à un vêtement.	**making**	The preparation of a cloth. The operation of making clothes.
façonnier, entrepreneur de confection		**contractor**	
facteur de tolérance		**allowance factor**	
facture		**invoice**	
fade (coloris)		**dim**	
faille		**faille**	
faillite		**bankruptcy**	
faire du crochet	Ticoter à l'aide d'un crochet et d'un seul fil.	**to crochet**	Do a work with a single thread and hooked needle.
fait à la main		**hand made**	
fanage (dégorgement)		**fading**	
fantaisie		**fancy**	
faufiler (bâtir)		**to tack**	
fausse coupe		**remnant**	
fausse fourrure		**fake fur**	
fausse gaze		**mock leno**	
fausse lisière		**false selvedge or false list**	
fausse torsion		**false twist**	
faux col		**detachable collar**	
faux ourlet		**false hem**	
faux pli	Endroit froissé ou mal ajusté; pliure qui ne devrait pas exister.	**wrinkle or crease mark**	A crease or small fold on a surface.
faux uni		**false plain**	
faux-col	Col par parrure, qui est détachable du reste du vêtement.	**detachable collar**	
féminin		**feminine**	
femme		**woman**	
fente (jupe, veston)		**vent, slit**	
fente dans le dos		**center slit**	
fente de fermeture à glissière		**placket**	
fente latérale		**side vent**	
fer (velours)		**rod (velvet)**	
fer à repasser		**iron**	
fer à repasser à sec		**dry iron**	
fer (gris fer)		**iron grey**	
fer (métal)		**iron**	
ferme (adj.)		**firm**	
fermeture		**fastening**	
fermeture à glissière en sous-patte		**hidden zipper fastener**	
fermeture à glissière (zipp)		**slide fastener**	
fermeture Eclair (marque déposée)		**zipper (trade-mark)**	
feston		**scallop**	
feu (flamme)		**fire**	
feutrage	Action de feutrer, de se feutrer.	**felting**	
feutre	Etoffe obtenue en foulant et en agglutinant du poil ou de la laine.	**pad**	A cushioned part or thing; cushion. The material with which something is padded.
feutre (feutrine)	Etoffe obtenue en foulant et en agglutinant du poil ou de la laine.Tissu de laine feutré.	**felt**	A cloth made of wool and fur often mixed with natural or synthetic fibers. A material resembling felt.

feutre industriel		**industrial felt**	
feutre tissé		**woven felt**	
feutrine (non tissée)	Tissu de laine feutré.	**baize**	A coarse feltike fabric.
fiabilité	Caractère de ce qui est fiable, digne de confiance. Aptitude d'un système, d'un matériel, à fonctionner sans incidents pendant un temps donné.	**reliability**	Fit to be trusted or relied on.
fibranne	Textile artificiel à fibres courtes associées par torsion.	**spun viscose**	
fibre (fil)	Formation élémentaire, végétale ou animale, d'aspect filamenteux, se présentant généralement sous forme de faisceaux.	**fiber**	A thread-like substance or structure. A natural (as wool or flax) or artificial (as rayon) filament capable of being spun or woven. An element that gives texture or substance.
fibre acrylique	Fibre textile synthétique obtenue par polymérisation du nitrile acrylique.	**acrylic fiber**	A quick-drying synthetic fiber used for woven and knitted cloth.
fibre animale	Formation élémentaire animale, d'aspect filamenteux, se présentant généralement sous forme de faisceaux.	**animal fiber**	A natural filament capable of being spun or woven.
fibre artificielle	Fibre synthétique. Non naturelle.	**artificial fiber or man-made fiber**	Fiber produce by man.
fibre cellulosique		**cellulosic fiber**	
fibre chimique	Formation chimique d'aspect filamenteux.	**man-made fiber**	-
fibre continue		**filament**	A fine thread or threadlike object, part or process.
fibre courte		**short fiber**	
fibre de verre		**glass fiber**	
fibre discontinue		**staple fiber**	
fibre en bourre		**stock fiber**	
fibre frisée		**crimped fiber**	
fibre inorganique (non végétale)		**inorganic fiber**	
fibre libérée		**open end fiber**	
fibre libérienne		**bast fiber**	
fibre longue		**long staple**	
fibre minérale	(amiante, verre).	**mineral fiber**	
fibre modacrylique		**modacrylic fiber**	
fibre naturelle		**natural fiber**	
fibre protéinique		**protein fiber**	
fibre synthétique	(banlon, dacron, dralon, nylon, orlon, polyester, rhodia, tergal, etc.)	**synthetic fiber**	
fibre végétale	(aloès, chanvre, coton, crin, jute, kapok, lin, raphia).	**vegetable fiber**	
fibroïne	matière gélatineuse et transparente constituant en partie la soie du cocon des insectes sericigènes, ex:vers à soie	**fibroin**	
ficelle	Un beige moyen, semblable à la couleur de la corde, de la ficelle.	**string colored**	A medium beige colour.
ficelle (beige)	Couleur écrue de la corde en général.	**string colored**	
ficelle (lien)	Corde mince.	**twine, string**	A strong thread of two or three strands twisted together. A line usually composed of twisted threads. A series of things arranged as if strung on a cord.
figuratif (dessin)	Dessin qui repésente quelque chose, d'une manière fidèle ou par symbole.	**figurative**	Symbolic, characterized by figures of speech.
fil (couture), bobine	Brin long et fin des matières textiles. Pour les bobines de fil à coudre, brins filés et tordus de lin ou de coton.	**thread**	A thin continuous strand of spun and twisted textile fibers. something resembling a textile thread.
fil (filature, tissage)	Brin long et fin des matières textiles servant au tissage.	**yarn**	A continuous often plied strand composed of fibers or filaments and used in weaving to form cloth.
fil à bâtir	Gros fil. Fil pour faufiler.	**basting thread**	Thread use to sew with long stitches so as to keep temporarily in place.

fil à boucle	Fil qui est orné de petites rosettes, de boucles circulaires.	**loop yarn**	
fil à bouclettes		**loop yarn**	A novelty yarn with curls or loops of various sizes spaced at intervals.
fil à boutons	Gros fil.	**knopped yarn**	
fil à coudre	Brins filés et tordus de lin ou coton.	**sewing thread**	
fil à repriser		**darning thread**	
fil à tricoter		**knitting thread or knitting yarn**	
fil -à-fil (en trame)		**pick and pick**	
fil boutonneux (défaut)		**neppy yarn**	
fil cablé		**cabled yarn**	
fil cardé	Fil de fibres courtes, dont les fibres ont été séparées, parallélisées et nettoyées.	**carded yarn**	
fil chenille		**chenille yarn**	
fil chiné	Fils de différents tons de la même famille qui s'alternent afin de créer un motif une fois ceux ci tissés ou ticotés.	**chiné yarn**	Differents shades of the same color yarn use to create a design.
fil continu		**continuous filament yarn**	
fil crêpe		**crêpe yarn**	
fil d'Écosse		**Lisle yarn**	
fil d'effet		**effect yarn**	
fil de carde fileuse		**condensed yarn**	
fil de chaîne		**warp end, warp thread**	
fil de chaîne	compte, contexture	**end, warp end, warp thread**	
fil de gros titre	Fil de gros volume.	**coarse yarn**	
fil de laine cardée		**woollen yarn**	
fil de laine laminé		**laminated yarn**	
fil de laine peignée		**worsted yarn**	
fil de liage		**binding thread**	
fil de métal (surtout d'or et d'argent)	Fil constitué d'alliages métalliques.	**metal thread mainly (gold or silver)**	
fil de titre fin	Fil dont le volume est fin.	**fine yarn**	
fil de trame (compte, contexture)		**pick, U.K. weft yarn, U.S. filling pick**	
fil de verre		**glass yarn**	
fil discontinu		**staple yarn**	
fil élastifié		**stretch yarn**	
fil élastique		**elastic yarn**	
fil fantaisie		**novelty yarn**	
fil fin		**fine yarn**	
fil flammé		**slub yarn**	
fil flammé irrégulier		**stripe yarn**	
fil floche		**soft twist**	
fil flottant		**float yarn**	
fil frisé		**crimped yarn**	
fil gonflant		**bulked yarn**	
fil gros		**thick or heavy yarn**	
fil gros et irrégulier		**rough yarn**	
fil guipé		**covered yarn**	
fil irrégulier		**irregular yarn**	
fil jaspé		**jaspé yarn**	
fil mat, fil mi-mat		**matt, semi-matt or dull, semi-dull yarn**	
fil mèche		**roving yarn**	
fil mélangé		**blended yarn**	
fil mercerisé		**mercerized yarn**	
fil monobrin		**monofilament yarn**	
fil moucheté		**knicker or knickerbocker yarn**	
fil mousse		**moss-crêpe yarn**	
fil ondé		**gimp yarn**	
fil ondé flammé		**eccentric yarn**	
fil open end		**open end yarn**	
fil peigné		**combed yarn**	
fil plat		**flat yarn**	

fil pour pneu	Matériau textile permettant la résistance de pliage nécessaire de pliage nécessaire pour le renfort des pneus. Les câbles à pneus en polyester, rayonne, nylon, aramide, fibres de verre ou d'acier sont retordus de 3 à 7 tours par cm (5 à 12 tours par pouce). Deux ou plusieurs de ces fils retordus sont de nouveau retordus ensemble dans le sens opposé pour obtenir un câble à pneu. Le degré de torsion requis dépend du matériau, de la masse linéique du fil et de l'application particulière du câble.	**tire yarn**	
fil régulier		**regular yarn**	
fil retors		**plied yarn**	
fil retracté		**shrunk yarn**	
fil simple		**single yarn**	
fil teint		**dyed yarn**	
fil texturé		**texturized yarn**	
fil tirant		**bright pick**	
fil trilobé		**trilobal yarn**	
fil vigoureux		**vigoureux yarn**	
fil vrillé		**snarl yarn**	
fil-à-fil (en chaîne), armure		**end and end**	
filage	Action de filer un textile à la main. Opération finale de la filature par laquelle la mèche est transformée en fil.	**chemical fiber spinning**	
filage de filé de soie		**spun silk**	
filament	Production organique longue et fine comme un fil.	**filament**	
filateur		**spinner**	
filature (l'opération)	Ensemble des opérations industrielles qui transforment les matières textiles en fils à tisser.	**spinning**	
filature (l'usine)	Usine où est fabriqué le fil.	**spinning mill**	
filé (adj.)		**spun**	
filé (fil)	Fil de métal (or ou argent) très fin entourant un fil de soie, de lin.	**spun yarn**	
filé à la main	Un fil de matière textile qui a été transformé à l'aide d'une quenouille, un fuseau, un rouet.	**hand spun**	
filer (métier à filer)	Métier, machine à filer qui transforme les textiles .	**to spin**	To draw out fiber and twist into thread. To form thread by such means. To form thread by extruding a sticky quickly hardening fluid.
filet (maille)	Réseau à grands jours exécutés à la navette ou mécaniquement, et souvent orné de motifs brodés.	**net**	A meshed fabric twisted, knotted or woven together at regular intervals.
filière	Instrument, organe destiné à étirer ou à produire des fils.	**spinneret**	Something use for spinning or doing yarns.
fille	Enfant ou personne jeune du sexe féminin.	**girl**	A female child. A typically young woman.
filtrant (tissu)	Qui sert à filtrer.	**filter cloth**	A porous material through which a fluid is passed to separate out matter in suspension.
filtre	Tissu ou réseau à travers lequel on fait passer un liquide pour le débarasser des particules solides qui s'y trouvent.	**filter**	A porous material through which a fluid is passed to separate out matter in suspension; also a device containing such material.
fin de série (liquidation, solde)		**end of line**	
fin, léger, transparent	Léger et délicat, qui a une fine contexture	**thin**	Not thick. Not dense or not dense enough.
finesse	Caractère de ce qui est fin. Extrême délicatesse de forme ou de matière.	**fineness**	
finette	Etoffe de coton croisée dont l'envers est pelucheux.	**winceyette**	

fini (adj.)	Qui a été mené à son terme, à son point de perfection.	**finished**	
finition	Opération ou ensemble d'opérations qui termine la fabrication d'un objet, d'un produit. Les derniers travaux en couture (ourlets, surfilage, boutonnières, etc.)	**finishing**	
fixage (stabilité)	Action de fixer des couleurs, etc.	**setting**	
fixation	Opération par laquelle on soumet une préparation de cellules ou de tissus à l'action d'un fixateur.	**fixing**	
flambage	Action de flamber, de passer à la flamme.	**singeing**	
flamber (griller)	Brûler. Produire une vive lumière. Passer à la flamme.	**to singe**	
flamme (feu)	Mélange gazeux en combustion, lumineux quand il contient des particules solides en suspension.	**flame**	
flammé (fil)	Fil qui a des taches allongées et ondoyantes.	**slub yarn**	
flammé irrégulier	Dont les taches allongées et ondoyantes sont irrégulières.	**stripe yarn**	
flanelle de coton	Tissu de coton doux et pelucheux.	**flannelette**	
flanelle de laine	Tissu de laine peignée ou cardée, peu serré, doux et pelucheux.	**flannel**	
fleur (d'un tissu)		**bloom**	
fleur (fleurette)	Production colorée et souvent odorante, de certains végétaux.	**flower**	
fleurette	Petite fleur.	**floweret**	
flocage	Procédé qui donne à une surface l'aspect du velours.	**flocking**	
floche (fil)	Fil flasque, qui n'est que légèrement torse.	**soft twist**	
floqué (poil)		**flocked**	
floral (adj.), motif, dessin	Dessin d'inspiration ou concerné par les fleurs.	**floral motif**	
flottant (fil)	Qui flotte.	**float yarn**	
flotté (tissage)		**float**	
flotté de trame		**weft float**	
flottée (maille)		**float stitch**	
fluide	Qui n'est ni solide, ni épais. Qui est coulant.	**flowing**	
foire d'exposition		**exhibition**	
foncé (coloris)	Qui est d'une nuance sombre.	**dark**	
foncer un coloris		**to darken, deepen a shade**	
fonctionnement d'une machine		**working**	
fond (dessin, tissu)	La partie d'abord tissée d'un tissu, sur laquelle le décor est broché, brodé; la superficie unie d'un tissu, sur laquelle les motifs sont imprimés.	**ground**	
fond d'impression (support d'impression)		**print ground**	
fond d'un tissu façonné		**background field of a woven design**	
fond de poche	Doublure de poche qui forme un petit sac.	**pocket sack**	Lining pocket.
fondus (coloris)	Qui passent par des tons gradués, flous.	**subdued**	
fonture		**needle bed**	
force de rupture		**breaking force**	
formage	Opération qui donne sa forme à un objet manufacturé.	**forming**	
forme	Apparence, aspect visible. Ensemble des contours d'un objet, d'un être, résultant de la structure de ses parties.	**shape**	
forme de formage		**board**	
formule chimique	Expression figurant par leurs symboles les éléments qui entrent dans un corps composé, et leurs quantités relatives.	**chemical formula**	-
fort (coloris)	Couleur qui agit beaucoup, intense visuellement.	**strong**	
fort (gros)	Costaud, un peu corpulent.	**stout**	

foulage	Opération par laquelle on foule certaines matières (tissus, peaux, cuirs) pour leur donner de l'apprêt.	**fulling, milling**	
foulard (machine)		**padder**	
foulard (tissu)	Etoffe de soie ou de soie de coton très légère.	**foulard**	
foulard, écharpe	Pièce d'étoffe de soie ou de coton de soie très légère servant d'écharpe.	**foulard**	
foulardage		**padding**	
foule (tissage)		**shed**	
foulé (tissu)		**milled fabric**	
foule inverse		**counter shed**	
foule ondulante		**multiphase shed**	
foule ouverte		**open shed**	
foulon	Machine servant au foulage des étoffes de laine, des cuirs.	**mill**	
foulon à cylindres		**rolling mill**	
foulon à maillets		**kicker mill**	
four de texturation	Chambre opérationelle où la chaleur transforme la texture des fils.	**texturising oven**	A heat chamber in which textile fabrics or garments are texturized.
fourche de pantalon	Angle formé par les jambes.	**crotch, crutch**	
fournisseur	Personne qui fournit des marchandises.	**supplier**	
fournitures de confection	Marchandises pour la confection, la couture. (fil, bouton, etc.)	**supplies**	
fourré (adj.)	Doublé de fourrure ou d'une étoffe chaude.	**fur-lined**	
fourreau	Robe de femme très étroite, dont le haut et la jupe moulent le corps. Enveloppe allongée, destinée à recevoir une chose de même forme pour la préserver quand on ne s'en sert pas.	**sheath**	
fourrure	Peau d'animal munie de son poil, préparée pour servir de vêtement, de doublure, d'ornement..	**fur**	
fourrure artificielle	Imitation synthétique d'un poil animal.	**artificial fur**	
fragile	Qui se brise, se casse facilement. Délicat.	**brittle**	
frais (coloris)	Colori neuf, vif, un peu froid.	**fresh**	Pure. Color strong, not altered by the time or washing. Not faded.
frais (tissu, vêtement)	Qui donne une impression de fraîcheur. Léger et jeune.	**cool**	Light and fresh clothing.
fraise (rose)	Rose de la nuance propre aux fraises.	**strawberry-pink**	Red-pink like the strawberries.
franc (coloris)	Couleur pure, pas indécise.	**vivid**	Color with the appearance of vigorous life or freshness. Pure color.
franco (adv.)	Elément invariable de noms composés, signifiant "d'ascendace française". Franc de port.	**carriage paid, postage paid**	The fee for postal service.
frange	Bande de tissu d'où pendent des fils ou des filets rapportés, servant à orner en bordure des vêtements, des meubles, etc.	**fringe**	An ornamental border consisting of short threads or strips hanging from an edge or band. A trimming of pendant cords, loose threads or tassel. Some types are made by a heavy threads or wire being placed in the loom a certain distance from the selvage of cloth, acting as a warp thread, catching certain picks. After the cloth is woven the wire is removed and the fringe cut.
frappé (adj.et n.m.)	Qui a reçu des coups, tissu qui a été estampillé ou battu pour obtenir un motif, une texture.	**stamped**	Cloth beat, impress or imprint with a mark. Cut out or indent with a stamp or die.

frein	Ce qui ralentit, entrave le développement de quelque chose. Organe ou dispositif servant à ralentir, à arrêter le mouvement d'un ensemble mécanique.	**brake**	A device for sloving or stopping motion especially by friction.
friction	Manoeuvre de massage consistant à frotter vigoureusement une partie du corps pour provoquer une révulsion ou faire absorber un médicament par la peau.	**friction**	The rubbing of one body against another. The force that resists motion between bodies in contact.
frisé	Disposé en boucles fines et serrées. Bouclé, crépu.	**crimped**	Something crinkled, wavy, or bent.
frisure du fil	Ondulation d'un fil exprimée en nombre de frisures par unité de longueur.	**crimp**	The numbers of waves in a thread by a distance.
froid	Qui est à une température sensiblement plus basse que celle du corps humain.Qui ne se réchauffe pas, semble sans chaleur.	**cold**	Having a low or decidedly subnormal temperature. Lacking warmth of feeling.
froissabilité	Abilité à se froisser facilement.	**crease or wrinkle propensity**	Ability of a fabric to wrinkling.
froissé (par traitement)	Qui a été fripé, chiffonner à l'aide d'un traitement mécanique ou chimique.	**crinkle**	Fabric crinkled by a treatment.
fromage (filature)		**cheese**	
fronce (couture)		**gather**	
froncé (grigner)		**puckered**	
froncer		**to pucker**	
froncer un tissu		**to gather**	
frontière		**border**	
frottement		**friction**	
frottement abrasif		**rubbing**	
fugace (teintage)		**tinting**	
fuseau		**bobbin**	
fuseau (forme, pantalon)		**tapered**	
fusion		**melting**	
gabardine (armure)		**steep twill**	
gabardine (tissu)		**gabardine**	
gainage d'écrin		**box lining**	
gainé (présentoir)		**sheathed**	
gainerie		**sheath making**	
galon (tresse, ganse)		**braid**	
gamme		**range**	
gamme d'articles		**range of goods**	
gamme de coloris		**shade range**	
gamme de prix		**scale of prices**	
gamme de produits		**range of products**	
ganse (galon)		**cord**	
gant		**glove**	
gant de protection		**protective glove**	
garanti lavable	Tissu que l'on confirme lavable, sans danger d'endommagement.	**guaranteed washable**	An assurance of the quality to be able of being washable without damage.
garanti (adj.)		**guaranteed**	
garantie de qualité		**guarantee of quality**	
garantie (n.f.)		**guarantee**	
garçon		**boy**	
garde-robe		**wardrobe**	
garnettage		**garnetting**	
garni de ...		**trimmed with ...**	
garnir un vêtement		**to trim**	
garniture de carde		**card clothing**	
gâteau (filature), bobine		**cake**	
gâteau non déformé		**uncollapsed cake**	
gâteau pour teinture		**mock cake**	
gauche (direction)		**left**	
gaufrage		**embossing**	
gaufré		**embossed**	

gaz		**gas**	
gazage		**burning**	
gaze (tissu)		**gauze**	
Gènes (velours de)		**Genoa velvet**	
genou		**knee**	
géométrique (dessin)		**geometric design**	
georgette (crêpe)		**georgette crêpe**	
gestion		**management**	
gigot (manche à)	Manche longue et ajustée dans le bas et bouffante aux épaules.	**leg of mutton sleeve**	
gilet	Vêtement court sans manches, ne couvrant que le torse, qui se porte par-dessus la chemise et sous le veston. Tricot de femme à manches longues ouvert devant.	**U.S. vest, U.K. waistcoat**	A man's sleeveless garment for the upper body usualy worn under a suit coat; also a similar garment for woman.
gilet classique	Vêtement court et sans manche qui se porte par-dessus la chemise et sous le veston.	**classical vest**	
gilet croisé		**double-breasted-vest**	
gilet droit		**single-breasted-vest**	
gilet fantaisie		**fancy vest**	
givré (coloris)	Coloris légèrement couverts de blanc, froids.	**frosted**	Colors with a covering of tiny white spots on the surface.
glaçage, lustrage, similisage	Action de glacer en apprêtant.	**glazing**	To apply gaze to a surface.
glacé (apprêt)	Qui a un apprêt brillant.	**glazed**	A glassy coating or surface.
gland	Ouvrage tressé ayant la forme d'un gland, souvent orné de houppes ou de franges.	**tassel**	A hanging ornament made of a bunch of cords of even length fastened at one end.
glissant	Qui glisse facilement entre les mains ou le long d'un autre corps.	**slippery**	Icy, wet, smooth or greasy enough to cause one to fall or lose one's hold.
glissement	Action de glisser, mouvement de ce qui glisse. Action de tendre progressivement et insensiblement vers quelque chose.	**slippage**	
glissement de la couture		**seam slippage**	
glissement du fil		**yarn slippage**	
glissière (fermeture à)	Fermeture éclair dont les dents entrent les unes dans les autres.	**slide fastener**	
Gobelins (tapisserie des)	Nom de la manufacture de tapisserie fondée au XVII e siècle à Paris dans la maison des Gobelins, célèbre famille de teinturiers. Tapisserie provenant de la manufacture des Gobelins.	**Gobelin tapestry, tapestry in French style**	
godet (couture), soufflet	Faux pli d'un vêtement, d'une étoffe, d'un papier qui gode.	**godet**	
gonflable (structure)	Structure qui se gonfle, qui augmente de volume lorsqu'elle est remplit d'air.	**inflatable structure**	
gonflant	Qui a de l'ampleur, du volume.	**bulky**	Being large and unwieldy.
gonflement	Etat de ce qui est gonflé. Action de gonfler. Ballonnement, bouffissure, enflure.	**swelling**	To grow big or make bigger. To expand or distend abnormally or excessively.
gousset (soufflet)	Petite poche de gilet ou de pantalon. Petite bourse, d'abord portée sous l'aisselle et plus tard en dedans de la ceinture du pantalon.Pièce d'assemblage triangulaire que l'on fixe dans l'angle d'une fente d'une partie de vêtement pour lui donner plus d'ampleur.	**gusset**	A triangular insert (as in a seam of a sleeve) to give width or strength.
goût	Aptitude à discerner les beautés et les défauts d'une oeuvre. Elégance, bon ton. Tendance et préférence.	**taste**	Experience. Individual preference. Critical judgment, discernment, or appreciation.
goutte de pluie (défaut)		**cannage, tear drop**	
gracieux (adj.)		**graceful**	
gradation de patron		**pattern grading**	
grade des fibres		**fiber grade**	
grade x sur une échelle de z		**grade x on a scale of z**	
grade (teinture)		**grade**	

grain d'orge (armure)		**barley corn**	
grain de poudre (armure)		**barathea**	
grain de riz (armure)		**bell celtic**	
grain (d'un tissu)		**grain**	
graisse		**grease**	
graisseux		**greasy**	
grand décolleté	Décolleté de robe de soirée qui laisse le cou, la gorge, les épaules et parfois le dos à nu.	**full décolleté**	A strapless dress or evening dress .
grand magasin		**department store**	
grand (habillement)		**large**	
grande largeur (tissu)		**double width**	
grande taille		**large size**	
granité (tissu)		**granité**	
grattage	Procédé qui consiste à gratter ou brosser un côté d'un tissu (l'endroit ou l'envers selon le cas) pour le rendre duveteux.	**napping**	
grattage à contre-poil	Procédé qui consiste à gratter ou brosser un tissu dans le sens contraire de son poil pour le rendre duveteux.	**counterpile napping**	
gratter (brosser, lainer, suédé)		**to nap**	
gravé (cylindre)		**engraved cylinder**	
graver (impression)		**to engrave**	
gravure (l'opération)		**engraving**	
grecque (armure)		**grecian weave**	
grège (beige)		**greige**	
grenat (rouge)		**garnet -red**	
griffe (machine à coudre)		**feed dog**	
griffe dans un vêtement		**label, name**	
grigner (froncer, plis)		**to cockle**	
grille à tisser		**rigid heddle**	
griller (apprêts), flamber		**to singe**	
grilleuse		**singeing machine**	
gris acier	Gris de la couleur du carbonne, métallique.	**steel grey**	Grey like carbon.
gris anthracite		**charcoal gray**	
gris ardoise		**slate grey**	
gris perle		**pearl grey**	
gris plomb		**lead grey**	
gris, grisâtre		**gray, grey**	
grisâtre, gris		**greyish**	
gros fil		**thick or heavy wholesale**	
gros (adj., personne), fort		**big**	
gros (n.m.commerce)		**wholesale**	
gros-grain		**grosgrain, petersham**	
grossesse (vêtement de)		**maternity garment**	
grosseur dans le fil		**slub**	
grossiste (négociant)		**wholesaler**	
groupage (transport)		**groupage**	
groupement d'achat		**group buying**	
guide de couture		**seam heading**	
guide-fil		**thread-guide**	
guingan		**gingham**	
guipage		**covering**	
guipé (fil)		**covered yarn**	
guipure		**guipure**	
habillé (de cérémonie)		**formal**	
habillé (vêtu)		**dressed**	
habillement		**clothing**	
habillement d'hiver	Vêtements chauds adaptés aux climats froids.	**winter clothing**	Warms clothes for cold climate.
habillement de printemps		**spring clothing**	
habillement féminin		**women's wear**	
habillement pour enfants		**children's wear**	

habillement pour fille	Vêtement pour jeune personne de sexe féminin.	**girl's clothing**	Clothes for young women.
habillement pour garçon		**boys'clothing**	
habillement pour hommes	Vêtement fabriqué et porté par un homme. (Pantalon, veston, chemise, gilet, veste, etc...)	**men's wear**	Clothing for men's. (Pants, jacket, coat, shirt...)
habiller (revêtir)	Couvrir de vêtements; mettre des habits à quelqu'un. Revêtir des vêtements habillés, ou pour l'effet qu'ils produisent du point de vue de l'esthétique.	**to dress, to put on**	To put clothes on.To put or wear formal or fancy clothes.
habit de soirée		**evening dress, tail coat, tails**	
habit (sens général)		**dress, clothes**	
habits de poupée	Vêtements confectionnés à l'échelle d'une petite figurine (poupée) ressemblant à l'être humain.	**dolls' clothing**	Clothing made for doll.
hanche (ceinture, taille)		**hip**	
harnais		**harness**	
hausse de ceinture		**waistband**	
hausse de prix		**rise in price**	
haut (chemisier, pull, T-shirt)	Corsage. La partie au-dessus de la taille.	**top**	The highest part, point, or level of something.
haut (élevé)	Qui est, dans le sens vertical, d'une dimension considérable, par rapport aux êtres ou objets de mème espèce. Qui est mis ou porté au-dessus de la position normale ou habituelle.	**high**	Elevated, tall. A high point or level.
haut (sur une caisse)	Partie supérieure de quelque chose.	**top**	The highest part, point, or level of something.
haute couture	Qualifie un vêtement sortant des ateliers d'un grand couturier. Création par les grands couturiers de modèles originaux exécutés sur mesures, spécialement dans le domaine de l'habillement féminin. Ensemble ou réunion de grands couturiers.	**haute couture**	
haute nouveauté (tissu)		**novelty**	
haute ténacité		**higt tenacité**	
haute-laine (tapis)		**long-pile**	
hauteur d'un vêtement		**garment height**	
hauteur de poil		**pile height**	
hauteur de ton		**depth of shade**	
hauteur du poil		**pile height**	
hauteur, longueur		**height**	
havane (marron)	Couleur marron clair comme la couleur des réputés cigares de La Havane.	**tobacco colored**	Light brown color like the tobacco.
hiver	La plus froide des quatres saisons de l'année, qui succède à l'automne.	**winter**	The coldest period of the year.
homme	Être humain mâle.	**man**	An adult male.
homogène	De structure uniforme. Régulier, uni, cohérent.	**homogeneous**	Of the same or a similar kind. An uniform structure.
homogénéité	Caractère de ce qui est homogène. Harmonie, unité.	**homogeneity**	Uniformity, the state of being uniform.
homologation (l'action)	Action d'homologuer, de valider, d'approuver un acte par une mesure lui donnant force exécutoire.	**licensing**	Giving legal permission to a document, plate, or tag.
homologué	Reconnu, enregistré officiellement après vérification de la conformité à certaines normes.	**licensed**	Permission to engaged in and activity.
homologuer	Approuver un acte par une mesure lui donnant force exécutoire.	**to license**	To approve an act.
houppelande (cape, pélerine)	Long vêtement de dessus, très ample et ouvert par-devant, souvent ouaté et fourré, à col plat, à larges manches flottantes évasées.	**greatcoat, cloak**	A heavy overcoat. A loose outer garment.
housse	envellope souple recouvrant et protégeant temporairement certains objects dont elle épouse la forme.	**cover, slip cover**	A garment use to cover something.
housse de protection	Envellope de protection pour siège, vêtement et autre.	**loose cover**	A garment use to protect furniture, clothe...

huile (tache)	Substance grasse, onctueuse et inflammable, liquide à la température ordinaire et insoluble dans l'eau, d'origine végétale, animale ou minérale.	**oil**	A fatty or greasy liquid substance obtained from plants, animals, or minerals and used for fuel, food, medicines, and manufacturing.
huilé (tissu, ciré)	Frotté avec de l'huile. Graissé, lubrifié. Tissu ciré, imperméable.	**oilskin**	An oiled waterproof cloth.
Huit-reflets	Synonyme de haut-de-forme, de chapeau de soie et de tuyau de poêle.	**Invar**	
humecter	Rendre humide, mouiller légèrement.	**to damp, to damper**	To make or become damp, moist.
humidification de l'air	Action d'humidifier l'air, de rendre humide.	**air humidifying**	To make the air more humid.
humidité relative	Proportion entre la quantité de vapeur d'eau effectivement contenue dans l'air et la capacité d'absorption de l'air à une température donnée.	**relative humidity**	The ratio of the amount of water vapor actually present in the air to the greatest amount possible at the same temperature.
hydrofugation (traitement)	Traitement fait pour rendre hydrofuge un tissu.	**water repellent treatment**	A treatment made in a fabric for become waterproof.
hydrofuge (déperlant)	Qui préserve de l'eau, de l'humidité.	**water resistant**	Prevent humidity.
hydrophile (propriété)	Qui absorbe l'eau.	**hydrophilic property**	Absorbing water property.
ignifugation	Action de rendre ininflammable.	**fire proofing**	Fire resisting.
ignifugé	Imprégné de substances ignifuges. Rendu ininflammable.	**fire proofed**	Fire resisted.
illustration (d'un ordre)	Action d'éclairer, d'illustrer par des explications, des exemples, ce qui doit être fait.	**illustration**	An example or instance that helps make something clear.
illustré	Orné d'illustrations. Périodique qui se compose pour l'essentiel de photographies, de dessins, accompagnés de légendes.	**illustrated**	Provided with pictures or figures that explain or decorate.
imitation	Reproduction, copie, faux, contrefaçon. Le fait de prendre quelque chose comme modèle, et de s'en inspirer.	**imitation**	An act of imitating. Copy, counterfeit.
imitation cuir	Cuir artificiel, généralement de la toile enduite de cellulose.	**imitation leather**	Artificial leather. Not real leather.
imitation fourrure	S'inspirer de la fourrure naturelle, pour en faire une synthétique, mais d'apparence vraie, avec des fibres artificielles.	**fake fur**	A copy of the natural fur with synthetic fiber.
imitation peau	Reproduction volontaire du cuir, de la fourrure, de la peau des animaux vertébrés.	**imitation skin**	Reproducing, copy of animal fur and skin.
impayé	Qui n'a pas été payé.	**unpaid**	Not paid already.
imperméabilisation	Opération par laquelle on rend imperméable un tissu, un papier.	**waterproofing**	Operation made to clothe or paper for become water resistant.
imperméabilité	Caractère de ce qui est imperméable. Insensibilité.	**impermeability**	Quality of something not permitting passage (as of a fluid) through its substance.
imperméabilité à l'eau		**water resistance**	
imperméable	Qui ne se laisse pas traverser par un liquide, par l'eau. Manteau de pluie, ciré. Qui ne se laisse pas atteindre.	**waterproof**	Raincoat. Not letting water through.
imperméable (vêtement, trench coat)	Vêtement, manteau de pluie, caoutchouc, ciré, gabardine. Peut être muni d'un capuchon.	**raincoat, mackintosh**	A waterproof coat.
importateur	Personne qui fait le commerce d'importation.	**importer**	Person who import goods.
importation	Action d'importer des marchandises dans un pays.	**import**	To bring maerchandise into a place or country from a foreign or external source.
imprégnation	Pénétration d'une substance dans une autre. Imbibation.	**impregnation**	Action of fill or soak with somme other substance.
imprégné (tissu)	Pénétré par un liquide. Imbibé, trempé.	**impregnated fabric**	Filled of liquid. Wet.
impression	Action d'un corps sur un autre. Influence. Empreinte, trace, gravure, imprimerie.	**print**	A mark made by pressure. Something stamped with an impression. Cloth with a pattern applied by printing. Printed matter.

impression (l'opération)	Action d'un corps sur un autre, de laisser une marque, en parlant d'une chose qui appuie sur une autre. Action d'imprimer à la surface d'objets divers des caractères d'écriture ou de dessins, par des procédés variés.	**printing**	Reproduction in printed form. The art, pratice, or business of a printer.
impression à la planche		**block printing**	
impression au cadre		**screen printing**	
impression au cadre manuel		**hand screen printing**	
impression au cadre rotatif		**rotary screen printing**	
impression au pochoir		**stencil printing**	
impression aux rouleaux		**roller printing**	
impression directe		**direct printing**	
impression par réserve		**resist printing**	
impression par rongeage		**discharge printing**	
impression par transfert		**transfer printing**	
impression pigmentaire		**pigment printing**	
impression vigoureux		**vigoureux printing**	
imprimé	Reproduit par impression. Orné d'un motif imprimé.	**printed**	Decorate with printed pattern.
imprimé (dessin, motif)	Motif d'impression.	**print**	Pattern for printing.
imprimeur	Propriétaire, directeur d'une imprimerie. Ouvrier qui travaille à la presse, ou travailant dans une imprimerie. Pressier.	**printer**	Someone who work in a printing office.
impur (carreau)	-	**bastard check**	
impureté	Caractère de ce qui est impure, chose impure. Immondice, saleté.	**impurity**	Not pure, dirty, mixed.
imputrescible	Matière qui ne peut se putréfier. Bois, cuir...	**rot-proof**	Matter not undergo to decomposition.
incoinçable (fermeture)	Qui ne peut se bloquer.	**nonjamming**	When something can't block.
incombustible (ignifugé)	Qui ne brûle pas ou très mal.	**incombustible**	Incapable of being burned.
incrustation	Action d'incruster. Ornement incrusté. Garniture consistant en un motif découpé et cousu à plat sur une étoffe de fond; celle-ci est ensuite découpée sous le motif au ras de la couture.	**inlay, inset**	Inlaid work, decorated with material set into a surface.
indélébile (tache)	Qui ne peut s'effacer. Perpétuel.	**indelible**	Not capable of being removed or erased. Marks that cannot easily be removed.
indémaillable	Dont les mailles ne peuvent se défaire. Se dit du tricot d'un vêtement, particulièrement d'un bas, dont la contexture est telle que la rupture d'une maille est sans effet sur les mailles voisines.	**U.K.ladder proof, U.S.run resistant**	Material with resistants stitches.
indémaillable (tissu)	Tissu qui ne peut se défaire.	**interlock**	Material with resistants stitches.
indéplissable	Qui ne se déplisse pas. Dont les plis sont rendus permanents.	**permanently pleated**	
indéplissage (pli, plissage)	Dont les plis ne peuvent pas partir. Qui a subit un traitement pour conserver ses plis.	**permanently pleated**	With permanent pleat.
indienne	Toile de coton peinte ou imprimée qui se fabriquait primitivement aux Indes.	**indiana cloth**	Cotton twill with print usually made in India.
indigo	Matière tinctoriale bleue, extraite primitivement de l'indigotier, obtenue aujourd'hui par synthèse. Une des couleurs du spectre solaire, et par extenion tout bleu d'aspect semblable.	**indigo**	A blue dye obtained from plants or synthesized. A color between blue and violet.
indisponible	Qui n'est pas disponible. (Dont la loi ne permet pas de disposer).	**unavailable**	
industrie	Ensemble des opérations qui concourent à la production et à la circulation des richesses. Profession comportant généralement une activité manuelle.	**industry**	A department or branch of a craft, art, business, or manufacture. Manufacturing activity as a whole.
industrie de l'habillement		**clothing industry**	
industrie de la confection		**clothing industry**	
industrie de la laine		**wool industry**	
industrie du coton		**cotton industry**	

industrie du vêtement	Entreprises, fabriques de vêtements, de la production à la circulation.	**clothing industry**	
industrie textile	Ensemble des opérations qui concourent à la production et à la circulation du textile.	**textile industry**	All the manufacturing activity aroud the textiles.
industriel (tissu)	Tissu fabriqué en industrie.	**industrial fabric**	
inélégant	Qui n'est pas élégant. Grossier.	**inelegant**	
infeutrable	Qui ne se feutre pas.	**nonfelting**	
inflammabilité	Caractère de ce qui est inflammable.	**inflammability**	
infroissabilité	Propriété d'un tissu capable de résister au froissement quand il est soumis à une déformation par pliage. La résistance aux plis marqués par le froissement est une qualité avantageuse dans un tissu, mais ne peut-être mesurée facilement d'une manière quantitative.	**crease or wrinkle resistance**	Ability of a fabric to resist wrinkling and creasing in garment use. Imparted by use of synthetic fibers or by a finish, usually a resin.
infroissable	Qui n'est pas froissable, qui est peu froissable.	**crease or wrinkle resistant**	
ingénieur	Personne qui a reçu une formation scientifique et technique la rendant apte à diriger certains travaux, à participer à des recherches.	**engineer**	A designer or builder of engines. One trained in engineering. One that operates an engine.
ingénieurie	Etude globale d'un projet industriel sous tous ses aspects, coordonnant les études particulières de plusieurs équipes de spécialistes.	**engineering**	The pratical applications of scientific and mathematical principles.
ininflammable		**uninflammable**	
initiale (monogramme)	Lettre, voyelle ou consonne qui commence un mot, un nom. Initiales souvent brodées et entrelacées.	**initial**	The first letter of a word or name.
initiale brodée	Lettre qui commence un nom, brodée pour personnaliser un objet, foulard, gants, mouchoir, etc...	**embroidered initial**	The first letter of a name embroidered in a personnal object.
inoxydable	Qui ne s'oxyde pas. Inaltérable. Qui a une grande résistance à l'oxydation.	**stainless**	Steel allowed with chromium that is highly resistant to stain rust and corrosion.
insertion d'élastique		**elastic ribbon insertion**	
insoluble	Qu'on ne peut résoudre. Qui ne peut se dissoudre.	**insoluble**	
insonorisation	Le fait d'insonoriser, son résultat. (Rendu moins sonore, plus silencieux).	**soundproofing**	The act or result of resisting to the sound.
insonorisé	Moins sonore, moins bruyant, plus silencieux.	**soundproof**	Less noisy.
inspecter (pièce, vêtement)	Examiner avec attention une pièce pour vérifier si des défauts y sont apparents.	**to pass**	To regard each piece, to examine.
instable (chimique)	Qui se décompose facilement en ses éléments. Se dit d'une substance qui s'altère facilement.	**unstable**	Not stable. Vacillating. Readily changing (as by decomposing) in chemical or physical composition or in biological activity.
installation (équipement)	Ensemble des objets, dispositifs, bâtiments, etc., installés en vue d'un usage déterminé.	**equipment**	Things used in equipping: supplies, outfit. The equipping of a person or thing.
installer (machine)	Caser, loger d'une façon déterminée. Disposer selon un ordre défini une machine de manière à ce qu'elle soit utilisable.	**to set up**	To place in position. Assemble.
instructions d'entretien		**care instructions**	
instructions de lavage	Consignes à suivre pour un meilleur rendement du lavage d'un produit.	**washing instructions**	Directions to follow for a better washing.
instructions de nettoyage à sec	Consignes à suivre pour un nettoyage à sec réussit.	**dry cleaning instructions**	Directions to follow for dry cleaning.
instrument de contrôle	Objet fabriqué servant à contrôler quelque chose, à bien maîtriser.	**control instrument**	A device used to control something.
instrument de mesure	Objet fabriqué ou outil servant à mesurer quelque chose.	**measuring instrument**	A device used to measure something.
instrument de tissage	Accessoire facilitant l'opération de tissage.	**weaving tool**	A hand instrument used to weave.
intégrée (entreprise)	Entreprise qui intègre de nombreux secteurs d'activité.	**vertical firm**	A firm relating to much activities.

intensité	Caractère de ce qui est intense. Degré d'activité, de force ou de puissance.	**intensity**	To make or become intense or more intensive. To make more acute.
intensité d'un coloris		**depth of a shade**	
intensité de la nuance	Degré de saturation d'une nuance, vivacité d'une couleur.	**shade strength**	Degree of saturation of a colour.
intérieur (adj.)	Qui est au-dedans, dans l'espace compris entre les limites d'une chose, d'un être.	**inner**	
intérieur (maison)	Chez soi, foyer, l'intérieur d'une maison.	**home**	One's residence, house.
interlock (tricot)	Nom d'un tissu indémaillable.	**interlock**	
interprète	Personne qui explique, éclaircit le sens d'un texte. Personne qui donne oralement, dans une langue, l'équivalent de ce qui a été dit dans une autre. Intermédiaire, porte-parole.	**interpreter**	
intime (mélange)	Mélange qui lie étroitement, par ce qu'il y a de plus profond.	**intimate blend**	
intissé	Pas tissé.	**non-woven**	
invendable	Qui n'est pas vendable, ne peut trouver d'acheteur.	**unsaleable**	
invendu	Qui n'a pas été vendu.	**unsold**	
invisible	Qui n'est pas visible, qui échappe à la vue. Imperceptible.	**blind**	
irisé (coloris)	Qui prend les couleurs du prisme. Coloré des couleurs de l'arc-en-ciel.	**iridescent**	
irrégulier	Qui n'est pas régulier dans sa forme, ses dimensions, sa disposition, son rythme.	**irregular**	
irrétrécissable		**shrink proof**	
irrétrécissable (par nature)	Qui ne peut rétrécir de par sa nature fibreuse.	**shrink free**	
irrétrécissable (par traitement)	Tissu qui ne peut rétrécir suite à un traitement qui lui a été administré.	**shrink proof**	
isolant (adj.)	Qui isole, empêche la propagation des vibrations, ainsi que la chaleur et le froid.	**insulating**	
isolant (n.m.)	Un isolant est un produit utilisé pour empêcher la propagation de la chaleur, du froid , des vibrations.	**insulator**	
isolation	Action d'isoler un corps conducteur d'électricité. Action de protéger une pièce contre la chaleur, le froid, le bruit.	**insulation**	
isolation acoustique	Action de protéger du bruit, des sons, soit de l'intérieur ou de l'extérieur.	**acoustic insulation**	
isolation thermique	Action d'isoler un corps ou une chose de la chaleur.	**thermal insulation**	
ivoire (blanc)	D'une blancheur comparable à l'ivoire, une matière fine, résistante, d'un blanc laiteux, qui constituent les défenses de l'éléphant.	**ivory**	The hard creamy white material composing elephants tusks. A variable color normaly a pale yellow.
Jabot	Parure flottante de fine lingerie plissée ou froncée, amovible ou non qui, fixée à la base d'une encolure, retombe en s'étalant sur la poitrine. Le jabot peut aussi se diviser en deux parties s'il est cousu aux bords de l'ouverture du vêtement.	**Jabot, shirt-frill**	
jaconas	Etoffe de coton, fine, légère, qu'on employait pour les robes, la lingerie. Ce tissu doit son nom à une ville de l'Inde; Jagganath, où il était fabriqué.	**jaconet**	Light cotton used for women's lingerie. This cloth was usually made in Jagganath, India.
Jacquard (adj.et n.m.)	Tissu réalisé à l'aide d'un métier Jacquard ou tricot qui se fait avec des laines de plusieurs couleurs formant des dessins.	**Jacquard**	
Jacquard mécanique	Métier à la mécanique qui permet de tisser des dessins complexes sans aucune assistance manuelle.	**Jacquard head**	

jade (vert)	Couleur vert sombre, parfois olivâtre, comme la pierre du même nom.	**jade**	A dark green color like the gemstone that takes a high polish.
jambe	Partie de chacun des membres inférieurs de l'homme, qui s'étend du genou au pied. Chacune des deux parties d'un vêtement qui habille séparément les jambes.	**leg**	The part of the vertebrate leg between knee and foot.
Jambière	Pièce du vêtement ou de l'équipement, de forme et de matière variables, qui sert à protéger la jambe sans couvrir le pied.	**Shin-guard, shin-pad, legging**	
jaquette (smoking)	Vêtement masculin de cérémonie à pans ouverts descendant jusqu'aux genoux.	**cutaway**	
jaquette (vêtement féminin)	Veste de femme, boutonnée par-devant, ajustée à la taille et à basques plus ou moins longues.	**jacket**	A women garment for the upper body usually having a front opening, colar, and sleeves.
jarre	Poil droit et raide se trouvant mélangé dans les fourrures ou les laines. Poils brillants qui ne prennent pas la teinture.	**kemp**	
jarretelle	Bande élastique adaptée à la gaine ou au porte-jarretelles, servant à maintenir le bas tendu au moyen d'une petite pince.	**suspender, garter**	A fastener attached to a garment or garter to old up a stocking or sock.
jarretière	Cordon, bande élastique destinée à fixer les bas en les entourant au-dessus ou au-dessous du genou.	**garter**	A band or strap worn to hold up a stocking or sock.
jaspé (fil)	Dont la couleur, la bigarrure, naturelle ou non, évoque le jaspe.	**jaspé yarn**	The color, natural or not, look like the jaspé.
jauge	Quantité déterminée de mailles dans une surface de tricot.	**gauge**	Determines the size of the stitch on the surface of the knit.
jaunâtre	Qui tire sur le jaune, d'un jaune terne.	**yellowish**	Turn to yellow.
jaune	Qui est d'une couleur placée dans le spectre entre le vert et l'orangé et dont la nature offre de nombreux exemples.	**yellow**	A color between green and orange in the spectrum.
jaune chamois	Jaune clair.	**chamois yellow**	Light yellow.
jaune citron	Jaune clair et acide.	**lemon yellow**	Acid light yellow.
jaune d'ocre	Jaune brun qui rappele la couleur de l'argile.	**ochre yellow**	Yellow brown.
jaune d'or	Jaune qui a un éclat comparable à l'or.	**golden yellow**	Yellow with gold reflect.
jaune orangé	Combinaison du jaune et du rouge, donnant un jaune tirant sur le rouge.	**orange yellow**	Yellow with red color.
jaune paille	Couleur jaune pâle de la paille de blé.	**straw colored**	
jauni	Coloré de jaune, qui a pris une teinte jaune.	**yellowed**	Yellow tint.
jaunissement		**yellowing**	Become yellow.
jean (tissu)		**denim**	Blue cotton twill fabric.
jean (vêtement)	Pantalon de sport ou de ville porté surtout par les jeunes des deux sexes et fait de tissu rustique très résistant (jean, toile, coutil, treillis, etc.) généralement d'un bleu délavé. Il est ajusté aux hanches, orné de surpiqûres ocres, de poches-revolver plaquées, souvent renforcées aux angles par des rivets. Il comporte à l'arrière un empiècement sous la ceinture. Les jambes sont étroites au moins jusqu'aux genoux et dépourvues de plis. Tout pantalon de style analogue, qu'elle que soit la matière dans laquelle il est coupé.	**jeans**	Traditionnal blue pants made of cotton denim.
jean délavé		**washed out**	Worn jeans.
Jersey	Pull moulant à manches longues ou courtes fait de laine très fine ou de soie maillées.	**Jersey**	
jersey deux fonctures		**double jersey**	
jersey simple		**single jersey**	
jet d'air (métier à tisser)	Mouvement par lequel l'air jaillit avec plus ou moins de force.	**air jet**	A forceful rush of air.
jet d'eau (métier à tisser)	Mouvement par lequel l'eau jaillit, s'écoule avec plus ou moins de force.	**water jet**	A forceful rush of water.
jeté de lit (couvre-lit)	Bande d'étoffe que l'on étend sur un lit en guise d'ornement.	**bedspread**	Ornemental outer cover for a bed.

jeté de table	Bande d'étoffe que l'on étend sur une table en guise d'ornement.	**table runner**	Ornemental top cover for a table.
jeu (vêtement de)	Vêtement porté pour les activités physiques et les loisirs par les femmes et les enfants.	**playsuit**	A sport and play outfit for women and children.
jeune (n.m. et adj.)	Opposé à vieux. Peu avancé en âge.	**young**	Being in the first or an early stage of life, growth.
jeune fille	Fille qui est encore bien jeune mais qui a quitté l'enfance.	**girl**	A typical young woman.
jeune homme	Garçon qui a quitté l'enfance et qui est au début de l'âge adulte.	**young man**	Being in the early stage of mans life.
jeunes gens	Personnes peu avancés en âge, avant la vingtaine.	**teenagers**	People in their teens.
jigger	Cuve à teinture.	**jig**	A measure usu. Holding 1 1/2 ounces used in mixing substances.
jigger sous pression	Cuve à teinture qui fontionne avec pression.	**pressure jig**	Mixing with pressure.
Jin (soie chinoise traditonnelle avec un dessin en deux ou plusieurs couleurs)		**Jin (a traditional Chinese silk with a pattern in two or more colours).**	
Jodhpurs	Pantalon d'équitation bouffant au niveau des cuisses, dont les jambes, longues et étroites à partir des genoux, se portent par-dessus des botillons (appelés aussi jodhpurs) et aussi tendues par des sous-pieds.	**Jodhpurs**	
jouet bourré	Jouet remplit de matières textiles. Toutous.	**stuffed toy**	
jour échelle		**ladder hemstitch**	
jour Venise		**Venetian lace**	
jour (couture)		**openwork**	
journal		**newspaper**	
journal de mode		**fashion paper**	
journaliste de mode		**fashion writer**	
Jugulaire	Attache passant sous le menton, destinée à assujettir une coiffure. Elle se fixe de chaque côté au niveau des oreilles, souvent au moyen de boutons-pression. Mentonnière.	**Chin-strap**	
junior, adolescent		**junior**	
jupe	Vêtement féminin qui descend plus ou moins bas sur les jambes à partir de la ceinture. On peut aussi nommer jupe, la partie inférieure d'une robe, d'une combinaison-jupon, d'un fond de robe ou d'un manteau qui va de la taille à l'ourlet inclusivement.	**skirt**	
jupe à godet	Jupe à gros plis souples, ronds et sinueux, qui tombent en s'évasant.	**godet skirt**	
jupe à lèse ou jupe à laize	Jupe à panneaux.	**panelled skirt**	
jupe à panneaux	Jupe faite d'assemblage de tissu, de panneaux compris entre deux découpes verticales.	**panelled skirt**	
jupe à soufflet		**gored skirt**	
jupe cloche		**A-line skirt**	
jupe culotte		**divided skirt**	
jupe d'hôtesse		**hostess skirt**	
jupe droite	Jupe resserrée à la taille par une ceinture apparente; elle moule les hanches grâce à des pinces ou des fronces et tombe droit vers le bas. Elle peut aussi comporter un pli d'aisance derrière.	**straight skirt**	
jupe évasée		**flared skirt**	
jupe fendue		**slit skirt**	
jupe froncée		**gathered skirt**	
jupe pantalon		**trouser skirt**	
jupe paysanne		**dirnld skirt**	

jupe plissé	Jupe qui comporte un arrangement de plis.	**pleated skirt**	
jupe portefeuille	Jupe droite ou plissée qui s'enroule Autour des hanches et se ferme sur les côté devant par un système de panneaux entrecroisés.	**wrap-over or wrap-around skirt**	
jupe-culotte	Vêtement féminin, sorte de culotte très ample qui présente l'aspect d'une jupe, par l'ampleur de ses jambes et par sa coupe étudiée de façon à dissimuler l'entrejambe.	**divided skirt**	
jupette	Petite jupe qui s'arrête au haut des cuisses. Sous l'influence de l'anglais mini-skirt, le terme jupette a été surpplanté par le mot mini-jupe lorsque ce vêtement connut une grande vogue à partir de 1966. Aussi, petite jupe faisant partie du maillot de bain féminin, ou petite jupe de tennis, souvent plissée.	**mini-skirt, little skirt, tennis skirt**	
jupier		**skirt - maker**	
jupon	Sous-vêtement féminin consistant en une jupe de lingerie montée sur un élastique à la taille, et qui est légèrement plus courte que le vêtement sous lequel elle est portée.	**U'K. petticoat, U.S. half slip**	
jute	Fibre textile qu'on tire d'une plante herbacée après rouissage et décorticage. Le jute , résistant et bon marché, est utilisé dans la fabrication des cordes, des ficelles, des toiles à sac.	**jute**	
kaki (marron)		**khaki**	
kapok,	Duvet végétal utilisé principalement pour bourrer les coussins. Fibre végétale, imperméable, impustrescible et très légère.	**kapok**	Silky fiber from the seeds of a tropical tree used especially as a filling.
Képi	Coiffure rigide faisant partie de certains uniformes. Sa calotte est cylindrique et pourvue d'une visière.	**kepi, peaked cap**	
Kesi	Tapisserie chinoise en soie. Pendant le tissage, la chaîne est tendue horizontalement sur le métier. Les duites, de diverses couleurs, sont introduites en armure taffetas avec de petites navettes. On ne boucle jamais avec la duite voisine, ainsi on voit de petites fentes dans les contours du dessin. À l'utilisation le Kesi est suspendu, la chaîne toujours verticale).	**Kesi**	Chinese type of silk tapestry.
kilt (tartan)	Jupe de portefeuille, plissée à l'arrière et sur les côtés, faite de lainage généralement à carreaux et qui ressemble à la jupe, appelée kilt, faisant partie du costume national des Ecossais. Des épingles décoratives, des boutons ou des tirants rattachent au côté gauche la partie plate qui se rabat devant, et dont le bord latéral est effilé.	**kilt**	
kimono (n.m. et adj.)	Sorte de robe de chambre ou de peignoir imitant la longue tunique qui constitue l'élément fondamental du costume japonais. Ce vêtement d'intérieur est dépourvu de col et comporte un devant à large croisure de style cache-coeur, des manches à même très amples et une ceinture à nouer, de largeur variable.	**kimono**	A loose robe with wide sleeves traditionally worn with a wide sash as an outer garment by the Japanese. A loose dressing gown or jacket.

Ku jin	Expression utilisée pour les qualités les plus délicates des “soie de nuage”. Ku veut dire magasin, les soies étaient livrées au magasin de la Cour impériale. Jin veut dire une soie façonnée d’un lampas ou d’une technique semblable tissée avec une chaîne de fond, une chaîne de liage, une trame de fond et des trames de décor polychromes.	**Ku jin**	Is an expression used for the best qualities of cloud silk.
Kuduan	Satin de soie avec un décor d’une ou de plusieurs couleurs. Parmi les “soies de nuage” c’est la soie la plus importante. De nos jours se sont surtout les Tibétains et les Mongols qui portent ces soies.	**Kuduan**	It is a patterned silk in one or more colours woven with a satin structure.
label de qualité		**quality label**	
laboratoire d’analyse		**analys laboratory**	
laboratoire d’essai		**testing laboratory**	
laboratoire de recherche		**research laboratory**	
Laçage	Fermeture souvent décorative d’une partie de vêtement ou d’une pièce de l’habillement, qui consiste en un lacet passé dans des oeillets.	**Lacing**	
lacer		**to lace**	
lacet (sens général)	Cordon étroit, plat ou rond, fait de soie, de coton ou d’autre matière, habituellement terminé par des ferrets, qu’on croise en le passant dans des oeillets ou des crochets pour fermer ou resserrer une chaussure ou une partie de vêtement. Cordelette coulissante servant à resserrer diverses pièces d’habillement.	**lace**	
lacet de chaussure	Cordon étroit, plat ou rond, fait de soie, de coton ou d’autre matière, habituellement terminé par des ferrets, qu’on croise en le passant dans des oeillets ou des crochets pour fermer ou resserrer une chaussure.	**shoestring**	
lâche (tissu)		**loose**	
lâche (vêtement)		**loosely fitting**	
lacs	Cordons décoratifs entrelacés en forme de 8 couché. Chiffre brodé, gravé en lacs d’amour.	**lashes**	
lainage (tricot)	Tout vêtement fait de laine tricotée.	**knitwear**	
lainages (tissus)		**woolens**	
laine		**wool**	
laine 100%	Laine entière, pure, non mélangée.	**100% wool**	Only wool, pure.
laine cardée		**carded wool**	
laine courte		**short wool**	
laine croisée		**crossbred wool**	
laine d’agneau		**lamb’s wool**	
laine de récupération		**mungo or shoddy wool**	
laine de renaissance		**regenerated wool**	
laine de tonte		**shorn wool**	
laine en suint		**greasy wool**	
laine lavée à fond		**scoured wool**	
laine longue		**long wool**	
laine mélangée		**blended wool**	
laine mélangée avec une autre matière		**wool mixture**	
laine mérino		**merinos**	
laine morte		**dead wool**	
laine mungo		**mungo wool**	
laine peignée		**worsted wool**	
laine vierge (Woolmark)		**virgin wool**	
lainer, brosser, gratter		**to raise**	
laineuse à chardons		**teazle gig**	

laineuse, brosseuse, gratteuse		**raising machine**	
laineux		**wooly**	
laize comportant ses deux lisières		**width including selvages**	
laize (largeur)		**width between lists or selvedges**	
lama	Tissu en poil ou laine de lama, un mammifère ongulé plus petit que le chameau et sans bosse, qui vit dans les régions montagneuses d'Amériques du sud.	**llama**	
lamé (adj.et n.m.)	Se dit d'un tissu où entre un fil retors, composé d'une âme (de laine ou de soie), entourée d'un fil de métal précieux laminé.	**lamé**	
lame (en Chine des feuilles d'or ou d'argent sont collées sur papier avant d'être coupées en lame.)		**flat strip, plate.**	
lamé argent	Se dit d'un tissu où entre un fil retors entourée d'un fil de métal précieux laminé argent.	**silver lamé**	
lame de coupe		**cutting blade**	
lame de harnais		**heald**	
lamé or	Tissu où entre un fil retors, composé d'une âme entourée d'un fil de métal précieux laminé or.	**gold lamé**	
lame verticale		**vertical blind**	
laminé (fil)	Fil qui a été réduit, diminuer d'épaisseur en étant comprimé fortement.	**laminated**	Composed of layers of firmly united material.
lampas (étoffe de soie à grands dessins tissés en relief)à fond ou effet de double étoffe		**Beiderwand or lampas**	
lance (tissage), métier à tisser		**rapier**	A straight 2-edges sword with a narrow pointed blade.
lance positive		**positive rapier**	
lange	Vêtement de laine. Large carré de laine ou de coton dont on emmaillotte un bébé de la taille aux pieds.	**binder**	Cloth to restrain as if by tying.
languette (tricotage)	Objet, pièce en forme de petite langue.	**tongue**	Something resembling an animal's tongue in being elongated and fasrened at one end only.
large (n.m.)	Largeur. Dans tout les sens, en long et en large.	**open width**	A distance from side to side, the measurement taken at right angles to the length. A measured and cut piece of material.
large (sens générale), adj.	Qui a une étendue supérieure à la moyenne dans le sens de la largeur. Ample, évasé, grand.	**wide**	Covering a vast area. Not limited. Measured across or at right angles to the length.
largeur (laize)	La plus petite dimension d'une surface. Laize; étoffe en grande, en petite largeur (généralement 1 m 40- 0 m80).	**width**	A measured and cut piece of material.
largeur au peigne	Largeur de fils de chaîne passant dans le râteau horizontal du métier à tisser.	**reed width**	-
largeur de fonture		**needle bed width**	
largeur de peigne		**reed width**	
largeur écru		**gray width**	
largeur en fini		**finished width**	
largeur entre lisières		**gray between lists or selvedges**	
largeur finie	Dont toute la largeur a été exécutée, terminée.	**finished width**	
lavabilité	La capacité d'être lavé, de réagir au nettoyage à sec ou avec du liquide.	**washability**	The ability to be clean with or as if with a liquid.
lavable à la machine	Qui peut être lavé, supporte le lavage à la machine.	**machine washable**	Capable of being washed in the machine without damage.
lavable à la main	Qui doit être lavé à la main pour ne pas être endommagé.	**hand washable**	Should be hand washable.
lavage (sens générale)	Action de laver. Nettoyage. Lessive.	**washing**	Articles washed or to be washed.

lavage à fond	Laver, frotter énergiquement avec une brosse ou autre objet récurant.	**scouring**	Wash with a gritty substance in order to clean.
lavage à fond au large		**open width scouring**	
lavage au large	Nettoyage dans tout les sens.	**open width washing**	Washing side to side.
lavage en boyau		**rope scouring**	
Lavallière	Cravate souple consistant en un large noeud à deux coques flottantes et dont les extrémités s'étalent sur la poitrine.	**Loosely tied bow, bow tie**	
lavée à fond (laine)		**scoured wool**	
laver	Nettoyer avec un liquide et avec de l'eau. Décrasser, savonner.	**to wash**	To cleanse with or as if with a liquid (as water). To wet thoroughly with water or other liquid.
laver à la machine	Nettoyer avec un liquide dans la machine à laver.	**to wash by machine or to machine wash**	To clean with a liquid in the machine.
laveuse	Personne qui lave ou appareil à laver.	**washer**	One that washes or a machine for washing.
layette	Tout ce qui sert à vêtir un enfant nouveau-né.	**layette, baby-linen**	An outfit of clothing and equipment for a newborn infant.
léger, fin, transparent	Qui se soulève facilement. Matière légère, qui ne pèse pas. Délicat.	**light**	Not heavy.
Léotard	Maillot d'acrobate ou de danseur, échancré sur la poitrine.	**leotard**	A close-fitting garment worn especxially by dancers and people doing exercices.
lessive, détergent, savon		**washing product**	
lettre		**letter**	
Li	La soie Li est traditionnelle chez les Li dans les provinces de Hainan et de Guangdong en Chine.	**Li**	Li-silk is traditional for the Li people in Hainan and Guangdong provinces.
liage par la chaleur	Action de lier par quelque chose qui produit de la chaleur.	**heat bonding**	
liage par mousse		**foam bonding**	
liage (tissage)		**binding**	
liage, contre-collage		**bonding**	
liant	Toile très fine que l'on glisse entre deux épaisseurs de tissu pour les coller ensemble; s'applique avec un fer à vapeur.	**binder**	Cloth use to fasten together and enclose.
liasse (d'échantillon)		**bunch**	
libérée (fibre)		**bast fiber**	
Lien	Terme générique désignant différentes sortes de cordons qui servent d'attaches à un vêtement ou à une partie de vêtement. Bande d'étoffe longue et étroite, cordelette ou lanière de cuir que l'on noue autour de la taille en guise de ceinture.	**Tie, tie belt**	
ligne d'épaule		**shoulder line**	
ligne d'épaule droite		**shoulder line straight**	
ligne d'épaule naturelle		**shoulder line natural**	
ligne (d'un vêtement, épaule)		**line**	
lilas (adj.et n.m.)		**lilac**	
lin		**flax**	
Ling	soierie chinoise traditionnelle avec un décor d'une seule couleur. Après les dynasties Tang et Song, les ling ont été courants chez le peuple. Ces ling peuvent être considérés comme des damas sergés	**Ling is a traditional Chinese patterned silk fabric in one colour.**	
linge	Ensemble des sous-vêtements et des pièces amovibles de l'habillement (jabots, plastrons, etc.) en tissu léger, ainsi que les mouchoirs. Ensemble des articles servant aux divers usages d'hygiène et de propeté: tabliers, serviettes, etc.	**linen**	
linge de corps		**underclothes, underwear**	
linge de couleur		**colored linen**	
linge de cuisine		**kitchen linen**	

linge de lit	Ensemble des articles servant à composer la literie d'un lit.	**bed linen**	
linge de maison	Ensemble des articles servant aux usages domestiques.	**household linen**	
linge de table	Ensemble des articles servant à l'ornementation d'une table, nappe, serviette, napperons, etc.	**table linen**	
lingerie féminine	L'ensemble des dessous féminins, de tissus fins et lavables, brodés ou garnis de dentelle. Il peut s'étendre aux pièces de l'habillement ayant les caractéristiques de la lingerie, telles que déshabillés, vêtements de nuit.	**lingerie**	
lingerie masculine	Le terme s'applique à l'ensemble des dessous masculins, boxer-short, caleçon, camisole, etc.	**men's underwear**	
linon		**lawn**	
linter de coton (duvet de fibres très courtes)		**cotton linters**	
Liquette	Mini-robe ou corsage qui se porte par-dessus une jupe, un pantalon ou une tenue de plage. La liquette la plus courante descend à mi-cuisses, est fendue sur les côtés à partir des hanches, comporte des manches longues, un col en pointes, un boutonnage sur toute la longueur du devant et des pans arrondis qui l'apparentent à la chemise d'homme. Sorte de tee-shirt à manches courtes ou longues, fendu au niveau des hanches et comportant des pans arrondis qui descendent jusqu'à la partie supérieure des cuisses.	**Mini-shirt, mini-shirtdress, St-Tropez shirt**	
liquidation (de marchandises)		**clearance**	
liseré (bordure, passepoil)	Bande d'étoffe extrêmement étroite, prise dans une couture et formant un dépassant entre deux épaisseurs de tissu. Elle sert à garnir ou à renforcer et on la trouve particulièrement en bordure de la fente d'une poche ou d'une boutonnière.	**piping**	
liseuse	Genre de petite veste ou de courte cape d'intérieur s'arrêtant à la taille ou un peu au-dessous, qui se fait en matières diverses (fine lingerie, laine tricotée, etc.) et que les femmes portent au lit, sur leur vêtement de nuit, principalement pour lire.	**bedjacket**	
lisière		**selvedge, selvage, list**	
lisière au pas de gaze		**leno selvage**	
lisière consolidée		**sealed list**	
lisière coupée		**cut list**	
lisière déchirée		**cracked list**	
lisière imprimée		**printed list**	
lisière parlante		**woven list**	
lisière roulée		**rolled list**	
lisière tirante		**tight list**	
lisse avec des mailles		**shaft with heddles, harness**	
lisse de dessin avec maillon		**pattern heddle with maillon**	
lisse (tissage)		**heddle**	
lisse (toucher)		**smooth**	
lisserons avec des mailles		**bars with heddles**	
liste de colisage		**packing list**	
liste de stock		**stock list**	
literie (articles de)		**bedding**	
literie (toile pour)		**ticking**	
livraison de marchandise		**delivery**	

livraisons échelonnées		**staggered deliveries**	
livre (à lire)	Assemblage d'un assez grand nombre de feuilles portant des signes destinés à être lus. Bouquin.	**book**	
livre (poids)=453g59	Unité de masse valant 16 onces, ou 0, 453 kg. Abrévation : lb.	**pound**	
livrée (uniforme)	Habit d'une couleur convenue, d'un modèle particulier, que portent les domestiques masculins d'une même maison.	**livery**	A special uniform worn by the servants of a wealthy household. Also, distinctive dress.
local commercial	Lieu considéré dans ses fonctions et son emplacement pour faire du commerce, de la vente, fabrication, ect.	**premises**	The place of business of an enterprise.
loco usine	Usines qui peuvent se mouvoir, se déménager d'un endroit à l'autre.	**ex-works**	
loden	Tissu de laine épais et imperméable dont on fait des manteaux, des pardessus.	**loden**	
Loin du corps	Se dit de tout vêtement non ajusté qui, toutefois, n'est pas véritablement ample.	**Loose-fitting**	
loisir (vêtement de)	Vêtement permettant de bouger tout à son aise. De confort.	**leisurewear**	
long (adj.)	Qui a une étendue supérieure à la moyenne dans le sens de la longueur.	**long**	Tall. Extending for a considerable distance.
longueur d'entrejambe	Mesure de la partie d'un pantalon, d'une culotte entre les jambes.	**length inside leg**	
longueur de jambe	Mesure totale de la jambe.	**leg length**	
longueur de la pièce	Dimension d'une pièce dans le sens de sa plus grande étendue.	**piece length**	The one in a series of pieces designed to be joined.
longueur des pièces		**average piece length**	
longueur du bras		**arm length**	
longueur totale	Les dimensions totales d'un objet.	**overall length**	Including all the length of an object.
longueur, hauteur, métrage	Dimension d'une chose dans le sens de sa plus grande étendue; la plus grande dimension horizontale d'un volume orienté.	**length**	The longer or longest dimension of an objct.
losange		**rhombus, lozenge**	
lot à solder	Stock, quantité importante de produits à écouler.	**job-lot**	A considerable quantity of products to sell.
lot de marchandises	Assortiment en grande quantité de produits ou marchandises.	**batch**	A quantity of material for use at one time or produced at one operation.
lourd	Difficile, pénible à porter, à déplacer, en raison de son poids. Dont le poids est élevé ou supérieur à la moyenne.	**heavy**	Having great weight.
lumière	Agent physique capable d'impressionner l'oeil, de rendre les choses visibles. Ce par quoi les choses sont éclairées. Clarté.	**light**	Something that makes vision possible. Brightness, daylight. A source of light.
Luo	Terme collectif pour les soies en armure gaze dans la Chine ancienne.	**Luo**	Luo is a collectif term for silk gauze fabrics in anciant China.
lustrage	Action ou manière de lustrer. Lustrage des étoffes; opération d'apprêt. Lustrage des fourrures, du feutre.	**lustering**	Shining from reflecting light.
luxe	Faste, magnificence. Caractère coûteux, somptueux d'un bien.	**luxury**	Great, ease and comfort. Something desirable but costly or hard to get. Something adding to pleasure or comfort but not absolutely necessary.
Ma	terme collectif pour les fibres ligneuses comme le chanvre, le lin, la ramie. Ces fibres sont des matières premières importantes pour la fabrication des textiles	**Ma is a common name for different bast fibers and leaf fibres such as hemp, flax, ramie.These fibers represent an important raw material for textiles).**	

Macfarlane	Long manteau d'homme, recouvert d'une pèlerine descendant jusqu'à la taille. Il n'a pas de manches mais simplement des ouvertures pour les bras et comporte des fentes obliques sur le devant, au niveau de la taille, pour passer les mains.	**Inverness cape, macfarlane**	
machine à boutonnières		**buttonholing machine**	
machine à broder	Machine qui exécute les points de broderie demandés.	**embroidery machine**	Machine doing embroidered.
machine à coudre		**sewing machine**	
machine à coudre les boutons		**button sewing machine**	
machine à couper en biais		**bias cutter**	
machine à découper les lisières		**list cutting machine**	
machine à dosser		**doubling machine**	
machine à froncer un tissu		**gathering attachment**	
machine à laver	Objet fabriqué avec un moteur destiné à laver le linge, les tissus dans de l'eau.	**washing machine**	A mechanical machine for washing with water.
machine d'ensouplage		**beaming machine**	
machine d'extrusion	Une machine qui pousse avec de la chaleur une matière malléable par une presse dans une filière.	**extruder**	A machine use to force, press, or poush out something.
machine de préparation		**preparatory machine**	
Mackinaw	Canadianisme désignant une veste-chemise de chasseur ou de bûcheron confectionnée dans un épais tissu laineux à grands carreaux, où le noir s'oppose à une couleur vive, souvent le rouge.	**Mackinaw coat, mackinaw**	
magasin (entrepôt)	Lieu de dépot de marchandises destinées à être conservées ou vendues. Local destiné à recevoir les munitions, provisions.	**warehouse**	A place for the storage of merchandise or commodities.
magasin de détail	Magasin à petite surface ou on vend directement au client. Petit établissement de vente comportant des rayons spécialisés.	**retail shop**	Shop where it's sale in small quantities directly to the ultimate consumer.
magasin de gros	Etablissement de vente où la vente est en grande quantité et réservée aux clients commerciaux.	**wholesale shop**	Shop where it's sale on a large quantities.
magasin de vente	Etablissement de vente comportant de nombreux rayons spécialisés.	**shop**	A place where things are made or worked on. A retail store.
maille (point, tricotage)	Chacune des petites boucles de matière textile dont l'entrelacement forme un tissu.Point de tricot.	**stitch**	One of the series of loops formed by or over a needle.
maille à deux boucles		**heddle with two loops**	
maille antidémaillable	Un point de tricot spécial qui empêche les mailles de se défaire. Utilisé surtout dans la fabrication des tricots pour bas.	**run resistant stitch**	A special knitting stitch, usually a displaced loop type, a locked loop, etc. Used in hosiery and various knit fabrics.
maille chaîne		**tricot stitch**	A very simple crocheted needlework in plain, straight pattern.
maille chargée	Maille faite lorsqu'une aiguille reçoit un nouveau fil sans perdre son ancienne boucle.	**tuck stitch**	A knitting stitch which produces tuck effects by having certain needles hold more than one stitch at a time.
maille coulée	Maille défaut dans un tissu tricoté.	**dropped stitch**	Defects in knitted fabric; recurrent cuts in one or more wales of a length of knitted fabric.
maille coupée	Maille qui est rompue ou coupée à un certain endroit.	**cut stitch**	A defective stitch which is cut or broken in places.
maille d'un filet		**mesh**	
maille de levée		**lifting heddle**	
maille de rabat		**heddle for a sinking shed, depression heddle**	
maille fermée	Une maille courte qui sert de fermeture dans un ouvrage de dentelle.	**closed stitch**	A short, close stitch worked in a row in needlepoint lace.

maille flottée	Construction de tricotage formée lorsque l'aiguille retient la précédente boucle de maille et ne reçoit pas le nouveau fil. Elle réunit deux boucles de maille de la même rangée et qui ne sont pas dans les colonnes adjacentes.	**float stitch**	A knitted stitch done purposely for a desired effect.
maille jersey		**plain stitch**	
maille nouée		**knotted stitch**	
maille ordinaire à deux boucles et un oeil		**ordinary heedle with two hanks and an eye**	
maille ouverte		**open stitch**	
maille pour remise de fond		**heddle for background shaft**	
maille retournée		**purl stitch**	
maille sur deux colonnes	Point de tricot, comme le Jacquard avec des surfaces et effets variables.	**spread loop**	Stiched patterns, Jacquard or dobby styles with flat surfaces, tufted fabrics or crochet effect.
maille tricotée		**knitted stitch**	
Maillot	Terme s'appliquant à différents vêtements en maille, souples et moulants, qui peuvent se porter directement sur la peau; il désigne plus spécialement: un vêtement d'une seule pièce qui recouvre tout le corps du cou jusqu'aux pieds, généralement à manches longues. Il se porte surtout pour l'acrobatie et la danse. En ce dernier cas, on l'appelle plus particulièrement maillot académique. Un vêtement moulant, avec ou sans manches, qui couvre le haut du corps, se termine par une patte d'entrejambe et s'accompagne habituellement d'un collant. On peut aussi le porter avec une jupe ou un pantalon. En ce cas, il est souvent fait de tricot à côtes et pourvu d'un col roulé ainsi que de manches longues. Un long caleçon collant pourvu ou non de pieds qui se porte pour les sports, la gymnastique, le ballet. Un petit tricot à manches courtes ou sans manches, à encolure ras du cou, moulant le torse.	**Leotard, body suit, tights, body sweater**	
Maillot de bain	Costume de bain moulant, presque toujours extensible. Le maillot de bain de femme peut-être d'une seule pièce ou composé d'une culotte et d'un soutien-gorge. Celui de l'homme se réduit à un caleçon court et s'appelle particulièrement caleçon de bain, ou slip de bain, selon qu'il est plus ou moins abrégé.	**Swimsuit, bathing suit**	
maillot de corps	Sous-vêtement masculin en maille qui moule étroitement le torse et se porte sur la peau. Il est dépourvu de manches, et son encolure ainsi que ses emmanchures sont dégagées de manière à former des épaulettes.	**undershirt, undervest**	
main (d'un tissu)		**handle**	
main (sens générale)		**hand**	
main-d'oeuvre		**man power**	
maintenir un article	Garder un article en vente et en inventaire.	**to keep an article**	To keep an article in stock.
maison (textiles de)	Linge domestique pour la maison.	**home or household textiles**	Domestic clothes for the house.
maison de couture		**fashion house**	
maison de gros		**wholesale firm**	
mal équilibré (dessin)		**unbalanced**	
mal unisson de teinture		**uneven dyeing**	
mal-uni		**uneven**	
mal-unisson de teinture		**uneven dyeing**	

manche	Partie du vêtement qui recouvre le bras et dont la forme et la longueur varient.	**sleeve**	A part of a garment covering an arm.
manche à crevés		**slashed sleeve**	
manche bouffante	Se dit d'une manche qui présente un aspect gonflé. Manche ample et gonflante, de longueur variable, froncée au poignet et souvent aussi à l'emmanchure. Le poignet peut être un simple ourlet dissimulant une bande élastique.	**puffed sleeve**	
manche courte	Partie du vêtement qui recouvre une partie du bras.	**short sleeve**	
manche étroite	Manche qui épouse le bras. Manche d'une seule pièce, qui gaine étroitement le bras et est coudée par des pinces ou des fronces à la saignée.	**tight fitting sleeve**	
manche évasée	Manche qui s'évase graduellement à partir de l'épaule.	**flared sleeve**	
manche kimono	Manche très ample inspirée de celle du kimono japonais. Elle n'est pas rapportée et ne comporte donc pas de couture d'emmanchure.	**kimono sleeve**	
manche large		**wide sleeve**	
manche longue	Manche qui recouvre tout le bras.	**long sleeve**	
manche marteau	Manche dont la tête se prolonge en forme de patte d'épaule et rejoint l'encolure. On la retrouve surtout dans les pulls.	**saddle sleeve**	
manche montée	Manche coupée séparément du vêtement et cousue à l'emmanchure. S'oppose à manche à même.	**set-in sleeve**	
Manche pagode	Manche dont l'extrémité s'évase à partir du coude jusqu'au poignet.	**Pagoda sleeve**	
manche raglan	Manche caractéristique du raglan. Elle est droite, emboîte entièrement l'épaule et se prolonge devant et derrière sur le vêtement auquel elle est fixée par une couture oblique qui va du creux de l'emmanchure jusqu'à l'encolure, plus ou moins près de la ligne d'épaule.	**raglan sleeve**	
Manche tailleur	Manche longue composée de deux morceaux coupés de manière à épouser la forme arquée du bras.	**Tailored sleeve**	
Manche trois-quarts	Manche qui couvre partiellement l'avant-bras.	**three-quarter sleeve**	
Mancheron	Petite manche très courte qui moule la rondeur de l'épaule et tombe droit ou s'évase sur le haut du bras.	**Cap sleeve, tiny sleeve**	
manchette (poignet)	Synonyme de poignet mousquetaire.Faux poignet amidonné qui s'adapte à l'extrémité d'une manche de chemise et qui dépasse légèrement de la manche de l'habit, seul vêtement avec lequel ce genre de manchette se porte de nos jours. Demi-manche amovible destinée à protéger le bas d'une manche. Ornement fixé par des fronces au bas d'une manche, et qui est fait de dentelle, de mousseline ou d'une autre matière légère ou vaporeuse.	**cuff, oversleeve, ruffled cuff**	
Manchette mousquetaire	Manchette de gant , large et montante, assez rigide ou matelassée pour protéger le poignet, et comportant ou non une fermeture. Ex.: gants de sport (demoto, de ski, etc.) à manchettes mousquetaires.	**Musketeer cuff**	
manchon		**muff**	
mandrin		**mandrel**	
mandrin pour tissu		**cloth mandrel**	

mannequin aux mesures d'une personne	Figure imitant un être humain, conforme aux proportions. Moulage ou armeture servant de modèle pour la confection des vêtements.	**mannequin**	A form representing the human figure used especialy for displaying clothes.
mannequin de défilé		**model**	
mannequin de vitrine ou de tailleur	Figure représentant un être humain servant pour la présentation des divers modèles de vêtements.	**dummy**	An immitation of human used as a substitute.
manquant (fil)	Qui manque, qui est en moins. Fil absent.	**singling**	Something missing.
manteau (féminin)	Vêtement féminin à manches, droit, cintré ou ample, qui se porte sur la robe ou sur le tailleur. Sorte de manteau ample et enveloppant, sans manches ni emmanchures, avec fermeture au cou, qui est porté par les femmes, et plus particulièrement par les religieuses.	**coat**	An outer garment for women.
manteau (pardessus)	Vêtement chaud masculin qu'on porte par-desus les autres vêtements pour se garantir des intempéries.	**overcoat**	A warm coat worn over indoor clothing.
manteau boutonné	Vêtement avec ou sans manches, qui se porte par dessus les autres vêtements, et qui s'attache par des boutons à l'avant.	**buttoned coat**	A coat close or fasten with buttons.
manteau croisé	Vêtement dont le boutonnage avant est souvent double, et non centré.	**double-breasted coat**	
manteau de cuir	Vêtement pour protéger le corps du froid, confectionné de cuir.	**leather coat**	An outer garment for the upper part of the body made by leather.
manteau de fourrure	Vêtement avec ou sans manche qui se porte par dessus les autres vêtements, confectionné en fourrure, de façon à bien protéger des intempéries.	**fur coat**	An outer garment for the upper part of the body made of fur.
manteau de pluie	Vêtement pour protéger de la pluie, imperméable, qui se porte par dessus les autres vêtements. Il est plus habillé que l'imperméable.	**raincoat**	A waterproof or water-repellent coat.
manteau trois-quarts		**three-quarter length coat**	
manteau vague	Manteau dont le bas forme des vagues souples lorsque des mouvements sont exécutés par la personne qui le porte.	**swing-back coat**	
Mantelet	Petite cape dont les femmes se couvrent les épaules et les bras.	**Mantlet, mantelet**	
mantille	Fichu à trois pointe. Echarpe de soie ou de dentelle, généralement noire, dont les Espagnoles se couvrent la tête et les épaules. Par analogie, toute coiffure féminine imitée de la mantille espagnole.	**mantilla**	A light scarf worn over the head and shoulders especialy by spanish and Latin-American women.
manufacture	Grande fabrique, établissement industriel utilisant surtout le travail à la main, mais sans que le machinisme en soit exclu).	**factory, mill**	A building or group of buildings used for manufacturing.
manufacturé	Fabriqué. Qui a subit une transformation industrielle.	**manufactured**	Made from raw materials by hand or by machinery.
manutention	Manipulation, déplacement manuel ou mécanique de marchandises, en vue de l'emmagasinage, de l'expédition et de la vente.	**handling**	Touching, holding, or managing withthe hands.
manutentionnaire (teint)	Personne employée aux travaux de manutention, de manipulation, de déplacement.	**processer**	
marchandise	Chose mobilière pouvant faire l'objet d'un commerce, objet destiné à la vente.	**goods, merchandise**	Something that has economic utility. To buy and sell in business.
marchandises en douane		**goods in bond**	
marchandises sous douane		**goods under bond**	
marché	Lieu public de vente de biens et de services, ou lieu ou se tient une réunion périodique des marchandises de denrées alimentaires et de marchandises d'usage courant.	**market**	A meeting together of people for trade by purchase and sale.

marché commun	forme spéciale d'union économique entre la France, l'Allemagne de l'ouest, l'Italie, les Pays-Bas, la Belgique et le Luxembourg; pays auxquels se sont joints la Grande-Bretagne, l'Irlande et le Danemark, puis la Grèce, l'Espagne et le Portugal.	**Common Market**	
marche, pédale	Endroit où se pose le pieds. Surface plane sur laquelle on pose le pied en franchissant d'un pas l'espace qui sépare deux plans horizontaux de hauteur différente. Organe de commande ou de transmission qui s'actionne avec le pieds.	**treadle**	A lever device pressed by the foot to drive a machine.
marine	Bleu foncé semblable au bleu des uniformes de la marine.	**navy**	Dark blue.
marinière (vêtement féminin)	Blouse sans ouverture sur le devant et qui descend un peu plus bas que la taille sans la serrée. Blouse unisexe, plus ou moins loin du corps, qui s'enfile par la tête et dont l'encolure est échancrée en V devant.	**overblouse, smock, middy blouse**	
marinière de pêcheur	Blouse sans ouverture d'un tissu chaud et grossier, portée par les pêcheurs et matelots. Elle comporte souvent un col marin et tombe droit sur la jupe ou le pantalon, un peu plus bas que la taille.	**fisherman's blouse, sailor blouse**	
Marmotte	Fichu que les femmes portent en guise de coiffure. Formé d'un triangle ou d'un carré plié en triangle, il envellope la tête et ses pointes se nouent au-dessus du front.	**Kerchief**	
maroquinerie	Ensemble des industries utilisant les cuirs fins pour la fabrication et le revêtement de certains articles, comme les portefeuilles, sacs à main, sous-mains, ect..	**leather goods**	
marquage	Action de marquer. Opération par laquelle on marque.	**marking**	The act of mark or make a mark.
marque (dénomination)	Nom ou dénomination par laquelle on nomme un produit, une marchandise destinée au commerce.	**mark**	A visible sign, a name for a commercial product.
marque (trace)	Signe matériel, empreinte faite sur une chose pour la distinguer.	**mark**	A visible sign. Something as a line or fixed object, designed to record position. Indication.
marque de démarrage	Une ligne ou une empreinte marquant le lieu de démarrage.	**starting mark**	A line designed for start.
marque de fabrique	Signe servant à distinguer les produits d'un fabricant. les marchandises d'un commerçant ou d'une collectivité.	**trade mark**	A device (as a word or mark) that points distinctly to the origin or ownership of merchandise to which it is applied and that is legally reserved for the exclusive use of the owner.
marque de navette (défaut)		**shuttle mark**	
marque de pli	Ligne marquée causée par la pliure du tissu ou autre.	**crease or wrinkle mark**	Small line on a surface of a cloth.
marque de roussissement	Marque causée en brûlant légèrement du tissu, par exemple en repassant.	**scorch mark**	A visible sign make by a burning at the surface of a cloth.
marque déposée	Marque de compagnie enregistrée légalement.	**registered trade mark**	Mark entered in a register.
marquer		**to mark**	
marquer du linge		**to mark linen**	
marron		**chestnut brown**	
marron brun		**brown**	

martingale	Longue patte ornant le dos d'un vêtement. Ses extrémités sont fixées par des boutons ou prises dans les coutures latérales du vêtement. Généralement de même matière que celui-ci, elle est destinée à en marquer la taille ou en retenir l'ampleur. Demi-ceinture formée d'un ensemble de deux pattes retenues dans les coutures latérales du vêtement et se boutonnant l'une sur l'autre au milieu du dos, ou s'ajustant au moyen d'une boucle.	**half belt, back belt, martingale**	
masculin		**masculine**	
masse (teinture dans la masse)		**dope dyeing**	
mastic (beige)		**putty colored**	
mat (fil)		**mat, matt, dull**	
matelas de coupe		**cloth spread**	
matelassé		**quilted**	
matériau		**material**	
matériel d'occasion		**used machinery**	
matériel textile		**textile machinery**	
matériel (équipement)		**machinery**	
matière colorante		**dyestuff**	
matière plastique		**plastics**	
matière première		**raw material**	
matière (mélange)		**material**	
mauvais goût		**bad taste**	
mauve		**mauve**	
maxi-jupe	Jupe dont la longueur se situe au moins jusqu'au bas du mollet et le plus souvent à la cheville. La longueur maxi est apparu au cours de l'hiver 1969.	**maxi skirt**	
mécanique		**mechanical**	
mécanique (métier à tisser Jacquard)		**Jacquard head**	
mécanisation		**mechanization**	
mécanisme		**mechanism**	
mécanisme d'arrêt	Agencement de pièces mécaniques servant à faire des poses lors de l'utilisation d'une machine. Dispositif destiné à arrêter automatiquement une machine textileen opération en cas de rupture de fil, ou en cas d'un grand défaut de titre, etc.	**stop motion**	Stop operate by a mechanisc system.
mécanisme de la foule		**shed mechanism**	
mécanisme de ratière		**dobby head**	
mèche de banc		**roving**	
mèche de bougie		**wick**	
mèche (filature)		**slubbing**	
mélange (teinture)		**mixture**	
mélange de matières différentes		**mixture**	
mélange de matières similaires		**blend**	
mélange (filature)		**blend, mixture**	
mélangeuse		**blender**	
melon (chapeau)	Chapeau demi-habillé de feutre rigide, à calotte en forme de dôme et à bord étroit roulé, porté par les hommes. Le melon est généralement noir. De couleur grise, il est plus habillé et réservé à certaines occasions. Aussi chapeau de femme imitant le melon d'homme.	**bowler, derby**	
melton		**melton**	
mensuration		**mensuration**	

Mentonnière	Dans certaines jugulaires, partie destinée à protéger le menton. Ex.: mentonnière amovible de la jugulaire d'un casque de motocycliste.	**Chinpiece**	
mercerie		**U.K.haberdashery, U.S.notions**	
mercerisage		**mercerizing**	
mercerisé		**mercerized**	
merceriseuse		**mercerizer**	
mérinos (laine)		**merino wool**	
mesure	Chacune des dimensions d'un vêtement, d'une partie du corps.	**measurement**	
mesurer		**to measure**	
métal		**metal**	
métallisation		**metallizing**	
métallisé		**metallized**	
méthode		**method**	
méthode de fabrication (procédé)		**manufacturing method**	
métier à 4 boîtes		**4 box loom**	
métier à bas	Métier pour tisser des bas.	**hosiery machine**	
métier à ceinture		**body-tensioed loom (England) or back-strap loom (USA)**	
métier à ceinture sans support		**body-tensioned loom (back-strap loom)**	
métier à filer		**spinning frame**	
métier à filer à ailette		**flyer spinning frame**	
métier à filer à anneaux tournant ou rotatif	Ce métier a un anneau commandé, tournant dans le sens du curseur qui se trouve sur le métier à filer. Comme l'anneau et la obine de fil tournent tous deux dans le Mème sens quand le système à anneaux est utilisé, la productivité est augmentée.	**living ring spinning machine**	
métier à filer à gamelle		**pot spinning frame**	
métier à filer à turbine		**rotor spinning machine**	
métier à filer sans torsion		**twistless spinning machine**	
métier à la tire		**drawloom**	
Métier à la tire, chinois traditionnel (tihua ji),	à ne pas confondre avec un métier jacquard	**traditional Chinese drawloom**	
métier à lisses		**shaft loom**	
métier à poids		**warp-weighted loom**	
métier à retordre		**twister**	
métier à retordre à anneaux		**ring twister**	
métier à retordre à double torsion		**two for one twister**	
métier à ruban		**band loom**	
métier à tisser		**loom**	
métier à tisser à boîte montante		**box loom**	
métier à tisser à bras		**hand loom**	
métier à tisser à excentriques		**cam loom**	
métier à tisser à foule ondulante		**multiphase loom**	
métier à tisser à jet d'air		**air jet loom**	
métier à tisser à jet d'eau		**water jet loom**	
métier à tisser à lance		**rapier loom**	
métier à tisser à navette		**shuttle loom**	
métier à tisser à quatre boîtes		**4-box loom**	
métier à tisser à ratière		**dobby loom**	
métier à tisser automatique		**automatic loom**	
métier à tisser circulaire	Métier à tisser de forme arrondie.	**circular loom**	A round or circle loom.
métier à tisser Jacquard	Nom donné au métier à tisser dont Joseph Jacquard réalisa la mécanique vers 1780.	**Jacquard loom**	

métier à tisser mécanique		**power loom**	
métier à tisser pick et pick		**pick-at-will loom**	
métier à tisser pour broché		**swivel loom**	
métier à tisser sans navette		**shuttleless loom**	
métier à tricoter		**knitting machine**	
métier à tricoter à maille jetée		**warp knitting machine**	
métier à tricoter circulaire	Machine à tricot de forme circulaire avec laquelle on tricote des bas ou collant.	**circular knitting machine**	Round knitting machine use to knit stockings.
métier à tricoter deux fontures		**double knit knitting machine**	
métier à tricoter Jacquard		**Jacquard knitting machine**	
métier à tricoter milanais		**milanese knitting machine**	
métier à tricoter monofonture		**single cylinder knitting machine**	
métier à tricoter rectiligne		**flat knitting machine**	
métier Axminster		**Axminster loom**	
métier chaîne		**warp knitting machine**	
métier ding qiao	De la région de Sichuan d'où il a été répandu en Chine. Métier avec plusieurs lisses de dessins, avec des lisses de fond et plusieurs marches très étroites. Son nom peut se traduire par l'expression chinoise; métier pont de pierres.	**ding qiao loom**	Stepping stone loom.
métier mécanique		**power loom**	
métier pour tissage des étoffes façonnées		**loom for pattern weaving**	
métier Rachel	Métier pour faire de la dentelle.	**Raschel knitting machine**	Machine for making lace.
métier sans navette		**shuttle less loom**	
métis (adj.et n.m.)		**half linen**	
métrage (coupe)		**length**	
métrage (longueur)		**yardage**	The lenght, extent, or volume of something as measured in yards.
métrage de la pièce		**piece yardage**	
mètre à ruban		**tape measure**	
mètre carré		**square meter**	
mètre carré=1.196 square yard		**square meter**	
mètre courant		**running meter**	
mètre cube=1.308 cubic yard		**cubic meter**	
mètre en bois		**yardstick**	
mètre nm=1.093 yard		**meter**	
mètre (l'instrument)		**rule**	
métrer		**to measure**	
métreuse (machine)		**measuring machine**	
métrique		**metric**	
mettre au point (machine)		**to tune**	
mettre en marche (machine)		**to start up**	
mettre un vêtement		**to put on a garment**	
mi-bas	Sorte de chaussette sport s'arrêtant au-dessous du genou et qui est retenue dans le haut par un bord-côte élastique. On dit aussi demi-bas.	**half hose**	Stocking.
mi-bas (socquette)	Sorte de chaussette sport très courte, avec ou sans revers, ne couvrant que le pied et la cheville.	**half hose, ankle sock, anklet, bobby-sock**	
Mi-chaussette	Chaussette courte, légèrement plus longue que la socquette, mais ne montant pas plus haut que le mi-mollet.	**Sock**	
Midi	Désigne la longueur d'un vêtement qui descend plus ou moins à mi-mollet. Désigne la mode des vêtements de cette longueur.	**Midi**	
migration (teinture)		**migration**	

milanaise (tricot)		**Milanese fabric**	
mille-raies (rayures)		**pinstripe**	
mi-mat		**semi-mat or matt or dull**	
mince		**thin**	
minéral (fibre)		**mineral**	
mini-jupe	Jupe très courte, dont la longueur convient aux jeunes femmes.	**mini skirt**	
mini-short	Short qui est très court. Ne descend pas sur la cuisse.	**hot pants**	
Mise (la)	Manière dont on est habillé. Ex.: Avoir une mise élégante.	**Attire, garb**	
mise au point (réglage)		**tuning**	
mise en balle		**baling**	
mise en forme	Former un objet, lui donner un aspect, une configuration.	**shaping**	
mise en teinture		**dyeing**	
mise sur forme		**boarding**	
Mitaine	Gant de femme qui laisse à nu les deux dernières phalanges des doigts. Généralement long ou mi-long, très ajusté au bras, il est souvent exécuté dans une matière somptueuse (soie, dentelle, fine peausserie) pour être porté avec la tenue de soirée. Comme il laisse les doigts libres, on ne le retire pas dans les circonstances habillées. Il existe aussi des mitaines pour le sport ou la conduite.	**Mitt, mitten**	
mite		**moth**	
modacrylique (fibre, fil)		**modacrylic**	
mode		**fashion**	
mode d'automne		**fall fashion**	
mode d'emploi		**directions for use**	
mode d'été		**summer fashion**	
mode d'hiver	Mode saisonnale utilisant des textiles à caractère hivernale.	**winter fashion**	Seasonal fashion with winter textile and accessories.
mode féminine		**women's wear**	
mode pour enfants		**children's fashion**	
modèle de couture (prototype)		**model garment**	
modèle exclusif	Qui est produit, vendu, seulement par une firme.	**exclusive model**	
modèle grand		**large size**	
modèle (patron)		**model, pattern**	
modéliste		**dress designer**	
Modestie	Pièce d'étoffe plus ou moins légère, amovible ou non, insérée dans l'échancrure d'un corsage pour orner ou voiler un décolleté accentué.	**Modesty, dickey, dicky**	
modifier un coloris		**to alter shade**	
moelleux (toucher)		**smooth**	
mohair à bouclettes		**mohair bouclé**	Fabrics made wholly or in part of mohair with loops of various sizes spaced at interval.
mohair bouclé	Poil de la chèvre angora, qui forme de petites boucles circulaires.	**bouclé mohair**	
mohair gratté		**brushed mohair**	
moirage (défaut de)		**watering defect**	
moire		**moiré fabric, moire**	
moiré		**moiré, watered**	
moïse (berceau)		**bassinet**	
moisissure		**mildew**	
moleskine de coton		**moleskin fabric**	
molletonné (tissu)		**raised woven fabric**	
monobrin		**monofilament**	
monogramme, initiale		**monogram**	
Monokini	Petite culotte de bain que les femmes portent le torse nu.	**Monokini**	
monter des mailles		**to cast on**	

monter un vêtement		**to assemble**	
monter une machine		**to set up**	
monteur (machine)		**fitter**	
mordant (teinture au)		**mordant dyeing**	
mort		**dead**	
motif abstrait	Motif sans référence à la réalité concrète. Motif non-figuratif.	**abstract motif**	Motif without pictural representation.
motif décoratif		**decorative motif**	
motif floral		**floral motif**	
motif géométrique		**geométric motif**	
motif placé		**engineered motif**	
mou (toucher)		**limp**	
moucheté (aspect)		**blotchiness**	
moucheté (coloris)	Coloris non-uniformes, avec des effets de petites taches.	**flecked color**	Colors with little spots, marks.
moucheté (fil)	Fil semé de petites taches de couleur différente. Chargé de marques de couleur différente du fil principal.	**knickerbocker yarn**	
moucheture	Petite marque, tache d'une autre couleur que le fond. Tache naturelle sur le corps, le pelage, le plumage de certains animaux.	**specking**	A small spot of an other color.
mouchoir	Petite pièce de linge, généralement de forme carrée, qui sert à se moucher, à s'essuyer le visage ou à couvrir la tête et les épaules d'une femme.	**handkerchief**	A small piece of cloth used for various personal purposes (as the wiping of the face).
Mouchoir	Carré d'étoffe de fantaisie servant à couvrir la tête ou le cou.	**Kerchief (de tête), neckerchief (de cou)**	
moufle (gant)	Gros gant de cuir, de laine ou de fourrure qui recouvre entièrement la main, sans séparation pour les doigts, sauf pour le pouce. Mitaine. On porte les moufles surtout pour le sport et pour certains travaux pénibles.	**mitten**	A covering for the hand having a separate section for the thum only.
mouillage	Action de mettre à l'eau, de mouiller. Addition d'eau dans un liquide.	**wetting**	To make or become wet.
mouillé	Qui a été mis en contact avec un liquide. Humide.	**wet**	Not dry.Humid, moist.
moulage	Action de mouler, de fabriquer avec un moule. Objet, ouvrage obtenu au moyen d'un moule.	**moulding**	The act or process of shaping in a mold.
moulant	Qui épouse le corps, qui colle.	**skintight**	Closely fitted ti the figure.
moulinage	Opération qui consiste à mouliner. (Tordre et filer mécaniquement au moyen d'un moulin garni de fuseaux ou de bobines.	**throwing**	
moulinée (soie)	Soie tordue et filée mécaniquement au moyen d'un moulin garni de fuseaux ou de bobines.	**nett silk**	
moulinier		**throwster**	
mousse (fil)		**foam backing or moss-crêpe yarn**	
mousse (liage)	Produit ignifuge, formant une écume très abondante. Amas serré de bulles, qui se forme à la surface des eaux agitées.	**foam**	A mass of bubbles formed on the surface of A liquid. Material in a lightweight cellular form.
mousse (point)	Point essentiel du tricot, obtenu en tricotant toutes les mailles à l'endroit.	**moss stitch**	
mousse de polyéther		**polyether foam**	
mousseline	Toile de coton claire, fine et légère, généralement apprêtée. Le même tissu, de soie ou de laine.	**muslin**	A plain-woven sheer to coarse cotton fabric.
mousseline de soie	Tissu de soie léger et fin.	**chiffon**	A sheer fabric especialy of silk.
mouton	Mammifère domestique ruminant à toison laineuse et frisée. Fourrure de mouton. Laine et cuir de mouton.	**sheep**	
mouton lainé		**shearling**	
moyen (taille)	Taille qui se trouve entre deux taille (petit et grand). Qui est du type le plus courant	**medium**	Something in a middle position.

multicolore	Qui présente des couleurs variées. Polychrome.	**multicolored**	Having many colors.
mural (revêtement)		**wall covering**	
nansouk	Toile de coton employée en broderie et lingerie.	**naisook**	
naphtaline (boule de)		**moth ball**	
nappage		**table linen**	
nappe (de ouate)		**wadding**	
nappe de batteur	Feuille continue de fibres, fortement comprimée, délivrée par le batteur-nappeur et qui est enroulée sous forme d'un enroulement cylindrique. Elle est utilisée pour alimenter la carde.	**picker lap**	
nappe de fils		**yarn layer**	
nappe de table	Linge qui sert à couvrir la table du repas.	**table cloth**	
nappe ronde		**circular table cloth**	
nappe (de fibres)		**lap**	
napperon		**doily**	
napperon de plateau		**tray cloth**	
nappeuse		**batt making machine**	
natté en gros fils		**hopsack**	
natté (armure)		**basket weave**	
natte (tapis)		**mat**	
naturel		**natural**	
navette	Petite boîte fixe ou amovible qui renferme la canette dans la machine à coudre. Dans le métier à tisser, instrument formé d'une pièce de bois, d'os, de métal, pointue aux extrémités et renfermant la bobine de trame, qui se déplace de la longueur de la duite en un mouvement alternatif.	**shuttle**	An instrument used in weaving for passing the horizontal threads between the vertical threads.
navette à broche		**stick shuttle**	
négatif		**negative**	
Négligé	Léger vêtement féminin d'intérieur qui se porte surtout le matin. Il peut s'apparenter au déshabillé tout en étant moins luxueux que ce dernier et en ne faisant généralement pas partie d'un ensemble de nuit.	**Negligee, morning wrap, wrapper**	
négoce		**trading**	
négociant		**merchant**	
nepposité		**nep count**	
neps		**nep**	
nerveux (tissu)		**springy**	
nervosité		**springiness**	
Nervure	Pli très fin et dressé, exécuté à la main ou à la machine. Il forme, souvent groupé avec d'autres, un relief décoratif en ligne droite ou courbe.	**Pin-tuck, tuck**	
net (adj.)		**nett**	
nettoyable		**cleanable**	
nettoyage à sec		**dry cleaning**	
nettoyer		**to clean**	
nettoyer à sec		**to dry clean**	
neuf		**new**	
neutre		**neutral**	
nid d'abeille (armure)		**honeycomb**	
Nid d'ange	Sorte de burnous de nourrisson, qui forme sac et comporte ou non des manches.	**Bunting bag**	
Nids d'abeilles	Motif décoratif s'apparentant aux smocks par son aspect et son emploi. Il est formé d'une série de petites fronces réunies deux par deux, à intervalles réguliers, en alternant d'un rang de fronces à l'autre, de façon à former de petites alvéoles en forme de losange.	**Honeycomb stitch, smocking**	

nil (vert)		**eau de nil or Nile green**	
noeud de tisserand		**weaver knot**	
Noeud papillon	Sorte de cravate qui consiste essentiellement en un noeud, permanent ou non, dont la forme s'apparente à celle d'un papillon.	**Bow-tie**	
noeud (tissage)		**knot**	
noir		**black**	
noir de carbonne		**carbon black**	
noir de fumée		**lamp black**	
noirâtre		**blackish**	
noisette (brun)		**nut brown**	
nombre		**number**	
nombre de brins		**number of ends in twist**	
nombre de duites		**number of picks**	
nombre de duites au cm		**picks per cm**	
nombre de fils		**number of ends**	
nombre de points au cm		**number of stitches per cm**	
nombre de tours		**revolution number**	
non conforme au coloris		**off-shade**	
non ininflamable		**flame proof**	
non-apprêté	Naturel. Qui n'a pas été préparé.	**unfinished**	Natural. Not terminate or bring to completion.
non-conforme à l'échantillon		**not up to sample**	
non-conforme au coloris		**off-shade**	
non-cousu		**unpicked**	
non-doublé		**unlined**	
non-feu (ininflammable)		**flame proof**	
non-rétracté		**nonshrunk**	
non-suivi		**discontinued**	
non-teint		**undyed**	
non-tissé		**nonwoven**	
normalisé		**standardized**	
nouage		**knotting**	
noué		**knotted**	
noueur	La personne qui fait les noeuds, des boucles ou des ornementations en rubans.	**knotter**	People who make an interlacing (as of string or ribbon) that forms a lump or knob.
nouveau	Qui apparaît pour la première fois. Récent, moderne. Qui tire de son caractère récent une valeur de création, d'invention.	**new**	Not old. Recent, modern. Recently discovered. Being in a position or place for the first time.
nouveauté	Caractère de ce qui est nouveau. Actualité. Originalité. Innovation.	**novelty**	Something new or unusual.
Nuage	Terme québécois désignant un long cache-nez léger, de laine tricotée, que les jeunes enfants portent l'hiver, par-dessus leur coiffure. Il est enroulé autour du cou et de la tête de façon à ne rien laisser que les yeux découverts, et se noue par derrière.	**Cloud, muffler**	
nuageage		**fogmaking**	
nuance	Chacun des degrés par lesquels peut passer une même couleur. Tonalité. Différence peu sensible, délicate, entre des choses de même nature.	**hue**	Gradation of color. A color as distinct from white, gray, and black.
Nuisette	Ensemble de nuit pour femmes qui comprend une chemise s'arrêtant au haut des cuisses assortie d'une petite culotte.	**Baby doll, dorm set**	
nuit	Obscurité résultant de la rotation de la Terre, lorsqu'elle dérobe un point de sa surface à la lumière solaire. Ombre, ténèbre.	**night**	The period between dusk and dawn. The darkness of night.

numéro	Marque en chiffres, nombre attribué à une chose pour la caractériser parmi des choses semblables, ou la classer dans une série.	**number**	A distinction of word form to denote reference to one or more than one. The total of individuals or units taken together.
numéro d'un fil	Marque en nombre, numéro donné au fil pour le distinguer des autres fils semblables à lui même. Pour le nommer.	**yarn count**	A number give for reference.
numéro de référence	Numéro servant à désigner quelque chose. Chiffre donné à quelque chose pour le cataloguer, classer.	**reference number**	The number use for make allusion about something.
numéro du fil		**yarn number**	
oblique	Qui s'écarte de la verticale, de la perpendiculaire (à une ligne, un plan donnés ou supposés). Biais. Diagonale.	**slanted**	Inclined, tilted. A sloping direction.
obscurcir	Priver de lumière, de clarté. Assombrir. Affaiblir. Rendre sombre.	**to dim out**	To reduce the light from. Lusterless, dull.
ocre (jaune)	Colorant minéral naturel, jaune brun ou rouge, constitué par de l'argile et des oxydes de fer ou de manganèse. Couleur d'un brun jaune ou orangé.	**ochre**	An earthy usually red or yellow iron ore used as a pigment.
oeil-de-perdrix (armure)		**huckaback**	
oeillet	Petit trou pratiqué dans une étoffe, du cuir, souvent cerclé, servant à passer un lacet, un bouton. Bordure rigide qui entoure cette ouverture.	**eyelet**	A small reinforced hole in material intended for ornament or passage of something as a cord or lace. A typically metal ring for reinforcing an eyelet.
oeuf à repriser		**egg or mushroom**	
oléophobe	Qui résiste à l'huile, qui ne s'unit pas à l'huile.	**oil repellent**	Something that reject oil.
olive (vert)	Couleur verte tirant sur le brun.	**olive**	A dull yellow to yellowish green color.
ombré (dessin)	Dessin marqué de traits ou de couleurs figurant les ombres.	**ombré, shaded**	Drawing mark with color or lines representing darkness or shadow.
ombrelle	Petit parasol de femme pour s'abriter du soleil (accessoire mode).	**sunshade**	A little parasol used as a protection from the sun's rays and like a fashion accessories for womens.
once =28 g 35	Mesure de masse qui vaut la seizième partie de la livre ou 28, 349 g.	**ounce (oz)**	A unit of weight.
ondé (fil)	Fil qui présente des ondes, moiré.	**gimp yarn**	Yarn crippled.
ondé flammé (fil)	Fil ondoyant aux taches allongées.	**eccentric yarn**	
opaque	Qui s'oppose au passage de la lumière. Impénétrable.	**opaque**	Not allowing radiant energy and especially light to pas through. Obtuse.
open end (fibre libérée)		**open end yarn**	
optique	Relatif à la vision. science qui a pour objet l'étude de la lumière, de ses lois et de leurs relations avec la vision.	**optical**	Relating to optics. Relating to, or using light. Relating to optical art.
or (doré, jaune)	Couleur comme le métal précieux, jaune brillant, dont il prend le nom.	**gold**	A yellow color like the malleable yellow metallic chemical element used especialy for coins and jewelry.
orange, orangé	D'une couleur semblable à l'orange (le fruit). Couleur formée par la combinaison du rouge et du jaune.	**orange**	A color between yellow and red.
ordre d'achat		**order**	
oreiller		**pillow**	
Oreillon	Chacune des pattes latérales d'un chapeau (casque, toque, casquette) destinées à recouvrir et protéger les oreilles. Ex.: oreillons en cuir d'un casque de motocycliste.	**Ear-flap**	
organdi		**organdie, organdy**	
organisation du travail		**work management**	
organsin		**organzine**	
ornement		**ornament**	
ôter un vêtement		**to take off**	

ottoman (étoffe de soie à trame de coton)		**ottoman**	
ouatage		**wadding**	
ouate de soie		**silk wadding**	
ouate hydrophile		**absorbent cotton-wool**	
ouate industrielle		**wad**	
ouate (hygiène)		**cotton-wool**	
ouatiné		**wadded**	
ouatiné brodé		**quilted**	
ourdir		**to warp**	
ourdissage		**warping**	
ourdissage sur un cadre placé par terre		**warping on a frame placed on the floor**	
ourdissage sur un cadre posé debout	Deux personnes collaborent. L'une d'elles prend la croisure à l'aide d'une grille sur un poteau et la transmet à des chevilles en bas du cadre. L'autre ourdit les fils de chaîne, d'un côté à l'autre, autour des chevilles sur les deux côtés du cadre	**warping on an upright frame**	
ourdissoir		**warper**	
ourdissoir sectionnel		**sectionnal warper**	
ourler		**to hem**	
ourler à la machine		**to machine hem**	
ourler à la main		**to hand hem**	
ourlet		**hem**	
ourlet à feston		**scallop hem**	
ourlet à jour		**hemstitched hem**	
ourlet invisible	Ourlet imperceptible, qui n'est pas apparent.	**blind hem**	
ourlet piqué		**stitched hem**	
ourlet plat		**plain hem**	
ourlet rabattu		**flat hem**	
ourlet roulotté		**rolled hem**	
ourlet simple		**plain hem**	
outremer		**ultramarine**	
ouvert		**open**	
ouverture de fibres		**fibers opening**	
ouvrage à l'aiguille		**needlework**	
ouvrage de couture		**needlework**	
ouvrage de dame		**needlework**	
ouvreur (élargisseur)		**cloth expander**	
ouvreuse		**opener**	
ouvrier		**worker**	
ouvrier à domicile	Personne qui exécute des contrats lucratifs à la maison.	**home worker**	People who work at home.
oxford (armure)		**oxford**	
oxydation		**oxidation**	
oxyde		**oxide**	
oxyde de cuivre		**cupric oxide**	
oxyde de magnesium		**magnesium oxide**	
oxyder		**to oxidise**	
oxygène	Gaz invisible, inodore qui constitue approximativement 1/5 de l'air atmosphérique.	**oxygen**	
oxygénée	À laquelle on a ajouté de l'oxigène (à une substance), par dissolution.	**oxygenated**	
paiement	Action de payer, exécution d'une obligation.	**payment**	The act of paying. Something paid.
paiement à la livraison	Action de payer seulement lorsqu'on reçoit la marchandise.	**cash on delivery (C.O.D.)**	
paiement comptant	Action de payer en argent.	**cash payment**	The act of paying with money.
paiement contre document	Récompense, salaire contre un travail rendu.	**payment against document**	
paiement par traite		**payment by bill**	
paille (couleur jaune)	Couleur jaune pâle de la paille de blé.	**straw**	A light yellow.

paille (la matière)	Tige coupée de certaine plantes. Cette matière s'emploie absolument pour chapeau de paille, et désigne une coiffure d'été, un chapeau de soleil pour homme ou femme	**straw, straw hat**	Stalks of grain after threshing, also, a single coarse dry stem (as of a grass). It is offently use to make sun hat.
paillette	Lamelle de métal brillant (de nacre, de plastique) que l'on peut coudre à un tissu.	**spangle**	A small disk of shining metal used especially on a dress for ornament.
pâle	Blanc très peu coloré, en parlant du teint, de la peau. Qui a peu d'éclat.	**pale**	Deficient in color, wan. Light in color or shade.
paletot (manteau)	Vêtement de dessus, généralement assez court, boutonné par-devant. Il est fait d'étoffe de bonne tenue, de fourrure ou de cuir. Dans la version féminine, son style varie selon la mode. Il est plus court que le vêtement qu'il recouvre, et peut former avec lui un ensemble.	**overcoat**	A warm coat worn over indoor clothing.
palette de manutention	Support plat servant à transporter des marchandises.	**handling pallet**	A platform used to move things.
Pampille	Petite pièce ornementale frangée ayant la forme d'un gland, fixée sur un vêtement ou à chaque bout d'un lacet, d'un cordon.	**Tassel**	
pan de chemise	Partie flottante d'une chemise.	**shirt tail**	
pan de vêtement (lap)	Partie flottante ou tombante d'un vêtement. Prolongement d'un vêtement qu'on laisse flotter librement. Les pans de certains hauts peuvent se glisser à l'intérieur du pantalon ou de la jupe.	**lap**	A loose panel of a garment. The clothing that lies on the knees, thighs and lower part of the trunk when one sits.
Panama	Chapeau d'été fabriqué avec la feuille d'un latanier d'Amérique. De couleur ivoire, il se caractérise par sa souplesse et sa légèreté. Sa calotte fendue (c'est-à-dire comportant un renforcement longitudinal) est ceinturée d'un gros-grain noir. Son bord est de largeur uniforme et se porte généralement relevé à l'arrière. Chapeau de paille de même forme.	**Panama hat**	
panneau de contrôle	Element plan où les dispositifs de contrôle de direction et de sécurité sont manoeuvrés.	**control panel**	Panel where the power to direct or regulate something is.
panneau de vêtement	Pièce d'étoffe, élément d'un vêtement cousu, assemblé. Partie d'un vêtement comprise entre deux découpes verticales.	**panel**	A section of a garment.
panneau mural	Surface plane faite de tissu, papier, carton, bois ou autre, déposée sur un mur pour décorer.	**wall panel**	A material as of wood, textile, paper, made in large sheets or panel and used for decorating interior walls.
pansement (gaze)	Ce qui sert à soigner une plaie et à la protéger des agents infectieux. Linges, adhésifs servant à assujettir les produits curatifs, antiseptiques.	**surgical dressing**	Material use for repair or treatment of disease.
Pantacourt	Pantalon large, droit ou évasé, qui s'arrête au mollet. Il est porté par les deux sexes.	**Gauchos**	A kind of short and big pant wear by men and women.
Pantailleur	Tailleur dans lequel la jupe est remplacée par un pantalon.	**Pantsuit**	
pantalon	Culotte longue, descendant jusqu'aux pieds. Vêtement de dessus réservé autrefois aux hommes mais porté aujourd'hui aussi bien par les femmes. Il couvre le corps à partir de la taille ou des hanches jusqu'aux pieds, en habillant les deux jambes séparément.	**U.K. (pair of) trousers, U.S. pants**	An outer garment covering each leg separately and usually extending from the waist to the ankle.
pantalon à patte d'éléphant	Pantalon dont le bas des jambes va en s'évasant. Dont le haut du pantalon moule avant de s'évaser à partir du genou.	**bell-bottom pants**	Pants with wide flaring bottoms.

Pantalon corsaire	Pantalon collant qui s'arrête à mi-mollet et que les femmes portent l'été pour le sport. Il est fendu à partir du genou, sur le côté extérieur de la jambe où il peut se fermer de diverses façons, notamment par un laçage.	**Pedal pushers**	
pantalon d'enfant	Culotte longue pour enfants.	**children's pants**	Outer garment for kids covering each leg separately and usually extending from the waist to the ankle.
pantalon d'homme	Culotte longue pour homme.	**men's pants**	Outer garment for men's covering each leg separately and usually extending from the waist to the ankle.
pantalon de dame	Culotte longue descendant jusqu'aux pieds, confectionnées pour les femmes.	**ladie's or women's pants**	A n outer garment for women's covering each leg separately and usually extending from the waist to the ankle.
pantalon de loisir	Pantalon confortable pour pratiquer sports et loisirs.	**leisure pants**	Comfortable pants for sports and leisures.
pantalon de protection	Pantalon qui agit comme écran protecteur pour les jambes lorsqu'il est porté. Qui protège.	**protective pants**	
pantalon de sport		**slacks**	
pantalon de travail		**work pants**	
pantalon de ville		**town pants**	
pantalon doublé	Culotte longue dont le tissu de confection est doublé pour renforcir ou protéger.	**lined pants**	Pants with material covering the inner surface.
pantalon forme fuseau	Pantalon dont les jambes, se rétrécissant jusqu'à la cheville, sont terminées par un sous pied.	**tapered pants**	Pants becoming gradually smaller toward feet.
pantalon knicker	Culotte, pantalon de golf, ou utilisée pour le ski ou l'alpinisme. Pantalon de sport ou de ville dont les jambes bouffantes s'arrêtent au-dessous des genoux ou aux mollets.	**knickers**	Loose -fitting short pants gathered at the knee.
pantalon non-doublé	Pantalon sans doublure de finition intérieure.	**unlined pants**	Pants without lining inside.
Pantalon-jupe	Pantalon qui moule les hanches et auquel l'ampleur des jambes donne l'apparence d'une jupe longue.	**Palazzo-pants**	
pantalonnier		**trousers maker**	
Pantaski	Pantalon de ski de coupe droite ou évasée, muni à l'intérieur de chevilles pare-neige.	**Ski pants**	
pantoufle		**slipper**	
parallélisation		**parallelization**	
paravent		**folding-screen**	
pardessus (manteau)	Manteau d'homme en tissu épais, en fourrure ou en cuir, qui descend généralement au-dessous du genou.	**topcoat**	
pardessus croisé	Manteau d'homme en tissu épais qui croise à l'avant et se ferme avec un double boutonnage.	**double-breasted topcoat**	
pardessus droit	Manteau d'homme en tissu épais, qui descend au-dessous du genou et se ferme par un simple boutonnage.	**single-breasted topcoat**	
Parement	Revers de manche, orné ou non, que l'on trouve surtout sur les jaquettes de femmes, les robes et les manteaux. Pièce de soie, de taffetas, de fourrure ou d'autre matière riche, qui recouvre et orne les revers des devants de certains vêtements. Ex.: parements de soie d'un habit; parements de fourrure d'un tailleur.	**Cuff, facing**	

Parementure	Pièce intérieure d'un vêtement en bordure de l'encolure, des entournures d'un vêtement sans manches, des devants ou des poches, destinée à les finir, les renforcer ou les orner. Elle peut être rapportée ou à même. Dans ce dernier cas, elle est constituée d'un simple repli du vêtement sur lui-même. Losqu'elle est rapportée, la parementure des devants est souvent de matière différente ou de couleur contrastante et peut se replier vers l'extérieur pour former un revers.	**Facing**	
Paréo	Sorte de robe ou de jupe de plage inspirée du paréo tahitien. C'est un vêtement sommaire, de longueur variable, constitué d'une pièce de cotonnade imprimée qui se drape au-dessus du buste, à la taille, etc., de différentes façons.	**Pareo, pareu, sarong**	
pare-poussière (blouse)	Blouse ou long vêtement porté par-dessus les vêtements pour protéger de la saleté.	**dust coat**	Blouse or overall wear on top of the clothes to protect of the dust.
Parka	Sorte de paletot de sport, de ligne droite, fait de matière imperméable et pouvant être fourré. Il est généralement surmonté d'un capuchon bordé ou non de fourrure et comporte de grandes poches ansi qu'une fermeture à glissière souvent dissimulée sous une patte à boutons-pression.	**Parka**	
parme (couleur)	Mauve comme la violette de parme.	**Parma violet**	Purple color like the flower, Parma violet.
parmenture	Rabat intérieur fait dans le même tissu que le vêtement dans un but décoratif.	**facing**	A lining at the edge especially of a garment. The collar, cuffs, and trimmings of a uniform coat. An ornamental or protective layer. Material for facing.
parure (bijou)	Objets précieux et de petite taille, qui servent à orner les vêtements. Ce qui sert à parer. L'ensemble des ornements, des bijoux d'une personne en grande toilette.	**articles of adornment**	Clothing decoration with ornaments.
parure de berceau	Ensemble assorti de pièces de linge pour orner le berceau.	**cradle set**	
parure de table	Ensemble assorti de pièces de linge qui sert à parer la table.	**table set**	Set of cloth for decorate dinning table.
passage sur rame		**tentering**	
Passant	Anneau plat de cuir, de métal ou d'étoffe placé autour d'une ceinture pour en maintenir l'extrémité qui dépasse la boucle.	**Keeper**	
passant de ceinture	Petites loupes, tout autour de la taille d'un pantalon, dans lesquelles la ceinture passe pour pouvoir ensuite ajuster le pantalon au corps.	**belt loop**	
Passe	Terme technique désignant le bord d'un chapeau féminin. Sa forme et ses dimensions sont extrêmement variables.	**Brim**	
Passe-bras	Fente latérale pratiquée dans une cape, ou un autre vêtement du même genre, par où l'on passe le bras pour lui permettre une certaine liberté de mouvement.	**Arm slit**	
passement (galon, tresse)	Tissu de fils mêlés (d'or, d'argent et de soie) servant de garniture. Galon, ganse qui borde et orne.	**fancy trimming**	Fancy ornaments.
passementerie	Ensemble des ouvrages de fil (passements, franges, galons), destinés à l'ornement des vêtements, des meubles, etc.	**passementerie, trimmings**	Something that trims, ornaments, or completes.

passe-montagne	Coiffure de tricot qui enveloppe complètement la tête et le cou, ne laissant que le visage découvert. Souvent transformable, il est pourvu en ce cas d'une petite visière au-dessus de laquelle on peut le remonter en le repliant autour de la tête. Cette coiffure se porte surtout pour le sport.	**balaclava helmet**	Knitting hat covering all the head and the neck.
passepoil (bordure)	Fente du vêtement par où paraissait le poil de la doublure. Liséré, bordure de tissu formant un dépassant entre deux pièces cousues.	**piping**	A narrow foldof material used to decorate edges or seams.
passepoilé	Orné d'un passepoil, un liséré, une bordure de tissu formant un dépassant entre deux pièces cousues, spécialement sur les coutures d'un uniforme.	**piped**	Decorate with a cord, a piping.
passer (dégorger, déteindre)		**to fade**	
passer un vêtement	Se mettre un vêtement sur le dos en l'enfilant par la tête ou le bas du corps.	**to slip on**	
passette de rentrage		**heddle hook**	
pastel (coloris)	Teintes douces et claires.	**pastel**	A pale or light color.
patchwork	Tissu fait de morceaux disparates cousus les uns aux autres.	**patchwork**	Something made of pieces of different materials, shapes, or colors.
patron	Modèle sur lequel travaillent les artisans pouyr fabriquer certains objets, carton, dessin, forme. Modèle de papier ou de toile préparé sur un mannequin ou aux mesures d'une personne. Carton ajouré pour le coloriage.	**style**	To make or design in accord with a pattern.
patron de vêtement	Modèle de papier ou de toile représentant un vêtement en morceaux qu'on doit assembler.	**pattern**	Something use like as a model for making clothes.
patronage	Action de découper, tailler sur un patron, de reproduire d'après un patron. Ou encore imprimer, colorier à l'aide d'un patron à jours.	**pattern making**	The act of form according to a pattern.
patte (couture), rabat	Partie rabattue ou qui peut se replier en couture.	**tab**	A short projecting flap, loop, or tag in sewing.
Patte capucin	Patte terminée par un capucin à l'une de ses extrémités.	**Pointed tab end**	
patte d'épaule	Etroite bande d'étoffe ou de toute autre matière, utilisée pour garnir une épaule. Patte posée sur la partie du vêtement qui couvre l'épaule. L'extrémité libre est boutonnée soit près du col, soit près de l'emmanchure.	**shoulder strap**	
Patte de boutonnage	Patte servant à boutonner un vêtement ou une partie de vêtement. Plus spécialement, étroite bande de tissu généralement droit fil qui borde l'ouverture d'un vêtement, et dans laquelle sont coupées les boutonnières.	**Tab closing, buttoned placket**	
Patte de serrage ou de réglage	Patte qui a pour fonction de réduire l'ampleur d'une manche ou d'ajuster un pantalon à la jambe. Elle est posée horizontalement au bas de la manche, ou du pantalon qu'elle borde parfois, et s'adapte au moyen d'un système de boutons et de boutonnières, ou par une boucle fixée à une autre-patte.	**Leg tab, adjustable sleeve tab, sleeve tightener**	
Patte polo	Courte patte de boutonnage placée en bordure de la fente de l'encolure sur le devant du polo et qui tire son nom de ce vêtement.	**Buttoned placket**	
pattemouille	Chiffon, linge humecté dont on se sert pour repasser les vêtements.	**pressing cloth**	Wet cloth use to press.
payable à la livraison		**payable on delivery**	

peau	Enveloppe extérieure du corps des animaux vertébrés, constituée par une partie profonde (derme) et par une couche superficielle (épiderme).	**skin**	The outer limiting layer of an animal body.
peau (cuir)	La dépouille de certains animaux destinée à être tannée pour ensuite devenir du cuir.	**leather**	Animal skin dressed for use.
peau brute	Peau d'animal qui n'a pas été tannée, traitée.	**rawhide**	The untanned skin of animal.
peau d'ange		**angel silk**	
peau de chamois	Le côté chair de la peau de mouton, de chèvre, préparé par chamoisage.	**chamois leather, shammy**	
peau de chevreau	Cuir, peau provenant de jeunes chèvres ou chevreaux qui a été tannée.	**kid**	The flesh, fur, or skin of a young goat; also something (as a leather) made of kid.
peau de lapin	Peau, fourrure, poil de lapin, utilisés pour l'habillement.	**rabbit skin**	Skin from a long-eared burrowing mammal related to the hare.
peau de mouton		**sheep skin**	
peau de pêche		**brushed denim**	
peau de porc	Cuir provenant du porc.	**pigskin**	Skin leather from pig.
peignage	Opération par laquelle les fibres textiles sont épurées et triées avant la filature. Atelier ou se fait le peignage.	**combing**	The action when loose hairs or fibers are removed by a comb.
peigné	En parlant de la laine, dont les fibres allongées et parallèles donnent au fil un aspect lisse. Tissu de laine peigné.	**combed**	Something with hair arranged by a toothed instrument, or separated and cleaned textile fibers.
peigne (tissage)	Râteau horizontal où passent les fils de chaîne d'un métier à tisser.	**reed**	-
peigné (tissu)	Dont les fibres allongées et parallèles donnent au fil et au tissu de laine un aspect lisse.	**worsted**	A smooth compact yarn from long wool fibers used especially for firm napless fabrics, carpeting, or knitting; also: a fabric made from such yarn.
peigne de tassage		**comb beater**	
peigneuse	Personne qui peigne des fibres textiles, travaille sur une peigneuse. Machine employée au peignage.	**comber**	One that comb, separate and clean textile fibers.
peigneuse rectiligne	Machine qui peigne la laine en lignes droites.	**rectilinear comb**	
Peignoir	Sortie de bain plutôt longue, croisée et ceinturée comme un kimono, et qui comporte une ou plusieurs poches plaquées. Vêtement analogue dont on s'enveloppe, dans la pratique de certains sports, avant et après l'épreuve ou le match. Sorte de robe de chambre, généralement légère, que les femmes portent en négligé à la maison. Elle peut être de forme vague, simple ou ornée, de longueur moyenne et se boutonner devant. Elle peut aussi adopter le style du peignoir de bain classique. Ample et léger vêtement de protection à manches dont les femmes se couvrent au salon de coiffure.	**Bathrobe, peignoir, morning wrapper, duster**	
pélerine	Vêtement de femmes en forme de grand collet rabattu sur les épaules et la poitrine. Manteau sans manches, ample, souvent muni d'un capuchon. Cape en forme s'arrêtant aux hanches.	**hooded cloak**	
Pelisse	Sorte de manteau garni ou, plus spécialement, doublé de fourrure.	**Pelisse, fur-lined coat**	
pelote	Boule formée de fils, ficelles, cordes roulés sur eux-mêmes.	**ball**	
pelote à épingles	Coussinet sur lequel on peut planter des épingles, des aiguilles.	**pincushion**	
pelote de ficelle	Boule formée de ficelles roulées sur elles-mêmes.	**ball of string**	
pelote de laine	Boule de laine roulée sur elle-même.	**ball of wool**	

pelotonneuse	Machine qui met en petite pelote la laine ou le fil.	**ball winder**	
peluche	Tissu à armure façonnée, à poils moins serrés et plus longs que ceux du velours.	**plush**	
peluche à poil de laine		**plush with pile of wool**	
peluche imprimée	Tissu à poils longs et moins serrés que ceux du velours, mais imprimé d'un motif.	**printed plush**	
pénétration du colorant	Mouvement par lequel un corps matériel (comme le colorant) pénètre dans le tissu.	**dye penetration**	
percale	Tissu de coton, fin et serré.	**percale**	
percaline	Toile de coton lustrée, souvent utilisée en doublures.	**percaline**	
perche de visite	Pièce de bois, de métal longue et mince, de section circulaire.	**pech**	
perchloréthylène		**perchloethylene**	
perle (bijou et couleur)	Concrétion dure et brillante, précieuse, le plus souvent sphérique, formée de couches concentriques de nacre sécrétées par l'épithélium du manteau chez certains mollusques pour enrober et isoler un corps étranger. Couleur grise et brillante.	**pearl**	
permanent		**permanent**	
perméabilité à l'air	Qui se laisse traverser par l'air.	**air permeability**	Haing openings that permit air to seep through.
peroxyde		**peroxide**	
perruque, postiche		**wig**	
perte		**loss**	
perte de poids		**weight loss**	
pesage		**weighing**	
petit		**small**	
petit volant froncé	Petite garniture froncée cousue sur un vêtement.	**ruffle**	A strip of fabric gathered or pleated on one edge.
petite largeur		**single width**	
petite taille		**small size**	
phase continue		**continuous phase**	
phase dispersée		**disperse phase**	
phase gazeuse		**gas phase**	
phase liquide		**liquide phase**	
phase solide		**solid phase**	
phase vapeur		**vapor phase**	
pick et pick (métier)		**pick-at-will loom**	
picot (dentelle)		**picot-edge**	
picot de rame		**tenter pin**	
pièce à disposition		**piece on call**	
pièce à un vêtement		**patch**	
pièce courte		**short piece**	
pièce de machine		**part**	
pièce de premier choix		**first choice**	
pièce de second choix		**second choice piece**	
pièce de tissu		**piece**	
pièce détachée		**spare part**	
pièce dossée		**piece folded to half-width**	
pièce longue		**long piece**	
pièce pliée		**folded piece**	
pièce roulée		**rolled piece**	
pièce type		**sample piece**	
Piécette	Chacune des petites pièces de peausserie cousues à la rencontre des fourchettes et à la base du pouce d'un gant. Elles font office de soufflets.	**Gusset**	
Pied	Partie d'un bas, d'un pyjama, d'une combinaison ou d'une culotte qui recouvre le pied. Ex.: ensemble de laine tricotée pour bébé, comprenant une brassière et une culotte à pieds.	**Foot**	

pied (humain)	Partie inférieure articulée à l'extrémité de la jambe, pouvant reposer à plat sur le sol et permettant la station verticale et la marche.	**foot**	The terminal part of a leg on which one stands.
pied =30 cm 48	Mesure de longueur canadienne valant 12 pouces.	**foot**	Canadian unity of mesure. 0ne foot = 12 inchs.
pied de col	Partie intermédiaire entre l'encolure et le tombant, rapportée ou non, qui donne de la tenue au col et le fait remonter plus ou moinsle long du cou. Etroite bande de tissu cousue à l'encolure d'une chemise. Elle est pourvue de boutonnière et sert /a maintenir le faux-col.	**collar stand**	
pied-de-coq		**shepherd's-check**	
pied-de-poule	Tissu d'armure croisée formant une sorte de damier empiétant.	**dogstooth or houndstooth check**	
pigment	Matière colorée végétale ou animale, de structure variée, présente dans divers tissus et organes. Substance colorée généralement insoluble, qui colore la surface sur laquelle on l'applique, sans pénétrer dans les fibres (au contraire des teintures).	**pigment**	Coloring matter. A powder mixed with a suitable liquid to give color.
pigmentaire (impression)	Coloration, impression exécutée avec une base de pigments.	**pigment printing**	
pilosité	Ensemble des poils, leur distribution sur la peau. L'aspect pileux et duveteux d'un fil.	**nap**	A soft downy fibrous surface (as on yarn and cloth).
pince (couture)	Pli cousu sur l'envers de l'étoffe, destiné à diminuer l'ampleur.	**dart**	A stitched tapering fold in a garment.
pince (rame, séchoir)	Outil, instrument généralement composé de deux léviers articulés, servant à saisir et à serrer.	**clip**	A device that grips, clasps, or hooks.
pince à linge		**clothes peg**	
pince d'épaule		**shoulder dart**	
pince de pantalon	Pli cousu à l'envers du tissu pour diminuer l'ampleur d'un pantalon, ou de ses jambes.	**trouser dart or pants dart**	A stitched tapering fold made inside of a pant.
pince de poitrine	Pli cousu à l'envers d'un vêtement (blouse ou robe) pour souligner la poitrine, mieux ajuster aux formes.	**bust dart**	
pince de taille	Pli cousu sur l'envers de l'étoffe, destiné à diminuer l'ampleur à la taille.	**waist dart**	A stitched tapering fold in a garment, to fit well at the waist.
piqué (armure)		**piqué**	
piqué double		**double piqué**	
piquer à la machine		**to machine stitch**	
piqûre (point)	Point avant combiné avec un point arrière (de façon que le fil forme une ligne continue à l'endroit comme à l'envers) servant de couture ou d'ornement.	**stitching**	Fastening with stitches. or decorating with stitches.
piqûre sellier		**saddle stitching**	
pivotant (siège)	Fauteuil qui pivote sur lui-même.	**swivel chair**	A chair swinging or turning on or as if on a swivel.
placé (motif)	Motif mis à telle ou telle place. Motif bien ou mal placé.	**engineered motif**	
placement de patron	Action de placer le patron sur le tissu pour la coupe.	**pattern placing**	The act of placing the pattern on the cloth for the cutting.
plaid (couverture)	Couverture de voyage en lainage écossais aux couleurs vives. Vêtement des montagnards écossais, couverture de laine à carreaux drapée pour servir de manteau.	**rug**	A piece of heavy fabric usualy with a nap or pile used as a floor covering. A covering for the legs, lap, and feet.
plaid (dessin)	Motif de carreaux écossais de couleurs vives.	**plaid**	A Scottish pattern of unevenly spaced repeated stripes crossing at right angles.
plan de coupe		**cutting layout**	
planche (impression)	Estampe tirée sur une planche gravée.	**block**	A piece of material with a hand-cut design on its surface from which copies are to be made.

planche à repasser	Planche pour repasser le linge, et recouverte de molleton.	**ironing board**	A board where clothes are ironed.
planchette (de pièce)	Petite planche servant surtout de support dans une pièce.	**lapping board**	
plaquée (poche)	Poche plate ou à soufflets, de forme et de dimensions variables, constituée d'une pièce d'étoffe fixée sur la face apparente du vêtement. Poche décorative.	**patch pocket**	An ornamental piece of fabric use to make pocket.
plastifiant		**plasticizer**	
plastifier		**to plasticize**	
plastique (matière)		**plastics**	
Plastron	Pièce de tricot à col roulé couvrant la poitrine et le dos entre les deux entournures du vêtement sous lequel il est porté.	**Dickey, dicky**	
plastron (entoilage)	Devant intérieur et amidonné d'une chemise.	**chest canvas**	The inside canvas of strong cloth in a shirt.
plastron amovible	Devant de chemise de gala, amovible, souvent amidonné ou qui peut être orné de volants et de plis.	**dickey**	A small fabric insert worn to fill in the neckline.
plastron de chemise	Partie de la chemise qui recouvre la poitrine. Devant de chemise de gala, fixe ou amovible, souvent amidonné ou qui peut être orné de volants et de plis.	**shirt front, dickey, dicky, bosom**	A small fabric insert worn to fill in the neckline. The part of a garment covering the breast.
plastron plissé	Devant de chemise orné de plis et souvent amidonné.	**pleated shirt-front**	A small fabric insert with pleats, in the front of a shirt.
plat	Qui présente une surface plane, et spécialement horizontale.	**flat**	A flat part of surface. Plain.
platine (tricotage)	Elément de métal, servant de poids pour garder le travail de tricot machine, bien en place.	**sinker**	A weight for sinking a fishing line or net. A weight using for knitting machine.
plein	Qui contient toute la quantité possible. Rempli.	**full**	Complete, especially in detail number, or duration. Maximum.
pli	Partie d'une matière souple rabattue sur elle-même et formant une double épaisseur. Ondulation que fait un tissu flottant. Marque qui reste à ce qui a été plié.	**pleat**	A fold as in cloth made by doubling material over on itself.
pli (marchand)	Le rebord, la partie pliée d'un vêtement.	**fold**	A doubling or folding over. A part doubled or laid over another part.
pli couché	Pli couché d'un seul côté de la pliure. Pli formé par une simple pliure verticale orientée dans un sens ou dans l'autre.	**knife pleat**	-
pli cousu	Pli couché et ensuite cousu pour décorer ou raccourcir un vêtement.	**tuck**	A fold stitched into cloth to shorten, decorate, or control fullness.
pli creux	Pli formé de deux plis couchés affrontés de chaque côté de la pliure formant entre eux un creux (Considéré dans l'autre sens, il forme un pli plat).	**box pleat**	-
Pli d'aisance	Pli creux ou plat que l'on exécute dans le bas de la partie arrière d'une jupe étroite, pour faciliter la marche.	**Walking pleat, kick pleat**	
pli de pantalon	Plis du devant et centre de chaque jambe du pantalon, et qui aide à bien tomber.	**pants crease or trouser crease**	
pli permanent		**permanent pleat**	
pli plat	Pli qui a été aplati, dont la saillie du pli est peu accentuée. Pli formé par une simple pliure verticale orientée dans un sens ou dans l'autre. Quand il fait partie d'une série, le pli plat est couché vers la gauche en harmonie avec le sens du boutonnage des vêtements de dame.	**flat pleat**	Pleat having a smooth, level, or even surface.
pli religieuse	Pli effectué à l'horizontale et qui se superpose à d'autres, de sorte que la piqûre de chaque pli se trouve généralement cachée par le pli qui précède.	**horizontal tuck, blind tuck**	

Pli rond	Pli formé par deux plis couchée en sens contraire.	**Box pleat, inverted pleat**	
pliant	Articulé de manière à pouvoir se plier.	**folding, collapsible**	Made for clasp together.
plié (tissu)	Rabattu sur lui-même. Corné. Ployé, incliné.	**folded**	Embraced. Failed, collapsed.
plié accordéon	Plissé, qui forme des plis parallèles.	**cuttled**	-
plié dossé		**folded to half-width**	
plié toute laize		**folded full width**	
plieuse (machine)		**folding machine**	
plis (faire des)	Rabattre une chose souple sur elle-même, la plisser, l'onduler, la fripper.	**to wrinkle**	To develop or cause to develop wrinkles.
plissabilité		**pleatability**	
plissable	Qui peut être plisser.	**pleatable**	Arrangeable in pleats.
plissage		**pleating**	
plissage permanent		**permanent pleating**	
plissé	Se dit d'un vêtement qui comporte un arrangement de plis. Ex.: une jupe plissée accordéon. Ensemble ou disposition des plis d'un vêtement.	**pleated**	
plissé accordéon	Série de plis debout, étroits et de largeur uniforme, exécutés dans le droit fil du tissu.	**accordion pleated**	
Plissé éventail ou plissé soleil	Série de plis couchés ou dressés, exécutés dans une jupe de coupe circulaire. Très fins dans le haut, ils vont s'élargissant légèrement vers le bas. Ex.: jupe à plissé soleil ou plissée soleil.	**Sunray pleats, sunburst pleats, fan pleats**	
plissé soleil		**sun-ray pleat**	
plisser (machine à)		**pleating machine**	
plomb		**lead**	
plomb à rideaux		**curtain weight**	
plombant (tissu, robe)		**drape**	
pluie		**rain**	
plumetis (armure)		**lappet weave**	
plumetis (tissu)	Tissu comportant un genre de broderie au point de bourdon très serré rappelant des plumes d'oiseau.	**dotted muslin, dotted swiss**	
pneumatique (transporteur)		**pneumatic conveyor**	
pochage		**bagginess**	
poche	Partie de vêtement formant contenant. Elle est constituée d'une pièce appliquée sur l'extérieur du vêtement, ou encore d'un sac d'étoffe souple ordinairement non apparent, auquel on a accès par l'extérieur ou l'intérieur du vêtement. La poche peut se fermer par un rabat, une patte boutonnée, une glissière, etc.	**pocket**	A small bag open at the top or side inserted in a garment.
poche à rabat	Poche avec un morceau d'étoffe ou d'autre matière fixé à la partie supérieure de l'ouverture de celle-ci, et sur laquelle il retombe.	**flap pocket**	-
poche à soufflet	Poche appliquée dont la partie inférieure ainsi que les côtés sont souples et pliants formant ainsi des soufflets qui donnent de l'expansion à la poche.	**bellows pocket**	-
Poche appliquée	Poche plate ou à soufflets, de forme et de dimensions variables, constituée d'une pièce d'étoffe fixée sur la face apparente du vêtement. Elle peut se fermer par un rabat, une patte boutonnée, ou comporter un revers.	**Patch pocket**	
poche arrière	Poche à l'arrière d'un vêtement, pantalon, jeans...	**back pocket**	Pocket at the back of a cloth.
Poche cavalière	Poche avant du pantalon, coupée ou formant une découpe, et qui est le plus souvent oblique ou incurvée.	**Front top pocket, scoop pocket, western pocket**	

Poche coupée	Poche dont l'ouverture est une fente pratiquée dans le vêtement et dont le sac de poche est placé sur le côté, ou coupée à proximité de celle-ci parallèlement ou légèrement en biais. La poche passepoilée, la poche gilet, la poche tiroir, sont des variétés de poches coupées.	**slash pocket**	
poche de côté	Poche latérale du pantalon, au niveau des hanches, qui peut être prise dans la couture de côté, ou coupée à proximité de celle-ci parallèlement ou légèrement en biais. Poche latérale d'un veston, qui peut être plaquée ou coupée au niveau des hanches.	**side pocket**	Pants pocket at the nivel of the hips.
poche de pantalon	Poche adaptée à la coupe d'un pantalon.	**pants pocket or trousers pocket**	Pocket made specially for pants.
poche de poitrine	Poche passepoilée dont l'ouverture se trouve dans la doublure d'une veste ou d'un manteau, à la hauteur de la poitrine. Elle peut servir à mettre le portefeuille.	**breast pocket**	Inside pocket at the nivel of the breast.
poche de poitrine d'homme	Partie d'un vêtement où l'on met les objet qu'on porte sur soi, constituée par une sorte de petit sac, qui a été ici plaqué sur le devant, du vêtement d'homme, à la hauteur de la poitrine.	**chest pocket**	A small bag open at the top inserted in a men garment and place on the chest area.
poche gilet	Poche coupée, horizontale ou oblique, dont la partie libre de l'ouverture est bordée d'une patte formant un dépassant. comme son nom l'indique, ce type de poche se retrouve particulièrement sur les gilets.	**welt pocket**	
poche gousset	Petite poche coupée le long de la ceinture du pantalon, entre la braguette et la couture du côté droit, ou petite poche coupée horizontale ou légèrement en biais, placée sur le gilet au niveau de la taille.	**waistcoat pocket**	Watch pocket, fob pocket.
poche intérieure	Poche tournée vers le dedans d'un vêtement.	**inside pocket**	Pocket put inside of the cloth.
Poche kangourou	Poche appliquée au centre d'un vêtement, au niveau de l'abdomen ou un peu plus haut.	**Kangaroo pocket**	
Poche manchon	Poche plaquée, ouverte verticalement sur ses deux côtés (ou un seul), servant à protéger les mains du froid. Elle est appliquée sur le devant d'un vêtement, au centre ou en bordure du boutonnage, à différents niveaux.	**Hand warmer pouch**	
poche oblique	Poche appliquée sur le vêtement de façon inclinée, en diagonale.	**slanted pocket**	Inclined pocket apply on a garment.
poche passepoilée	Poche coupée dont l'ouverture est bordée d'un ou deux passepoils.	**piped pocket, welt pocket**	A pocket finished with a narrow fabric or cord used to finish or for decorate.
Poche prise dans une couture	Poche formée dans la couture latérale d'un vêtement et qui a l'aspect d'une fente en raison de l'ouverture donnant accès au sac de poche. Ex.: poches prises dans les coutures latérales d'un manteau.	**Seam pocket, slot pocket, inset pocket**	
poche raglan	Poche latérale coupée en biais dont le bord extérieur de l'ouverture est garni d'une large patte. Elle tire son nom du fait qu'on la trouve sur la raglan, au niveau de la hanche.	**broad welt, side pocket**	

Poche repose-bras	Chacune des deux poches jumelées coupées verticalement sur le devant d'un vêtement sport, en haut de la taille, dans lesquelles on passe les mains pour les protéger du froid et reposer les bras. Ce terme désigne aussi chacune des deux poches appliquées au niveau des hanches, sur certains vêtements de sport, et comportant, en plus de l'ouverture supérieure, une fente latérale faisant fonction de repose-bras.	**Hand warmer pocket, two-way patch pocket**	
poche révolver	Poche arrière placée entre la ceinture et le début de la jambe du pantalon. Cette poche s'appelle familièrement poche fessière.	**hip pocket**	Back pant's pocket between the hip and the leg.
Poche tiroir	Poche passepoilée à laquelle est ajouté un rabat. On la nomme poche tiroir parce que le rabat peut être mis à volonté soit au dehors, soit à l'intérieur de la poche.	**Flap pocket**	
pocher aux fesses	Vêtement qui s'affaise, qui fait des plis aux niveaux des fesses.	**to seat**	Cloths that making pleats at the seat.
Poche-ticket	Petite poche placée au-dessus de la poche du côté droit du veston ou du manteau. On la trouve aussi dans la doublure, à gauche, au niveau de la taille.	**Ticket pocket**	
Pochette	Petite poche d'un vêtement. Spécialement, la petite poche située en haut et à gauche dans un veston, et qui est destinée à recevoir le petit mouchoir de fantaisie appelé aussi pochette.	**Small pocket**	
pochette (mouchoir)	Petite enveloppe, d'étoffe ou de papier. Petit mouchoir fin qu'on peut disposer dans la poche de poitrine pour l'orner.	**fancy or pocket hankerchief**	Little tissue or handkerchief.
pochoir		**stencil**	
poids		**weight**	
poids au mètre carré		**weight per square meter**	
poids au mètre courant		**weight per running meter**	
poids brut		**gross weight**	
poids de métier		**loom weights**	
poids net		**nett weight**	
Poignard	Petite pointe d'étoffe que l'on insère dans certaines parties d'un vêtement pour l'élargir. Ex.: poignard à la fourche d'un pantalon pour conformation obèse.	**Triangular insert**	
poignée		**handle**	
poignée de cuisine		**oven cloth, potholder**	
poignet de chemise	Rebord ou bande rapportée à l'extrémité d'une manche de chemise.	**cuff**	
poignet droit	Poignet non replié dont les extrémités se boutonnent à plat.	**single cuff, barrel cuff**	
poignet mousquetaire	Poignet de chemise ou de chemisier formé d'une large bande (constituée d'une double épaisseur de tissu) qui se replie sur elle-même et non sur la manche. Ce type de poignet s'attache bord à bord au moyen de boutons de manchettes.	**double cuff, french cuff**	
Poignet transformable	sorte de poignet simple conçu de façon à pouvoir simuler un poignet mousquetaire. dépourvu de surpiqûres, il comporte des boutonnières à chaque extrémité et un bouton escamotable qui permet de le boutonner à plat ou bord à bord. On peut également le fermer au moyen d'un bouton de manchette.	**Two-way cuff**	

poil animal	Pelage, fourrure. Chacune des productions filiformes qui naissent du tégument de certains animaux et surtout de la peau des mammifères.	**animal hair**	The hairy coat of a mammal especialy when fine, soft, and thick.
poil bouclé	Poil qui forme de petites boucles, des rosettes.	**loop pile**	A pile structure consisting of small loops, as distinguished from cut pile.
poil brillant		**shiny pile**	
poil ciselé		**sculptured pile**	
poil couché		**drown pile**	
poil coupé		**cut pile**	
poil d'un tissu		**pile**	
poil de chameau	Tissu en poil de chameau, laineux.	**camel**	The cloth made of camel hair or of camel hair and wool.
poil de chameau		**camel hair**	
poil de lapin	Poil ou fourrure du lapin utilisés pour l'habillement.	**rabbit hair**	
poil de renne		**reindeer hair**	
poil de vache		**cow hair**	
poil dense		**dense pile**	
poil floqué		**flocked pile**	
poil long		**long pile**	
poil non-coupé		**uncut pile**	
poil ras		**short pile**	
poilu (tissu)		**nappy, shaggy**	
point (couture)		**stitch**	
point (de tricot), maille		**stitch**	
point (degré d'intensité)		**point**	
point (mettre au)		**to tune**	
point à boucle		**loop stitch**	
point à l'endroit		**plain stitch**	
point à l'envers		**purl stitch**	
point arrière		**back stitch**	
point d'ébullition		**boiling point**	
point d'échelle		**ladder stitch**	
point d'ornement		**ornamental stitch**	
point d'ourlet		**hem stitch**	
point de bouclette	Point de tricot qui forme à la surface du tricot des bouclettes inégales.	**loop stitch**	A chain stitch, used in embroidery, fastened at the loop end by a short stitch.
point de broderie		**embroidery stitch**	
point de chaînette		**chain stitch**	
point de chausson	Point en ligne brisée pour assembler ou orner.	**herringbone stitch**	
point de côte (tricot)		**ribbed stitch**	
point de croix		**cross stitch**	
point de feston		**buttonhole stitch**	
point de fusion		**melting point**	
point de liage		**binding point**	
point de recouvrement		**cover stitch**	
point de reprise		**darning stitch**	
point de riz		**moss stitch**	
point de rupture		**breaking point**	
point de saturation		**saturation point**	
point de sellier		**saddle stitch**	
point de surfilage		**overseam stitch**	
point de surjet		**overedge stitch**	
point de tige		**steam stitch**	
point de torsade		**cable stitch**	
point devant		**running stitch**	
point en diagonale		**diagonal stitch**	
point en zig zag		**zigzag stitch**	
point invisible	Point de couture exécuté de façon à ce qui ne soit pas apparent.	**blind stitch**	
point jersey		**stocking stitch**	
point noué		**knotted stitch**	

point plat		**flat stitch**	
point zigzag		**zigzag stitch**	
Pointe	Triangle d'étoffe dont les femmes se coiffent ou qu'elles portent sur les épaules en guise d'écharpe.	**Triangular fichu, fichu, kerchief**	
pointe de revers		**lapel tip**	
pointure	Nombre conventionnel indiquant les dimensions d'un gant, d'une coiffure, d'un col, d'une chaussure ou de la partie du corps qu'ils habillent.	**size**	
pois (imprimé)	Petit cercle, pastille sur une étoffe.	**dot**	A small round mark.
poitrine d'homme	Partie antérieure du thorax.Partie du corps humain qui s'étend des épaules à l'abdomen et qui contient le coeur et les poumons.	**chest**	The part of the body enclosed by the ribs and sternum.
poitrine de femme	Partie du corps humain qui s'étend des épaules à l'abdomen et qui contient le coeur et les poumons. Chez la femme, partie constituée des seins et de la gorge.	**bust**	The breasts of a women. The part of the human torso between the neck and the waist.
polissage	Opération qui consiste à donner une apparence lisse et luisante à une surface.	**polishing**	Making smopth and glossy usualy by rubbing.
polo	Chemise de sport en tricot, à col ouvert.	**polo shirt**	Knitting shirt with open collar.
Polojama	Pyjama d'hommes, de femmes ou d'enfants qui se caractérise par sa tunique à manches longues de style tee-shirt et par ses bords-côtes au ras du cou, aux poignets et aux chevilles.	**Polojama**	
polymérisation	Union de plusieurs molécules d'un composé pour former une grosse molécule.	**polymerization**	A chemical reaction in which two or more small molecules combine to form larger molecules with repeating structural units.
polymériseuse	Machine qui fait la transformation en polymère.	**curing oven**	–
pomme (vert)	Vert clair et accidulé.	**apple green**	Light and bright green.
pompe (machine)	Appareil refoulant l'air pour gonfler ou appareil destiné à déplacer un liquide.	**pump**	A device for raising, transferring, or compressing fluids especialy by suction or pressure.
pompon	Touffe de laine, de soie, servant d'ornement, de forme sphérique ou hémisphérique, qui sert à orner le vêtement et la coiffure. On l'utilise surtout sur les bonnets de laine et de fourrure, sur certains bérets et sur les pantoufles.	**pompom**	An ornamental ball or tuft used on a cap or costume.
pompon (ameublement)	Touffe de laine, de soie, servant d'ornement. Frange à pompom dans l'ameublement.	**tassel**	A hanging ornement made of bunch of cords of even length fasrened at one end.
poncho	Manteau d'homme en usage dans les classes populaires de certains pays d'Amérique du Sud. Ou longue couverture rectangulaire, en poil de vigogne, percée d'une fente au centre, pour laisser passer la tête. Imperméable d'homme ou de femme dont la forme rappelle celle du poncho et qui comporte un capuchon.	**poncho**	A cloak like a blanket with a slit in the middle for the head.
pongé de soie	Taffetas léger de soie ou de schappe (déchets de soie).	**pongee**	A thin soft silk, cotton, or rayon fabric.
Pont	Système de fermeture d'un pantalon, d'une culotte, dont le devant ou une partie du devant, en forme de trapèze, se ramène vers la taille et s'attache par un boutonnage sur les côtés et à la ceinture. On retrouve également des ponts décoratifs sur les jupes.	**Fall, flap**	
popeline	tissu à chaîne de soie, armure taffetas, dont la trame est en laine. Ou tissu de coton à armure taffetas.	**poplin**	A strong plain-woven fabric with crosswise ribs.

porc (peau de)	Peau tannée du porc.	**pigskin**	A leather made from the skin of a pig.
porosité	Etat de ce qui est poreux. Perméable.	**porosity**	Absorptive. Full of pores, permeable to fluids.
porosité à l'air	Perméable à l'air.	**air porosity**	Permeable to air.
portant (à vêtement)	Présentoir où sont accrochés les vêtements, dans un magasin.	**garment rail**	A bar extending from one support to another as a guard, use to show garment in a store.
porte-bobine		**package holder**	
Porte-jarretelles	Ceinture en tissu élastique destinée à supporter les jarretelles des femmes.	**Garter belt**	
porter un vêtement	Avoir sur soi un vêtement.	**to wear (a garment)**	To carry on the person a garment.
poser en biais		**to lay on the bias**	
positif	Qui a un caractère de certitude. Affirmatif.	**positive**	Expressed definitely. Certain. affirmative.
post formage		**post forming**	
post traitement		**after treatment**	
postiche pour homme	Objet que l'on porte pour remplacer artificiellement quelque chose de naturel, comme les cheveux. Mèche de cheveux naturels ou imités que l'on adapte à volonté à sa coiffure. Moumoute.	**toupee**	A small wig for a bald spot.
Pouce	Partie du gant ou de la moufle qui habille le pouce.	**Thumb**	
pouce	Mesure de longueur= 2 cm 54	**inch**	Measurement= 2cm 54
Pouce ricochet	Pouce dont la piécette est coupée à même la paume du gant.	**Bolton thumb**	
pou-de-soie, poult-de-soie	Etoffe de soie sans lustre et unie.	**poult**	-
poudre	Terre desséchée et pulvérisée. Substance solide divisée en très petites particules homogènes.	**powder**	Dry material made up of fine particles.
poulie	Petite roue qui porte sur sa jante une corde, une courroie et sert à soulever des fardeaux, à transmettre un mouvement.	**pulley**	A wheel with a grooved rim that forms part of a tackle for hoisting or for changing the direction of a force.
poupée	Figurine humaine servant de jouet d'enfant.	**doll**	A small figure of a human being used especially as a child's plaything.
pour coloris seulement		**for shade only**	
pourcentage	Taux d'un intérêt, d'une commission, calculé sur un capital de cent unités. Proportion pour cent.	**percentage**	A part of a whole expressed in hundredths.
pourpre	Matière colorante d'un rouge vif, extraite d'un mollusque et utilisée par les Phéniciens, les Grecs et les Romains. Couleur rouge foncée, tirant sur le violet.	**purple**	A bluish red color.
poussière		**dust**	
précipitation (chimique)		**precipitation**	
précollection		**advance showwing**	
préfixage	Préparation à l'action de fixer.	**presetting**	
préformage	Préparation à l'opération qui donne sa forme à un objet.	**preforming**	
premier choix		**first choice**	
prendre mesure		**to take the measurements**	
préparation		**preparation**	
préparation chimique		**chemical preparation**	
préparation de la chaîne		**warp preparation**	
prérétréci		**preshrunk**	
près du corps	Se dit de tout vêtement qui suit la ligne du corps sans pour cela être collant.	**close fitting, fitting snugly**	
présentation		**showing**	
présentation des pièces		**make up of pieces**	
présentoir		**display unit**	
pressage		**pressing**	
pressage permanent		**permanent press**	
presse (fer à repasser)		**press**	
presse à thermocoller		**thermofusion**	

presse de fixage		**setting press**	
pressing (nettoyage à sec)		**dry cleaning**	
pression		**pressure**	
pression de la vapeur		**steam pressure**	
Pressionné	Pourvu de boutons- pression.	**Snap, domed**	
prêt-à-porter	Vêtements de confection de qualité supérieure à la confection ordinaire et de coût inférieur aux vêtements sur mesure.	**ready-to-wear**	
prêt-à-porter féminin	Vêtements de confection de qualité supérieure pour les femmes.	**ladies ready to wear**	
prêt-à-porter pour hommes	Vêtements de confection pour homme.	**men's wear**	Ready to wear, casual garment for men's.
prétraitement		**pretreatment**	
primaire (base)		**primary**	
prince de galles (carreau)		**glencheck**	
printemps		**spring**	
prix		**price**	
prix conseillé		**recommended price**	
prix d'achat		**purchase price**	
prix de détail		**retail price**	
prix de gros		**wholesale price**	
prix de revient		**cost price**	
prix de solde		**bargain or sale price**	
prix de vente		**selling price**	
prix ferme		**firm price**	
prix garanti		**guaranteed price**	
prix imposé		**fixed price**	
prix indicatif		**provisional price**	
prix unitaire		**price per unit**	
procédé	Méthode employée pour parvenir à un certain résultat.	**process**	A series of Actions or operations directed toward a particular result.
procédé de fabrication	Manières, façons, opérations à suivre pour fabriquer un produit.	**manufacturing process**	A series of actions or operations directed toward a particular result of manufacturing.
produit	Substance, fait ou être qui résulte d'un processus naturel, d'une opération humaine.	**product**	Something produced (as by labor, thought, or growth).
produit d'apprêt	Colle, empois, gomme, ect.. Produit pour préparer une surface.	**finishing agent**	Something put on a surface before or after the treatment of the surface.
produit d'enduction		**coating agent**	
produit élaboré		**sophisticated product**	
produit manufacturé	Produits issus de la transformation industrielle des matières premières.	**manufactured article**	Article made from raw materials.
profondeur	Qualité, caractère de ce qui est profond. Qualité de ce qui va au fond des choses, au delà des apparences.	**depth**	Something that is deep, the quality of being deep. The degree of intensity.
profondeur de la couleur	Couleur intense, foncée,	**shade depth**	Intensity of the color, dark color.
profondeur du coloris		**shade depth**	
programme	Dessein, projet. Ensemble des connaissances, des matières qui sont enseignées dans un cycle d'études ou qui forment les sujets d'un examen. Ensemble des conditions à remplir dans l'exécution d'un travail. Ensemble séquentiel d'instructions, rédigées pour qu'un ordinateur puisse, à l'aide de ses informations mémorisées, résoudre un problème donné.	**program**	A plan of procedure. Codded instructions for a computer. A brief outline of the order to be pursued or the subjects included.
propagation de la flamme		**flame propagation**	
proportionné (tricot)	Bien fait, beau, harmonieux. Qui est dans une proportion normale avec quelque chose.	**fully fashioned**	Completely.

propriété	Monopole temporaire d'exploitation d'une oeuvre, d'une invention par son auteur. Droit exclusif à l'usage d'un nom commercial, d'une marque, d'un dessin. Ce qu'on possède. Qualité propre, caractère.	**property**	A quality peculiar to an individual or thing. Something owned.
propriétés chimiques	Propriétés reliées à la chimie.	**chemical properties**	Properties relating to chemical.
prototype	Type. modèle premier. Premier exemple d'un modèle construit avant la fabrication en série.	**prototype**	An original model, archetype.
prune (rouge)	Couleur rouge violacée, si foncée qu'elle rappele la couleur des prunes.	**plum**	Dark color, between purple and red.
publicité	Caractère de ce qui est public. Réclame, affiche, texte, destinés à faire connaître une marque.	**advertising**	The business of preparing advertisements.
Pull d'entraînement	Pull blousant, à manches longues, qui est souvent porté comme partie supérieure d'un survêtement. Généralement fait de jersey de coton molletonné, il est resserré aux poignets et aux hanches par un bord-côte. Le modèle le plus classique se caractérise par un petit empiècement en V, de tricot côtelé, qui forme une encolure ras du cou ou se prolonge en col montant. Un autre type très répandu est pourvu d'un capuchon à lacet de serrage et d'une poche manchon. Quand le pull d'entraînement s'ouvre de haut en bas, sur le devant par une glissière, on lui donnera plutôt le nom de blouson d'entraînement.	**Sweat shirt**	
pull-over	Tricot de laine ou de coton, avec ou sans manches, qu'on met en le faisant passer par-dessus la tête, il comporte souvent une encolure ras du cou ou en V, ou encore un col roulé.	**pull-over, sweater**	Sweater put on by being pulled over the head.
Pulu	Mot qui désigne les tissus de laine que les Tibétains tissent à la main. On nomme également ainsi, les longs manteaux et les tabliers qu'on confectionne de ces étoffes.	**Pulu**	A common name for woolen fabrics, handwoven by the tibetan people. It is also a name for long coats or striped aprons.
pulvériser	Réduire en poudre, en très petites miettes. Projeter un liquide en fines gouttelettes. Vaporiser.	**to pulverize**	To reduce or be reduced to very small particles.
pur	Absolu, parfait. Simple. Qui est seulement et complètement tel. Sans défaut, sans tache.	**pure**	Unmixed with any other matter. Sheer, absolute.
pur coton		**pure cotton**	
pure laine		**pure wool**	
pure laine vierge	Laine qui n'a pas été mêlée avec autre chose.	**pure new wool**	Absolutely unmixed wool.
pure soie	Soie qui n'a pas été mélangée avec autre chose.	**pure silk**	Absolutely unmixed silk.
Pyjama	Vêtement de nuit (ou, moins souvent, d'intérieur) composé d'une veste ou d'une tunique et d'un pantalon à ceinture élastique ou coulissée. Ample et léger, il est conçu de façon à ne pas gêner les mouvements pendant le sommeil ou la étente. Le pyjama de dame est davantage soumis aux fantaisies de la mode que le pyjama d'homme. Ce dernier se caractérise aujourd'hui par sa veste droite pourvue d'un col chemisier ou tailleur et d'au moins une poche plaquée, qui est alors placée à gauche, sur la poitrine.	**Pajamas, pyjamas**	
quadrichromie	Procédé d'impression en quatre couleurs (jaune, rouge, bleu et noir).	**four-colour process**	

qualité	Manière d'être. Aptitude, capacité, don, mérite, valeur. Ce qui fait qu'une chose est plus ou moins recommandable.	**quality**	Peculiar and essential character. Degree of excellence. A distinguishing attribute.
queue d'habit	Basques plongeantes à l'arrière d'un habit, spécialement un habit de soirée pour homme.	**coat tail**	Two long tapering skirts at the back of a man's full-fress coat.
queue de bouton		**button shank**	
rabat (poche)	Partie de la poche, rabattue ou qui peut se replier.	**flap**	Something broad, limber, or flat and usualy thin that hangs loose. The flap of a pocket.
rabattage	Action de rabattre, de mettre à plat, de ramener par force dans une certaine direction.	**felling**	Cutting, beating or knocking down. Sewing a seam by folding one raw edge under the other.
rabattre des mailles	Diminuer un tricot en retranchant une partie des mailles.	**to cast off**	To throw off somes stitches.
rabattu	Qui est abaissé, ou replié.	**turned down**	Declined.
racccommoder	Remettre en état, réparer à l'aiguille des vêtements. Recoudre, repriser, rapiécer.	**to mend**	To put into good shape.
raccommodage	Action de raccommoder, manière dont est raccommodé le linge. Rapiéçage.	**mending**	Puting into good shape. Repairing. Restoring.
raccord (dessin)	Liaison de continuité établie entre deux parties d'un dessin.	**matching**	An union between two part of a drawing.
raccourcir	Rendre plus court. Diminuer, abréger, couper.	**to shorten, to take up**	To make or become schort. Retrench. abbreviate, curtail.
raffiné (coloris)	Traité par raffinage. Qui est d'une extrême délicatesse, témoigne d'une recherche ou d'une subtilité remarquable. Délicat, subtil.	**refined**	Free from impureties. Cultured, cultuvated.
raglan	Manteau à pélerine dont la mode fut lancée au moment de la guerre de Crimée. Pardessus assez ample, à manches droites, dont l'emmenchure remonte jusqu'à l'encolure.	**raglan**	An overcoat with sleeves sewn in with seams slanting from neck to underarm.
raide	Qui ne se laisse pas plier, manque de souplesse. Rigide. Rendu raide à cause de l'empois.	**tough**	Not easily flexible. Strong.
rame	Machine qui permet, sous tension, de sécher une étoffe à une largeur donnée. Cette machine est essentiellement constituée d'une paire de chaînes parallèles sans fin installées sur des rails horizontaux.	**tenter**	Machine used to dry fabric with tension. Consists essentially of a pair of continuous traveling chains fitted with clips or fine pins on horizontal tracks.
rame à picots		**pin tenter**	
rame à pinces		**clip tenter**	
rame élargisseuse	Machine qi permet sous tension d'élargir un tissu. La machine est constituée d'une paire de chaînes parallèles sans fin installées sur des rails horizontaux. Le tissu est fermement engagé par des lisières dans les picots ou les pinces qui garnissent les deux chaînes lesquelles, tout en conduisant le tissu dans la chambre chaude, l'élargissent et l'ajustent à la largeur désirée. Cet équipement est également largement utilisé pour les procédés de thermofixation et de finissage chimique.	**tenter frame**	Machine used to finish fabric to given width under tension. Consists essentialy of a pair of continuous travelling chains fitted with clips or fine pins on horizontal tracks. The fabric is held firmly at the selvages by the two chains which are adjusted to diverge as they advance to bring the fabric to the desired width. The cloth is carried through a heated chamber and dried to size.
rame sécheuse		**drying tenter**	
rangée (tricot main)		**row**	
rangée (tricotage)		**course**	
rangée de maille		**course**	
rangées de mailles par cm		**courses per cm**	
raphia		**raffia**	
rapiécer		**to patch**	
rapière		**rapier**	
rapport d'armure		**weave unit**	
rapport de dessin		**pattern unit**	
ras du cou		**crew neck**	

rasé		**shorn**	
râteau (de métier à tisser)		**raddle**	
ratière		**dobby**	
ratière négative		**negative dobby**	
ratine		**ratiné, ratine**	
ratineuse		**friezing machine**	
rattachage		**joining**	
rattache de pièces		**piecing**	
rayé		**striped**	
rayé (défaut en chaîne)		**stripy**	
rayonne		**rayon**	
rayonne acétate		**acetate rayon**	
rayonne bemberg		**Bemberg rayon**	
rayonne cupro-ammoniacale		**cuprammonium rayon**	
rayonne viscose		**viscose rayon**	
rayure (défaut) en chaîne		**warp streak**	
rayure (défaut) en trame		**weft or filling streak**	
rayure (dessin)		**stripe**	
rayure club		**club-stripe**	
rayure en chaîne		**warp streak**	
rayure en chaîne		**warp stripe**	
rayure en trame		**weft or filling stripe**	
rayure marquante		**bold stripe**	
rayure matelas		**ticking stripe**	
rayure mille-raie		**pin stripe**	
rayure ombré	Rayure marquée de lignes qui donnent l'impression de plus d'un plan de surface, en évoquant des ombrages.	**shaded stripe**	Stripe mark with lines representing shadow.
rayure pyjama		**pyjamas stripe**	
rayure satin		**satin stripe**	
rayure tennis		**chalk stripe**	
rayures multicolores		**candy stripes**	
réactif		**reagent**	
réapprêter		**to refinish**	
réassortiment		**restocking**	
Rebras	Prolongement d'un gant compris entre la base du pouce et le bord du gant. Sa longueur est très variable: il peut recouvrir le poignet, tout l'avant-bras et même le coude.	**Gauntlet**	
rêche (toucher)		**harsh**	
recouvrement (couture à points de)		**covered seam**	
rectiligne (métier à tricoter)		**flat knitting machine**	
récupération		**recovery**	
redingote	Manteau de femme, droit ou croisé, ajusté ou simplement "appuyé" à la taille. Il dérive de l'ancien vêtement masculin à double ou simple boutonnage, pourvu d'un grand col à revers et de longues basques enveloppantes, qui était encore porté dans le premier tiers de notre siècle pour les cérémonies.	**frock-coat**	
redresseur de trame		**weft straightener**	
réduction de fils de chaîne		**thread count (set) in the warp**	
référence		**reference**	
refroidir		**to cool**	
réglable		**adjustable**	
réglage (mettre au point)		**setting**	
réglage de la vitesse		**speed adjustment**	
régulateur		**regulator**	
régulation		**control**	
régulier (fil)	Fil égal, uniforme et standard.	**regular yarn**	Standard yarn, with no irregularity.

réimperméabilisation	Refaire une autre fois l'opération par laquelle on rend imperméable un tissu.	**reproofing**	Remake twice the operation for make clothe water proof.
relâcher (une couture)	Rendre une couture moins tendue, moins serrée.	**to let out**	
rélarge	Rendu encore plus large.	**seam allowance**	
relevé	Dirigé vers le haut, retroussé.	**turned up**	
relief (dessin en)	Dessin dont certains éléments se détachent plus ou moins sur un fond plan, à cause de leur saillie. Caractère d'un dessin comportant des différences de profondeur.	**raised pattern**	Pattern with somes elevations on the surface of the pattern.
relief (tricot)	Tricot qui comporte des saillies et des creux.	**blister stitch fabric**	Knitting fabric suggesting a blister, a raised area.
reliure	Action ou art de relier. Manière dont un livre est relié.	**bookbinding**	The way a book is decorate with a band, fasten together and enclose in a cover.
remaillage (tricotage)	Action de reconstituer les mailles d'un tricot.	**looping**	
remailleuse (tricotage)	Machine qui reconstitue les mailles d'un tricot.	**linking machine**	
rembourrage	Action de rembourrer; matière servant à rembourrer.	**filler**	A substance added to another substance or a material used for filling cracks and pores.
remettre, remettage		**enter, threading**	
remplissage	Opération qui consiste à remplir quelque chose. Ce qui sert à garnir les vides.	**filling**	Material used to fill something. The yarn interlacing the warp in a fabric.
remuer (mélange)	Faire changer de position. Mouvoir, imprimer un mouvement à un mélange.	**to stir**	To move slightly. To mix, dissolve, or make by continued circular movement.
renaissance (laine)	Laine qui a une subit une seconde transformation, une seconde utilisation.	**regenerated wool**	Wool formed, converted or created again.
Renforcé, e (adj.)	Se dit d'un vêtement (ou d'une partie de vêtement) rendu plus épais et plus résistant aux endroits exposés à l'usure.	**Reinforced**	A part of cloth becoming more strong with additional material.
renforcer	Rendre plus fort, plus résistant.	**to strengthen**	To make, grow, or become stronger.
renforcer un coloris		**to strengthen a shade**	
renfort	Augmentation de la force, doublage. Le fait de renforcir quelque chose, un vêtement aux endroits vulnérables. Pièce de matière et de forme variablea appliquée (cousue ou collée) aux coudes ou aux genoux d'un vêtement pour les rendre plus résistants, les protéger, et parfois les garnir.	**reinforcement**	With additional forces, aid or support.
renne (poil de)	Fourrure, peau et poil du mammifère ongulé de grande taille qui vit dans les régions froides.	**reindeer hair**	Hair and fur from a large deer of northern regions.
rentrage de la chaîne	Opération qui consiste à enfiler chacun des fils de la chaîne dans les aiguilles, ou lisses, installées sur les lames du métier.	**warp drawing in**	-
rentrage en peigne		**reeding**	
rentrayage		**darning**	
renvidage	Opération de bobinage, préalable à l'ourdissage.	**winding up**	
renvider	Enrouler le fil sur les bobines d'un métier à tisser.	**to wind up**	
renvideur	Ouvrier fileur, chargé du renvidage ou métier à renvider.	**mule**	
réparation	Opération, travail qui consiste à réparer une chose. Raccommodage.	**repair**	
repassage à la presse		**flat pressing**	
repassage au fer	Opération par laquelle on rend lisse et net à l'aide d'un fer, un vêtement ou tissu froissé.	**ironing**	
repassage inutile	Tissu ou vêtement dont le repassage au fer est inutile, qui ne fait pas de plis.	**no ironing**	
repassage sur forme chauffante		**pressing on board**	

repasser à la presse		**to press**	
repasser à la vapeur		**to steam iron**	
repasser à sec		**to dry iron**	
repasser au fer		**to iron**	
répétition de modèle		**repeat**	
répétition du dessin		**pattern repeat**	
replonger (reteinture)		**redyeing**	
report de maille		**stitch transfer**	
représentant (agent)		**representative, salesman**	
représentant exclusif	Représentant qui a le monopole de vente d'un produit.	**sole agent**	
reprise (couture)		**darning**	
repriser (racommoder)		**to darn**	
reps		**repp**	
reps façonné		**figured repp**	
reps par trames		**weft-faced rep**	
réserve		**reserve**	
résiduel		**residual**	
résilience		**resilience**	
résille	Sorte de filet invisible fait de cheveux humains ou en imitation, qui sert à maintenir la chevelure. Filet décoratif de soie ou d"autre matière dont on enveloppe une longue chevelure. Ouvrage de passementerie, filet à mailles serrées, servant à divers usages.	**hair net**	
résine		**resin**	
résine synthétique		**synthetic resin**	
résistance à l'abrasion	La solidité d'un tissu, comment il conserve ou perd ses propriétés face à l'usure.	**abrasion resistance**	The ability of a fabric to withstand loss of appearance, utility, pile or surface through the destructive action of surface wear and rubbing.
résistance à l'éclatement		**bursting strength**	
résistance à l'urine		**urine resistance**	
résistance à l'usage		**wear resistance**	
résistance à la chaleur	Qui n'est pas sensible, ou qui a une grande force de résistance au contact physique de la chaleur.	**heat resistance**	
résistance à la déchirure		**tear strength**	
résistance à la moisissure		**mildew resistance**	
résistance à la pénétration de l'eau		**resistance to penetration by water**	
résistance à la rupture		**breaking strength**	
résistance à la salissure		**soil resistance**	
résistance à la traction		**tensile strength**	
résistance à...		**resistance**	
résistance au glissement		**slippage resistance**	
résistance au lavage	Opposer une force, ne pas subir les effets du nettoyage, de la lessive.	**wash resistance**	The act of resisting to being washed.
résistance au mouillé	Capacité d'une étoffe de résister au mouillage et au tachage par l'eau.	**wet strength**	The strenght, the ability of a textile fiber to resist at the wet.
résistance au nettoyage à sec		**dry cleaning fastness**	
résistance au retrait		**skrink resistance**	
résistance aux acides	Capacité variable de résister, d'annuler ou de diminuer ses propriétés face aux acides.	**fastness to acids**	The quality of being fast to acids.
résistance aux agents chimiques		**resistance to chemicals**	
résistance aux mites		**moth resistance**	
résistance aux taches		**stain resistance**	
résistance de la couture		**seam resistance**	
résistance des fibres		**fiber strength**	
résistance des matériaux		**materials resistance**	
résistance du fil		**yarn strength**	
résistance du liage		**bonding strength**	
résistance du tissu		**fabric strength**	

retardateur		**retarding agent**	
reteinture		**redyeing**	
rétention d'eau		**water retention**	
retenue de x pièces		**cover order for x pieces**	
retirer		**to withdraw**	
retordage		**twisting**	
retordre (métier à)		**to twist**	
retors (fil)		**plied yarn**	
retors à deux brins		**two ply yarn**	
retors à plusieurs brins		**multi-ply yarn**	
retouche		**alteration**	
retouche (teinture)		**speck dyeing**	
retournée (maille)		**purl stitch**	
rétracté		**shrunk**	
retrait		**shrinkage**	
retrait au lavage	Action de retirer du lavage, d'enlever le produit de la fabrication, à l'étape du lavage.	**washing shrinkage**	
retrait du tissu		**fabric shrinkage**	
retrait résiduel		**residual shrinkage**	
rétréci		**shrunk**	
réunisseuse de rubans		**sliver lap machine**	
révélateur (teinture)		**developer**	
revers	Le côté opposé à celui qui se présente d'abord ou est considéré comme le principal.	**reverse**	The back of something.
Revers cranté	Revers formant un cran à l'endroit de sa rencontre avec le col.	**Notched lapel**	
revers de pantalon	Extrémités des deux jambes d'un pantalon, rapportées ou non, repliées sur l'extérieur et montrant l'endroit.	**U.K. turn up of pants, U.S.cuff**	
revers de tricot		**knitted welt**	
revers de veston	Extrémité d'un veston, rapportée ou non, repliée sur l'extérieur et montrant l'endroit.	**lapel, revers**	A lapel on jacket.
réversible	Qui peut être mis à l'envers comme à l'endroit. Se dit d'un vêtement dépourvu d'envers, conçu pour être porté indifféremment d'un côté ou de l'autre. Ces côtés sont généralement faits d'étoffes différentes.	**reversible**	Something with the facility to be put in reverse.
revêtement	Ce qui protège, consolide ou décore.	**covering**	Protect, shield.
revêtement de tuyau		**pipe covering**	
revêtement mural	Elément extérieur qui recouvre les murs, pour consolider, protéger ou décorer.	**wall covering**	Wall element for protect or decorate.
revêtir	Couvrir quelqu'un d'un vêtement particulier. Habiller, parer.	**to dress, to clothe**	To put clothes on.
revue	Ensemble d'articles qui donne un apperçu de différents sujets et opinions sur l'actualité. Magazine.	**journal, magazine**	A brief account of daily events. A periodical dealing especially with current events.
riche (coloris)	Coloris somptueux, qui évoque la richesse, qui a l'apparence des choses coûteuses.	**rich**	Colors that look rich and somptuous.
richesse (coloris)	Qualité d'un colori qui est riche ou qui en a l'aspect.	**richness**	Quality of a color with somptuous aspect.
richesse du coloris		**shade richness**	
rideau	Pièce d'étoffe pouvant former des plis, généralement mobile, destinée à intercepter ou tamiser la lumière, à cacher, abriter, décorer quelque chose.	**curtain**	A hanging screen that can be drawn back especially at a window.
rideau de scène	Grande draperie à plis qui sépare la scène de la salle.	**theater curtain**	The screen between the stage and auditorium of theater.
rinçage	Action de rincer, de passer à l'eau claire.	**rinsing**	The action of clean with clear water.
rincer	Nettoyer à l'eau. Laver, passer à l'eau.	**to rinse**	To wash lightly or in water only.
rincer à froid	Passer à l'eau froide pour enlever les traces de savon.	**to cold rinse**	To wash in cold water only.
riz (point de)		**moss stitch**	

robe	Vêtement qui entoure le corps. Vêtement distinctif de certains états ou professions. Vêtement féminin de dessus, d'un seul tenant, avec ou sans manches, couvrant le corps jusqu'aux genoux, aux mollets, aux chevilles ou aux pieds.	**dress, frock**	Apparel, clothing for women.
robe (juriste)		**robe**	
robe à manche	Robe possédant des manches pour couvrir les bras.	**sleeved dress**	
robe chemise	Robe qui se boutonne au devant, comme une chemise.	**shift**	
Robe chemisier	Robe dont le corsage s'apparente à la chemise d'homme et qui est le plus souvent coupée à la taille et ceinturée.	**Shirtwaist dress**	
Robe d'hôtesse	Robe d'intérieur assez élégante pour être pportée quand on reçoit des invités.	**Hostess robe, hostess gown**	
robe d'intérieur	Robe de détente, idéale pour flâner à la maison, longue et confortable. Plus sobre que la robe d'hôtesse, elle est généralement suffisamment façonnée pour se rapprocher de la robe de ville de forme très simple.	**lounge coat**	
robe de chambre ouatinée		**quilted dressing gown**	
Robe de dîner	Robe habillée qui s'apparente à la robe du soir, suivant le caractère plus ou moins protocolaire du dîner pour lequel on la porte.	**Dinner dress**	
Robe de maternité	Robe ample ou évasée que portent les femmes enceintes.	**Maternity dress**	
Robe de plage	Robe légère, plus ou moins couvrante, de style et de longueur variables, qui se porte à la plage avec ou sans maillot de bain.	**Beach dress, sundress**	
robe de soirée	Robe élégante pour les sorties ou autres évènements mondains.	**evening gown**	
Robe du soir	Robe d'apparat, au corsage généralement décolleté et sans manches, à jupe longue. Confectionnée dans une étoffe somptueuse, elle se porte lors de certaines réceptions et cérémonies ayant lieu le soir.	**evening gown, evening dress**	
Robe enveloppe	Robe droite sans manches ouverte latéralement de haut en bas. Faite d'un rectangle d'étoffe, elle comporte trois entournures. On la met en l'enroulant autour du corps de gauche à droite ou vice versa. Elle se ferme par une partie qui se rabat, à volonté, sur un côté du dos ou du devant.	**wraparound dress**	
Robe kimono	Robe plus ou moins inspirée, selon la mode, du kimono tradotionnel et caractérisée essentiellement par ses manches dites kimono.	**Kimono dress**	Dress influenced by tradotionnal kimono.
robe longue	Robe dont la jupe descend près des chevilles.	**long dress**	
Robe princesse	Robe au corsage ajusté ou demi-ajusté et à jupe évasée. Non coupée à la taille, elle est galbée par des découpes, qui vont des épaules ou des emmanchures jusqu'à l'ourlet du vêtement.	**Princess dress**	
robe sans manche	Robe dépourvue de manches, laissant les bras nus.	**sleeveless dress**	
Robe tube	Robe droite dont la taille, non coupée, et l'ourlet ont le même diamètre. Elle peut être ceinturé.	**Shift dress**	A woman's slip or loose-fitting dress.
robe-chemisier	Robe dont le haut forme un chemisier.	**shirt waister**	Dress with the top like a shirt.

robe-manteau	Robe tailleur qui se ferme devant de haut en bas, dont les manches sont de longueur variable, et qui peut être doublée. Le plus souvent façonnée dans une étoffe chaude, elle peut tenir lieu de manteau par temps frais.	**coat dress**	Dress buttoned in the front like a coat.
Robe-polo		**Polo dress**	
Robe-polo	Sorte de robe dont le corsage imite le polo.	**Polo-dress**	A kind of dress looking like polo shirt.
Robe-tablier	Robe, chasuble ou tunique qui se porte à la maison principalement pour les travaux domestiques. Confectionnées dans une matière légère et pratique (généralement du coton), elle est courte, de style simple, non ajustée, facileà enfiler, et souvent se ferme devant. Elle comporte des poches plaquées et parfois une ceinture.	**House dress**	
rond		**round**	
rongeage (impression par)		**discharge printing**	
rose		**pink**	
rose bonbon		**ice-pink**	
rose saumon		**salmon pink**	
roue à dessin		**pattern wheel**	
rouet		**spinning wheel**	
rouge		**red**	
rouge brique		**brick red**	
rouge cerise		**cherry red**	
rouge drapeau		**flag red**	
rouge grenat		**garnet red**	
rouge vif		**flame red**	
rouille (couleur)		**rust**	
rouissage		**retting**	
roulé		**rolled**	
roulé sur planchette		**rolled on lapping board**	
roulé sur tube		**rolled on tube**	
roulé toute laize		**rolled full width**	
rouleau		**roll**	
rouleau d'étoffe	Bande d'étoffe enroulée de forme cylindrique.	**cloth beam**	A large long piece of cloth roll up.
rouleau d'impression		**printing roll**	
rouleau de calandre	Rouleau qui sert à lisser les étoffes ou à glacer les papiers.	**calender roll**	Roll use to press cloth or make glossy sheets.
rouleau de chaîne, ensouple		**warp beam**	
rouleau de tissu		**material roll**	
rouleau exprimeur	Rouleau qui fonctionne avec de la pression pour débloquer quelque chose.	**nip roll**	A roll use to catch hold of and squeeze tightly between two surfaces, edges, or points.
rouler		**to roll**	
roulette à patron		**tracing wheel**	
roulotté		**rolled**	
roussissement		**scorching**	
ruban (filature)		**sliver**	
ruban (tissé)		**ribbon**	
ruban auto-collant		**self-sticking tape**	
ruban coupé en biais		**bias cut ribbon**	
ruban d'étirage		**drafter sliver**	
ruban de carde		**card sliver**	
ruban de fibres		**sliver**	
ruban de laine peignée		**top**	
ruban élastique		**elastic band**	
ruban isolant	Ruban contour pour les portes et fenêtres , servant à protéger, à limiter l'infiltration de la température extérieure.	**insulating tape**	
ruban peigné		**combed sliver**	
ruban peigné en gras		**oil combed top**	

rubannerie		**ribbon trade**	
rubis (rouge)		**ruby red**	
Ruche ou ruché (volant)	Bande d'étoffe légère (dentelle, tulle, mousseline, ruban, etc.) assez étroite, plissée ou froncée soit au milieu, soit sur un bord. Elle est disposée en un ou plusieurs rangs et sert à orner un vêtement à différents endroits.	**Frill, ruching**	A gathered, pleated, or ruffled edging. An ornamental addition, something unessential.
rugosité		**roughness**	
rugueux		**rough**	
rupture		**breaking**	
rustique (aspect)		**rustic look**	
S torsion		**S twist**	
s'effranger		**to fray**	
s'habiller		**to dress oneself**	
s'oxyder		**to become oxidised**	
sablé		**sand crêpe**	
sac		**bag**	
sac à bandoulière		**shoulder bag**	
saharienne	Sorte de veste-chemise d'été en toile, généralement à manches courtes et de couleur beige, comportant une ceinture à boucle et crans, ainsi que quatre poches plaquées avec pli et rabat.	**safari or bush jacket**	
saison		**season**	
sale		**dirty**	
sali		**soiled**	
salir		**to soil**	
salissure		**soil**	
salopette	Vêtement de travail fait généralement de grosse toile rustique, constitué d'un pantalon non ajusté prolongé d'une bavette, le tout muni de poches. La salopette est suspendue par des bretelles se croisant dans le dos et venant s'attacher à la bavette au moyen de boutons ou de boucles. Elle est destinée aux hommes et aux femmes et se porte avec une chemise, un corsage, un chandail, etc.	**overalls, dungarees**	Trousers of strong material usually with a piece extending up to cover the chest.
sanforisage		**sanforizing**	
sanforisé		**sanforized**	
sangle		**webbing**	
sans col	Qui n'a pas de col, sans ornementation au niveau du cou.	**collar less**	
sans couture		**seam less**	
sans tension	Sans résistance.	**tensionless**	
Sarong	Adaptation du sarong malais, qui se porte en Occident comme jupe de plage et qui est analogue au paréo.	**Sarong**	A loose skirt wrapped around the body and worn by men and women.
Sarrau	Sorte de blouse ample et légère souvent plissée, à manches longues, boutonnée devant ou derrière, portée sur les autres vêtements pour ne pas les salir.	**Smock, blouse, slop**	A loose garment worn over other clothes as a protection.
satin charmeuse		**charmante**	
satin de coton		**cotton sateen**	
satin de soie	Etoffe de soie, moelleuse et lustrée sur l'endroit, sans trame apparente.	**silk sateen**	
satin irrégulier		**irregular satin**	
satin, effet chaîne		**warp satin**	
satin, effet trame		**weft sateen**	
satiné, similisé	Qui a le lustre et le brillant, le reflet du satin.	**schreinered**	
satinette de coton	Etoffe de coton qui a sur l'endroit l'aspect du satin.	**sateen**	A cotton cloth finished to resemble satin.
saturation de la couleur		**color saturation**	
Saut-de-lit	Sorte de peignoir léger que les femmes en se levant.	**Bathrobe, dressing gown, negligee**	A loose usually absorbent robe worn before and after bathing.

Saxe (gant de)	Gant très sobre, dépourvu de revers, de fentes, de baguettes ou d'autres garnitures. Souvent fait de peausserie, il est légèrement évasé et couvre le poignet.	**Saxe glove**	
schappe (soie)	Bourre de soie. Fils obtenus par la filature des déchets de soie.	**shappe silk**	
schéma de coupe	Diagramme, plan, figure donant une représentation simplifiée et fonctionnelle d'un processus de coupe.	**cutting layout**	
se chiffonner	Se froisser, mettre en chiffon. Bouchonner, friper, plisser.	**to crease, to wrinkle**	Having a crease or small fold on a surface as in cloth.
se décolorer, déteindre	S'altérer, effacer la couleur de. Perdre sa couleur. Déteindre, se faner, passer, ternir.	**to fade**	To lose or cause to lose freshness or brillance of color.
se déformer	Dont la forme s'altère, se transforme.	**to get out of shape**	Something, especially clothes with no more shape or form.
se froisser	Faire des plis facilement. Se vexer.	**to crease, to wrinkle**	Becoming wrinkled.
se vêtir	Se couvrir de vêtements, s'habiller. Mettre, passer ses vêtements.	**to dress oneself**	To put clothes on.
sec	Qui n'est pas imprégné de liquide. Aride, sans humidité atmosphérique.	**dry**	Free or freed from water or liquid. Characterized by loss or lack of water or moisture.
séchage	Action de faire sécher; opération destinée /a éliminer le liquide.	**drying**	
sécher	Rendre sec. Absorber ou évaporer le liquide.	**to dry**	To make or become dry.
sécheuse (rame)	Appareil de séchage. Séchoir industrielle. Machine à sécher.	**drying tenter**	Industrial machine use to make dry something.
séchoir	Lieu aménagé pour le séchage du linge, des peaux. Dispositf composé de tringles, sur lequel on étend des objets que l'on veut faire sécher. Appareil servant à faire sécher des matières humides par évaporation accélérées.	**dryer**	A device for drying.
séchoir à air chaud	Appareil à air chaud servant à sécher des matières humides de façon rapide.	**hot air dryer**	A device for drying working with hot air.
second choix (article de)	Article qui n'a pas la primauté, qui vient après le plus important, le meilleur. De second ordre.	**seconds**	An inferior or flawed article (as of merchandise).
section	Figure engendrée par l'intersection de deux autres; figure ainsi définie. Manière dont une chose est coupée, divisée.	**cross section**	A section cut across something, also, a representation made by or as if by such cutting.
section tribolée		**trilobal cross section**	
sectionnel		**sectional**	
sécurité	Etat d'esprit confiant et tranquille de celui qui se croit à l'abri du danger. Situation, état tranquille qui résulte de l'absence réelle de danger.	**safety**	
sélection d'aiguilles	Nombre d'aiguilles choisit pour exécuter un patron ou motif de tricot.	**needle selection**	Needles used to make design in knitting.
sellier (pîqure)	Pîqure pour le cuir, pour la sellerie.	**saddle stitching**	
Semelle (de bas)	Partie d'un bas, d'une chaussette qui est en contact avec la plante du pied et qui peut être renforcée.	**Sole**	The bottom of a sock.
semple (ensemble de ficelles tendues, constituant une partie d'un métier à tisser).		**simple**	
sens	Direction, position d'une droite dans un plan, d'un plan dans dans un volume.	**direction**	
sens de la longueur	Position d'une chose placée dans le sens de la longueur.	**length direction**	
sens de la torsion		**direction of twist**	
sens du sergé		**twill direction**	
sens du tissu	Dans une position telle que le dessus du tissu se retrouve du bon côté et non à l'envers.	**nap**	
sens du twill		**twill direction**	
sérancer	Peigner le lin ou le chanvre.	**hackle**	To comb the linen or the hemp.

sergé (armure)	Nom d'une armure fondamentale, donnant un tissu à côtes obliques qui présente un endroit et un envers.	**twill**	
sergé à nervures multiples		**twill with several twill lines of different size**	
sergé chevron		**chevron twill**	
sergé lozangé		**lozenge twill**	
sergé par effet de trame		**warp or filling effect twill**	
sergé S		**S twill**	
sergé très incliné		**steep twill**	
sergé Z		**Z twill**	
série (patron)	Collection de patrons, de vêtements, comportant toutes les tailles.	**range, style**	
sérigraphie	Procédé d'impression sur bois, verre, etc., à l'aide d'un écran ou trame de soie (dont on laisse libres les mailles correspondant à l'image à imprimer).	**serigraphy, silk-screen process**	
serré (étriqué)	Ajusté, qui moule le corps.	**tight**	
serré (tissu)	Tissu qui s'applique, qui moule étroitement le corps, dont les mailles sont très rapprochées et laissent peu de vide entre elles.	**firmly set fabric**	
Serre-tête	Bonnet de cuir ou de matière s'y apparentant, habituellement fourré. Très enveloppant, il est composé d'une calotte prolongée par une sorte de rabat qui recouvre la nuque et les oreilles et s'attache sous le menton. Il est souvent pourvu d'une étroite visière. Ou bandeau de tricot que l'on porte pour les sports d'hiver. Il est destiné à protéger les oreilles du froid et à maintenir la chevelure. Etroit sur le front, il va en s'élargissant au niveau des oreilles et de la nuque.	**Crash-helmet, headband**	A band worn on or around the head.
set de table	Ensemble des napperons d'un service de table.	**place mat**	
seyant	Qui va bien, donne un aspect agréable à la personne qui le porte.	**flattering**	
Sha	dans la chine ancienne, le sha était une soie en taffetas ou en gaze anglaise. Aujourd'hui, le sha désigne une étoffe fine et lâche en taffetas	**Sha**	In ancient China sha was a silk fabric in tabby or gauze weave.Nowadays sha is a thin, loose fabric in tabby.
shetland	Tissu de laine d'Ecosse.	**Shetland**	
Short	Courte et légère culotte de sport à l'usage des deux sexes, qui ne couvre généralement que le haut de la cuisse, mais peut descendre un peu plus bas.	**Shorts**	Drawers or trousers of less than knee length.
Short boxeur	Sorte de short d'homme rappelant la culotte du boxeur. Plissé à la taille par une ceinture élastique dite boxeur, il est nécessairement pourvu d'un slip intérieur.	**Boxers**	
siège	Objet fabriqué, meuble disposé pour qu'on puisse s'y asseoir.	**seat**	
signalisation	Emploi, disposition des signaux destinés à assurer la bonne utilisation d'une voix et la sécurité des usagers. Ensemble des signaux utilisés pour communiquer.	**signalling**	
similisage	Mercerisage donnant au coton un aspect soyeux.	**schreinering**	
simple	Qui comporte peu d'éléments ajoutés, peu d'ornements. Peu orné, naturel.	**simple**	
singalette	Mousseline de coton très claire et très apprêtée dont on fait surtout des patrons.	**tobacco cloth**	
Slip	Sous-vêtement féminin ou masculin qui consiste en une culotte ou un caleçon abrégé, à taille basse, dépourvu de jambes et échancré très haut sur les cuisses.	**Bikini, bikini panties, bikini briefs, slip**	A woman's or man's brief.

smocking	Veston de cérémonie en drap et à revers de soie que les hommes portent lorsque l'habit n'est pas de rigueur. Costume composé de ce veston, du pantalon à galon et du gilet.	**dinner jacket, U.S. tuxedo**	
smocks	Fronces décoratives, rebrodées sur l'endroit du tissu avec des soies de couleur. Aussi blouse de paysan. Motif décoratif généralement utilisé dans la confection des vêtements d'enfants.	**smocking**	
Smoking	Costume habillé composé d'un veston, d'un gilet, et d'un pantalon à galon de soie sur les côtés, tous de même couleur. Il se porte dans les dîners et les soirées de demi-cérémonie. Il est habituellement fait de drap fin noir, bleu nuit ou blanc. Le veston est droit ou croisé et comporte un long col de soie, de style châle ou tailleur; dans ce dernier cas, il arrive souvent que seuls les revers soient en soie.	**Tuxedo**	A usually black or blackish blue jacket for men or a semiformal evening clothes for men.
soie	Substance filiforme sécrétée par quelques lépidoptères, essentiellement constituée par deux protéïnes, utilisée comme matière textile.	**silk**	
soie (coton longue)		**long staple cotton**	
soie à coudre		**sewing silk**	
soie artificielle	Soie fabriquée synthétiquement.	**artificial silk**	Silk produce by man, not natural.
soie décreusée		**degummed silk**	
soie grège		**raw silk**	
soie moulinée		**nett silk**	
soie naturelle		**pure silk**	
soie sauvage	Matière filamenteuse produite par certaines chenilles de l'Inde, de la Chine et du Japon.	**wild silk**	
soie schappe (bourre de soie)	Fils obtenus par la filature des déchets de soie.	**schappe silk**	
soie shantung	Tissu de soie pure ou mélangée de tussah, sorte de pongé grossier.	**shantung**	
soie tussah	Soie sauvage indienne avec aspect scintillant.	**tussah silk**	
soierie	Tissu de soie. L'industrie, le commerce de la soie.	**silks**	
Soies nuages ou Yun jin	Ces soies ont été tissées à Nanjing et ses environs dans des manufactures impériales. On a comparé ces soies très riches, luxueuses et magnifiques à des nuages multicolores. Ces soies sont en généralement tissées à la main avec emploi de dessins variés et de techniques différentes.	**Yun jin or cloud silks**	
Soie-Shu	soie traditionnelle pour la province de Sichuan	**Shu silk**	Shu silk is a Chinese silk traditional for the province of Sichuan.
soirée	Temps compris entre le déclin du jour et le moment où l'on s'endort. Réunion mondaine ou intellectuelle, qui a lieu le soir après le repas du soir.	**evening**	
sol	Partie superficielle de la croûte terrestre, à l'état naturel ou aménagée pour le séjour de l'homme.	**floor**	
solide	Qui a de la consistance, qui n'est pas liquide, tout en pouvant être plus ou moins mou. Résistant, incassable, robuste.	**solid**	
solidité à la chaleur	Robustesse, durabilité et qualité stable, lorsque mis en contact avec la chaleur.	**heat fastness**	
solidité à la lumière		**light fastness**	
solidité à la transpiration		**perspiration resistance**	
solidité au dégorgement		**resistance to bleeding**	
solidité au repassage		**ironing fastness**	

solidité de ...	Etat de ce qui est solide. Qualité de ce qui est ferme, fixe, stable.	**fastness**	
solidité de l'apprêt		**finish fastness**	
solidité de l'unisson		**level fastness**	
solidité de la couleur		**color fastness**	
solubilité	Caractère, propriété de ce qui peut se dissoudre.	**solubility**	
soluble dans l'eau		**water soluble**	
solution aqueuse	Action de dissoudre un solide dans un liquide à base d'eau.	**aqueous solution**	
solution de colorant	Mélange homogène de deux ou plusieurs sortes de colorants.	**dye solution**	
solution de teinture	Mélange homogène de deux ou plusieurs solutions propres à la teinture.	**dyeing liquor**	
solvant	Substance le plus souvent liquide, qui a le pouvoir de dissoudre d'autres substances. Constituant d'une solution dans laquelle a été dissous un soluté.	**solvent**	
somptuosité	Beauté de ce qui est riche, somptueux. Luxe, magnificence, splendeur.	**richness**	
sonner une pièce	Faire fonctioner la sonnerie d'une pièce.	**to string**	
sonnette de pièce	Timbre, sonnerie électrique, objet matériel qui sert à déclancher la sonnerie pour avertir, pour alarmer en cas de défectuosité.	**string, defect mark**	
Sortie-de-bain	Vêtement, peignoir ou grande serviette de tissu éponge dont on s'envellope avant et après le bain, chez soi ou à la plage.	**Bathrobe, bath-wrap**	
Sortie-de-bal	Vêtement du soir (manteau, cape, etc.), plus ou moins chaud, dont les femmes se couvrent pour aller au bal.	**Evening wrap**	
souder	Joindre, réunir ou faire adhérer par fusion de parties en contact, par l'intermédiaire d'une composition fusible ou par réaction chimique.	**to weld**	
soudure	Alliage fusible servant à souder les métaux. Opération par laquelle on réunit deux corps solides, spécialement deux métaux, de manière qu'ils forment une masse indivise.	**welding**	
soufflet (couture)	Instrument servant à souffler de l'air.	**gore**	
soufre	L'un des trois principes actifs de l'ancienne chimie, considéré comme une condensation de la matière du feu. Corps cassant de couleur jaune citron.	**sulfur**	
souiller	Corrompre, infecter, polluer. salir par le contact d'une chose impure. Contaminer.	**to soil**	
souple	Qu'on peut plier et replier facilement, sans le casser ni le détériorer. Flexible, maniable, aisé, léger.	**supple**	
souplesse	Propriété de ce qui est souple, flexible.	**softness**	
souplesse d'emploi	Facile à utiliser de par sa maniabilité, son élasticité.	**versatility**	
Sous-jupe	Sorte de jupon destiné à être porté sous une jupe ouverte ou d'étoffe transparente.	**Skirt foundation**	
sous-patte		**rear edge**	
sous-patte (fermeture)		**fly-fronted**	
Sous-pied	Patte, le plus souvent élastique, qui passe sous le pied pour maintenir tendu un pantalon de sport, assujettir une guêtre, etc.	**Trouser strap, foot-strap, under-stap**	A narrow strip of flexible material used especially for holding pant under the foot.
sous-pied de pantalon		**pants foot strap**	
sous-produit	Produit secondaire obtenu au cours de la fabrication du produit principal. Mauvaise imitation.	**by-product**	
sous-vêtement tricotés	Vêtements de dessous en tricot. Bas, collant, combinaison, jupon, etc...	**knitted underwear**	

soutane	Longue robe que portaient les ecclésiastiques, les médecins et les gens de justice. Longue robe boutonnée par-devant, qui est depuis le XVIII e siècle, la pièce principale du costume ecclésiastique traditionnel.	**cassok**	
soutien-gorge	Sous-vêtement féminin destiné à soutenir et embellir la poitrine. Composé essentiellement de deux bonnets, avec ou sans armature, il est retenu par des bretelles et s'attache le plus souvent dans le dos, au moyen de deux bandes élastiques qui s'agrafent.	**brassière (bra)**	A woman's close-fitting undergarment designed to support the breasts.
Soutien-gorge balconnet	Soutien-gorge souvent préformé, à armature, découvrant le haut de la poitrine. Ses épaulettes, qui peuvent être amovibles, sont décalées au bord de l'épaule, rejoignant généralement l'armature sur le côté des bonnets.	**Push up bra**	
Soutien-gorge pigeonnant	Soutien-gorge généralement préformé, à armature, très échancré, qui fait la poitrine haute et ronde comme la gorge d'un pigeon.	**Décolleté bra**	
soyeux	Qui a l'apparence de la soie, est doux et brillant comme la soie.	**silky**	
spécialité	Activité, production déterminée à laquelle se consacre quelqu'un.	**speciality**	
spécification technique	Précision technique. Définition, détermination de ses caractères.	**technical specification**	
spencer	Veste courte de soirée pour homme, analogue à celle de l'habit de cérémonie, mais sans basques. Sorte de dolman ajusté. Courte veste ou corsage de femme, ajustée et non ceinturée, pourvue de manches longues et qui s'arrête plus ou moins haut au-desus des hanches. Petite veste noire de garçonnet, comportant des boutons de métal, qui fait partie d'un costume nommé; Eton.	**spencer, Eton jacket**	
spirales alternantes		**twining technique**	
stabilisant	Produit qui aide à stabiliser, à consolider, à demeurer dans le même état.	**stabilizer**	Something use to make stable.
stabilisation	Action, manière de stabiliser, de consolider.	**stabilization**	The action to make stable.
stabilisé	Rendu stable. Amené à la stabilité.	**stabilized**	Maked stable. Holded steady.
stabilité	Caractère de ce qui tend à demeurer dans le même état. Fermeté, permanence.	**stability**	Steady, permanent.
statique	Partie de la mécanique qui étudie les systèmes de points matériels soumis à l'action de forces, quand elles ne créent aucun mouvement. etude des conditions d'équilibre.	**static**	Not moving, not active. Relating to bodies or forces at rest or in equilibrium. Noise produced in a radio or television receiver by atmospheric or other electrical disturbances.
stock	Quantité de marchandises en réserve. Approvisionnement.	**stock**	To provide with stock. The supply of goods kept by a merchant.
stockage	Action de stocker, de faire des réserves.	**storage**	The act of storing.
stoppage	Opération par laquelle on stoppe, on arrête.	**invisible mending**	The action made for stop a machine.
store	Rideau ou assemblagesouple d'éléments, qui s'enroule ou se replie à son extrémité supérieure devant une ouverture. Grand rideau à la devanture d'un magasin. Rideau intérieur qui coulisse horizontalement.	**blind**	Something to hinder vision or keep out light, as a shutter, a movable cover for a door or window for privacy.
striure	Disposition par stries parallèles; manière dont une chose est striée.	**galling**	The way something is streak.
structure gonflable	Forme, organisation spatiale qui prend forme lorsqu'elle est gonflée.	**inflatable structure**	Structure swell with air or gas.

style	Manière, genre, touche. Manière particulière de traiter la matière et les formes en vue de la réalisation d'une oeuvre d'art, ou d'une tendance mode.	**style**	A fashionable manner or mode. Manner, method or way to do something.
styliste	Spécialiste de l'esthétique industrielle. Designer. Celui, celle qui a pour tâche d'adapter un style d'habillement à un marché.	**stylist**	A master of style. A developer or designer of styles.
sublimation (transfert)	Epuration d'un corps solide qu'on transforme en vapeur en le chauffant. Distillation, vaporisation.	**sublimation**	The action of pass or cause to pass directly from the solid to the vapor state.
suédé (tissu)	Tissu qui imite l'aspect du suède.	**suede cloth**	Fabric with a suedelike nap.
suédine	Tissu suédé, imitant le suède, le daim.	**doeskin**	Fabric with a suedelike nap.
sueur	Produit de la sécrétion des glandes sudoripares, liquide légèrement trouble, d'odeur plus ou moins forte, de saveur salée, essentiellement composé d'eau, de chlorure de sodium, d'autres sels et d'acides gras, qui dans certaines conditions, au lieu de se vaporiser au contact de l'air, s'amasse à la surface de la peau sous forme de gouttes ou goutelettes.	**sweat**	Perceptible liquid exuded through pores from glands of the skin.
suint	Matière sébacée que secrète la peau du mouton, et qui se mêle à la laine; ensemble de matières grasses que contient la laine.	**suint**	
suivi	Qu'on suit, qui se fait d'une manière continue.	**standard**	
superficie	Nombre caractérisant l'étendue d'une surface. Surface d'un corps, considérée surtout dans son étendue et dans son caractère extérieur.	**area**	
support d'enduction		**base fabric for coating**	
support d'impression		**base fabric for printing**	
support de machine	Elément qui sert de base, d'appui, de support à une machine.	**bracket**	
support en tissu	Base en tissu sur laquelle on soutien une chose.	**base fabric**	
surcarreau		**over plaid or over check**	
surfactif		**surfactant**	
surfilage	Supplément de torsion donné au fil.	**overseaming**	
surfiler	Passer un fil qui chevauche le bord d'un tissu pour l'empêcher de s'effilocher. Augmenter la torsion d'un fil.	**to overseam**	
surjet	Point serré, exécuté de droite à gauche en chevauchant deux bords de tissu, et servant à assembler deux lisières, ou un tissu et une dentelle.	**overedging**	
surjeteuse	Machine à surjeter.	**overedging machine**	
surjeteuse sur mesure		**to measure**	
Suroît	Coiffure dont le bord, étroit sur le front, s'élargit progressivement et descend sur la nuque, à l'exemple des chapeaux de pêcheurs dont elle a emprunté le nom et qui sont conçus pour protéger des intempéries. Le suroît est généralement en matière imperméable parce qu'il accompagne le plus souvent le manteau de pluie, et peut être retenu sous le menton par des brides.	**Southwester**	A waterproof hat worn at sea in stormy weather, or a kind of hat inspired by this one.
Surpantalon	Pantalon chaud en nylon ou autre matière semblable, que l'on porte en principe par-dessus un pantalon de ski pour se protéger contre un froid intense. Il comporte des glissières latérales pleine longueur ou partant seulement du genou.	**Warm-up pants**	
surpiquer	Faire deux pîqure plutôt qu'une, en couture de façon souvent décorative.	**to topstitch**	

surpîqure	Double pîqure pour consolider ou décorer. Pîqure robuste à longs points, le plus souvent faite avec de la soie à boutonnière. Son rôle n'est pas d'assembler, mais bien de garnir tout en consolidant.	**topstitch**	
Surplis	Corsage qui, par sa forme et le tissu dans lequel il est confectionné, rappelle le surplis ecclésiastique. Le plus souvent fait de coton blanc, il est flottant, pourvu d'un empiècement devant et orné de fronces, de dentelles ou de broderies. Ses manches sont généralement amples, son encolure souvent carrée. Il peut aussi comporter un col de style variable.	**Smock top**	A loose garment worn over other clothes as a protection.
surteinture	Teinture qui a été refaite sur une autre teinture.	**topping**	
surtorsion	Retordre quelque chose une autre fois.	**overtwist**	
survêtement de sport	Vêtement mis sur un autre. Blouson, pantalon molletonné que les sportifs passent sur leur tenue de sport lorsqu'ils interrompent leurs exercices. Il peut aussi constituer un vètement d'entraînement proprement dit.	**track suit**	
symétrie	Juste proportion, accord, harmonie, équilibre, régularité. Distribution régulière de parties, d'objets semblables de part et d'autre d'un axe.	**symmetry**	An arrangement marked by regularity and balanced proportions.Balance, harmony, proportion.
syndicat d'ouvrier		**trade-union**	
synthétique	Qui constitue une synthèse ou provient d'une synthèse. Artificiel, fabriqué par l'homme.	**synthetic**	
système	Ensemble organisé d'éléments intellectuels. Ensemble de pratiques, de méthodes et d'institutions formant à la fois une construction théorique et une méthode pratique.	**system**	
système décimal	Système d'unité de mesure.	**decimal system**	
système métrique		**metric system**	
tabac (brun)		**snuff-colored**	
tabby (armure)		**tabby weave**	
table de conversion		**conversion table**	
table de coupe		**cutting table**	
table de vaporisage		**steaming table**	
tableau (tissage)	Oeuvre picturale exécutée sur tissage.	**blanket**	
tablier	Vêtement de protection constitué par une pièce de matière souple maintenue par des attaches, qui garantit le devant du corps.	**apron**	A garment tied over the body to protect the clothes.
Tablier à bavette	Tablier ne protégeant généralement que le devant d'un vêtement. Il est caractérisé par sa bavette suspendue par une bride qui passe autour du cou ou par des bretelles qui se croisent dans le dos. D'une seule pièce, il est retenu derrière par des liens communémentr appelés cordons; coupé à la taille, il comporte une ceinture qui se noue derrière.	**Bibbed aprom**	
Tablier à thé	Minuscule tablier très coquet, qui peut comporter une bavette avec ou sans bretelles. Fait de linon, il est orné de broderie, de volants ou de dentelle.	**Tea aprom**	
tablier d'enfant	Blouse de protection se boutonnant , et portée par dessus les vêtements d'enfants lors de la patique de loisirs salissants.	**pinafore**	A sleeveless dress or apron fastened at the back.
tablier de protection	Tablier de travail qui protège contre les dangers.	**protective apron**	A garment tied over the front of the body to protect the clothes and the person.

Tablier taille	Tablier de longueur variable qui tombe sur le devant d'un vêtement à partir de la taille et qui peut envelopper partiellement les hanches. Il est monté sur une ceinture apparente qui se noue dans le dos.	**Half-aprom**	
tache (salissure)	Surface salie par une substance étrangère; cette substance. Eclaboussure, salissure.	**spot, stain**	
tache d'eau		**water spot**	
tache d'huile	Souillure d'huile.	**oil stain**	
tache de colorant	Eclaboussure de colorant, formant des inégalités dans la teinture.	**dye speck**	
tache de graisse		**grease spot**	
tache de rouille		**iron mould**	
tache indélibile	Tache qui ne part pas.	**indelible stain**	
tacher	Salir en faisant une tache, des taches.	**to stain**	To soil with spot.
taches d'humidité	Surface salie par une substance étrangère, salissure causée par l'humidité, par la moisissure.	**mildew**	A superficial usually whitish growth produced on organic matter and on plants by a fungus. Also a fungus producing this growth.
tacheté	Qui présente de nombreuses petites taches. Coloré de taches par endroit.	**specky**	With some smalls spots.
tacheture	Marques de ce qui est tacheté; aspect tacheté.	**speck**	A small spot or blemish.
taffetas	Tissu de soie à armure unie.	**taffeta**	A crisp lustrous fabric of silk.
taffetas ou sergé à chaînes multiples-endroit chaîne.		**warp-faced compound tabby or twill**	
taie	Envellope de tissu destinée à recouvrir un oreiller.	**case**	A cloth cover for pillow.
taie d'oreiller		**pillow-case**	
taie de traversin	Envellope de tissu pour un long coussin de chevet qui tient toute la largeur du lit.	**bolster case**	A cloth cover for a long pillow or cushion extending from side to side of a bed.
taille (ceinture)	Partie plus ou moins reserrée d'un vêtement à cet endroit du corps.	**waist**	A garment or part of a garment for the upper part of the body.
taille (dimension)	Hauteur, stature du corps humain.	**size**	Dimension, physical extend.
taille basse	Vêtement dont la taille est basse, en bas de la taille normale.	**low waist**	Garment with low waist.
taille forte	Vêtement de grandeur supérieure à la moyenne, à la taille standard.	**full size**	Garment with more volume than regular size.
taille haute	Vêtement dont la taille monte haut.	**high waist**	Garment with high waist.
taille normalisée		**standardized size**	
taille spéciale	Grandeur hors de la moyenne, des standards.	**special size**	Size not normal.
tailles assorties	Tailles variées. Inventaire de plusieurs tailles différentes.	**assorted sizes**	Various sizes.
tailleur (féménin)	Costume de femme, composé d'une jaquette (ou veste) et d'une jupe de même tissu, et qu'on porte ensemble.	**suit**	A nomber of clothes wear together, like skirt, jacket and vest.
tailleur (l'artisan)	Artisan, ouvrier qui fait des vêtements sur mesure pour homme. Aussi; tailleur pour dames, qui fait des vêtements de même coupe.	**tailor**	One whose occupation is making or alterating garments.
tailleur classique	Ensemble veston et pantalon, ou veston et jupe, d'allure sobre et élégant.	**tailored suit**	Pant and jacket, or skirt and jacket, with sobriety and elegance.
tailleur sport	Costume veste et pantalon, ou veste et jupe, et d'allure décontracté.	**sports suit**	Pant and jacket, or skirt and jacket, with casual style.
Tailleur-pantalon	Synonyme de pantailleur. Tailleur dans lequel la jupe est remplacée par un pantalon.	**Pantsuit**	
Talon (de bas)	Partie généralement renforcée d'un bas, d'une chaussette, qui recouvre le talon.	**Heel**	A solid attachment forming the back of a pair of stocking or socks.
Talonnette	Ruban très résistant ou étroite bande de cuir que l'on coud à l'intérieur et à l'arrière du bas des jambes d'un pantalon d'homme, pouréviter l'usure due au frottement de la chaussure.	**Bottom binding**	

tambour	Cylindre ou pièce cylindrique.	**cylinder**	The solid figure formed by turning a rectangle about one side as an axis.
tambour à broder	Métier circulaire pour broder à l'aiguille.	**embroidery frame**	Circular frame for doing needlework and forming decorative embroidery.
tambour de bobinage		**winding drum**	
tambour de bobinoir		**winding drum**	
tambour de séchage	Pièce cylindrique utilisé dans le processus de séchage.	**drying can**	A cylindrical piece use in the drying process.
tambour jacquard		**Jacquard drum**	
Tambourin	Petit chapeau de femme, sans bords et à calotte plate, de forme cylindrique.	**Pillbox**	A kind of hat shaped like a pillbox.
tamisage	Passage au tamis; opération par laquelle on tamise.	**screening**	Separating finer from coarser parts.
Tandem	Ensemble se composant d'un pull, souvent à encolure ras du cou, et d'un cardigan (parfois remplacé par un gilet de laine) parfaitement assortis.	**Twin-set**	
tapis	Ouvrage de fibres textiles , destiné à être étendu sur le sol pour s'asseoir, s'agenouiller.	**carpet**	A heavy fabric use especially as a floor covering.
tapis à long poils	Tapis dont les fils ou poils n'ont pas été rasés.	**shag**	Carpet with long yarns or hairs.
tapis à poil bouclé	Tapis fait de poils ou fils formant des boucles.	**loop pile carpet**	Carpet made with loop pile.
tapis à point noués		**knotted carpet**	
tapis aiguilleté		**needle punched carpet**	
tapis Axminster		**Axminster carpet**	
tapis chenille	Moquette en fibre veloutée.	**chenille carpet**	Carpet in velvet textile.
tapis d'escalier	Bande de tapis installée dans les marches d'un escalier, spécialement pour éviter le dérapage, le glissement dans l'escalier.	**stair carpet**	Carpet put in the stair.
tapis de bain		**bath mat**	
tapis de haute-laine		**long-pile carpet**	
tapis de sol (tente)	Tapis de protection entre le sol et la tente utilisé en camping.	**ground sheet**	Protection carpet put between the ground and the tent.
tapis floqué		**flocked carpet**	
tapis imprimé	Tapis imprimé de motifs décoratifs.	**printed carpet**	Carpet with decorative pattern.
tapis nappé		**bonded rug**	
tapis non tissé	Tapis fait d'une autre façon que par le tissage.	**nonwoven carpet**	Carpet not made by weaving.
tapis noué		**knotted carpet**	
tapis tissé	Tapis fait à l'aide du tissage.	**woven carpet**	Carpet made by weaving.
tapis tufté	Tapis décoré par des "bouquets" de fils doux et irréguliers, coupés très courts. Ces ornementations sont disposées ici et là dans le tapis, de manière non symétriques.	**tufted carpet**	Carpet decorate with bunches of soft fluffy threads cut off short and used as ornament.
tapis velours	Tapis dont la trame est veloutée et douce au toucher.	**velvet carpet**	Carpet with velvet weft.
tapis Wilton		**Wilton carpet**	
tapis-brosse		**coir, door mat**	
tapisserie	Ouvrage d'art en tissu, effectué au métier, dans lequel le dessin résulte de l'armure même et qui est destiné à former des panneaux verticaux; un de ces panneaux. Ouvrage de dame à l'aiguille, dans lequel un canevas est entièrement recouvert par de fils de laine, de soie.Tissi dont sont faites les tentures d'ameublement.	**tapestry**	A heavy reversible textile that has designs or pictures wowen into it and is used especially as a wall hanging.
tapisserie à la main	Tapisserie faite sans l'aide de métier à tisser (à lames).	**hand-made tapestry**	Tapestry made without "métier".
tapisserie au petit point	Ouvrage à l'aiguille dans lequel un canevas est entièrement recouvert par des fils de laine, de soie.	**petit-point tent tapestry**	Stitching work where a canvas is cover with yarns.
tapisserie au point de croix	Tapisserie faite à la main et à l'aiguille exécutée entièrement au point de croix.	**cross-stitch tapestry**	Hand work tapestry made all over the canvas with cross-stitch.

tapisserie chinoise en laine		**Chinese woolen tapestry**	
tapisserie d'ameublement	Tenture d'ameublement.	**upholstery**	Materials used to make a soft covering especially for a seat.
tapisserie d'Aubusson	Tapisserie exécutée dans la ville d'Aubusson, célèbre pour ses manufactures royales de tapisserie.	**Aubusson tapestry**	Tapestry made in "Aubusson" a famous city for tapestry.
tapisserie de la Savonnerie	Tapisserie provenant de la première manufacture royale de tapis fondée en France. La Savonnerie a été liée à la manufacture des Gobelins en 1826.	**Savonnerie tapestry**	Tapestry from the first French royal industry of carpet.
tapisserie des Gobelins	Tapisserie provenant d'une manufacture de tapisseries, située à Paris dans le X111e arrondissement.	**Gobelins tapestry, tapestry in french style**	Tapestry from a french industry in Paris.
tapisserie;	technique hachure ou<tête à tête-queue à queue> (on introduit les duites alternativement vers la droite et vers la gauche. La fois suivante les duites se rencontrent plus loin pour former des jeux de couleur ou pour modeler une figure).	**Hatched or<meet-and-seperate>technique**	
tapisserie; .	technique kelim (on tisse les duites de différentes couleurs sans les boucler avec la duite voisine. Entre les lattes il se produit alors des fentes)	**Slit tapestry technique**	
tapisserie; bouclage à chaque duite (on boucle les duites chaque fois avec la duite voisine. Les boucles forment alors des côtes, aux limites des lats, sur l'envers du tissu).		**Double-lock interlocking**	
tapisserie; technique des duites de contour (les duites suivent des formes rondes et ne seront pas toujours perpendiculaires à la chaîne).		**Contour wefts**	
tapisserie; technique du contour denté	Cette technique est typique pour certaines tapisseries surtout le long des bordures. Dans les limites des lats un fil de chaîne est commun aux deux couleurs et les tient ensemble.	**Dovetailed tapestry technique**	
taquet (tissage)	Pièce de bois qu'on enfonce.	**picker**	A pointed instrument in wood use to pierce or break up.
taquetté façonné, samit		**weft-faced compound tabby, samite or weft-faced compound twill**	
tarif	Le prix tarifé ou usuel d'une marchandises déterminée, d'un travail.Tableau qui indique le montant des droits à acquitter, les prix fixés pour certaines marchandises ou services.	**price list, tariff**	A duty or rate of duty imposed in such a schedule.
tarif de douane		**customs tariff**	
tartan		**tartan**	
tartan	Etoffe de laine à bandes de couleur se coupant à angle droit, que portent les montagnards d'Ecosse. Dessin particulier à chaque clan écossais.Tissu écossais de laine ou de coton.	**tartan**	A twilled woolen fabric with a plaid design of Scottish origin consisting of stripes of varying width and color against a solid back-ground.
tartan authentique	Tissu à carreaux provenant vraiment d'Ecosse, pas seulement d'inspiration.	**authentic tartan**	Real Scottish fabric.
tassement		**beating in**	
tateur	Personne qui tâte.	**feeler**	One that feels.
taux	Pourcentage appliqué à la base imposable pour déterminer le montant de l'impôt dû pour chaque contribuable. Fiabilité, pourcentage.	**ratio**	The relation in number, quantity, or degree between things.
taxe	Prix fixé d'une manière autoritaire. Part d'imposition que doit payer un particulier.	**tax**	A charge usually of money imposed by authority on persons or property for public purposes.

technicien	Personne qui possède, connaît une technique particulière. Spécialiste.	**technician**	A person who has acquired the technique of a specialized skill or subject.
technique	Qui appartient à un domaine particulier, spécialisé, de l'activité ou de la connaissance. Qui, dans le domaine de l'art, concerne les procédés de travail et d'expression plus que l'inspiration.	**technical**	Having special knowledge especially of a mechanical or scientific subject.
technologie	Technique moderne et complexe.	**technology**	Modern and complex technical.
Tee-shirt ou t-Shirt	À l'origine, sous-vêtement des joueurs de baseball américains. Gilet de corps à manches courtes et encolure ras du cou. Pull en jersey de coton sans fermeture, avec encolure plus ou moins près du cou et manches courtes, qui est porté par les deux sexes. En principe, il se caractérise par sa forme qui , lorsqu'il est posé à plat, rappelle celle de la lettre T.	**Tee-shirt or T-shirt**	A collarless short-sleeveless cotton undershirt for men; also, an outer shirt of similar design.
teillage		**hackling**	
teiller (débarrasser le chanvre, le lin)de la teille, séparer les parties ligneuses de la fibre.		**scutch, swingle**	
teindre		**to dye**	
teindre en bourre		**to stock dye**	
teindre en fil		**to yarn dye**	
teindre en pièce		**to piece dye**	
teint (teinture)		**dyed**	
teint en pièce		**piece dyed**	
teintage		**tinting**	
teinte		**tint**	
teinture		**dyeing**	
teinture à la continue		**continuous dyeing**	
teinture au large	Teinture dans tout les sens.	**open width dyeing**	Dyeing side to side.
teinture au mordant		**mordant dyeing**	
teinture dans la masse		**dope dyeing**	
teinture de fils sur ensouple		**yarn beam dyeing**	
teinture de la chaîne		**warp dyeing**	
teinture du fil		**yarn dyeing**	
teinture en bourre		**stock dyeing**	
teinture en boyau		**rope dyeing**	
teinture en boyau		**rope dyeing**	
teinture en écheveau		**hank dyeing**	
teinture en pièce		**piece dyeing**	
teinture irrégulière	Teinture qui n'est pas égale.	**irregular dyeing**	
teinture sous pression		**pressure dyeing**	
teinture sous vide		**vacuum dyeing**	
teinture sur bobine		**package dyeing**	
teinture sur câble		**cord dyeing or tow dyeing**	
teinture sur cône		**cone dyeing**	
teinture sur cops		**cop dyeing**	
teinture sur foulard		**pad dyeing**	
teinture sur jigger		**jig dyeing**	
teinture sur pression		**jig dyeing**	
teinture sur ruban peigné		**top dyeing**	
teinturier		**dyer**	
teinturier à façon		**commission dyer**	
témoin (échantillon)		**check sample**	
température		**temperature**	
ténacité		**tenacity**	
tendance		**trend**	
tendance de la mode		**fashion trend**	
tendance des coloris		**shades trend**	
tendance des couleurs		**color trend**	
tendeur		**tension device**	

tendre (coloris)		**delicate**	
teneur		**content**	
teneur en humidité		**moisture content**	
tenseur	Qui tend. Pièce qui tend. Dispositf pour tendre certains vêtements.	**tensor**	
tension	Etat d'un tissu, d'un organe distendue.	**tension**	
tente	Abri provisoire et transportable fait d'une matière souple tendue sur des supports rigides, mâts, piquets.	**tent**	
tenture	Ensemble des éléments destinés à recouvrir et décorer les murs d'une pièce.	**drapes, hangings**	
tenture murale	Pièce de tissu servant à la décoration murale.	**wall hangings**	
tenue (vêtement)	Costume, uniforme, avoir le vêtement idéal pour le service ou le travail exigé. Façon dont une personne est vêtue.	**outfit**	
terme technique	Mot appartenant à un vocabulaire spécifique à une technique.	**technical term**	Specifics words from a technical language.
terne (coloris)	Coloris fades, qui manque de brillant, qui reflète peu ou mal la lumière.	**dull**	
ternir	Rendre terne. Flétrir.	**to dull**	
test	Procédé d'évaluation quantitative ou typologique des caractéristiques d'une substance, d'un corps, d'un organisme ou d'une fonction.	**test**	
tête (sens propre et figuré)	Boîte crânienne. Partie supérieure du corps de l'homme contenant le cerveau et les principaux organes des sens, qui est de forme arrondie et tient au tronc par le cou.	**head**	
tête de liasse		**heading board**	
tête de machine	Partie supérieure d'une machine, nottament lorsqu'elle est arrondie.	**machine head**	
tête de manche	Partie arrondie de la manche montée qui recouvre le haut du bras jusqu'au biceps et se coud à l'entournure.	**sleeve crown or head**	
têtière	Garniture ou petit coussin qu'on fixe au dossier d'un fauteuil, à l'endroit où on appuie la tête.	**headstock**	Little cushion for easy chair, with headrest fonction.
textile chimique	Textiles fabriqués chimiquement et artificielement, comme la rayonne et la fibranne, mais susceptibles d'être tissés.	**man-made textile**	Textiles manufactured, not natural like nylon, rayon...
textile isolant	Textile qui ne conduit pas la chaleur ou l'électricité.	**insulating textile**	
textile naturel	Matières provenant de la nature, mais susceptibles d'être tissées.	**natural textile**	Textile from the nature.
textile synthétique	Susceptibles d'être tissés, d'être divisés en fils que l'on peut tisser, mais de provenance synthétique, tels le nylon et le tergal.	**synthetic textile**	Trade group of manmade fibers which are made by chemical synthesis, like nylon, polyester, olefin, acrylic, vinyl...
textiles pour l'intérieur	Tissus confectionnés pour la décoration intérieure.	**household textiles**	
texturation	Action consistant à disposer des fils (d'une chose tissée).Opération ayant pour but de modifier les propriétés physiques des textiles synthétiques, en particulier, augmenter leur élasticité et leur pouvoir gonflant.	**texturing, texturising**	Operation where the yarns have been treated to give them hand and appearance which is different from the untreated yarn and stretchy.
texturation au filage	Opération par laquelle on donne de la texture aux fils, au moment de l'opération finale en filature ou la mèche est transformée en fil.	**spinning texturing**	The action of making yarns textured during the spinning process.
texturation chimique	Opération chimique ayant pour objectif la transformation physique d'un fil.	**chemical texturing**	Chemical operation use to change the texture of a yarn.
texturation par boîte frisante	Opération faite dans une boîte chauffante, où le fil est comprimé, froissé par la chaleur.	**stuffer box crimping**	An operation made to textured yarn by compressing the yarn into a heated stuffer box. Individual fibers fold or bend and are heated to set the crimp.

texturation par fausse torsion	Opérations de torsion, de fixation par la chaleur et de détorsion, faites sur la même machine, ayant pour but de modifier les fils dans un procédé rapide et moins coûteux.	**false twisting texturing**	A method of producing bulk or stretch properties in continuous filament yarn. The yarns are twisted by a rotating spindle, heat-set in the twisted configuration, and then untwisted as the yarn passes through the spindle giving a helical crimp to the yarn.
texturation par friction	Action de fabriquer de la texture entre des fils en les frottant ensemble.	**friction texturing**	A force of motion between yarns in contact that making texture.
texturation par jet d'air	Méthode utilisée pour modifier les propriétés physiques des fils et leur élasticité, à l'aide de la pression d'un jet d'air.	**air jet texturing**	A method of bulking filament yarns by exposure to pressurized air.
texturation par jet de vapeur	Action de donner de la texture aux fils à l'aide d'un jet de vapeur d'eau.	**steam jet texturing**	Giving texture to yarns with a jet of water steam.
texturation par retordage-détordage	Manière de donner de la texture à des fils en les assemblant en les tordant, puis en les détordant.	**twist untwist texturing**	A way to give yarns texture by twist them and untwist them.
texturé	Qui a de la texture, n'est pas lisse.	**texturized**	An appealing textural surface due to the use of a textured yarn.
texture (du tissu)	Disposition des fils. Aspect physique non lisse du tissu.	**texture**	A term describing a yarn or textile appearance, number, character, hand, etc. It may relate to the composition, structure, or finish of the yarn or fabric.
thermique (isolation)	Relatif à la forme d'énergie appelée chaleur. Isolation de la chaleur ou du froid.	**thermal insulation**	Insulation to prevent the loss of body heat.
thermocollage	Assemblage par la chaleur.	**thermofusing**	Fusing by heat.
thermocollant	Qui devient adhérent lorsqu'il est chauffé.	**fusible**	Become sticky with heat.
thermocoller	Coller, faire adhérer avec une source de chaleur.	**to thermofuse**	To fix something with heat.
thermofixage	Action de fixer par la chaleur.	**heat setting**	
thermofixage de la teinture		**dye thermofixing**	
thermoplasticité	Résultat d'une substance qui devient plastique sous l'effet de la chaleur.	**thermoplasticity**	The result of something who become softening at high temperatures.
thermosoudage	Technique permettant de réaliser un soudage par l'action de la chaleur.	**heat welding**	
thibaude	Molleton de tissu grossier ou de feutre qu'on met entre le sol et les tapis. Tapis très épais.	**carpet underlay**	A separate fabric used as a cushion under a carpet, may be made of jute, hair, sponge rubber and bonded urethane or foamed urethane.
tiède	Qui procure une sensation thermique modérée, entre le chaud et le froid.	**warm**	Having or giving out heat to a moderate or adequate degree.
tige (point de)	Point allongé et droit.	**stem stitch**	Straight and long stitch.
Tige de bas	Prolongement d'un bas, d'une chaussette au-dessus du pied. Sa hauteur varie selon qu'il s'agit d'un bas, d'un mi-bas, d'une chaussette ou d'une socquette.	**leg**	
Tihua	la traduction de tihua est ordinairement "tissu Jacquard". L'expression a pour signification: lever un dessin. Elle est souvent utilisée pour décrire des soies historiques et des techniques différentes de tissage. Dans ce cas, il serait erroné de parler de Jacquard. Si on ne connaît pas les techniques de tissage, tihua peut être traduit par soie ou tissu façonné et consudérant la méthode de tissage on peut dire: tissé sur un métier complexe. L'expression tissu Jacquard doit être réservée aux tissus fabriqués sur un métier Jacquard	**Tihua**	may be translated as patterned silk or fabric

tilleul (vert)	Couleur d'un vert clair, très doux.	**lime green**	A light green with yellow.
Tirant (de réglage)	Sorte de patte ayant pour fonction de resserrer un vêtement à la taille au moyen d'une boucle qui peut être fixée au vêtement lui-même ou à une autre patte (également appelée tirant) lui faisant face. Ce système de réglage se rencontre au dos du gilet du complet-veston où il peut être jumelé, ainsi qu'à l'arrière ou sur le côté de certains pantalons.	**Adjustable waist tab, buckled tab**	
tirant (fil)	Fil qui sert à tirer, cordon. Fil brillant de rayonne, dont la brillance causée par une mauvaise tension lors du tissage, apparait surtout lorsque le produit est terminé.	**bright pick**	A bright yarn in the warp or filling of a rayon fabric, usually caused by excessive or uneven tension on the yarn during winding or weaving. It is clearly seen in the finished cloth.
tirante (lisière)	Lisière qui est soumise a un effet de traction.	**tight selvedge**	Finished edges of a cloth that tend to pucker because of missing or broken selvage ends, poor tieing-in of warp yarns and uneven tension on the warp beam.
tirelle	Bande, échantillon.	**sample strip**	A representative portion of a material.
tirer des cordes dans un métier à la tire pour produire un dessin.		**pull cords on a drawloom to raise patternheddles**	
Tirette	Chacune des deux petites brides formées d'un ruban plié en deux, fixées à la taille d'une jupe et permettant de la suspendre à un cintre. Petite pièce, souvent ornementale, de formes et de matériaux divers, servant à manoeuvrer le curseur d'une fermeture à glisière.	**Loop, pull-tab**	
tireur de lacs		**drawboy**	
tissage (l'atelier)	Pièce ou l'on pratique la technique du tissage avec métiers à tisser .	**weaving room**	
tissage (l'opération)	Action de tisser; ensemble d'opérations consistant à entrelacer des fils textiles pour produire des étoffes ou tissus.	**weaving**	The act of forming material by interlacing warp and filling threads.
tissage (l'usine)	Usine de fabrication de tissu où les métiers sont installés.	**weaving mill**	
tissage à façon		**commission weaving**	
tissage irrégulier	Tissage qui est inégal, pas régulier, pas stable.	**irregular weave**	
tissé	Qui a été fabriqué par tissage. Un textile qui a été transformé en tissu.	**woven**	
tissé à bras		**hand woven**	
tissé machine		**machine woven**	
tissé main		**hand-woven**	
tisser	Fabriquer un tissu par tissage. Transformer un textile en tissu.	**to weave**	
tisser uniquement avec des trames de décor discontinues.		**weave with discontinuous pattern wefts only**	
tisserand	Ouvrier qui fabrique des tissus sur métier à bras ou qui surveille la marche des métiers à tisser Jacquard.	**loom tender**	
tisseur	Nom de divers ouvriers sur métier à tisser.	**weaver**	
tisseur à façon		**commission weaver**	
tisseur d'écru		**graycloth weaver**	
tissu	Surface souple et résistante constituée par un assemblage régulier de fils textiles entrelacés, soit tissés, soit maillés.	**cloth, fabric, material**	
tissu à fleurs	Tissu orné de motifs floraux.	**flowered fabric**	
tissu à maille	Tissu à surface souple et résistante constituée par un assemblage régulier de fils textiles entrelacés maillés.	**knitted fabric**	

tissu à poil (velours excepté)		**pile fabric**	
tissu à pois	Tissu imprimé de pastilles, de petits cercles colorés.	**dotted fabric**	Fabric print with small round marks.
tissu absorbant	Tissu qui n'est pas imperméable, qui absorbe les liquides.	**absorbent fabric**	This fabric don't permit the passage of a fluid through its substance.
tissu astrakan	etoffe épaisse tricotée ou tissée, comportant à l'endroit des boucles ou des frisures. Le fil de base est généralement en coton ou en laine et les boucles en mohair, en laine ou faites de fibres manufacturées. L'endroit du tissu est une imitation de la fourrure astrakan.	**astrakhan fabric**	A heavy, curly pile fabric made in imitation of karakul lamb fleece. Better grades are woven, while inferior grades are knitted. Better woven fabrics are made of yarn curled before weaving, with warp pile obtained by passing a set of warp threads over wires. Luster wool worsted or mohair yarn with low twist is generally used for the pile, and the ground warp may be either cotton or wool. Pile may be looped or cut. Woolen yarns, often spun from mill waste, are used for the filling. Cheaper grades are woven without a pile and given a napped finish. Another procedure employs extra filling for the pile which is pushed up as a loop by shrinking the ground. The term is sometimes applied to a class of silk constructions of coarse textures which have a loop pile presenting a curly surface.
tissu bouclé	Tissu tissé dont le premier plan est recouvert de bouclettes, des inégalités. Les tissus bouclés appelés tissus éponge sont des tissus dont les faces endroit et envers présentent des boucles. Ils sont employés pour la confection des vêtements de sport et des manteaux.	**bouclé fabric**	A woven or knit fabric made with bouclé yarns in warp and filling, or in the filling only. The surface of the fabric is looped or knotted.
tissu bouclé par la trame		**bouclé, weft-looped weave**	
tissu chaîne et trame		**warp and weft fabric**	
tissu d'ameublement	Tissu pour recouvrir des meubles, pour décorer.	**furnishing fabric**	Material for decorate movable articles as chairs, tables, beds, for a room.
tissu d'été		**summer fabric**	
tissu de coton		**cotton fabric**	
tissu de fils mélangés		**union cloth**	
tissu de laine cardée		**woollen fabric**	
tissu de renfort	Tissu utilisé pour augmenter la solidité d'un autre. Doublure.	**interlining**	A lining (as of a coat) between the ordinary lining and th outside fabric.
tissu de renfort d'envers	Doublure pour consolider un tissu extérieur fragile.	**backing fabric**	Fabric for support an another delicate fabric.
tissu de verre		**glass fabric**	
tissu décoratif	Tissu destiné à décorer.Tissu ornemental.	**decorative fabric**	Fabric use to decorate.
tissu défectueux	Tissu qui présente des imperfections.	**faulty fabric**	Fabric with imperfections.
tissu double		**double fabric**	
tissu écru	Tissu non préparé. Brut. Toile.	**graycloth**	A neutral cloth, natural twill.
tissu élastique		**stretch fabric**	
tissu exclusif	Tissu unique, qui n'a pas d'équivalent.	**exclusive fabric**	Chic fabric, stylish, modish.
tissu fantaisie		**novelty fabric**	
tissu fini	Tissu achevé, parfait.	**finished fabric**	
tissu floqué		**flocked fabric**	
tissu fourrure	Tissu d'imitation fourrure.	**fur fabric**	
tissu gaufré		**embossed fabric**	
tissu lamé	Tissu où entre un fil retors, composé d'une âme entourée d'un fil de métal précieux laminé.	**lamé fabric**	
tissu léger	Tissu en matière légère, qui est souple.	**light weigth fabric**	

tissu lourd	Tissu qui est pesant, qui tombe lourdement.	**heavy cloth**	Cloth having great weight.
tissu maille		**knitted fabric**	
tissu mercerisé		**mercerized fabric**	
tissu métallisé		**metallized fabric**	
tissu non-tissé		**nonwoven**	
tissu ouvert		**open fabric**	
tissu plat		**flat fabric**	
tissu pour cravate		**tie fabric**	
tissu pour pneu		**tire fabric**	
tissu pour reliure	Tissu pour couverture d'un livre relié.	**bookbinding cloth**	Cloth, edging fabric use for decorate and bind a book.
tissu pour rideaux de fenêtre	Etoffe pouvant formée des plis ou selon le désir, laisser passer la lumière ou la bloquer.	**casement cloth**	-
tissu pour serviettes de toilette		**crash toweling**	
tissu pour soutien-gorge		**brassière material**	
tissu pour store	Tissu souple et opaque pour fabriquer des stores.	**blind cloth**	Fabric use to make blind.
tissu réversible	Tissu dont les deux faces sont d'attrait.	**reversible fabric**	Fabric easy to wear on the two sides, reversible.
tissu technique	Tissu dont la nature a été transformée par des procédés méthodiques.	**technical fabric**	Fabric transformed.
tissu teint		**dyed fabric**	
tissu traité		**treated fabric**	
tissu transparent		**transparent fabric**	
tissu très léger		**gossamer**	
tissu tubulaire		**tubular fabric**	
tissu uni		**plain fabric**	
tissus au mètre		**yardgoods**	
tissus d'habillement		**apparel or clothing fabrics**	
tissus d'habillement pour femmes		**dress goods**	
tissus noués	Tissus serrés, dont les mailles sont contractées.	**knotted pile**	
tissus pour chemises		**shirting**	
tissus pour costumes d'homme		**men's suiting**	
tissus pour oreiller		**pillow ticking**	
tissus pour pantalon		**trouserings**	
tissus pour poche	Tissu souple pour poche.	**pocketting**	Light fabric use to make pocket.
tissus pour robe		**apparel fabrics**	
tissus pour sièges	Tissus fabriqués pour recouvrir, banc, banquette, canapé, tabouret, fauteuil, tout meuble disposé pour qu'on s'y asseoit.	**seat covering**	
titrage	Opération par laquelle on procède au dosage volumétrique des solutions.	**yarn numbering**	
titre d'un fil	Nom, qualification. Désignation, numéro du volume du fil.	**count, yarn count, yarn number**	
toile (armure)	Tissu de l'armure la plus simple (armure unie), fait de fils de lin, de coton, de chanvre, etc.	**plain weave**	
toile (entoilage, triplure)	Toile ou tissu rigide pour doublure, possédant une armure unie et simple, et qui aide à renforcer un vêtement.	**interlining canvas**	A lining between the ordinary lining and the outside fabric.
toile (le tissu)		**cloth**	
toile à bâche		**tarpaulin fabric**	
toile à beurre		**butter or cheese cloth**	
toile à fabric		**tarpaulin fabric**	
toile à matelas		**mattress drill**	
toile à peindre (artiste)		**painter's canvas**	
toile à sac		**sackcloth**	
toile à sangle		**webbing fabric**	
toile à voile	Toile épaisse et robuste destiné à recevoir l'action du vent pour faire avancer un bateau.	**sail cloth**	A heavy canvas used for sails.
toile cirée		**oil cloth**	

toile d'emballage		**packing cloth**	
toile de jute	Toile résistante tissée avec la fibre de jute.	**hessian**	
toile de lin		**linen**	
toile de renfort		**interlining**	
toile de tente	Matière souple et tendue, formant les murs d'une tente.	**tent cloth**	
toile lourde		**duck**	
toile métisse		**half linen cloth**	
toile pour literie		**mattress ticking**	
toile tailleur	Tissu de l'armure la plus simple et unie, utilisée par les tailleurs pour confectionner les habits.	**tailor's canvas**	A strong cloth, plain, use by tailor's.
Toilette	Ensemble des pièces de l'habillement dont une femme se pare pour une circonstance exigeant une tenue habillée. Tout costume féminin, à l'exclusion des tenues sport ou de travail. Fait de se parer avec recherche et élégance.	**Outfit, formal dress**	The equipment or apparel for a special purpose or occasion.
tolérance		**tolerance**	
tomate (rouge)		**tomato-red**	
Tombant	Partie du col qui se retourne sur l'épaule à partir de la cassure jusqu'au bord.	**Collar fall**	
tombant (d'un tissu)		**drape**	
tombé de métier		**loomstate**	
Tombée	Aspect que présente un vêtement considéré par rapport à sa manière de tendre vers le sol. Syn.: tombant.	**Fall**	
ton		**tone**	
ton composé		**combination tone**	
ton sur ton		**tone-on-tone**	
tonalité		**tonality**	
tondage		**shearing**	
tondre		**to shear**	
tonte		**shearing**	
Toque	Coiffure d'étoffe ou de fourrure de forme plus ou moins cylindrique, à fond plat, dépourvue de bord. Elle se pose généralement sur le front et emboîte la tête.	**Toque, fur hat**	A woman's small hat without a brim.
torchon de cuisine		**kitchen towel**	
tordre des fibres ligneuses, à la main, sans outil.		**twist bast fibres, by hand, without a tool**	
toron (réunion de fils de caret tordus ensemble)		**strand**	
torsadage		**cable stitch knitting**	
torsion		**twist**	
torsion droite		**right hand twist**	
torsion gauche		**left hand twist**	
torsion normale		**standard twist**	
torsion nulle		**zero**	
torsion S (gauche)		**S twist**	
torsion Z (droite)		**Z twist**	
toucher (main d'un tissu)		**U.K.handle, U.S.hand**	
toucher carteux		**boardy handle**	
toucher cassant		**brittle handle**	
toucher creux		**raggy handle**	
toucher doux		**soft handle**	
toucher dur		**hard handle**	
toucher ferme		**firm handle**	
toucher gonflant		**bulky, lofty handle**	
toucher lisse		**smooth hand**	
toucher mou		**limp hand**	
toucher nerveux		**springy, spongy hand**	
toucher plein		**full handle**	
toucher raide		**tough handle**	
toucher rêche		**harsh hand**	

toucher rugueux		**rough hand**	
toucher savonneux		**soapy hand**	
toucher sec	Toucher dont les mains ne sont pas moites, sans humidité.	**dry handle**	Not wet handle, dry, without humidity
toucher souple		**supple**	
toucher soyeux		**silky hand**	
tour (dimension)		**measurement, size**	
tour (fil)		**turn**	
tour (machine)		**revolution**	
tour de ceinture	Mesure du tour de la taille, mensuration.	**waist size**	
tour de cou (mesure)	Mesure du périmètre du cou.	**neck size**	The dimension of the neck.
tour de hanches		**hip measurement**	
tour de poitrine	Mesure de la poitrine à l'endroit le plus large.	**bust measurement**	Measurement of the bust where it's largest.
tour de taille	Mesure, mensuration de la taille.	**waist measurement or waist size**	The waist size obtained by measuring.
Tour de tête	Mesure du contour de la tête qui détermine la pointure de la coiffure.	**Head measurement**	The amount obtained by measuring the head.
tour du cou		**neck size**	
Tour-de-cou (nom)	Accessoire vestimentaire (fourrure, écharpe, foulard, etc.) dont on entoure le cou pour l'orner ou le réchauffer.	**necklet**	Clothing accessory for the neck.
Tourmaline	Terme québécois désignant une sorte de large béret de laine maintenu sur la tête par un étroit bord-côte. Il est habituellement surmonté d'un pompon.	**Tam-o'-shanter, tam**	A woolen cap with a wide flat circular croen and usually a pompon in the center.
tourniquet (barque à)		**winch beck**	
tours minute		**revolutions per minute**	
tours par cm		**turns per cm**	
Tout-aller (vêtement)	Se dit d'un vêtement passe-partout ni trop sport, ni trop habillé, qui peut convenir à plusieurs circonstances.	**Casual**	A designed clothing for informal use.
toute laize		**full width**	
Tout-en-un	Vêtement moulant fait de tricot souvent à côtes, incorporant un collant et une sorte de pull à glissière, généralement à col roulé et manches longues. Il peut se porter seul comme tenue de gymnastique ou se combiner avec un autre vêtement.	**Cat suit, invar, body stocking**	
tracé		**outline**	
traçé de coupe		**outline**	
tracé de remettage		**entering draft**	
tracé graphique	Dessin ébauché par quelques traits.	**draft**	The draw, the preliminary sketch.
traceur de patron		**pattern maker**	
traction (résistance à la)		**tensile strength**	
traduction		**translation**	
traduire		**to translate**	
Traîne	Prolongement rapporté ou non à l'arrière d'une robe ou d'un manteau d'apparat et qui traîne sur le sol. Ex.: traîne d'une robe de mariée.	**Train**	A part of a gown that trails behind the wearer.
trait		**wire**	
traité (adj.)		**treated**	
traitement		**treatment**	
traitement de l'eau		**water treatment**	
traitement irrétrécissable	Traitement donné à un tissu pour qu'il ne peut plus rétrécir.	**shrink proofing**	
traitement sous pression		**pressure treatment**	
traitement sous vide		**vacuum treatment**	
tramage		**laying in**	
trame		**weft, filling**	
trame de décor, trame lancée		**pattern weft**	
trame de fil à fibres courtes		**weft made of short fiber yarn**	
trame de fil continu		**weft made of filament**	

trame floche		**soft twist weft**	
transfert		**transfer**	
transformable	Se dit d'un vêtement (ou d'une partie de vêtement) conçu pour se porter de différentes façons ou se modifier à volonté.	**transformable, convertible**	A cloth or a part of the cloth easy to change in appearance.
transformateur		**converter**	
transitaire		**forwarding agent**	
travail à commission		**commission or contract work**	
travail à domicile	Travail rémunéré fait à la maison.	**outworking**	
travail d'aiguille	Travail manuel exécuté avec une ou des aiguilles. Tricot, broderie, couture, etc..	**needle work**	Manual work with needles like embroidery, knitting or sewing.
travailleur de carde		**worker**	
traversin		**bolster**	
tréfilage		**wire drawing**	
trempage		**soaking**	
Trench-coat	Manteau sport imperméable, pour hommes ou femmes, caractérisé par sa teinte beige, son col pointu transformable, son double boutonnage, ses bavolets sur le devant et dans le dos, ses grandes poches le plus souvent de style raglan, ses pattes aux épaules et au bas des manches, et enfin sa ceinture sous passants.	**Trench-coat**	
très fin	Très léger, presque transparent.	**sheer**	
tressage		**braiding**	
tresse, galon		**plait**	
tresseuse		**braider**	
tricot		**knitwear**	
Tricot (le vêtement)	Tout vêtement tricoté qui couvre le torse (gilet, chandail, cardigan, etc.) Maillot de corps des matelots, à rayures horizontales blanches et bleues.	**Sweater, pullover**	A knitted or crocheted jacket or pullover.
tricot à maille jetée		**warp knit fabric**	
tricot à mailles retournées		**purl knit ted fabric**	
tricot antidémaillable		**run resistant knitted fabric**	
tricot au mètre		**knitted yard goods**	
tricot bouclette		**plush knitted fabric**	
tricot bourrelet		**bourrelet knitted fabric**	
tricot chaîne		**warp knitted fabric**	
tricot charmeuse		**locknit**	
tricot circulaire		**circular knitted fabric**	
tricot côte		**rib knitted fabric**	
tricot côte anglaise		**full cardigan fabric**	
tricot coupé-cousu		**cut andsewn knitwear**	
tricot deux fontures		**double knit fabric**	
tricot double face		**double face knitted fabric**	
tricot écru		**gray knitted fabric**	
tricot élastique		**stretch knitted fabric**	
tricot interlock		**interlock knitted fabric**	
tricot Jacquard	Tricot, chandail jacquard, qui se fait avec des laines de plusieurs couleurs formant des dessins.	**Jacquard knitted fabric**	
tricot jersey	Tissu tricoté à l'aide d'un seul fil formant des mailles toujours semblables sur une même face.	**single knit fabric**	knit with only one yarn made of one simple stitch.
tricot milanais		**Milanese fabric**	
tricot molletonné		**raised knitted fabric**	
tricot rachel	Tricot ajouré, tel de la dentelle, et utilisé pour la confection des sous vêtements	**Raschel fabric**	Knitting fabric looking like lace.

tricot rectiligne	Obtention du tricot sur une machine à tricoter sous l'aspect d'une surface plane, les fils sont portés alternativement de gauche à droite, dans le sens de la largeur du tricot. Le tricot peut avoir une forme donnée dans le procédé du tricotage par l'augmentation ou la diminution des boucles.	**flat knitted fabric**	A knit fabric made on a flat knitting machine, as distinguished from tubular fabrics made on a circular knitting machine. While tricot and milanese warp knit fabrics (non-run) are knit flat, the trade uses "flat knit" to refer to the weft-type of knitting done on a flat machine, rather than the warp knit type.
tricot relief		**blister stitch knitted fabric**	
tricot torsade		**cable stitch knitted fabric**	
tricot trame		**weft knitted fabric**	
tricot uni		**plain knitted fabric**	
tricot velours		**warp knitted velvet**	
tricotage		**knitting**	
tricotage à la main		**hand knitting**	
tricotage avec roue à dessin		**pattern wheel knitting**	
tricotage chaîne		**warp knitting**	
tricotage circulaire		**circular knitting**	
tricotage machine		**machine knitting**	
tricotage rectiligne		**flat knitting**	
tricotage uni		**plain knitting**	
tricoter		**to knit**	
trilobé (en forme de trèfle, à trois lobes)		**trilobal**	
tringle à rideau		**curtain rod**	
triplure (entoilage)	Matière textile ayant une certaine rigidité, intercalée entre l'étoffe et la doublure d'une partie de vêtement pour renforcer celle-ci et lui donner du corps.	**interfacing**	
triplure de col	Matière textile ayant une certaine rigidité, intercalée entre l'étoffe et la doublure d'un col de vêtement pour renforcer celui-ci et lui donner du corps.	**collar canvas**	
trois pièces (vêtement)		**three-piece garment**	
trois-quarts (vêtement)		**three-quarter**	
trou		**hole**	
trousseau de bébé	Vêtements et linges que l'on prépare pour la venue d'un nouveau-né.	**baby clothes**	Clothes for new born baby.
trou-trou	Ornement de lingerie composé de petits trous alignés, dans lesquels on passe un ruban.	**ribbon-leading**	
tube de bobine		**package tube**	
tube de cannette		**pirn tube**	
tube pour enroulement		**wind-up core**	
tubulaire		**tubular**	
tufté		**tufted**	
tuiler	Passer la tuile, un panneau de bois utilisé par les drapiers pour coucher le poil du drap, sur le drap.	**tiling**	
tulle		**tulle, net**	
tunique	Long vêtement de dessus, de style dépouillé, non coupé à la taille et de forme droite, inspiré de l'Antiquité. Sorte de blouse parfois ceinturée qui descend aux hanches, à mi-cuisses ou aux genoux et retombe sur la jupe ou le pantalon.	**tunic, tabard**	A usually knee length belted under or outer garment worn by ancient Greeks and Romans. A hip-length or longer blouse or jacket.
tunnel de finition		**finishing tunnel**	

Tuque	Sorte de long bonnet de laine qui fait partie du costume folklorique québécois et qui se porte pour le sport ou le carnaval. Il est fait d'une bande de tricot tubulaire dont les deux extrémités sont fermés. L'une d'elles est rentrée de façon à former l'intérieur du bonnet; l'autre constitue l'extérieur, retombe sur l'épaule et se termine soit par un pompon, soit par un gland.	**Tuque, stocking cap**	A warm knitted cone-shaped cap with a tassel or pom-pom worn especially for winter sports or play.
Turban	Coiffure formée d'un long bandeau de tissu souple que l'on drape de façon à emboîter la tête en dégageant plus ou moins le front. On peut le nouer à sa guise, soit à l'avant ou à l'arrière. On en laisse alors parfois flotter les bouts. Le turban peut aussi être drapé de façon permanente, parfois sur une forme.	**Turban**	A headdress worn especially by Muslims and made of a cap around which is wound a long cloth. A headdress resembling a Muslim turban; especially a woman's close-fitting hat without a brim.
tussah	Ver à soie sauvage, se nourrit de feuilles de chêne. Ou encore, soie sauvage indienne a aspect scintillant.	**tussah**	Silkworm or indian silk with glow aspect.
tussor (étoffe légère de soie, analogue au foulard)		**tussore silk**	
tuyau		**pipe**	
tuyau plissé		**goffer**	
tuyau souple		**hosepipe**	
tuyau tissé		**woven pipe**	
tweed (tissu boutonné)		**Donegal**	
twill (armure)		**twill**	
type d'armure		**weave construction**	
type de qualité		**feeler, handling sample**	
ultracentrifugeuse		**ultracentrifuge**	
uni		**plain**	
uni assorti		**matching plain**	
uni coordonné		**coordinated plain**	
uni impur (dans un tableau)		**crossing**	
uni pur	Tissu non ouvré et d'une seule couleur.	**solid plain**	
uni pur (dans un tableau)		**solid**	
unifil (tissage)		**unifil**	
uniforme (adj.et n.m.)	Tenue identique imposée à tous les membres d'un groupe exerçant une même profession, un même métier ou pratiquant un même sport.	**uniform**	Distinctive dress worn by members of a particular group (as an army or a police).
uniformité		**uniformity**	
uniformité de teinture		**dye uniformity**	
Unisexe	Se dit de vêtement destiné à être porté indifféremment par les deux sexes. Se dit de la mode de ce type de vêtement.	**Unisex**	Suitable or designed for both males or females.
unisson de teinture		**dye evenness**	
unité		**unit**	
unité de longueur		**unit of length**	
unité de mesure		**unit of measure**	
unité de poids		**unit of weight**	
usage		**use**	
usagé		**used**	
usage industriel		**industrial purpose**	
usé		**worn**	
usine		**factory, mill, plant**	
usure		**wear**	
vache (poil de)		**cow hair**	
vague (habillement)	S'applique à un vêtement de coupe très ample, de forme floue, qui tombe en s'évasant.	**loose fitting**	A cloth not rigidly fastened.
valeur (prix)		**value**	
valeur déclarée		**declared value**	
valeur des marchandises		**value of goods**	
vanisage		**plating**	
vapeur		**steam**	

vaporisage		**steaming**	
vaporisation		**vaporization**	
vareuse de marine	Veste de certains uniformes militaires (marine).	**reefer jacket**	A close-fitting jacket wearing by marines and soldiers.
variante (imprimerie)		**colourway**	
végétal (fibre)		**vegetable**	
velours		**velvet**	
velours à côte		**ribbed velvet**	
velours au sabre		**velours au sabre**	
velours ciselé		**ciselé velvet**	
velours côtelé		**corduroy**	
velours d'ameublement		**furnishing velvet**	
velours de Gênes		**Genoa velvet**	
velours de soie		**silk velvet**	
velours façonné		**figured velvet**	
velours frappé		**frappe velvet**	
velours imprimé		**printed velvet**	
velours rasé		**shorn velvet**	
velours uni		**plain velvet**	
Velours Zhangt	Velours par chaîne. On le tisse en soie avec un fer. Ce velours peut être frisé ou coupé ou bien coupé uniquement dans les parties de dessin.	**Zhang-velvet**	It's a Chinese warp-pile silk velvet. It is woven with a velvet rod. The solid velvet pile may be kept as it is, uncut, or it may be cut all over or cut only in the pattern areas.
velouté		**velvety**	
velouté (brillant)		**bloom**	
veloutine (flanelle)		**flannelette**	
vendeur dans un magasin		**salesman**	
vendeur, représentant		**sales person**	
vendeuse		**salesgirl**	
vendre en gros		**to sell wholesale**	
Venise (dentelle de)		**Venetian lace**	
vent		**wind**	
vente		**sale**	
vente au mètre		**over the counter sale, by the meter sale**	
ver à soie, bombyx du mûrier		**silkworm**	
verdâtre		**greenish**	
vérification		**verification, checking**	
vérifier		**to check**	
vernis		**varnish**	
verre		**glass**	
vert		**green**	
vert bouteille		**bottle green**	
vert bronze		**bronze green**	
vert d'eau		**sea green**	
vert émeraude		**emerald green**	
vert jade		**jade green**	
vert nil		**eau de nil, Nile green**	
vert pomme		**apple green**	
vert tilleul		**lime green**	
veste	Vêtement à manches, coupé dans une étoffe de bonne tenue, ouvert sur le devant et ne tombant pas plus bas que les hanches. Il se porte sur une chemise, un gilet, un tricot ou un corsage et peut faire partie d'un ensemble.	**jacket**	A garment for the upper body usualy having a front opening, collar, and sleeves.
Veste-chemise	Veste sport à manches longues, avec ou sans pans, dont le style rappelle la chemise d'homme. Elle est portée par les deux sexes et confectionnée dans des matières plutôt légères, plus ou moins chaudes selon la saison.	**Shirt jacket, shirt-style jacket**	
vestimentaire (accessoire)		**clothing accessory**	Something helpful but not essential to put on with clothes.

veston	Veste qui fait partie du complet. Elle est droite ou croisée, cintrée ou non, couvre les hanches et comporte un col tailleur, des manches longues, ainsi que plusieurs poches.	**men's jacket**	A garment for the upper body usualy having a front opening, collar and sleeves.
veston croisé	Sorte de veste d'homme qui croise à l'avant par un boutonnage non centré, et souvent double.	**double-breasted jacket**	A garment for men with two lines of button in the front, collar and sleeves.
veston droit	Veste droite qui fait partie du complet.	**single-breasted-jacket**	
vêtement (pièce d'habillement)	Objet fabriqué pour couvrir le corps humain, le cacher, le protéger, le parer.	**dress, garment, clothes**	Apparel, things for protect the human body.
vêtement bien coupé		**well-cut garment**	
vêtement d'enfant		**chid's garment**	
vêtement d'été	Vêtements frais, de tissus légers, fabriqués pour la saison chaude.	**summer garment**	
vêtement d'intérieur	Vêtement confortable à porter à la maison.	**house coat**	
vêtement de cuir	Vêtement fabriqué en cuir.	**leather garment**	
vêtement de nuit	Vêtement qui sert pendant la nuit; chemise, bonnet de nuit.	**slumber wear**	Clothes for sleep.
vêtement de peau	Vêtement fait avec l'enveloppe extérieure du corps des animaux vertébrés, destinée à fournir la fourrur, le cuir.	**skin garment**	The outer limiting laythin of an animal body use to make fur and leather.
vêtement féminin		**ladies garment**	
vêtement fourré	Vêtement doublé de fourrure ou d'étoffe chaude, de lainage moelleux.	**fur-lined garment**	
vêtement large	Vêtement ample, qui ne moule pas le corps.	**loose-fitting garment**	
vêtement mal-coupé		**badly-cut garment**	
vêtement sur mesure (tailleur)	Se dit des vêtements et des chaussures faits et ajustés suivant les mesures d'une personne. S'oppose à vêtements de confection.	**garment made-to-measure**	
vêtements d'intérieur	Vêtements confortables, de détente, idéalement portés à la maison.	**U.S. at-home wear**	
vêtements de bébé	Vêtements pour enfant nouveau-né, de moins de douze mois.	**baby wear**	Clothes for new born baby and baby.
vêtements de ville		**city wear**	
vêtir	Couvrir de vêtements, mettre sur soi un vêtement. Habiller, accoutrer, affubler. aider quelqu'un à passer ses vêtements.	**to dress**	To put clothes on.
vêtir quelqu'un de...	Habiller quelqu'un avec un vêtement.	**to dress someone in...**	To put clothes on someone.
vêtu		**dressed**	
vêtu de...		**dressed in...**	
vide		**vacuum**	
vieil or	Couleur jaune brillant, qui semble vieillit par l'usure.	**old gold**	A used color, like the old coins of gold.
vieillissement		**ageing**	
vierge (laine)		**virgin wool**	
vieux rose		**old rose**	
vif		**bright**	
vignette (étiquette)		**label**	
vignette à coudre		**sew in label**	
vignette autocollante		**self-sticking label**	
vignette imprimée		**printed label**	
vignette thermocollante		**fusible label**	
vignette tissée		**woven label**	
vigogne	laine de vigogne, tissu léger fait de cette laine provenant d'un animal du genre lama, à pelage fin, d'un jaune rougeâtre.	**vicuna**	
ville		**city, town**	
violet		**violet**	
virage de la couleur		**color change**	
virage des coloris		**shade change**	
viscose (rayonne)		**viscose**	

visière	Partie antérieure d'une casquette ou d'un casque qui avance au-dessus des yeux pour les protéger.	**peak (of cap), eye-shade**	The front projecting part of a cap.
visitage à la perche	Inspection à l'aide d'une perche.	**perching**	
vison (la couleur brune)		**mink**	
vitesse		**speed**	
vitesse d'ensouplage		**beaming speed**	
vitesse d'ourdissage		**warping**	
vitrine		**shop-window**	
vivacité (des couleurs)		**brightness**	
voilage		**voile curtaining**	
voile (habillement)	Pièce de tulle, de dentelle ou d'une autre étoffe légère et diaphane, qui peut être coupée en forme de triangle, de carré, etc., de dimensions variables. Les femmes s'en couvrent la tête et parfois le visage dans certaines circonstances.	**veil**	A piece of often sheer or diaphanous material used to screen or curtain something or to cover the head or face.
voile (tissu)	Tissu léger et fin, d'armure toile. Utilisé régulièrement pour la fabrication de souples vêtements féminins et de draperies.	**voile**	A sheer fabric from various fibers used for women's clothing and curtains.
voile de carde	Voile plus grossier, parfois de laine.	**card web**	A rough and sheer material often made with wool.
voile de coton	Tissu de coton léger avec une armure toile.	**cotton voile**	A sheer fabric of cotton.
voile de mariée	Morceau d'étoffe destiné à cacher le visage, pour ensuite le découvrir au moment du baiser lors d'une cérémonie de mariage traditionnelle. Ou coiffure féminine de tissu fin, flottante, qui recouvre la tête de la mariée.	**bridal veil**	A piece of often sheer or diaphanous material used to cover the head or face of the bride.
voile de soie	Tissu léger de soie avec une armure toile.	**silk voile**	A sheer fabric of silk.
voilette	Petit voile de tulle uni, brodé ou moucheté, qui sert de garniture à un chapeau. Il peut recouvrir entièrement ou partiellement le visage et se relever à volonté, La voilette se porte aussi parfois seule, en guise de coiffure.	**hat-veil**	A piece of often sheer or diaphanous material used to screen or curtain something or to cover the head or face.
volant	Garniture faite d'une bande d'étoffe légère cousue sur un vêtement, et dont l'extrémité libre retombe en formant des plis.	**flounce**	A strip of fabric attached by one edge (as to a skirt).
volant en dentelle	Garniture en dentelle cousue sur un vêtement et dont l'extrémité libre retombe en formant des plis.	**lace flounce**	A strip o lace fabric attached by one edge.
voyage		**travel**	
voyageur		**traveler**	
vulcanisation	Opération consistant à incorporer du soufre au caoutchouc afin d'améliorer sa résistance en lui conservant son élasticité.	**vulcanization**	
vulcanisé (tissu)		**vulcanized fabric**	
x points minute		**x stitches per minute**	
x tours minute		**x revolutions per minute**	
xia bu	Etoffe traditionnelle de Chine, Tissée à la main en ramie. Elle pouvait être crue ou blanchie, teinte ou imprimée, grosse ou très fine. Ses qualités et qualificatis sont nombreux. Aussi nommée étoffe d'été.	**Xia bu**	It is a traditional Chinese handwoven ramie fabric.
yard = 91 cm 44		**yard**	
Z (torsion)		**Z-twist**	
zébrure en trame		**weft or filling sreak**	
zéphyr (laine de deux fils à torsion peu serrée.)		**zephyr**	

Zhang duan	Velours chinois façonné par la chaîne, sur un fond satin. On le tisse avec un fer et une seule couleur dans le dessin et le fond.	**Zhang duan**	It’s a Chinese warp-pile velvet with a pattern on a satin ground. It is woven with a velvet rod and often with the same colour in both pattern and groun weave.
zibeline		**zibeline**	
zigzag (couture en)		**zigzag seaming**	
zipp, fermeture à glissière		**zipper (trade-mark)**	